叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(general William Booth Enters Into Heaven, And Other Poems) 000001

2. 威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(general William Booth Enters Into Heaven, And Other Poems) 000002

3. 威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(general William Booth Enters Into Heaven, And Other Poems) 000003

4. 威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(general William Booth Enters Into Heaven, And Other Poems) 000004

5. 威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(general William Booth Enters Into Heaven, And Other Poems) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(General William Booth Enters into Heaven, and Other Poems)

[prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] . [laɪt] [ænd; ənd][el] . ['baʊzər] .
Produced by A . Light and L . Bowser .
生产 经过 一个 . 光 和 L . 库巴 .

由 A. Light 和 L. Bowser 制作。

[[noʊt] [ɑ:n][tekst] : [i'tælisaizd] ['stænzə] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'dentɪd] [faɪv] ['speɪsɪz] .
[Note on text : Italicized stanzas will be indented 5 spaces .
[笔记 在 文本 : 斜体 诗节 将要 是 缩进 5 空间 .

[文本说明：斜体字的诗节将缩进 5 个空格。

[i'tælisaizd] [ænd; ənd] [ɪn'dentɪd] ['stænzə] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'dentɪd] - ['speɪsɪz] .
Italicized AND indented stanzas will be indented 10 spaces .
斜体 和 缩进 诗节 将要 是 缩进 - 空间 .

斜体且缩进的诗节将缩进 10 个空格。

[i'tælisaizd] [wɜ:rdz] [ɔ:r] [freɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['kæpɪtəˌlaɪzd] .
Italicized words or phrases will be capitalised .
斜体 字 或者 短语 将要 是 资本化 .

斜体字或短语将首字母大写。

[sʌm; səm] ['ɑ:bviəs] ['erərz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .]
Some obvious errors may have been corrected .]
一些 明显的 错误 可能 有 到过 已更正 .]

一些明显的错误可能已被纠正。

\+ — - + | [baɪ] ['veitʃəl]
+ — - + | By Vachel
+ — - + | 经过 瓦谢尔
['lindzi] | | | | [ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] | | ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [bu:θ] ['entərz] ['ɪntu:]
Lindsay | | | | The Congo and Other Poems | | General William Booth Enters into
林赛 | | | | 这 刚果 和 其他 诗歌 | | 一般的 威廉 展位 进入 进入
Heaven| |
Heaven| |
Heaven| |

+————————————————————————————————-+ | 作者：瓦切尔·林赛 | | | | 刚果及其他诗歌 | | 威廉·布斯将军升入天堂| |

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] | | [əd'ventʃəz] [waɪl] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]
The Art of the Moving Picture | | Adventures While Preaching the Gospel of
这 艺术 的 这 移动 图片 | | 冒险 尽管 布道 这 福音 的
['bju:ti] | + — - +
Beauty | + — - +
美丽 | + — - +

动态影像的艺术 | | 传播美的福音的冒险之旅 | +————————————————————————————————-+

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [bu:θ] ['entərz] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz]
General William Booth Enters into Heaven and Other Poems
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂 和 其他 诗歌

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌

[baɪ]
by
经过

经过

['veitʃəl] ['lindzi]
Vachel **Lindsay**
瓦谢尔 林赛

瓦切尔·林赛

[['nɪkələs] ['veitʃəl] ['lindzi] , [ˌɪlə'nɔɪ] ['poʊət] — - - -]
[Nicholas Vachel Lindsay , Illinois Poet — 1879 - 1931]
[尼古拉斯 瓦谢尔 林赛 , 伊利诺伊州 诗人 — - - -]

[尼古拉斯·瓦切尔·林赛，伊利诺伊州诗人——1879-1931]

[[ðɪs] ['i:tekst][hæz; həz] [bɪn] [træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] ([nu:] [jɔ:k]) [ʌv; əv]
[This etext has been transcribed from a 1916 reprint (New York) of
[这 电子文本 有 到过 转录 从 一个 - 重印 (新的 约克) 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [ɪ'dɪʃn] .]
the original 1913 edition .]
这 原来的 - 版 .]

[本电子文本摘自1913年原版1916年纽约重印本。]

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
This book is dedicated to
这 书 是 投入的 到

本书献给

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɑ:rθər] [pɔ:l] ['weikfi:ld]
Dr . Arthur Paul Wakefield
博士 . 亚瑟 保罗 韦克菲尔德

亚瑟·保罗·韦克菲尔德博士

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɑ:lɪv] ['lindzi] ['weikfi:ld]
Olive Lindsay Wakefield
橄榄 林赛 韦克菲尔德

奥利弗·林赛·韦克菲尔德

['miʃənəriz] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Missionaries in China
传教士 在 中国

在中国的传教士

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [bu:θ] ['entərz] ['ɪntu:] ['hev(ə)n]
General William Booth Enters into Heaven
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂

威廉·布斯将军升天

[ðə; ði] ['drʌŋkədz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
The Drunkards in the Street
这 醉汉 在 这 街道

街上的醉汉

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'pent]
The City That Will Not Repent
这 城市 那 将要 不是 悔改

永不悔改的城市

[ðə; ði][træp]
The Trap
这 陷阱

陷阱

[wer] [ɪz]['deɪvɪd] , [ðə; ði][nekst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?
Where is David , the Next King of Israel ?
在哪里 是 大卫 , 这 下一个 国王 的 以色列 ?

以色列的下一任国王大卫在哪里?

[ɑːn] ['riːdɪŋ] ['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm]
On Reading Omar Khayyam
在 阅读 奥马尔 海亚姆

论阅读奥马尔·海亚姆

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['væləntaɪn]
The Beggar's Valentine
这 乞丐的 情人节

乞丐的情人

['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [s'kæmps]
Honor Among Scamps
荣誉 之中 流浪者

童子军的荣誉

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
The Gamblers
这 赌徒

赌徒

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['noʊwer]
On the Road to Nowhere
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd]
Upon Returning to the Country Road
之上 返回 到 这 国家 路

返回乡村公路

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn]
The Angel and the Clown
这 天使 和 这 小丑

天使与小丑

['sprɪŋfiːld] ['mædʒɪk(ə)l]
Springfield Magical
斯普林菲尔德 神奇

斯普林菲尔德魔法

['ɪnsens]
Incense
香

香

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊtəs]
The Wedding of the Rose and the Lotos
这 婚礼 的 这 玫瑰 和 这 莲花

玫瑰与莲花的婚礼

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [men][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]
King Arthur's Men Have Come Again
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次

亚瑟王的部下又来了

['fɔːrən] ['mɪʃənz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ]
Foreign Missions in Battle Array
外国的 任务 在 战斗 大批

外国使团进入战斗阵型

[stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]
Star of My Heart
星星 的 我的 心

我心中的星星

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [goʊ] [preɪ]
Look You , I'll Go Pray
看 你 , 患病的 去 祈祷

听着，我去祈祷

[æt; ət] [mæs]
At Mass
在 大量的

弥撒

[hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd]
Heart of God
心 的 上帝

上帝之心

[ðə; ði] ['empti] ['boʊts]
The Empty Boats
这 空的 船

空船

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [twelv] ['roʊziz]
With a Bouquet of Twelve Roses
和 一个 花束 的 十二 玫瑰

一束十二朵玫瑰

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ʌv; əv] [ə'siːzi]
St . Francis of Assisi
英石 . 弗朗西斯 的 阿西西

圣方济各·亚西西

['buːdəˌbʊdə]
Buddha
佛

佛

[ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ded] [ə'mʌŋ] [maɪn] [oʊn] ['piːp(ə)l]
A Prayer to All the Dead Among Mine Own People
一个 祷告 到 全部 这 死的 之中 矿 自己的 人们

为我族中所有逝者祈祷

[tuː; tə] [rɪ'fɔːməz] [ɪn] [dɪ'sper]
To Reformers in Despair
到 改革者 在 绝望

致绝望的改革者们

[waɪ] [aɪ]['voʊtɪd][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['tɪkɪt]
Why I Voted the Socialist Ticket
为什么 我 投票 这 社会主义 票

我为什么投票给社会主义候选人

[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət]
To the United States Senate
到 这 团结的 各州 参议院

致美国参议院

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

The	Knight	in	Disguise
这	骑士	在	伪装

伪装的骑士

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

The	Wizard	in	the	Street
这	巫师	在	这	街道

街头巫师

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fər'gɑːtn]

The	Eagle	that	is	Forgotten
这	鹰	那	是	被遗忘的

被遗忘的雄鹰

['ʃeɪkspɪr]

Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

['tɪʃən]

Titian
提香

提香

['lɪŋkən]

Lincoln
林肯

林肯

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

The	Cornfields
这	玉米地

玉米地

[swiːt] ['braɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ]

Sweet	Briars	of	the	Stairways
甜的	荆棘	的	这	楼梯

阶梯的甜荆棘

['fæntəsiz] [ænd; ənd] [wɪmz] : —

Fantasies	and	Whims	:	—
幻想	和	心血来潮	:	—

幻想与奇想：—

[ðə; ði] ['feri] ['braɪdl] [hɪm]

The	Fairy	Bridal	Hymn
这	仙女	新娘	圣歌

仙女婚礼赞歌

[ðə; ði][pə'teɪtoʊz] [dæns]

The	Potato's	Dance
这	土豆的	舞蹈

土豆之舞

[haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sæŋ]

How	a	Little	Girl	Sang
如何	一个	小的	女孩	桑

一个小女孩如何歌唱

['goʊsts] [ɪn] [lʌv]

Ghosts	in	Love
鬼魂	在	爱

《爱中的幽灵》

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['bʌblz]

The	Queen	of	Bubbles
这	女王	的	气泡

泡泡女王

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['belz] , [ɔːr][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

The	Tree	of	Laughing	Bells	,	or	The	Wings	of	the	Morning
这	树	的	笑	钟声	, 或者		这	翅膀	的	这	早晨

笑铃树，或晨曦之翼

['swiːtˌhɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

Sweethearts	of	the	Year
甜心们	的	这	年

年度甜心

[ðə; ði] ['sɔːrsərəs] !

The	Sorceress	!
这	巫婆	!

女巫!

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net]

Caught	in	a	Net
捕捉	在	一个	网

被网困住

['iːdn] [ɪn] ['wɪntər]

Eden	in	Winter
伊甸园	在	冬天

冬日伊甸园

['dʒenəsɪs]

Genesis
创世纪

创世纪

[kwiːn] [mæb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Queen	Mab	in	the	Village
女王	梅布	在	这	村庄

村庄里的梅布女王

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]

The	Dandelion
这	蒲公英

蒲公英

[ðə; ði] [laɪt] [oʊ] - [ðə; ði] [muːn]

The	Light	o	'	the	Moon
这	光	o	-	这	月亮

月光

[ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [sner] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]

A	Net	to	Snare	the	Moonlight
一个	网	到	圈套	这	月光

捕捉月光的网

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [muːn]

Beyond	the	Moon
超过	这	月亮

月球之外

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [toʊd]
The Song of the Garden - Toad
这 歌曲 的 这 花园 - 蟾蜍

花园蟾蜍之歌

[ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] : —
A Gospel of Beauty : —
一个 福音 的 美丽 : —

美的福音：—

[ðə; ði] [praʊd] ['fɑːrmər]
The Proud Farmer
这 自豪的 农民

骄傲的农夫

[ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ['vɪlɪdʒ]
The Illinois Village
这 伊利诺伊州 村庄

伊利诺伊村

[ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld]
On the Building of Springfield
在 这 建筑 的 斯普林菲尔德

关于斯普林菲尔德的建设

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːθ] ['entərz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n]
General William Booth Enters into Heaven
一般的 威廉 展位 进入 进入 天堂

威廉·布斯将军升天

[[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] - [wɪð; wɪθ] ['ɪndɪkeɪtɪd]
[To be sung to the tune of ' The Blood of the Lamb ' with indicated
[到 是 唱 到 这 调 的 - 这 血 的 这 羊肉 - 和 表明的
['ɪnstrəmənt]]
instrument]
乐器]

[用《羔羊之血》的曲调演唱，并配以指定乐器]

[aɪ]
I
我

我

[[beɪs] [drʌm] ['biːtn] ['laʊdli] .]
[Bass drum beaten loudly .]
[低音 鼓 被打败 高声 .]

[低音鼓猛烈敲击声。]

[buːθ] [led]['boʊldli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [beɪs] [drʌm] —
Booth led boldly with his big bass drum —
展位 引领 大胆地 和 他的 大的 低音 鼓 —

布斯大胆地用他那巨大的低音鼓领头——

([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?)
(Are you washed in the blood of the Lamb ?)
(是 你 洗过 在 这 血 的 这 羊肉 ?)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[ðə; ði] [seɪnts] [smaɪld] ['greɪvli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " ['hiːz] [kʌm] .
The Saints smiled gravely and they said : " He's come .
这 圣徒队 微笑 严重地 和 他们 说 : " 他是 来 .

圣徒们神情严肃地笑着说："他来了。"

" ([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?)

"	(	Are	you	washed	in	the	blood	of	the	Lamb	?	)
"	(	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?	)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

['wɔːkɪŋ] ['lepər] ['fɑːloʊd] , [ræŋk][ɑːn][ræŋk] ,

Walking	lepers	followed	,	rank	on	rank	,
步行	麻风病人	随后	,	秩	在	秩	,

麻风病人列队跟在后面，一排排的。

['ləːtʃɪŋ] [brɑː'vəʊ; 'brɑːvəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [dæŋk] ,

Lurching	bravoes	from	the	ditches	dank	,
踉跄跄	太棒了！	从	这	沟渠	dank	,

从阴暗潮湿的沟渠里踉跄而出的勇士们

['dræbz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æliweiz] [ænd; ənd] [drʌg] [fiːndz] [peɪl] —

Drabs	from	the	alleyways	and	drug	fiends	pale	—
暗淡无光	从	这	小巷	和	药品	恶魔	苍白	—

小巷里的衣衫褴褛者和吸毒者面色苍白——

[maɪndz] [stɪl] ['pæʃ(ə)n] - ['rɪdn] , [soʊl] - ['paʊɝz] [freɪl] : —

Minds	still	passion	-	ridden	,	soul	-	powers	frail	:	—
思想	仍然	热情	-	骑	,	灵魂	-	权力	脆弱	:	—

心怀激情，灵魂脆弱：

['vɜːrmɪn] - ['iːtn] [seɪnts] [wɪð; wɪθ] ['moʊldi] [breθ] ,

Vermin	-	eaten	saints	with	mouldy	breath	,
害虫	-	吃	圣徒	和	发霉的	气息	,

被虫蛀蚀、口气发霉的圣徒

[ˌʌn'wɑːʃt] ['liːdʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [deθ] —

Unwashed	legions	with	the	ways	of	Death	—
未洗的	军团	和	这	方式	的	死亡	—

一群衣衫褴褛、满口死神的军队——

([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?)

(	Are	you	washed	in	the	blood	of	the	Lamb	?	)
(	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?	)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[['bændʒoʊz] .]

[	Banjos	.]
[	班卓琴	.]

[班卓琴。]

['evri] [slʌm] [hæd; həd] [sent] [ɪts] [hæf] - [ə; eɪ] - [skɔːr]

Every	slum	had	sent	its	half	-	a	-	score
每一个	贫民窟	有	发送	它是	一半	-	一个	-	分数

每个贫民窟都派出了半个.....

[ðə; ði] [raʊnd] [wɜːrld] ['oʊvər] .

The	round	world	over	.
这	圆形的	世界	超过	.

圆的地球。

([buːθ] [hæd; həd] [groʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] .)

(	Booth	had	groaned	for	more	.	)
(	展位	有	呻吟	为了	更多的	.	)

（布斯呻吟着想要更多。）

['evri] ['bænər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [flaɪz]

Every	banner	that	the	wide	world	flies
每一个	横幅	那	这	宽的	世界	苍蝇

世界各地飘扬的每一面旗帜

[bluːmd] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [trən'sendənt] [daɪz] .

Bloomed	**with**	**glory**	**and**	**transcendent**	**dyes**	**.**
盛开	和	荣耀	和	超凡脱俗	染料	.

绽放着辉煌与绝美的色彩。

[bɪg] - [vɔɪst] [læsiz] [meɪd] [ðer; ðər] ['bændʒoʊz] [bæŋ] ,

Big	**-**	**voiced**	**lasses**	**made**	**their**	**banjos**	**bang**	**,**
大的	-	配音	姑娘们	制成	他们的	班卓琴	砰	,

嗓音洪亮的姑娘们弹奏着班卓琴，发出噼啪声。

[trænst] , [fə'nætɪkl] [ðeɪ] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] : —

Tranced	**,**	**fanatical**	**they**	**shrieked**	**and**	**sang**	**:**	**—**
恍惚	,	狂热的	他们	尖叫	和	唱	:	—

他们神情恍惚，狂热地尖叫歌唱：——

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læm] ?

"	**Are**	**you**	**washed**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Lamb**	**?**
"	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?

你是否已被羔羊的宝血洗净?

" [ˌhælɪ'luːjə] !

"	**Hallelujah**	**!**
"	哈利路亚	!

哈利路亚!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [tuː; tə] [siː]

It	**was**	**queer**	**to**	**see**
它	曾是	酷儿	到	看

看到这些真是奇怪

[bʊl] - [nekt] [kən'vɪkts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lænd] [meɪk] [friː] .

Bull	**-**	**necked**	**convicts**	**with**	**that**	**land**	**make**	**free**	**.**
公牛	-	颈部	罪犯	和	那	土地	制作	自由的	.

那片土地让那些颈项粗壮的囚犯重获自由。

[luːns] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] [bləʊd] [ə; eɪ] [bler] , [bler] , [bler]

Loons	**with**	**trumpets**	**blowed**	**a**	**blare**	**,**	**blare**	**,**	**blare**
潜鸟	和	小号	吹	一个	喧嚣	,	喧嚣	,	喧嚣

长着号角的潜鸟吹奏着嘹亮、嘹亮、嘹亮的号角。

[ɑːn] , [ɑːn] ['ʌpwərd] [θruː] - [ðə; ðɪ] ['goʊldən] [er] !

On	**,**	**on**	**upward**	**thro**	**'**	**the**	**golden**	**air**	**!**
在	,	在	向上	喉咙	-	这	金的	空气	!

冲啊，冲啊，穿过金色的天空!

([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læm] ?)

(	**Are**	**you**	**washed**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Lamb**	**?**	**)**
(	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?	)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[iː]

II
二

二

[[beɪs] [drʌm] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] .]

[	**Bass**	**drum**	**slower**	**and**	**softer**	**.**	**]**
[	低音	鼓	慢点	和	更柔和	.	]

[低音鼓声放慢，音量减弱。]

[buːθ] [daɪd] [blaɪnd] [ænd; ənd] [stɪl] [baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [trɑːd] ,

Booth	**died**	**blind**	**and**	**still**	**by**	**Faith**	**he**	**trod**	**,**
展位	死亡	瞎的	和	仍然	经过	信仰	他	践踏	,

布斯死时双目失明，但他仍然凭着信仰前行。

[aɪz] [stɪl] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

Eyes	**still**	**dazzled**	**by**	**the**	**ways**	**of**	**God**	**.**
眼睛	仍然	眼花缭乱	经过	这	方式	的	上帝	.

眼睛依然被上帝的旨意所震撼。

[buːθ] [led]['boʊldli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [tʃiːf]

Booth	**led**	**boldly**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**the**	**chief**
展位	引领	大胆地	,	和	他	看起来	这	首席

布斯行事果断，看起来像个领袖。

['iːg(ə)l] ['kaʊntənəns] [ɪn] [ʃɑːrp] [rɪ'liːf] ,

Eagle	**countenance**	**in**	**sharp**	**relief**	**,**
鹰	面容	在	锋利的	宽慰	,

鹰的脸部轮廓清晰，

[bɪrd] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] , [er] [ʌv; əv] [haɪ] [kə'mænd]

Beard	**a**	**-**	**flying**	**,**	**air**	**of**	**high**	**command**
胡须	一个	-	飞行	,	空气	的	高的	命令

胡须飘扬，高高在上

[ˌʌnə'beɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['hoʊli][lænd] .

Unabated	**in**	**that**	**holy**	**land**	**.**
持续不断	在	那	圣	土地	.

在那片圣地，这种现象丝毫没有减弱。

[[swiːt] [fluːt] ['mjuːzɪk] .]

[	**Sweet**	**flute**	**music**	**.**	**]**
[	甜的	长笛	音乐	.	]

[悠扬的笛声。]

['dʒiːzəs] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [dɔːr] ,

Jesus	**came**	**from**	**out**	**the**	**court**	**-**	**house**	**door**	**,**
耶稣	来了	从	出去	这	法庭	-	房子	门	,

耶稣从法院门口走了出来，

[stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [pʊr] .

Stretched	**his**	**hands**	**above**	**the**	**passing**	**poor**	**.**
拉伸	他的	双手	多于	这	通过	贫穷的	.

他伸出双手，越过路过的穷人。

[buːθ] [sɔː] [nɑːt] , [bʌt; bət][led][hɪz; ɪz] [kwɪr] [wʌnz][ðer; ðər]

Booth	**saw**	**not**	**,**	**but**	**led**	**his**	**queer**	**ones**	**there**
展位	锯	不是	,	但	引领	他的	酷儿	一个	那里

布斯没看见，但他带着他那些古怪的同伴去了那里。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [kɔːrt] - [haʊs] [skwer] .

Round	**and**	**round**	**the**	**mighty**	**court**	**-**	**house**	**square**	**.**
圆形的	和	圆形的	这	强大的	法庭	-	房子	正方形	.

绕着雄伟的法院广场转圈。

[jet] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [ðæt] [blɪr] [rɪ'vjuː]

Yet	**in**	**an**	**instant**	**all**	**that**	**blear**	**review**
然而	在	一个	立即的	全部	那	模糊	审查

然而，转瞬之间，所有那些模糊的评论都烟消云散了。

['mɑːtʃt] [ɑːn] ['spɑːtləs] , [klæd][ɪn] ['reɪmənt] [nuː] .

Marched	**on**	**spotless**	**,**	**clad**	**in**	**raiment**	**new**	**.**
行军	在	一尘不染	,	覆膜	在	服饰	新的	.

身着崭新衣袍，一尘不染地向前行进。

[ðə; ði] [leɪm] [wɜːr; wər] ['streɪtnd] , ['wɪðərd] [lɪmz] [ʌn'kɜːrld]

The	**lame**	**were**	**straightened**	**,**	**withered**	**limbs**	**uncurled**
这	瘸	是	拉直	,	干枯	四肢	展开

跛脚的肢体被扶正，萎缩的四肢舒展开来。

[ænd; ənd][blaɪnd] [aɪz] ['oʊpənd][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] , [swiːt] [wɜːrld] .

And	**blind**	**eyes**	**opened**	**on**	**a**	**new**	**,**	**sweet**	**world**	**.**
和	瞎的	眼睛	打开	在	一个	新的	,	甜的	世界	.

瞎眼的人睁开了双眼，看到了一个崭新而美好的世界。

[[beɪs] [drʌm] ['laʊdər] .]

[	**Bass**	**drum**	**louder**	**.**	**]**
[	低音	鼓	更大声	.	]

[低音鼓音量增大。]

['dræbz][ænd; ənd] ['vɪksn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [meɪd] [hoʊl] !

Drabs	**and**	**vixens**	**in**	**a**	**flash**	**made**	**whole**	**!**
暗淡无光	和	狐狸精	在	一个	闪光	制成	所有的	!

瞬间，丑陋的女子和妖艳的女子变得完整!

[gɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wiːzl] - [hed] , [ðə; ði] [snaʊt] , [ðə; ðiˌ][dʒaʊl] !

Gone	**was**	**the**	**weasel**	**-**	**head**	**,**	**the**	**snout**	**,**	**the**	**jowl**	**!**
已消失	曾是	这	黄鼠狼	-	头	,	这	鼻子	,	这	面颊	!

黄鼠狼的脑袋、鼻子和腮帮子都消失了!

['seɪdʒɪz][ænd; ənd]['sɪbəlz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['æθliːts] [kliːn] ,

Sages	**and**	**sibyls**	**now**	**,**	**and**	**athletes**	**clean**	**,**
智者	和	女兄妹	现在	,	和	运动员	干净的	,

圣贤和女先知们如今也开始清洁，运动员们也变得干净利落。

['rʊlər] [ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔrists] [griːn] !

Rulers	**of**	**empires**	**,**	**and**	**of**	**forests**	**green**	**!**
统治者	的	帝国	,	和	的	森林	绿色的	!

帝国的统治者，以及绿色森林的统治者!

[[grænd] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] .

[	**Grand**	**chorus**	**of**	**all**	**instruments**	**.**
[	盛大	合唱	的	全部	仪器	.

所有乐器齐奏。

[ˌtæmbə'riːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .]

Tambourines	**to**	**the**	**foreground**	**.**	**]**
铃鼓	到	这	前景	.	]

铃鼓移至前景。

[ðə; ði][həusts][wɜːr; wər] ['sændld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['faɪər] !

The	**hosts**	**were**	**sandalled**	**,**	**and**	**their**	**wings**	**were**	**fire**	**!**
这	主持人	是	凉鞋	,	和	他们的	翅膀	是	火	!

主人穿着凉鞋，他们的翅膀却像火一样!

([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?)

(	**Are**	**you**	**washed**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Lamb**	**?**	**)**
(	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?	)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[bʌt; bət][ðer; ðər] [nɔɪz] [pleɪd] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl] - ['kwaɪər] .

But	**their**	**noise**	**played**	**havoc**	**with**	**the**	**angel**	**-**	**choir**	**.**
但	他们的	噪音	玩	混乱	和	这	天使	-	唱诗班	.

但是他们的噪音却给天使合唱团带来了混乱。

([ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?)

(	**Are**	**you**	**washed**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Lamb**	**?**	**)**
(	是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?	)

（你是否已被羔羊的宝血洗净？）

[oʊ] , [ʃaʊt] [sælˈveɪʃ(ə)n] !

O	**,**	**shout**	**Salvation**	**!**
哦	,	喊	救恩	!

哦，高呼救赎!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː]

It	was	good	to	see
它	曾是	好的	到	看

很高兴看到

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [baɪ][ðə; ðɪ] [læm] [set] [friː] .

Kings	and	Princes	by	the	Lamb	set	free	.
国王	和	王子们	经过	这	羊肉	放	自由的	.

羔羊释放君王和王子。

[ðə; ðɪ]['bændʒoʊz] ['rætld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌtæmbə'riːnz]

The	banjos	rattled	and	the	tambourines
这	班卓琴	摇晃	和	这	铃鼓

班卓琴发出嘎嘎声，铃鼓也响了起来。

[dʒei] - [dʒei] - ['dʒɪŋgld][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [kwiːnz] .

Jing	-	jing	-	jingled	in	the	hands	of	Queens	.
景	-	京	-	叮当作响	在	这	双手	的	皇后区	.

在皇后手中叮叮当当响个不停。

[['revərəntli] [sʌŋ] , [noʊ] ['ɪnstrʊmənts] .]

[	Reverently	sung	,	no	instruments	.	]
[	虔诚地	唱	,	不	仪器	.	]

【虔诚吟唱，无乐器伴奏。】

[ænd; ənd] [wen] [buːθ] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][kɜːrb][fɔːr; fər] [prer]

And	when	Booth	halted	by	the	curb	for	prayer
和	什么时候	展位	停止	经过	这	抑制	为了	祷告

当布斯停在路边祈祷时

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mæstər] [θruː] - [ðə; ðɪ][flæg] - [fɪld] [er] .

He	saw	his	Master	thro	'	the	flag	-	filled	air	.
他	锯	他的	掌握	喉咙	-	这	旗帜	-	已填	空气	.

他透过飘扬的旗帜看到了他的主人。

[kraɪst] [keɪm] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd] [kraʊn]

Christ	came	gently	with	a	robe	and	crown
基督	来了	轻轻地	和	一个	长袍	和	王冠

基督身着长袍，头戴冠冕，温文尔雅地降临。

[fɔːr; fər] [buːθ] [ðə; ðɪ]['soʊldʒər] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [nelt] [daʊn] .

For	Booth	the	soldier	,	while	the	throng	knelt	down	.
为了	展位	这	士兵	,	尽管	这	人群	跪下	向下	.

当人群跪下时，士兵布斯也跪了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [kɪŋ] ['dʒiːzəs] .

He	saw	King	Jesus	.
他	锯	国王	耶稣	.

他看到了耶稣君王。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

They	were	face	to	face	,
他们	是	脸	到	脸	,

他们面对面站着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [ə; eɪ] - ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hoʊli] [pleɪs] .

And	he	knelt	a	-	weeping	in	that	holy	place	.
和	他	跪下	一个	-	哭泣	在	那	圣	地方	.

他跪在那圣地里痛哭流涕。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læm] ?

Are	you	washed	in	the	blood	of	the	Lamb	?
是	你	洗过	在	这	血	的	这	羊肉	?

你是否已被羔羊的宝血洗净?

[ðə; ði] ['drʌŋkədz] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

The	Drunkards	in	the	Street
这	醉汉	在	这	街道

街上的醉汉

[ðə; ði] ['drʌŋkədz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	Drunkards	in	the	street	are	calling	one	another	,
这	醉汉	在	这	街道	是	呼叫	一	其他	,

街上的醉汉们互相呼喊着，

['hiːdɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] , [greɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [geɪ] , —

Heeding	not	the	night	-	wind	,	great	of	heart	and	gay	,	—
听从	不是	这	夜晚	-	风	,	伟大的	的	心	和	同性恋	,	—

不理会夜风，胸怀宽广，心情愉悦，——

['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['wɔntənz] —

Publicans	and	wantons	—
酒馆老板	和	放荡者	—

酒馆老板和浪荡子——

['kɔːlɪŋ] , ['læfɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] ,

Calling	,	laughing	,	calling	,
呼叫	,	笑	,	呼叫	,

打电话，笑，打电话，

[waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt] [blɑːwɛθ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'weɪ] .

While	the	Spirit	bloweth	Space	and	Time	away	.
尽管	这	精神	吹	空间	和	时间	离开	.

当圣灵吹散时空。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['sɔbiŋ] , [ðə; ði] ['siːkrəsi] , [ðə; ði] ['glɔːri] ,

Why	should	I	feel	the	sobbing	,	the	secrecy	,	the	glory	,
为什么	应该	我	感觉	这	啜泣	,	这	保密	,	这	荣耀	,

我为何要感受哭泣、秘密和荣耀?

[ðɪs] ['kʌmfərtər] , [ðɪs] ['fɪtf(ə)l] [wɪnd] [dɪ'vaɪn] ?

This	comforter	,	this	fitful	wind	divine	?
这	棉被	,	这	断断续续	风	神圣的	?

这床被子，这阵阵轻柔的微风，是不是很神圣?

[aɪ][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['færɪsiː] , [ðə; ði] [skraɪb] , [ðə; ði] ['waɪtɪd] ['seplkər] —

I	the	cautious	Pharisee	,	the	scribe	,	the	whited	sepulchre	—
我	这	谨慎	法利赛人	,	这	隶	,	这	漂白	坟墓	—

我，谨慎的法利赛人，文士，粉饰的坟墓——

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][gɑːd] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [maɪn] .

I	have	no	right	to	God	,	he	is	not	mine	.
我	有	不	正确的	到	上帝	,	他	是	不是	矿	.

我无权拥有上帝，他不是我的。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['gʌtərs] , ['drʌŋkədz] [driːm] [ʌv; əv] [hel] .

Within	their	gutters	,	drunkards	dream	of	Hell	.
之内	他们的	排水沟	,	醉汉	梦	的	地狱	.

在他们的阴沟里，醉汉们梦见了地狱。

[aɪ] [seɪ] [maɪ] [prerz] [baɪ][maɪ] [waɪt] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	say	my	prayers	by	my	white	bed	to	-	night	,
我	说	我的	祈祷	经过	我的	白色的	床	到	-	夜晚	,

今晚，我在我的白色床边祈祷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][gɑːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['sɪŋɪŋ] , ['sɪŋɪŋ]

With	the	arms	of	God	about	me	,	with	the	angels	singing	,	singing
和	这	武器	的	上帝	关于	我	,	和	这	天使	歌唱	,	歌唱

上帝的臂膀环绕着我，天使们歌唱，歌唱

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪnəs] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [grəuz] [waɪt] .

Until	the	grayness	of	my	soul	grows	white	.
直到	这	灰色	的	我的	灵魂	生长	白色的	.

直到我灵魂的灰色变为白色。

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'pent]

The	City	That	Will	Not	Repent
这	城市	那	将要	不是	悔改

永不悔改的城市

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['bɜ:rkli]

Climbing	the	heights	of	Berkeley
攀登	这	高度	的	伯克利

攀登伯克利之巅

['naɪtli] [aɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [west] .

Nightly	I	watch	the	West	.
每晚	我	手表	这	西方	.

我每晚都观看西部片。

[ðer; ðər] [laɪz] [nu:] [sæn][frən'sɪskoʊ] ,

There	lies	new	San	Francisco	,
那里	谎言	新的	圣	弗朗西斯科	,

那里是新的旧金山。

[si:] - [meɪd] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l] [drest] ,

Sea	-	maid	in	purple	dressed	,
海	-	女佣	在	紫色的	穿着	,

身着紫色连衣裙的海之少女

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dænsɚz] ['gɜ:rdl]

Wearing	a	dancer's	girdle
穿着	一个	舞者的	腰带

穿着舞者束腰带

[ɔ:l] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [dɪ'zaɪər] :

All	to	inflame	desire	:
全部	到	发炎	欲望	:

一切都是为了激发欲望:

[skɔ:nɪŋ] [hɜ:r; hər] [deɪz] [ʌv; əv] ['sækklɔ:θ] ,

Scorning	her	days	of	sackcloth	,
蔑视	她	天	的	麻布	,

她鄙夷地抛弃了身穿麻衣的日子，

[skɔ:nɪŋ] [hɜ:r; hər] ['klenzɪŋ] ['faɪər] .

Scorning	her	cleansing	fire	.
蔑视	她	清洁	火	.

蔑视她净化的火焰。

[si:] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['sɪti]

See	,	like	a	burning	city
看	,	喜欢	一个	燃烧	城市

你看，就像一座燃烧的城市

[sets] [naʊ] [ðə; ði] [red] ['sʌnz] [doʊm] .

Sets	now	the	red	sun's	dome	.
套	现在	这	红色的	太阳的	穹顶	.

现在，红色的太阳穹顶落下了。

[si:] , ['mɪstɪk] ['faiəbrændz] ['spɑ:rk(ə)l]

See	,	mystic	firebrands	sparkle
看	,	神秘	煽动者	火花

看，神秘的火炬闪耀着光芒

[ðer; ðər][ɑːn] [iːtʃ] [stɔːr] [ænd; ənd] [hoʊm] .

There	on	each	store	and	home	.
那里	在	每个	店铺	和	家	.

每家每户和每家商店都有。

[siː] [haʊ] [ðə; ði]['goʊldən] ['geɪtweɪ]

See	how	the	golden	gateway
看	如何	这	金的	网关

看看这扇金色大门

[bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] —

Burns	with	the	day	to	be	—
烧伤	和	这	天	到	是	—

伯恩斯带着即将到来的一天——

[tɔːrtʃ] - ['berɪŋ] [fiːndz] [ʌv; əv] ['pɔːrtent]

Torch	-	bearing	fiends	of	portent
火炬	-	轴承	恶魔	的	预兆

手持火炬的预兆恶魔

[luːm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] .

Loom	o'er	the	earth	and	sea	.
织布机	超过	这	地球	和	海	.

俯瞰大地和海洋。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [dɔːntid]

Not	by	the	earthquake	daunted
不是	经过	这	地震	畏惧

不畏惧地震

[nɔːr][baɪ] [nuː] [fɪrz] [meɪd] [teɪm] ,

Nor	by	new	fears	made	tame	,
也不	经过	新的	恐惧	制成	驯服	,

也不是被驯服的新恐惧，

['peɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

Painting	her	face	and	laughing
绘画	她	脸	和	笑

她一边画着脸一边笑

[pleɪz] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [nuː] - [faʊnd] [geɪm] .

Plays	she	a	new	-	found	game	.
演出	她	一个	新的	-	成立	游戏	.

她玩起了新发现的游戏。

[hɪr] [ɑːn][hɜːr; hər][hæf] - [kuːl] ['sindəz]

Here	on	her	half	-	cool	cinders
这里	在	她	一半	- 凉爽的		煤渣

在她半凉的煤渣上

- ['friskəu] [ə'baidz] [ɪn] [mɜːrθ] ,

'	Frisco	abides	in	mirth	,
-	弗里斯科	遵守	在	欢笑	,

“旧金山充满欢乐。”

['plænɪŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['splendər]

Planning	the	wildest	splendor
规划	这	最狂野的	辉煌

规划最狂野的壮丽

['evər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Ever	upon	the	earth	.
曾经	之上	这	地球	.

永远生活在地球上。

[hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['krʌmbliŋ] [rɑːk] - [ledʒ]
Here on this crumbling rock - ledge
这里 在 这 摇摇欲坠 岩石 - 壁架

在这片摇摇欲坠的岩石峭壁上

- ['friskəu][hɜːr; hər][ɔːl] [wɪl] [steɪk] ,
' Frisco her all will stake ,
- 弗里斯科 她 全部 将要 赌注 ,

“弗里斯科将孤注一掷，

['bloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['bʌb(ə)l] - ['taʊərz] ,
Blowing her bubble - towers ,
吹 她 气泡 - 塔楼 ,

她吹着泡泡塔，

['swerɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] ,
Swearing they will not break ,
咒骂 他们 将要 不是 休息 ,

他们发誓绝不屈服，

['rɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [fer] [træn'sendənt] ,
Rearing her Fair transcendent ,
饲养 她 公平的 超凡脱俗 ,

养育她美丽超凡，

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [ɑːrt] ,
Singing with piercing art ,
歌唱 和 冲孔 艺术 ,

用穿透力极强的艺术进行歌唱，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Calling to Ancient Asia ,
呼叫 到 古老的 亚洲 ,

呼唤古代亚洲，

[wuː] [jʌŋ] ['jʊrəps] [hɑːrt] .
Wooing young Europe's heart .
求爱 年轻的 欧洲的 心 .

赢得年轻欧洲人的心。

[hɪr] [wer] [hɜːr; hər][gɑːd][hæz; həz] [skɜːdʒd] [hɜːr; hər]
Here where her God has scourged her
这里 在哪里 她 上帝 有 受鞭笞 她

这里是她的神鞭笞她的地方

['wɔntənɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [swiːt] :
Wantoning , singing sweet :
放荡 , 歌唱 甜的 :

放荡不羁，歌声甜美：

['weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][mæd][bæd] ['lʌvəz]
Waiting her mad bad lovers
等待 她 疯狂的 坏的 恋人

等待着她那些疯狂的坏情人

[hɪr] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] !
Here by the judgment - seat !
这里 经过 这 判断 - 座位 !

审判台前！

- ['friskəu] , ['gɑːdz] ['daʊti] ['foʊmən] ,
' Frisco , God's doughty foeman ,
- 弗里斯科 , 神的 强悍 敌人 ,

“旧金山，上帝顽强的敌人”，

[skɔːnz] [ænd; ənd] [blæs'fiːmz] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] .
Scorns **and** **blasphemes** **him** **strong** **.**
蔑视 和 亵渎神明 他 强的 .

他强烈地蔑视和亵渎他。

[ðoʊ] - [hiː; hi] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪt] [hɜːr; hər]
Tho **'** **he** **again** **should** **smite** **her**
虽然 - 他 再次 应该 惩击 她

即使他再次击打她

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [slæk] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] .
She **would** **not** **slack** **her** **song** **.**
她 会 不是 松弛 她 歌曲 .

她不会懈怠她的歌声。

[neɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['ræli] —
Nay **,** **she** **would** **shriek** **and** **rally** **—**
不 , 她 会 尖叫 和 集会 —

不，她会尖叫着反抗——

- ['friskəu] [wʊd] [ten] [taɪmz] [raɪz] !
' **Frisco** **would** **ten** **times** **rise** **!**
- 弗里斯科 会 十 时代 上升 !

“旧金山将会崛起十倍！”

[nɑːt] [tɪl] [hɜːr; hər] [læst] ['taʊər] ['krʌmblz] ,
Not **till** **her** **last** **tower** **crumbles** **,**
不是 直到 她 最后的 塔 碎屑 ,

直到她最后一座高塔崩塌，

[nɑːt] [tɪl] [hɜːr; hər] [læst] [roʊz] [daɪz] ,
Not **till** **her** **last** **rose** **dies** **,**
不是 直到 她 最后的 玫瑰 死亡 ,

直到她最后一朵玫瑰凋零。

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [koʊst] [sɪŋks] ['siːwərd] ,
Not **till** **the** **coast** **sinks** **seaward** **,**
不是 直到 这 海岸 水槽 向海 ,

直到海岸线沉入大海，

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [koʊld] [taɪdz] [biːt]
Not **till** **the** **cold** **tides** **beat**
不是 直到 这 寒冷的 潮汐 打

直到寒冷的潮水拍打过来

['oʊvər] [ðə; ði] [haɪ] [waɪt] ['ʃæstə] ,
Over **the** **high** **white** **Shasta** **,**
超过 这 高的 白色的 沙斯塔 ,

越过高耸的白色沙斯塔山，

- ['friskəu] [wɪl] [kraɪ] [dɪ'fiːt] .
' **Frisco** **will** **cry** **defeat** **.**
- 弗里斯科 将要 哭 击败 .

“旧金山将会发出失败的呐喊。”

[gɑːd] [lʌvz] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɪti] ,
God **loves** **this** **rebel** **city** **,**
上帝 爱 这 反叛 城市 ,

上帝爱这座叛逆的城市，

[lʌvz] ['fəumən] [brɪsk] [ænd; ənd] [geɪm] ,
Loves **foemen** **brisk** **and** **game** **,**
爱 敌人 轻快 和 游戏 ,

喜欢对付敏捷而勇敢的敌人，

[ðoʊ] - , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['ɛɪndʒəlz] ,

Tho	**'**	**,**	**just**	**to**	**please**	**the**	**angels**	**,**
虽然	-	,	只是	到	请	这	天使	,

不过，只是为了取悦天使们，

[hiː; hi] [meɪ] [send] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fleɪm] .

He	**may**	**send**	**down**	**his**	**flame**	**.**
他	可能	发送	向下	他的	火焰	.

他或许会降下他的火焰。

[gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði]['goʊldən] ['lepərd]

God	**loves**	**the**	**golden**	**leopard**
上帝	爱	这	金的	豹

上帝喜爱金豹

[ðoʊ] - [hiː; hi] [meɪ] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [ler] .

Tho	**'**	**he**	**may**	**spoil**	**her**	**lair**	**.**
虽然	-	他	可能	剧透	她	巢穴	.

虽然他可能会破坏她的巢穴。

[gɑːd] [smaɪts] , [jet] [lʌvz] [ðə; ði]['laɪən] .

God	**smites**	**,**	**yet**	**loves**	**the**	**lion**	**.**
上帝	打击	,	然而	爱	这	狮子	.

上帝惩罚狮子，却也爱它。

[gɑːd] [meɪks] [ðə; ði] ['pænθər] [fer] .

God	**makes**	**the**	**panther**	**fair**	**.**
上帝	制作	这	豹	公平的	.

上帝使黑豹美丽。

[dæns] [ðen] , [waɪld] [gests] [ʌv; əv] - ['friskəu] ,

Dance	**then**	**,**	**wild**	**guests**	**of**	**'**	**Frisco**	**,**
舞蹈	然后	,	荒野	客人	的	-	弗里斯科	,

那就跳舞吧，旧金山的狂野客人们!

['jeloʊ] , [brɑːnz] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] !

Yellow	**,**	**bronze**	**,**	**white**	**and**	**red**	**!**
黄色的	,	青铜	,	白色的	和	红色的	!

黄色、古铜色、白色和红色!

[dæns] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['geɪtweɪ] —

Dance	**by**	**the**	**golden**	**gateway**	**—**
舞蹈	经过	这	金的	网关	—

在金色大门前跳舞——

[dæns] , [ðoʊ] - [hiː; hi] [smaɪt] [juː; jʊ] [ded] !

Dance	**,**	**tho**	**'**	**he**	**smite**	**you**	**dead**	**!**
舞蹈	,	虽然	-	他	惩击	你	死的	!

即使他把你打死，也要跳舞!

[ðə; ði][træp]

The	**Trap**
这	陷阱

陷阱

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːt] [dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

She	**was**	**taught**	**desire**	**in**	**the**	**street**	**,**
她	曾是	教授	欲望	在	这	街道	,

她在街头学会了欲望。

[nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['ɛɪndʒəlz] - [fiːt] .

Not	**at**	**the**	**angels**	**'**	**feet**	**.**
不是	在	这	天使	-	脚	.

不在天使脚下。

[baɪ][ðə; ði] [gʊd] [noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed]

By	the	good	no	word	was	said
经过	这	好的	不	单词	曾是	说

好心人一句话也没说。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdl] [bed] .

Of	the	worth	of	the	bridal	bed	.
的	这	值得	的	这	新娘	床	.

新娘床的价值。

[ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] ,

The	secret	was	learned	from	the	vile	,
这	秘密	曾是	学习	从	这	卑鄙的	,

这个秘密是从卑鄙的人那里得来的，

[nɑːt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [smaɪl] .

Not	from	her	mother's	smile	.
不是	从	她	母亲的	微笑	.

不是从她母亲的笑容中。

[hoʊm] [spoʊk] [nɑːt] .

Home	spoke	not	.
家	辐	不是	.

家没有说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]

And	the	girl
和	这	女孩

还有那个女孩

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːrl] .

Was	caught	in	the	public	whirl	.
曾是	捕捉	在	这	民众	旋转	.

被卷入了公众舆论的漩涡中。

[duː][juː; jʊ] [seɪ] " [ʃiː; ʃi] [geɪv] [kən'sent] :

Do	you	say	"	She	gave	consent	:
做	你	说	"	她	给予	同意	:

你会说“她同意了：

[laɪf] [drʌŋk] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kɑːntent]

Life	drunk	,	she	was	content
生活	醉	,	她	曾是	内容

她沉醉于生活，感到满足。

[wɪð; wɪθ] [biːsts] [ðæt] [hɜːr; hər]['faɪər][kʊd; kəd] [pliːz] ?

With	beasts	that	her	fire	could	please	?
和	野兽	那	她	火	可以	请	?

能被她的火焰所取悦的野兽?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [dɪ'ziːz]

"	But	she	did	not	choose	disease
"	但	她	做过	不是	选择	疾病

但她并没有选择疾病。

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [nəːvs] [ænd; ənd] [breθ] .

Of	mind	and	nerves	and	breath	.
的	头脑	和	神经	和	气息	.

心神、神经和呼吸。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [træpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] , [faʊl] [deθ] .

She	was	trapped	to	a	slow	,	foul	death	.
她	曾是	被困	到	一个	慢的	,	犯规	死亡	.

她被困于缓慢而痛苦的死亡之中。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [soʊ] [wel] ,

The	door	was	watched	so	well	,
这	门	曾是	观看	所以	出色地	,

那扇门被看守得很好。

[ðæt] [ðə; ði] [stiːp] [dɑːrk] [ster] [tuː; tə] [hel]

That	the	steep	dark	stair	to	hell
那	这	陡	黑暗的	楼梯	到	地狱

那是通往地狱的陡峭黑暗的阶梯

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [weɪ] . . .

Was	the	only	escaping	way	.	.	.
曾是	这	仅有的	逃脱	方式	.	.	.

那是唯一的逃生之路.....

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [kən'sent] , " [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	She	gave	consent	,	"	you	say	?
"	她	给予	同意	,	"	你	说	?

你说“她同意了”?

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [miːk] [ænd; ənd] [gʊd] ,

Some	think	she	was	meek	and	good	,
一些	思考	她	曾是	温顺	和	好的	,

有人认为她性格温顺善良。

['oʊnli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

Only	lost	in	the	wood
仅有的	丢失的	在	这	木头

只迷失在树林里

[ʌv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [di'siːvd] [ɪn][mæn]

Of	youth	,	and	deceived	in	man
的	青年	,	和	受骗	在	男人

青春，以及在人世间受骗

[wen] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][seks][bɪ'gæn]

When	the	hunger	of	sex	began
什么时候	这	饥饿	的	性别	开始

当性欲开始萌发时

[ðæt] [taɪz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

That	ties	the	husband	and	wife
那	领带	这	丈夫	和	妻子

这把夫妻二人联系在一起。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɑːnd][laɪf] .

To	the	end	in	a	strong	fond	life	.
到	这	结尾	在	一个	强的	喜爱	生活	.

直到生命的尽头，都充满了浓浓的爱意。

[hɜːr; hər]['kæptər] , [baɪ] [tʃæns] [wʌz; wəz][wʌn]

Her	captor	,	by	chance	was	one
她	俘虏者	,	经过	机会	曾是	一

她的俘虏，碰巧是其中之一

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

Of	those	whose	passion	was	done	,
的	那些	谁	热情	曾是	完毕	,

那些激情消逝的人，

[ə; eɪ][koʊld] [fɪrs] [wɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

A	cold	fierce	worm	of	the	sea
一个	寒冷的	凶猛的	蠕虫	的	这	海

一条来自海洋的冰冷凶猛的蠕虫

[en'sleɪvɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Enslaving	**for**	**you**	**and**	**me**	**.**
奴役	为了	你	和	我	.

奴役你我。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ðə; ði] [pʊr] [mʌst; məst] [teɪk]

The	**wages**	**the**	**poor**	**must**	**take**
这	工资	这	贫穷的	必须	拿

穷人必须领取的工资

[hæv; həv] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðɪs] [sneɪk] .

Have	**forced**	**them**	**to**	**serve**	**this**	**snake**	**.**
有	强制	他们	到	服务	这	蛇	.

强迫他们为这条蛇服务。

[jeɪ] , [hæf] - [peɪd] ['gɝːlz][mʌst; məst][goʊ]

Yea	**,**	**half**	**-**	**paid**	**girls**	**must**	**go**
是的	,	一半	- 有薪酬的		女孩们	必须	去

是的，那些只拿一半工资的女孩必须离开。

[fɔːr; fər] [bred] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪt] [bɪ'loʊ] .

For	**bread**	**to**	**his**	**pit**	**below**	**.**
为了	面包	到	他的	坑	以下	.

为了他下面坟墓里的面包。

[wʌt] ['hæŋmən] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪz; ɪz][hoʊst]

What	**hangman**	**shall**	**wait**	**his**	**host**
什么	刽子手	将	等待	他的	主持人

刽子手将等待他的主人

[ʌv; əv] ['butʃəz] [frʌm; frəm] [koʊst] [tuː; tə] [koʊst] ,

Of	**butchers**	**from**	**coast**	**to**	**coast**	**,**
的	屠夫	从	海岸	到	海岸	,

从东海岸到西海岸的屠夫们，

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] —

New	**York**	**to**	**the**	**Golden**	**Gate**	**—**
新的	约克	到	这	金的	门	—

从纽约到金门大桥——

[ðə; ði]['mɜːrdʒər][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [feɪt] ,

The	**merger**	**of**	**death**	**and**	**fate**	**,**
这	合并	的	死亡	和	命运	,

死亡与命运的融合

[lʌst] - [kɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [plæn]

Lust	**-**	**kings**	**with**	**a**	**careful**	**plan**
欲望	-	国王	和	一个	小心	计划

精心策划的色欲之王

[kliːn] - [kʌt] , [ə'merɪkən] ?

Clean	**-**	**cut**	**,**	**American**	**?**
干净的	-	切	,	美国人	?

干净利落的美国人?

[ɪn] ['lɪbɝˌtiːz] [neɪm] [wiː; wi][kraɪ]

In	**liberty's**	**name**	**we**	**cry**
在	自由的	姓名	我们	哭

我们以自由之名呼喊

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

For	**these**	**women**	**about**	**to**	**die**	**.**
为了	这些	女性	关于	到	死	.

献给这些即将死去的女性。

[oʊ] ['mʌðərz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [tel]
O mothers who failed to tell
哦 母亲们 WHO 失败的 到 告诉

哦，那些未能倾诉的母亲们

[ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
The mazes of heaven and hell ,
这 迷宫 的 天堂 和 地狱 ,

天堂与地狱的迷宫，

[huː] [feɪld] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] , [ɪmˈplɔːr]
Who failed to advise , implore
WHO 失败的 到 建议 , 恳求

未能提供建议者，恳请

[jʊr; jər] ['dɔtɚz] [æt; ət] ['lʌvz] [streɪndʒ] [dɔːr] ,
Your daughters at Love's strange door ,
你的 女儿们 在 爱的 奇怪的 门 ,

你的女儿们在爱情那扇陌生的门前，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] [deɪ] ?
What will you do this day ?
什么 将要 你 做 这 天 ?

你今天打算做什么?

[jʊr; jər] [dɪr] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] ,
Your dear ones are hidden away ,
你的 亲爱的 一个 是 隐 离开 ,

你的亲人被藏匿起来了，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
As good as chained to the bed ,
作为 好的 作为 连锁 到 这 床 ,

就像被锁在床上一样，

[hɪd] [laɪk] [ðə; ði][mæd] , [ɔːr][ðə; ði] [ded] : —
Hid like the mad , or the dead : —
隐藏 喜欢 这 疯狂的 , 或者 这 死的 : —

像疯子或死人一样躲藏起来：——

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] ['endləs] ['jɪrz]
The glories of endless years
这 荣耀 的 无尽的 年

无尽岁月的荣光

[draʊnd] [ɪn][ðer; ðər]['hɑːrlət] - [terz] :
Drowned in their harlot - tears :
溺水 在 他们的 妓女 - 眼泪 :

淹没在她们妓女般的眼泪中:

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ber] ,
The children they hoped to bear ,
这 孩子们 他们 希望 到 熊 ,

他们希望生育的孩子，

['græn'tʃɪldrən] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fer] ,
Grandchildren strong and fair ,
孙辈 强的 和 公平的 ,

孙辈们强壮而公正，

[ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
The life for ages to be ,
这 生活 为了 年龄 到 是 ,

长久的生命，

[kʌt] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæstɪd] [triː] ,
Cut off like a blasted tree ,
切 离开 喜欢 一个 炸毁 树 ,

像被砍断的树一样，

['məːdəd] [ɪn] [fɪlθ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Murdered in filth in a day ,
被谋杀 在 污秽 在 一个 天 ,

一天之内在污秽中被谋杀，

['sʌmhaʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [geɪ] !
Somehow , by the merchant gay !
不知何故 , 经过 这 商人 同性恋 !

不知何故，竟然是那个同性恋商人!

[ɪn] ['lɪbɚˌtiːz] [neɪm] [wiː; wi] [kraɪ]
In liberty's name we cry
在 自由的 姓名 我们 哭

我们以自由之名呼喊

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] .
For these women about to die .
为了 这些 女性 关于 到 死 .

献给这些即将死去的女性。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt]
What shall be said of a state
什么 将 是 说 的 一个 状态

对于一个国家，我们应该说什么?

[wer] [træps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] ['braɪdz] [weɪt] ?
Where traps for the white brides wait ?
在哪里 陷阱 为了 这 白色的 新娘 等待 ?

白皙新娘的陷阱在哪里?

[ʌv; əv] ['selər] [ʌv; əv] [drɪŋk] [huː] [pleɪ]
Of sellers of drink who play
的 卖家 的 喝 WHO 玩

卖饮料的人

[ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ekstrə] [peɪ] ?
The game for the extra pay ?
这 游戏 为了 这 额外的 支付 ?

玩游戏赢取额外报酬?

[ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]
Of statesmen in league with all
的 政治家 在 联盟 和 全部

与所有政治家结盟

[huː] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] - ['tʃaɪldz] [fɔːl] ?
Who hope for the girl - child's fall ?
WHO 希望 为了 这 女孩 - 孩子的 落下 ?

谁希望看到女童堕落?

[ʌv; əv] [bæŋks] [wer] ['hɛlz] ['mʌni] [ɪz] [peɪd]
Of banks where hell's money is paid
的 银行 在哪里 地狱的 钱 是 有薪酬的

那些支付地狱之钱的银行

[ænd; ənd] ['fɑɪˌsiz] [ɔːl] [ə'freɪd]
And Pharisees all afraid
和 法利赛人 全部 害怕的

法利赛人全都害怕

[ʌv; əv] [ðæt] [help] [ðem; ðəm] [sɪn] ?

Of	pandars	that	help	them	sin	?
的	熊猫	那	帮助	他们	罪	?

那些帮助他们犯罪的熊猫?

[wen] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [ræθ] [bɪ'gɪn] ?

When	will	our	wrath	begin	?
什么时候	将要	我们的	愤怒	开始	?

我们的愤怒何时才会开始?

[wer] [ɪz]['deɪvɪd] , [ðə; ði][nekst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

Where	is	David	,	the	Next	King	of	Israel	?
在哪里	是	大卫	,	这	下一个	国王	的	以色列	?

以色列的下一任国王大卫在哪里?

[wer] [ɪz]['deɪvɪd] ? . . .

Where	is	David	?	.	.	.
在哪里	是	大卫	?	.	.	.

大卫在哪里? .....

[oʊ]['gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,

O	God's	people	,
哦	神的	人们	,

上帝的子民啊,

[sɔːl] [hæz; həz] [pæst] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] .

Saul	has	passed	,	the	good	and	great	.
扫罗	有	通过了	,	这	好的	和	伟大的	.

扫罗已经去世了,这位伟人和贤士也已逝去。

[mɔːrn] [fɔːr; fər] [sɔːl] [ðə; ði][fɜːrst] - [ə'nɔɪntɪd] —

Mourn	for	Saul	the	first	-	anointed	—
哀悼	为了	扫罗	这	第一的	-	受膏者	—

为第一位受膏者扫罗哀悼——

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] .

Head	and	shoulders	o'er	the	state	.
头	和	肩膀	超过	这	状态	.

远超全州。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] :

He	was	found	among	the	Prophets	:
他	曾是	成立	之中	这	先知	:

他被列入先知之列:

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːnərk] , ['mɜːdʒd] [ɪn] [wʌn] .

Judge	and	monarch	,	merged	in	one	.
法官	和	君主	,	合并	在	一	.

法官与君主合二为一。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [sɔːl] [ɑːr; ər] ['endɪd]

But	the	wars	of	Saul	are	ended
但	这	战争	的	扫罗	是	结束

但扫罗的战争已经结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [sɔːl] [ɑːr; ər] [dʌn] .

And	the	works	of	Saul	are	done	.
和	这	作品	的	扫罗	是	完毕	.

扫罗的功绩就此完成。

[wer] [ɪz]['deɪvɪd] , ['rʌdi] ['ʃepərd] ,

Where	is	David	,	ruddy	shepherd	,
在哪里	是	大卫	,	红润	牧羊人	,

大卫在哪里,红润的牧羊人?

['gɑːdz] [bɔɪ] - [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪzrɪəl] ?
God's boy - king for Israel ?
神的 男生 - 国王 为了 以色列 ?

上帝为以色列立的少年王?

['mɪstɪk] , ['ɑːrd(ə)nt] , ['daʊərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] ,
Mystic , ardent , dowered with beauty ,
神秘 , 热心 , 嫁妆 和 美丽 ,

神秘的，热情的，拥有绝世美貌的

['sɪŋɪŋ] [wer] [stɪl] ['wɔːtərz] [dwel] ?
Singing where still waters dwell ?
歌唱 在哪里 仍然 水 住 ?

在静水之处歌唱?

['prɑːfɪt] , [faɪnd] [ðæt] ['destɪnd] ['mɪnstrəl]
Prophet , find that destined minstrel
先知 , 寻找 那 注定 吟游诗人

先知啊，找到那位命中注定的吟游诗人吧。

['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə] - [deɪ] ,
Wandering on the range to - day ,
漫游 在 这 范围 到 - 天 ,

今天在牧场上漫步，

['draɪvɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kruːnɪŋ] ['sɔːftli]
Driving sheep and crooning softly
驾驶 羊 和 低吟浅唱 轻轻

驱赶羊群，轻声吟唱

[sɑːmz] [ðæt] ['kænɑːt] [pæs] [ə'weɪ] .
Psalms that cannot pass away .
诗篇 那 不能 经过 离开 .

永不消逝的诗篇。

" ['deɪvɪd] [weɪts] , " [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['ænsər] ,
" David waits , " the prophet answers ,
" 大卫 等待 , " 这 先知 答案 ,

“大卫在等待，”先知回答道。

" [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [noʊ'tɔːriəs] [den] ,
" In a black notorious den ,
" 在 一个 黑色的 臭名昭著 丹 ,

“在一个臭名昭著的黑帮巢穴里，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər]
In a cave upon the border
在 一个 洞穴 之上 这 边界

在边境的一个洞穴里

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['aʊtlɔː] [men] .
With four hundred outlaw men .
和 四 百 取缔 男人 .

带着四百名亡命之徒。

" [hiː; hi][ɪz] [fer] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
" He is fair , and loved of women ,
" 他 是 公平的 , 和 喜爱 的 女性 ,

他相貌英俊，深受女性喜爱。

['maɪti] - ['hɑrtɪd] , [bɔːrn][tuː; tə] [sɪŋ] :
Mighty - hearted , born to sing :
强大的 - 心地 , 出生 到 唱歌 :

心胸宽广，天生歌唱:

['θiːvɪŋ] , ['wiːpɪŋ] , ['ɜːrɪŋ] , [preɪɪŋ] ,
Thieving , weeping , erring , praying ,
盗窃 , 哭泣 , 犯错 , 祈祷 ,

偷窃、哭泣、犯错、祈祷

['reɪdiənt] ['rɔɪəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] - [kɪŋ] .
Radiant royal rebel - king .
辐射状 皇家 反叛 - 国王 .

光芒四射的皇家叛逆之王。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɑːrp][ænd; ənd] ['sɔːltri] ,
" He will come with harp and psaltry ,
" 他 将要 来 和 竖琴 和 诗篇 ,

他将带着竖琴和诗琴而来，

[kwel] [hɪz; ɪz] [truːp] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] [swaɪn] ,
Quell his troop of convict swine ,
荡平 他的 部队 的 定罪 猪 ,

平息他那群囚犯猪的骚乱，

[kwel] [hɪz; ɪz][mæd] - [dɔːg] ['rɔːrɪŋ] ['ræskəlz] ,
Quell his mad - dog roaring rascals ,
荡平 他的 疯狂的 - 狗 咆哮 无赖 ,

平息他那些疯狗般咆哮的恶棍们，

['wɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [dɪ'vaɪn] —
Witching them with words divine —
女巫 他们 和 字 神圣的 —

用神圣的言语迷惑他们——

" [ðeɪ] [wɪl] [ræm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['zaɪən] !
" They will ram the walls of Zion !
" 他们 将要 内存 这 墙壁 的 锡安 !

他们将撞破锡安的城墙！

[ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ˌjuː 'es]['seɪləm] [hɪl] ,
They will win us Salem hill ,
他们 将要 赢 我们 塞勒姆 爬坡道 ,

他们会帮我们赢得塞勒姆山。

[ɔːl] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] , ['ʃepərd] ['deɪvɪd] —
All for David , Shepherd David —
全部 为了 大卫 , 牧羊人 大卫 —

一切为了大卫，牧羊人大卫——

['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [rɪl] !
Singing like a mountain rill !
歌唱 喜欢 一个 山 溪流 !

像山涧溪流一样歌唱！

" [ɑːn] ['riːdɪŋ] ['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm]
" On Reading Omar Khayyam
" 在 阅读 奥马尔 海亚姆

论阅读奥马尔·海亚姆

[['dʊrɪŋ] [æn; ən]['ænti] - [sə'luːn] [kæm'peɪn] , [ɪn] ['sentrəl] [ˌɪlə'nɔɪ] .]
[During an anti - saloon campaign , in central Illinois .]
[期间 一个 反对 - 酒吧 活动 , 在 中央 伊利诺伊州 .]

[在伊利诺伊州中部开展的反酒吧运动期间。]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][aɪ] [tɜːrnd] ,
In the midst of the battle I turned ,
在 这 中间 的 这 战斗 我 转向 ,

战斗正酣时，我转身，

([fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndərz] [kʊd; kəd] ['flɜːrɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː])
(For the thunders could flourish without me)
(为了 这 雷声 可以 繁荣 没有 我)

（因为即使没有我，雷声也能肆意响起）

[ænd; ənd][hɪd][baɪ][ə; eɪ][roʊz] - [hʌŋ] [wɔːl] ,
And hid by a rose - hung wall ,
和 隐藏 经过 一个 玫瑰 - 悬挂 墙 ,

躲在挂满玫瑰的墙后，

[fə'getiŋ] [ðə; ði]['mɜːrdər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
Forgetting the murder about me ;
遗忘 这 谋杀 关于 我 ;

忘记我身上的谋杀案；

[ænd; ənd] [roʊt] , [frʌm; frəm][maɪ] [wuːnd] , [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ,
And wrote , from my wound , on the stone ,
和 写道 , 从 我的 伤口 , 在 这 石头 ,

我用伤口在石头上写道：

[ɪn] [mɜːrθ] , [hæf] [prer] , [hæf] [pleɪ] : —
In mirth , half prayer , half play : —
在 欢笑 , 一半 祷告 , 一半 玩 : —

欢笑中，半是祈祷，半是玩耍：——

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] ,
" Send me a picture book ,
" 发送 我 一个 图片 书 ,

“给我寄一本图画书，

[send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [tuː; tə] - [deɪ] .
Send me a song , to - day .
发送 我 一个 歌曲 , 到 - 天 .

今天就给我发首歌吧。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [wɔːl]
" I saw him there by the wall
" 我 锯 他 那里 经过 这 墙

“我看到他靠着墙站着。”

[wen] [aɪ] [skers] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪn] ,
When I scarce had written the line ,
什么时候 我 稀少 有 书面 这 线 ,

我刚写完那句话，

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌlɚz] [drest]
In the enemy's colors dressed
在 这 敌人的 颜色 穿着

身着敌军制服

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['stændərd][ʌv; əv][waɪn]
And the serpent - standard of wine
和 这 蛇 - 标准 的 葡萄酒

以及酒的蛇形标准

['raɪðɪŋ] [ɪts] ['wɪðərd] [leŋkθ; leŋθ]
Writhing its withered length
扭动 它是 干枯 长度

它枯萎的长度扭动着

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['goʊstli] [hændz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,
From his ghostly hands o'er the ground ,
从 他的 幽灵般的 双手 超过 这 地面 ,

从他幽灵般的手伸向地面，

[ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊi] [brest]
And there by his shadowy breast
和 那里 经过 他的 阴暗的 胸部

就在那里，在他那阴影笼罩的胸膛旁。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['poʊəm][aɪ] [faʊnd] .
The glorious poem I found .
这 辉煌 诗 我 成立 .

我找到的这首美妙的诗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜ:rld] - [oʊld][kraɪ] :
This was his world - old cry :
这 曾是 他的 世界 - 老的 哭 :

这是他亘古不变的呐喊：

[ðʌs] [ri:d] [ðə; ði] ['feɪməs] [prer] :
Thus read the famous prayer :
因此 读 这 著名的 祷告 :

因此，请读出这句著名的祷文：

" [waɪn] , [waɪn] , [waɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz]
" Wine , wine , wine and flowers
" 葡萄酒 , 葡萄酒 , 葡萄酒 和 花朵

美酒、美酒、美酒和鲜花

[ænd; ənd] [kʌp] - ['berərz] ['ɔ:lweɪz] [fer] !
And cup - bearers always fair !
和 杯子 - 持有者 总是 公平的 !

而且侍酒者总是公正的！

" - [twʌz] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
" ' Twas a book of the snares of earth
" - 那是 一个 书 的 这 陷阱 的 地球

这是一本关于尘世陷阱的书。

['bɔ:dəd] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] [blu:] ,
Bordered in gold and blue ,
带边框 在 金子 和 蓝色的 ,

以金色和蓝色镶边

[ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [i:tʃ] [laɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd]
And I read each line to the wind
和 我 读 每个 线 到 这 风

我迎着风，逐句朗读。

[ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊziz] [tu:] :
And read to the roses too :
和 读 到 这 玫瑰 也 :

也对着玫瑰读读吧：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðer; ðər] ['wʊmənli] ['hedz]
And they nodded their womanly heads
和 他们 点头 他们的 女性 头部

她们点了点头，露出她们女人的头颅。

[ænd; ənd][toʊld][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [dʒʌst] [waɪ]
And told to the wall just why
和 讲述 到 这 墙 只是 为什么

然后对着墙说，为什么

[fɔ:r; fər] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [men] [bli:d] ,
For wine of the earth men bleed ,
为了 葡萄酒 的 这 地球 男人 流血 ,

为了泥土的美酒，人们流血牺牲。

['kiŋdəmz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪɜ-z][daɪ] .
Kingdoms and empires die .
王国 和 帝国 死 .

王国和帝国终将消亡。

[aɪ] ['envid] [ðə; ði] [greɪp] [steɪnd] [seɪdʒ] :
I envied the grape stained sage :
我 令人羡慕 这 葡萄 染色 圣人 :

我羡慕那染着葡萄汁的鼠尾草:

([ðə; ði]['roʊziz][wɜːr; wər] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .)
(The roses were praising him .)
(这 玫瑰 是 赞扬 他 .)

（玫瑰花在赞美他。）

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [gʊd]
The ways of the world seemed good
这 方式 的 这 世界 似乎 好的

世间万物似乎都很美好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['hev(ə)n] [dɪm] .
And the glory of heaven dim .
和 这 荣耀 的 天堂 暗淡 .

天上的荣光黯淡了。

[aɪ] ['envid] [ðə; ði] ['endləs] [kɪŋz]
I envied the endless kings
我 令人羡慕 这 无尽的 国王

我羡慕那些数不胜数的君王。

[huː] [faʊnd] [greɪt] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði]['maɪər] ,
Who found great pearls in the mire ,
WHO 成立 伟大的 珍珠 在 这 沼泽 ,

谁在泥沼中发现了巨大的珍珠?

[huː] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf]
Who bought with the nation's life
WHO 买 和 这 国家的 生活

谁用国家的生命换来了这一切

[ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['faɪər] .
The cup of delicious fire .
这 杯子 的 可口的 火 .

一杯美味的火焰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [daʊn] ,
But the wine of God came down ,
但 这 葡萄酒 的 上帝 来了 向下 ,

但上帝的酒降临了，

[ænd; ənd][aɪ][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
And I drank it out of the air .
和 我 喝 它 出去 的 这 空气 .

我把它从空气中吸了出来。

([fer] [ɪz][ðə; ði]['sɜːrpənt] - [kʌp] ,
(Fair is the serpent - cup ,
(公平的 是 这 蛇 - 杯子 ,

（蛇形杯是公平的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][gɑːd] [mɔːr] [fer] .)
But the cup of God more fair .)
但 这 杯子 的 上帝 更多的 公平的 .)

但上帝的杯盏更公平。）

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [gɑːd] [keɪm] [daʊn]
The wine of God came down
这 葡萄酒 的 上帝 来了 向下

神的酒降临了

[ðæt] [meɪks] [noʊ] ['drɪŋkər] [tuː; tə] [wiːp] .
That makes no drinker to weep .
那 制作 不 饮酒者 到 哭泣 .

那会让任何喝酒的人都流泪。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'gen]
And I went back to battle again
和 我 去 后退 到 战斗 再次

我又重返战场。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋər] [ə'sliːp] .
Leaving the singer asleep .
离开 这 歌手 睡着了 .

留下歌手独自沉睡。

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['væləntaɪn]
The Beggar's Valentine
这 乞丐的 情人节

乞丐的情人

[kɪs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [maɪ] [hɑːrt]
Kiss me and comfort my heart
吻 我 和 舒适 我的 心

吻我，安慰我的心

['meɪd(ə)n] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [faɪn] .
Maiden honest and fine .
少女 诚实的 和 美好的 .

少女诚实善良。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [bɔɪ]
I am the pilgrim boy
我 是 这 朝圣 男生

我是朝圣男孩

[leɪm] , [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] ;
Lame , but hunting the shrine ;
瘸 , 但 打猎 这 神社 ;

虽然跛脚，但还是去寻找神社；

['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [swiːts] ,
Fleeing away from the sweets ,
逃离 离开 从 这 糖果 ,

逃离甜食，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Seeking the dust and rain ,
寻求 这 灰尘 和 雨 ,

追寻尘土和雨水，

[swɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [roʊd] ,
Sworn to the staff and road ,
宣誓 到 这 职员 和 路 ,

向工作人员和道路宣誓，

[skɔːnɪŋ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Scorning pleasure and pain ;
蔑视 乐趣 和 疼痛 ;

蔑视快乐和痛苦；

[ˌnevərðə'les] [maɪ] [maʊθ]
Nevertheless my mouth
尽管如此 我的 嘴

然而我的嘴

[wʊd] [rest] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [æn; ən] ['aʊər]
Would rest like a bird an hour
会 休息 喜欢 一个 鸟 一个 小时

每小时都能像鸟儿一样休息

[ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] [jʊr; jər] [kəːlz] [ə; eɪ] [nest]
And find in your curls a nest
和 寻找 在 你的 卷发 一个 巢

在你的卷发里找到一个巢

[ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] [jʊr; jər] [brest] [ə; eɪ] ['baʊər] :
And find in your breast a bower :
和 寻找 在 你的 胸部 一个 凉亭 :

在你的胸膛里找到一个凉亭:

[ˌnevərðə'les] [maɪ] [aɪz]
Nevertheless my eyes
尽管如此 我的 眼睛

然而我的眼睛

[wʊd] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] ,
Would lose themselves in your own ,
会 失去 他们自己 在 你的 自己的 ,

他们会迷失在你的世界里,

['rɪvəz] [ðæt] [siːk] [ðə; ði] [siː] ,
Rivers that seek the sea ,
河流 那 寻找 这 海 ,

奔向大海的河流,

['eɪndʒəlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] :
Angels before the throne :
天使 前 这 王座 :

宝座前的天使:

[kɪs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [maɪ] [hɑːrt] ,
Kiss me and comfort my heart ,
吻 我 和 舒适 我的 心 ,

吻我,抚慰我的心。

[fɔːr; fər] [lʌv] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [maɪn] :
For love can never be mine :
为了 爱 能 绝不 是 矿 :

因为爱永远不属于我:

['pæʃ(ə)n] , ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [peɪn] ,
Passion , hunger and pain ,
热情 , 饥饿 和 疼痛 ,

激情、饥饿和痛苦

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [waɪn]
These are the only wine
这些 是 这 仅有的 葡萄酒

这是唯一的葡萄酒

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
Of the pilgrim bound to the road .
的 这 朝圣 边界 到 这 路 .

踏上旅途的朝圣者。

[hiː; hi] [wʊd] [rɑːb][noʊ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	would	rob	no	man	of	his	own	.
他	会	抢	不	男人	的	他的	自己的	.

他绝不会抢夺自己人的东西。

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [əˈnʌðɚz] [aɪ] [noʊ] ,

Your	heart	is	another's	I	know	,
你的	心	是	另一个的	我	知道	,

我知道，你的心属于别人。

[jʊr; jər] [ˈɑːnər] [ɪz][hɪz; ɪz] [əˈloʊn] .

Your	honor	is	his	alone	.
你的	荣誉	是	他的	独自的	.

你的荣誉只属于他。

[ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːn] [lʌv] ,

The	feasts	of	a	long	drawn	love	,
这	盛宴	的	一个	长的	绘制	爱	,

漫长爱情的盛宴，

[ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwedɪd] [laɪf] ,

The	feasts	of	a	wedded	life	,
这	盛宴	的	一个	已婚	生活	,

婚姻生活中的盛宴，

[ðə; ði] [ˈhɑːvists] [ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈjɪrz] ,

The	harvests	of	patient	years	,
这	收获	的	病人	年	,

多年耐心等待的成果

[ænd; ənd] [ˈhɑːrθˌstoʊn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪf] :

And	hearthstone	and	children	and	wife	:
和	炉石传说	和	孩子们	和	妻子	:

还有炉石、孩子和妻子：

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][lɔːds][aɪ] [noʊ] .

These	are	your	lords	I	know	.
这些	是	你的	领主们	我	知道	.

我知道，这些就是你们的领主。

[ðiːz] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [maɪn] —

These	can	never	be	mine	—
这些	能	绝不	是	矿	—

这些永远不可能属于我——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪ]

This	is	the	price	I	pay
这	是	这	价格	我	支付

这就是我付出的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃraɪn] :

For	the	foolish	search	for	the	shrine	:
为了	这	愚蠢	搜索	为了	这	神社	:

愚蠢地寻找神龛：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪ]

This	is	the	price	I	pay
这	是	这	价格	我	支付

这就是我付出的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪdnaɪt] [prerz] ,

For	the	joy	of	my	midnight	prayers	,
为了	这	喜悦	的	我的	午夜	祈祷	,

为了我午夜祈祷的喜乐，

['niːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn]
Kneeling beneath the moon
跪着 下面 这 月亮

跪在月光下

[wɪð; wɪθ] [hɪlz] [fɔːr; fər][maɪ]['ɔːltər] [sterz] ;
With hills for my altar stairs ;
和 丘陵 为了 我的 坛 楼梯 ;

以山丘为祭坛台阶;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɪŋz] ,
For the throb of the mystic wings ,
为了 这 搏动 的 这 神秘 翅膀 ,

为了那神秘翅膀的悸动,

[wen] [ðə; ði] [dʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [kʌmz] [daʊn]
When the dove of God comes down
什么时候 这 鸽子 的 上帝 来 向下

当上帝的鸽子降临

[ænd; ənd] [biːts] [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sɪŋz] ;
And beats round my heart and sings ;
和 节拍 圆形的 我的 心 和 唱歌 ;

它围绕着我的心脏跳动并歌唱;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪ]
This is the price I pay
这 是 这 价格 我 支付

这就是我付出的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [siː]
For the light I shall some day see
为了 这 光 我 将 一些 天 看

我终有一天会看到光明

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɜːrθ]
At the ends of the infinite earth
在 这 结束 的 这 无限 地球

在无垠地球的尽头

[wen] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When truth shall come to me .
什么时候 真相 将 来 到 我 .

真理何时会降临到我身上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [maɪ]['bɑːdi][daɪ]
And what if my body die
和 什么 如果 我的 身体 死

如果我的身体死亡了呢?

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [miːt] [ðə; ði] [truːθ] ?
Before I meet the truth ?
前 我 见面 这 真相 ?

在我面对真相之前?

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [dɪr] , [mɔːr] [dɪr]
The road is dear , more dear
这 路 是 亲爱的 , 更多的 亲爱的

路途遥远，无比艰难。

[ðæn; ðən] [lʌv] [ɔːr] [laɪf] [ɔːr] [juːθ] .

Than	love	or	life	or	youth	.
比	爱	或者	生活	或者	青年	.

胜过爱情、生命或青春。

[ðə; ðiː] [roʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ðiː] [roʊd] ,

The	road	,	it	is	the	road	,
这	路	,	它	是	这	路	,

这条路，就是这条路。

[ˈmɪstɪkl] , [ˈendləs] , [kaɪnd] ,

Mystical	,	endless	,	kind	,
神秘	,	无尽的	,	种类	,

神秘的，无尽的，仁慈的

[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈvɪʒənz] [væst] ,

Mother	of	visions	vast	,
母亲	的	愿景	广阔的	,

拥有广阔视野的母亲，

[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] ;

Mother	of	soul	and	mind	;
母亲	的	灵魂	和	头脑	;

灵魂与心灵之母；

[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː]

Mother	of	all	of	me
母亲	的	全部	的	我

我所有的一切的母亲

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [blʌd] [ðæt] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [meɪt] —

But	the	blood	that	cries	for	a	mate	—
但	这	血	那	哭泣	为了	一个	伴侣	—

但那渴望伴侣的血液——

[ðæt] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌfer ˈwel] [kɪs]

That	cries	for	a	farewell	kiss
那	哭泣	为了	一个	告别	吻

那是一个渴望告别之吻的呼唤

[frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ðiː] [geɪt] .

From	the	child	of	God	at	the	gate	.
从	这	孩子	的	上帝	在	这	门	.

来自上帝之子，在门口。

[ˈɑːnər] [əˈmʌŋ] [sˈkæmps]

Honor	Among	Scamps
荣誉	之中	流浪者

童子军的荣誉

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ðiː] [smɜːtʃt] .

We	are	the	smirched	.
我们	是	这	污秽	.

我们是蒙羞者。

[kwiːn] [ˈɑːnər] [ɪz] [ðə; ðiː] [ˈspɑːtləs] .

Queen	Honor	is	the	spotless	.
女王	荣誉	是	这	一尘不染	.

女王荣誉是完美无瑕的。

[wiː; wi] [slept] [θruː] - [ˈwɔrz] [wer] [ˈɑːnər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .

We	slept	thro	'	wars	where	Honor	could	not	sleep	.
我们	睡着了	喉咙	-	战争	在哪里	荣誉	可以	不是	睡觉	.

我们睡过了战争，而荣誉却无法入眠。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] .

We	were	faint	-	hearted	.
我们	是	头晕的	-	心地	.

我们胆小如鼠。

['ɑːnər] [wʌz; wəz] [fʊl] - ['væliənt] .

Honor	was	full	-	valiant	.
荣誉	曾是	满的	-	英勇	.

荣誉英勇无畏。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['ɑːnər] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] .

We	kept	a	silence	Honor	could	not	keep	.
我们	保留	一个	沉默	荣誉	可以	不是	保持	.

我们保持了沉默，而荣誉却无法做到。

[jet] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [preɪz] [hɜːr; hər] .

Yet	this	late	day	we	make	a	song	to	praise	her	.
然而	这	晚的	天	我们	制作	一个	歌曲	到	称赞	她	.

然而，在今天这个特殊的日子，我们却要谱写一首赞美她的歌。

[wiː; wi] , ['koʊdlɪs] , [wɪl] [jet] ['vɪndɪkeɪt] [hɜːr; hər][koʊd] .

We	,	codeless	,	will	yet	vindicate	her	code	.
我们	,	无代码	,	将要	然而	表白	她	代码	.

我们，虽不懂代码，终将证明她的代码是正确的。

[ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz] ['maɪti] , [wɔːks] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðə; ði] ['begərz] .

She	who	was	mighty	,	walks	with	us	,	the	beggars	.
她	WHO	曾是	强大的	,	散步	和	我们	,	这	乞丐	.

她曾是强大的神，如今却与我们这些乞丐同行。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [draɪv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

The	merchants	drive	her	out	upon	the	road	.
这	商人	驾驶	她	出去	之上	这	路	.

商人们把她赶到路边。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][sɑːd] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæmpfaɪər] .

She	makes	a	throne	of	sod	beside	our	campfire	.
她	制作	一个	王座	的	草皮	旁	我们的	营火	.

她用草皮在我们篝火旁搭了个王座。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] - [kwiːn] ['aʊər; ɑːr][rægz][ænd; ənd] [terz] .

We	give	the	maiden	-	queen	our	rags	and	tears	.
我们	给	这	少女	-	女王	我们的	破布	和	眼泪	.

我们把破烂的衣衫和眼泪献给这位少女女王。

[ə; eɪ] ['bætərd] , ['ræskl] [gɑːrd] [hæv; həv] ['rælid] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

A	battered	,	rascal	guard	have	rallied	round	her	,
一个	伤痕累累	,	恶棍	警卫	有	集结	圆形的	她	,

一群伤痕累累、桀骜不驯的卫兵聚集在她身边，

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['betər] ['jɪrz] .

To	keep	her	safe	until	the	better	years	.
到	保持	她	安全的	直到	这	更好的	年	.

为了保护她，让她平安度过余生。

[ðə; ði] ['gæmbəlz]

The	Gamblers
这	赌徒

赌徒

['laɪfs] [ə; eɪ][dʒeɪl] [wer] [men] [hæv; həv] ['kɑːmən] [lɑːt] .

Life's	a	jail	where	men	have	common	lot	.
生活的	一个	监狱	在哪里	男人	有	常见的	很多	.

人生就像一座监狱，男人们有着共同的命运。

[gɔːnt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][nɑːt] .

Gaunt	**the**	**one**	**who**	**has**	**,**	**and**	**who**	**has**	**not**	**.**
高特	这	一	WHO	有	,	和	WHO	有	不是	.

使拥有财富的人和没有财富的人都面容憔悴。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['treʒərz] ['niːðər] [les] [nɔːr] [mɔːr] ,

All	**our**	**treasures**	**neither**	**less**	**nor**	**more**	**,**
全部	我们的	宝藏	两者都不	较少的	也不	更多的	,

我们所有的珍宝，不多不少，

[bred] [ə'loʊn] [kʌmz] [θruː] - [ðə; ði] ['gɑːrdɪd] [dɔːr] .

Bread	**alone**	**comes**	**thro**	**'**	**the**	**guarded**	**door**	**.**
面包	独自的	来	喉咙	-	这	守卫	门	.

只有面包才能通过这道戒备森严的大门。

[kɑːrdz][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [dʒeɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Cards	**are**	**foolish**	**in**	**this**	**jail**	**,**	**I**	**think**	**,**
牌	是	愚蠢	在	这	监狱	,	我	思考	,

我觉得，在这所监狱里玩牌是愚蠢的。

[jet] [ðeɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ʃuːz] , [fɔːr; fər]['dræbz][ænd; ənd] [drɪŋk] .

Yet	**they**	**play**	**for**	**shoes**	**,**	**for**	**drabs**	**and**	**drink**	**.**
然而	他们	玩	为了	鞋	,	为了	暗淡无光	和	喝	.

但他们却为了鞋子、破旧的衣服和酒而战。

[ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['lɔːləs] , [ʃɑːrp] - [tʌŋd] ['dʒɪpsi] [meɪd]

She	**,**	**my**	**lawless**	**,**	**sharp**	**-**	**tongued**	**gypsy**	**maid**
她	,	我的	无法无天	,	锋利的	-	舌头	吉普赛人	女佣

她，我那无法无天、伶牙俐齿的吉普赛女仆

[wɪl] [nɑːt][skɔːrn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [dʒeɪl] - [bɜːrd] [treɪd] ,

Will	**not**	**scorn**	**with**	**me**	**this**	**jail**	**-**	**bird**	**trade**	**,**
将要	不是	轻蔑	和	我	这	监狱	-	鸟	贸易	,

不要和我一起鄙视这种囚犯交易，

[pets] [sʌm; səm][fɑːks] - [aɪd] [bɔɪ] [huː] [tɜːrnz] [ðə; ði] [trɪk] ,

Pets	**some**	**fox**	**-**	**eyed**	**boy**	**who**	**turns**	**the**	**trick**	**,**
宠物	一些	狐狸	-	眼睛	男生	WHO	转弯	这	诡计	,

宠物们喜欢某个狐狸眼男孩，他会耍花招。

[ðoʊ] - [hiː; hi] [wɪn] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] ,

Tho	**'**	**he**	**win**	**a**	**button**	**or**	**a**	**stick**	**,**
虽然	-	他	赢	一个	按钮	或者	一个	戳	,

即使他赢了个纽扣或一根棍子，

['pens(ə)l] , ['gɑːrtər] , ['rɪbən] , ['kɔːrsɪt] - [leɪs] —

Pencil	**,**	**garter**	**,**	**ribbon**	**,**	**corset**	**-**	**lace**	**—**
铅笔	,	袜带	,	丝带	,	紧身胸衣	-	蕾丝	—

铅笔、吊袜带、丝带、束身衣蕾丝——

[hɪz; ɪz][ðə; ði] ['glɔːri] , [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [dɪs'greɪs] .

HIS	**the**	**glory**	**,**	**MINE**	**is**	**the**	**disgrace**	**.**
他的	这	荣耀	,	矿	是	这	耻辱	.

荣耀归于他，耻辱归于我。

[swiːt] , [aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ðæn; ðən] [wɪn] [dɪ'spaɪt]

Sweet	**,**	**I'd**	**rather**	**lose**	**than**	**win**	**despite**
甜的	,	ID	相当	失去	比	赢	尽管

好吧，我宁愿输也不愿赢，尽管

[lʌv] [ʌv; əv] ['hɑːrti] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [meɪdz] [pə'laɪt] .

Love	**of**	**hearty**	**words**	**and**	**maids**	**polite**	**.**
爱	的	爽朗	字	和	女佣	有礼貌的	.

喜爱真挚的话语和彬彬有礼的女仆。

" ['lʌvz] [ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , " [seɪ] [juː; jʊ] .

"	**Love's**	**a**	**gamble**	**,**	**"**	**say**	**you**	**.**
"	爱的	一个	赌博	,	"	说	你	.

“爱情是一场赌博，”你说。

[aɪ][dɪ'naɪ] .

I	**deny**	**.**
我	否定	.

我否认。

['lʌvz] [ə; eɪ] [gɪft] .

Love's	**a**	**gift**	**.**
爱的	一个	礼物	.

爱是一种礼物。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tɪl] [aɪ][daɪ] .

I	**love**	**you**	**till**	**I**	**die**	**.**
我	爱	你	直到	我	死	.

我爱你直到我生命的尽头。

['gæmbəlz] [faɪt] [laɪk] [ræts] .

Gamblers	**fight**	**like**	**rats**	**.**
赌徒	斗争	喜欢	老鼠	.

赌徒们打起来像老鼠一样。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪ] .

I	**will**	**not**	**play**	**.**
我	将要	不是	玩	.

我不玩。

[ɔːl] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [aɪ] [geɪv] [ə'weɪ] .

All	**I**	**ever**	**had**	**I**	**gave**	**away**	**.**
全部	我	曾经	有	我	给予	离开	.

我把所有的一切都送人了。

[ɔːl] [aɪ] ['evər] ['kʌvətɪd] [wʌz; wəz] [piːs]

All	**I**	**ever**	**coveted**	**was**	**peace**
全部	我	曾经	令人垂涎的	曾是	和平

我毕生所渴望的，唯有和平。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒeɪl] [rɪ'liːs] .

Such	**as**	**comes**	**if**	**we**	**have**	**jail**	**release**	**.**
这样的	作为	来	如果	我们	有	监狱	发布	.

例如，如果我们获得假释。

[kɑːrdz] [ɑːr; ər] ['pʌzlz] , [ðoʊ] - [ðə; ði] [praɪz] [biː; bi] [goʊld] ,

Cards	**are**	**puzzles**	**,**	**tho**	**'**	**the**	**prize**	**be**	**gold**	**,**
牌	是	谜题	,	虽然	-	这	奖	是	金子	,

纸牌游戏如同谜题，即便奖品是黄金。

[kɑːrdz] [help] [nɑːt] [ðə; ði] [bred] [ðæt] [teɪsts] [ʌv; əv] [moʊld] ,

Cards	**help**	**not**	**the**	**bread**	**that**	**tastes**	**of**	**mold**	**,**
牌	帮助	不是	这	面包	那	口味	的	模具	,

卡片解决不了发霉面包的问题。

[kɑːrdz] [daɪ] [nɑːt] [jʊr; jər] [her] [tuː; tə] [blæk] [mɔːr] [diːp] ,

Cards	**dye**	**not**	**your**	**hair**	**to**	**black**	**more**	**deep**	**,**
牌	染料	不是	你的	头发	到	黑色的	更多的	深的	,

卡片染发剂并不能让你的头发变得更黑。

[kɑːrdz] [meɪk] [nɑːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːs] [tuː; tə] [wiːp] .

Cards	**make**	**not**	**the**	**children**	**cease**	**to**	**weep**	**.**
牌	制作	不是	这	孩子们	停止	到	哭泣	.

纸牌并不能止住孩子们的哭泣。

[skɔːnd] , [aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ][hæf] [ʃʌt] [aɪz] [ɔːl] [deɪ] —
Scorned , I sit with half shut eyes all day —
被鄙视 , 我 坐 和 一半 关闭 眼睛 全部 天 —

被人轻蔑，我整天半闭着眼睛坐着——

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['kætərækt][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [pleɪ]
Watch the cataract of sunshine play
手表 这 白内障 的 阳光 玩

观看阳光瀑布的嬉戏

[daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Down the wall , and dance upon the floor .
向下 这 墙 , 和 舞蹈 之上 这 地面 .

顺着墙往下走，然后在地板上跳舞。

[sʌn] , [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [dɔːr] !
Sun , come down and break the dungeon door !
太阳 , 来 向下 和 休息 这 地牢 门 !

太阳啊，快下来打破地牢的大门吧!

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [goʊld] [dʌst] [kʊd; kəd][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kiː] , —
Of such gold dust could I make a key , —
的 这样的 金子 灰尘 可以 我 制作 一个 钥匙 , —

我可以用这样的金粉做一把钥匙，——

[tɜːrn][ðə; ði][boʊlt] — [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [friː] !
Turn the bolt — how soon we would be free !
转动 这 螺栓 — 如何 很快 我们 会 是 自由的 !

拧开螺栓——我们很快就能获得自由!

['oʊvər]['bɔːrdərz][wiː; wi] [wʊd] ['hɜːri] [ɑːn]
Over borders we would hurry on
超过 边界 我们 会 匆忙 在

越过边境，我们会匆匆赶路。

[seɪf] [baɪ] ['sʌnraɪz] ['fɑːrmz] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
Safe by sunrise farms , and springs of dawn ,
安全的 经过 日出 农场 , 和 弹簧 的 黎明 ,

日出农场和黎明泉水带来的安全感，

[wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndz] [ænd; ənd][dʒeɪl] [steɪnz] [ðer; ðər][æt; ət] [læst] ,
Wash our wounds and jail stains there at last ,
洗 我们的 伤口 和 监狱 污渍 那里 在 最后的 ,

终于，我们可以在那里洗去伤口和牢狱的污渍了。

['æʒər] ['rɪvəz] ['floʊɪŋ] , ['floʊɪŋ] [pæst] .
Azure rivers flowing , flowing past .
Azure 河流 流动 , 流动 过去的 .

碧蓝的河流奔流不息。

[gɑːd][hæz; həz] [greɪt] [ɛ'steɪts] [dʒʌst][pæst][ðə; ði] [laɪn] ,
GOD HAS GREAT ESTATES JUST PAST THE LINE ,
上帝 有 伟大的 庄园 只是 过去的 这 线 ,

上帝在界线之外拥有广袤的土地。

[griːn] ['fɑːrmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːrn] [ænd; ənd] [waɪn] .
GREEN FARMS FOR ALL , AND MEAT AND CORN AND WINE .
绿色的 农场 为了 全部 , 和 肉 和 玉米 和 葡萄酒 .

绿色农场惠及所有人，肉类、玉米和葡萄酒。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['noʊwer]
On the Road to Nowhere
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['noʊwer]
On the road to nowhere
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[wʌt] [waɪld][oʊts][dɪd][juː; jʊ] [soʊ]
What wild oats did you sow
什么 荒野 燕麦 做过 你 母猪

你播下了怎样的野种子?

[wen] [juː; jʊ][left][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [haʊs]
When you left your father's house
什么时候 你 左边 你的 父亲的 房子

当你离开父亲家的时候

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʃiːks] [ə'gloʊ] ?
With your cheeks aglow ?
和 你的 脸颊 闪耀 ?

你的双颊泛着红晕吗?

[aɪz] [soʊ] [streɪnd] [ænd; ənd] ['iːgər]
Eyes so strained and eager
眼睛 所以 紧张 和 渴望的

眼神疲惫而渴望

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] ?
To see what you might see ?
到 看 什么 你 可能 看 ?

看看你会看到什么?

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [θiːf] [ɔːr][wɜːr; wər][juː; jʊ] [fuːl]
Were you thief or were you fool
是 你 贼 或者 是 你 傻子

你是小偷还是傻瓜?

[ɔːr][moʊst]['noʊbli] [friː] ?
Or most nobly free ?
或者 最多 高贵地 自由的 ?

或者说，最崇高的自由?

[wɜːr; wər][ðə; ði][træmp] - [deɪz] ['naɪtli] ,
Were the tramp - days knightly ,
是 这 流浪汉 - 天 骑士精神 ,

如果流浪的日子充满骑士精神，

[truː] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [siːd] ?
True sowing of wild seed ?
真的 播种 的 荒野 种子 ?

真正播种野生种子?

[dɪd][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɔŋz]
Did you dare to make the songs
做过 你 敢 到 制作 这 歌曲

你敢创作这些歌曲吗?

['væŋkwɪʃt] ['wɜkmən] [niːd] ?
Vanquished workmen need ?
战败者 工人 需要 ?

战败的工人需要什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(General William Booth Enters into Heaven, and Other Poems)

[dɪd] [juː; jʊ] [weɪst] [mʌtʃ] ['mʌni]
Did **you** **waste** **much** **money**
做过 你 浪费 很多 钱

你浪费了很多钱吗?

[tuː; tə] [dek] [ə; eɪ] ['lɛpərz] [fiːst] ?
To **deck** **a** **leper's** **feast** **?**
到 甲板 一个 麻风病人 盛宴 ?

为麻风病人的盛宴做装饰?

[lʌv] [ðə; ði] [truːθ] , [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [kraʊd]
Love **the** **truth** **,** **defy** **the** **crowd**
爱 这 真相 , 违抗 这 人群

热爱真理，反抗大众

['skændəlaɪz] [ðə; ði] [priːst] ?
Scandalize **the** **priest** **?**
丑闻 这 牧师 ?

让神父蒙羞?

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['noʊwer]
On **the** **road** **to** **nowhere**
在 这 路 到 无处

在通往虚无的路上

[wʌt] [waɪld] [oʊts] [dɪd] [juː; jʊ] [soʊ] ?
What **wild** **oats** **did** **you** **sow** **?**
什么 荒野 燕麦 做过 你 母猪 ?

你曾有过怎样的放荡不羁?

['stuːpɪdz] [faɪnd] [ðə; ði] ['noʊwer] - [roʊd]
Stupids **find** **the** **nowhere** **-** **road**
蠢货 寻找 这 无处 - 路

傻瓜才会找到那条无路可走的路

['dʌsti] , [grɪm] [ænd; ənd] [sloʊ] .
Dusty **,** **grim** **and** **slow** **.**
达斯蒂 , 严峻 和 慢的 .

尘土飞扬，阴沉沉，节奏缓慢。

[er] [ðer; ðər] - ['endɪd]
Ere **their** **sowing's** **ended**
埃雷 他们的 - 结束

在他们的播种结束之前

[ðeɪ] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [træk] ,
They **turn** **them** **on** **their** **track** **,**
他们 转动 他们 在 他们的 追踪 ,

他们让他们回到自己的轨道上，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['keɪtɪf] ['kreɪv(ə)n] [waɪts]
Look **at** **the** **caitiff** **craven** **wights**
看 在 这 破产管理人 懦夫 重量级

看看那些卑鄙的亡灵

[rɪ'pentənt] , ['hʌrɪŋ] [bæk] !
Repentant , hurrying back !
悔改的 , 匆忙 后退 !

悔过自新，赶紧回来!

[groʊn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,
Grown ashamed of nowhere ,
生长 羞愧 的 无处 ,

不知羞耻为何物，

[ʌv; əv][rægz] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
Of rags endured for years ,
的 破布 忍受 为了 年 ,

多年来一直穿着的破烂衣服，

[lʌst] [fɔːr; fər] ['velvɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
Lust for velvet in their hearts ,
欲望 为了 天鹅绒 在 他们的 心 ,

心中对天鹅绒的渴望，

[pɪrst] [wɪð; wɪθ] [mæmənz] [spiə] ,
Pierced with Mammon's spears ,
穿孔 和 玛门的 长矛 ,

被玛门的长矛刺穿，

[ɔːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fə'nætiks]
All but a few fanatics
全部 但 一个 很少 狂热分子

除了少数狂热分子之外，所有人都

[gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['dɑːrlɪŋ] [goʊl] ,
Give up their darling goal ,
给 向上 他们的 亲爱的 目标 ,

放弃他们梦寐以求的目标，

[siːk] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ,
Seek to be as others are ,
寻找 到 是 作为 其他的 是 ,

努力成为像别人一样的人，

['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði] [soʊl] .
Stultify the soul .
使愚钝 这 灵魂 .

麻木灵魂。

[riːpɪŋz] [naʊ] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] ,
Reapings now confront them ,
收割 现在 面对 他们 ,

现在，清算的时刻即将到来。

[glʌt] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ,
Glut them , or destroy ,
谷 他们 , 或者 破坏 ,

要么大量喂饱它们，要么摧毁它们。

['kjʊriəs] [siːdz] , [greɪn] [ɔːr] [wiːdz]
Curious seeds , grain or weeds
好奇的 种子 , 粮食 或者 杂草

奇特的种子、谷物或杂草

[soʊn] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [dʒɔɪ] .
Sown with awful joy .
播种 和 可怕 喜悦 .

带着可怕的喜悦播下种子。

['hɜːrid] [ɪz][ðer; ðər]['hɑːrvɪst] ,
Hurried is their harvest ,
慌忙 是 他们的 收成 ,

他们的收割工作很匆忙，

[ðeɪ] [meɪk] [sɔːft] [piːs] [wɪð; wɪθ][men] .
They make soft peace with men .
他们 制作 柔软的 和平 和 男人 .

他们与人类达成温和的和平。

['pɪlgrɪmz] [pæs] .
Pilgrims pass .
朝圣者 经过 .

朝圣者通过。

[ðeɪ] [ker] [nɑːt] ,
They care not ,
他们 关心 不是 ,

他们毫不在乎。

[wɪl] [nɑːt][træmp] [ə'gen] .
Will not tramp again .
将要 不是 流浪汉 再次 .

不会再徒步旅行了。

[oʊ] ['noʊwer] , ['goʊldən] ['noʊwer] !
O nowhere , golden nowhere !
哦 无处 , 金的 无处 !

哦，无处可去，金色的无处可去!

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [fuːlz] [goʊ][ɑːn]
Sages and fools go on
智者 和 傻瓜 去 在

圣人和愚人继续前行

[tuː; tə][jʊr; jər][keɪ'ɑːtɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
To your chaotic ocean ,
到 你的 混乱 海洋 ,

致你那混沌的海洋，

[tuː; tə][jʊr; jər] [trə'mendəs] [dɑːn] .
To your tremendous dawn .
到 你的 巨大的 黎明 .

致你辉煌的黎明。

[fɑːr][ɪn][jʊr; jər] [fer] [driːm] - ['heɪv(ə)n] ,
Far in your fair dream - haven ,
远的 在 你的 公平的 梦 - 避风港 ,

在你美丽的梦乡深处，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɔːr][ɪz][ɔːl] . . .
Is nothing or is all . . .
是 没有什么 或者 是 全部 . . .

是虚无还是全部……

[ðeɪ] [pres] [ɑːn] , ['sɪŋɪŋ] , ['soʊɪŋ]
They press on , singing , sowing
他们 按 在 , 歌唱 , 播种

他们继续前行，边唱边播。

[waɪld] [diːdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːl] !
Wild deeds without recall !
荒野 契约 没有 记起 !

肆意妄为，无法挽回!

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd]
Upon Returning to the Country Road
之上 返回 到 这 国家 路

返回乡村公路

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['bɪtər] ,
Even the shrewd and bitter ,
甚至 这 精明 和 苦的 ,

即使是那些精明而愤世嫉俗的人，

[nɑːrld] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['wɜːldz] [griːd] ,
Gnarled by the old world's greed ,
盘根错节的 经过 这 老的 世界的 贪婪 ,

被旧世界的贪婪所扭曲，

['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['sɔːftli]
Cherished the stranger softly
珍爱 这 陌生人 轻轻

温柔地珍惜着这位陌生人

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] [niːd] .
Seeing his utter need .
看到 他的 说出 需要 .

看到他极度的需要。

['ʃeltər] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪrɪŋ] ,
Shelter and patient hearing ,
庇护所 和 病人 听力 ,

庇护所和患者听力，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [gɪfts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
These were their gifts to him ,
这些 是 他们的 礼物 到 他 ,

这些是他们送给他的礼物。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnstrəl] , ['grɪmli] ['bɛgɪŋ]
To the minstrel , grimly begging
到 这 吟游诗人 , 阴沉地 乞讨

向吟游诗人，苦苦哀求

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnset] - ['faɪər] [gruː] [dɪm] .
As the sunset - fire grew dim .
作为 这 日落 - 火 生长 暗淡 .

夕阳西下，篝火渐渐黯淡下来。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [sed] " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .
The rich said " You are welcome .
这 富有的 说 " 你 是 欢迎 .

富人说：“不客气。”

" [jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜːr; wər] [gʊd] .
" Yea , even the rich were good .
" 是的 , 甚至 这 富有的 是 好的 .

“是啊，就连富人也都是好人。”

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['fiːstɪŋ]
How strange that in their feasting
如何 奇怪的 那 在 他们的 盛宴

多么奇怪，在他们的盛宴中

[hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'stʊd] !
His songs were understood !
他的 歌曲 是 理解 !

他的歌大家都能听懂！

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər]['oʊpən] ,

The	doors	of	the	poor	were	open	,
这	门	的	这	贫穷的	是	打开	,

穷人的家门敞开着，

[ðə; ði] [pʊr] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː] ,

The	poor	who	had	wandered	too	,
这	贫穷的	WHO	有	漫步	也	,

那些流浪的穷人，

[huː] [hæd; həd] [slept] [wɪð; wɪθ] [nɛə] [ə; eɪ] [ruːf] - [triː]

Who	had	slept	with	ne'er	a	roof	-	tree
WHO	有	睡着了	和	从未	一个	屋顶	-	树

谁曾与屋脊树同眠?

['ʌndər] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] .

Under	the	wind	and	dew	.
在下面	这	风	和	露	.

在风和露水中。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər]['oʊpən] ,

The	minds	of	the	poor	were	open	,
这	思想	的	这	贫穷的	是	打开	,

穷人的思想很开放，

[ðer; ðər][dɑːrk] [ˌmɪs'trʌst] [wʌz; wəz] [ded] .

Their	dark	mistrust	was	dead	.
他们的	黑暗的	不信任	曾是	死的	.

他们之间根深蒂固的不信任感消失了。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['stɔːriz] ,

They	loved	his	wizard	stories	,
他们	喜爱	他的	巫师	故事	,

他们很喜欢他讲的魔法故事。

[ðeɪ] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪmz] [wɪð; wɪθ] [bred] .

They	bought	his	rhymes	with	bread	.
他们	买	他的	韵律	和	面包	.

他们用面包买了他的韵文。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

Those	were	his	days	of	glory	,
那些	是	他的	天	的	荣耀	,

那是他最辉煌的时期。

[ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] .

Of	faith	in	his	fellow	-	men	.
的	信仰	在	他的	同伴	-	男人	.

他对同胞抱有信心。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['sɪŋər]

Therefore	,	to	-	day	the	singer
所以	,	到	-	天	这	歌手

因此，如今这位歌手

[tɜːrnz] ['begər] [wʌns] [ə'gen] .

Turns	beggar	once	again	.
转弯	乞丐	一次	再次	.

再次沦为乞丐。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn]

The	Angel	and	the	Clown
这	天使	和	这	小丑

天使与小丑

[aɪ] [sɔː] [waɪld] [doʊmz] [ænd; ənd] ['baʊərz]

I	saw	wild	domes	and	bowers
我	锯	荒野	穹顶	和	鲍尔斯

我看到了野生的圆顶和凉亭

[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['ɪnsens] ['taʊərz]

And	smoking	incense	towers
和	吸烟	香	塔楼

还有冒着烟的香塔

[ænd; ənd][mæd][ɪg'zɑːtɪk] ['flaʊərz]

And	mad	exotic	flowers
和	疯狂的	异域风情	花朵

还有那些奇花异草

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] .

In	Illinois	.
在	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州。

[wer] ['rægɪd] ['dɪtʃɪz] [ræn]

Where	ragged	ditches	ran
在哪里	破烂不堪	沟渠	跑

沟渠纵横交错

[naʊ] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bɪ'gæn]

Now	springs	of	Heaven	began
现在	弹簧	的	天堂	开始

如今，天上的泉水涌流而出。

[sə'lestʃ(ə)l] [drɪŋk] [fɔːr; fər][mæn]

Celestial	drink	for	man
天体	喝	为了	男人

男人的天赐饮品

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] .

In	Illinois	.
在	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州。

[ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [taʊn]

There	stood	beside	the	town
那里	站立	旁	这	镇

小镇旁边就站着它。

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['ɪnsens] - [kraʊn]

Beneath	its	incense	-	crown
下面	它是	香	-	王冠

在它那香冠之下

[æn; ən]['eɪndʒl][ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊn]

An	angel	and	a	clown
一个	天使	和	一个	小丑

天使和小丑

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] .

In	Illinois	.
在	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [klaʊnz] [ɑːr; ər] :

He	was	as	Clowns	are	:
他	曾是	作为	小丑	是	:

他就像小丑一样：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [snoʊ] [ænd; ənd][stɑːr]

She	was	snow	and	star
她	曾是	雪	和	星星

她像雪，像星。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [əˈfɑːr]

With	eyes	that	looked	afar
和	眼睛	那	看起来	远方

眼神远眺。

[ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] .

In	Illinois	.
在	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州。

[aɪ] [æskt] , " [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [pleɪs]

I	asked	,	"	How	came	this	place
我	问	,	"	如何	来了	这	地方

我问：“这个地方是怎么来的？”

[ʌv; əv] [ænˈtiːk] [ˈeɪʒ(ə)n] [greɪs]

Of	antique	Asian	grace
的	古董	亚洲	优雅

古亚洲的优雅

[əˈmɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæloʊ] [reɪs]

Amid	our	callow	race
之中	我们的	卡洛	种族

在我们稚嫩的种族中

[ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] ?

In	Illinois	?
在	伊利诺伊州	?

在伊利诺伊州?

" [sed] [klaʊn] [ænd; ənd][ˈeɪndʒl] [fer] :

"	Said	Clown	and	Angel	fair	:
"	说	小丑	和	天使	公平的	:

“小丑和天使仙子说道：

" [baɪ] [ˈlæftər] [ænd; ənd][baɪ] [prer] ,

"	By	laughter	and	by	prayer	,
"	经过	笑声	和	经过	祷告	,

“通过欢笑和祈祷，

[baɪ] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ker]

By	casting	off	all	care
经过	铸件	离开	全部	关心

抛开一切忧虑

[ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] .

In	Illinois	.
在	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州。

" [ˈsprɪŋfiːld] [ˈmædʒɪk(ə)l]

"	Springfield	Magical
"	斯普林菲尔德	神奇

《斯普林菲尔德魔法》

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪskənˈtent] ,

In	this	,	the	City	of	my	Discontent	,
在	这	,	这	城市	的	我的	不满	,

在这座令我不满的城市里，

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] ,

Sometimes	**there**	**comes**	**a**	**whisper**	**from**	**the**	**grass**	**,**
有时	那里	来	一个	耳语	从	这	草	,

有时，草丛里会传来低语声，

" ['roʊmæns] , ['roʊmæns] — [ɪz] [hɪr] .

"	**Romance**	**,**	**Romance**	**—**	**is**	**here**	**.**
"	浪漫	,	浪漫	—	是	这里	.

“浪漫，浪漫——就在这里。”

[noʊ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [taʊn]

No	**Hindu**	**town**
不	印度教徒	镇

没有印度教城镇

[ɪz] [kwaɪt] [soʊ] [streɪndʒ] .

Is	**quite**	**so**	**strange**	**.**
是	相当	所以	奇怪的	.

真是太奇怪了。

[noʊ] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [bræs]

No	**Citadel**	**of**	**Brass**
不	堡垒	的	黄铜

没有黄铜堡垒

[baɪ]['sinbæd] [faʊnd] , [held] [hæf] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] ;

By	**Sinbad**	**found**	**,**	**held**	**half**	**such**	**love**	**and**	**hate**	**;**
经过	辛巴达	成立	,	握住	一半	这样的	爱	和	恨	;

辛巴达发现，他拥有了这种爱恨交织的复杂情感；

[noʊ] ['pɪktʃər] - ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk]

No	**picture**	**-**	**palace**	**in**	**a**	**picture**	**-**	**book**
不	图片	-	宫殿	在	一个	图片	-	书

图画书中没有宫殿

[sʌtʃ] [webz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , ['bjuːti] , [griːd] [ænd; ənd] [feɪt] !

Such	**webs**	**of**	**Friendship**	**,**	**Beauty**	**,**	**Greed**	**and**	**Fate**	**!**
这样的	网络	的	友谊	,	美丽	,	贪婪	和	命运	!

友谊、美貌、贪婪和命运交织成一张错综复杂的网!

" [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪskən'tent] ,

"	**In**	**this**	**,**	**the**	**City**	**of**	**my**	**Discontent**	**,**
"	在	这	,	这	城市	的	我的	不满	,

在这座令我不满的城市里，

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [diːp]

Down	**from**	**the**	**sky**	**,**	**up**	**from**	**the**	**smoking**	**deep**
向下	从	这	天空	,	向上	从	这	吸烟	深的

从天而降，从烟雾弥漫的深处升起

[waɪld]['ledʒəndz] [nuː] [ænd; ənd][oʊld][bɜːrn] [raʊnd] [maɪ][bed]

Wild	**legends**	**new**	**and**	**old**	**burn**	**round**	**my**	**bed**
荒野	传说	新的	和	老的	烧伤	圆形的	我的	床

新旧传说在我床边燃烧

[waɪl] [triːz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [sliːp] .

While	**trees**	**and**	**grass**	**and**	**men**	**are**	**wrapped**	**in**	**sleep**	**.**
尽管	树木	和	草	和	男人	是	包装	在	睡觉	.

树木、草地和人们都沉浸在沉睡之中。

['eɪndʒəlz] [kʌm] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

Angels	**come**	**down**	**,**	**with**	**Christmas**	**in**	**their**	**hearts**	**,**
天使	来	向下	,	和	圣诞节	在	他们的	心	,

天使降临，心中充满圣诞的喜悦。

['dʒent(ə)l] , ['wɪmzɪk(ə)l] , ['læfɪŋ] , ['hev(ə)n] - [sent] ;

Gentle	,	whimsical	,	laughing	,	heaven	-	sent	;
温和的	,	异想天开	,	笑	,	天堂	-	发送	;

温柔、奇特、欢笑、天赐之物;

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [fer] [piːs] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]

And	,	for	a	day	,	fair	Peace	have	given	me
和	,	为了	一个	天	,	公平的	和平	有	给定	我

而，这美好的一天，赐予了我。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪskən'tent] !

In	this	,	the	City	of	my	Discontent	!
在	这	,	这	城市	的	我的	不满	!

在这座令我不满的城市里!

['ɪnsens]

Incense
香

香

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] ['ɪnsens] - [smoʊk] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [deɪ] .

Think	not	that	incense	-	smoke	has	had	its	day	.
思考	不是	那	香	-	抽烟	有	有	它是	天	.

不要以为焚香的时代已经过去了。

[maɪ] [frendz] , [ðə; ði] ['ɪnsens] - [taɪm] [hæz; həz][bʌt; bət] [bɪ'gʌn] .

My	friends	,	the	incense	-	time	has	but	begun	.
我的	朋友们	,	这	香	-	时间	有	但	开始	.

朋友们，焚香的时光才刚刚开始。

[kriːd] [ə'pɑːn] [kriːd] , [kʌlt] [ə'pɑːn] [kʌlt] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] ,

Creed	upon	creed	,	cult	upon	cult	shall	bloom	,
信条	之上	信条	,	邪教	之上	邪教	将	盛开	,

信条层出不穷，教派层出不穷，必将蓬勃发展。

[ʃraɪn] ['æftər] [ʃraɪn] [groʊ] [greɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] .

Shrine	after	shrine	grow	gray	beneath	the	sun	.
神社	后	神社	生长	灰色的	下面	这	太阳	.

阳光下，一座座神社渐渐变得灰暗。

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] - ['boʊldərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒd] [west]

And	mountain	-	boulders	in	our	aged	West
和	山	-	巨石	在	我们的	老年人	西方

以及我们古老西部的山峰巨石

[ʃæl; ʃəl] [gɑːrd] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['həːmits] [truːθ] - [ɪn'daʊd] :

Shall	guard	the	graves	of	hermits	truth	-	endowed	:
将	警卫	这	坟墓	的	隐士	真相	-	捐赠	:

守护那些拥有真理的隐士的坟墓:

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɪlz]

And	there	the	scholar	from	the	Chinese	hills
和	那里	这	学者	从	这	中国人	丘陵

还有那位来自中国山区的学者

[ʃæl; ʃəl][duː] [diːp] ['ɑːnər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪz] [hed] [boʊd] .

Shall	do	deep	honor	,	with	his	wise	head	bowed	.
将	做	深的	荣誉	,	和	他的	明智的	头	鞠躬	.

他将以睿智的头颅低下，表达深深的敬意。

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][oʊld] , [oʊld] [pleɪnz] [sʌm; səm] ['mʌdi] [striːm] ,

And	on	our	old	,	old	plains	some	muddy	stream	,
和	在	我们的	老的	,	老的	平原	一些	浑	溪流	,

在我们古老的平原上，有一条浑浊的小溪，

[dɑːrk][æz; əz][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ʃæl; ʃəl] , [laɪk] [ðæt] [streɪndʒ] [taɪd] —

Dark	as	the	Ganges	,	shall	,	like	that	strange	tide	—
黑暗的	作为	这	恒河	,	将	,	喜欢	那	奇怪的	潮	—

如同恒河般漆黑，也将像那奇异的潮汐——

(['wɪspərɪŋ] ['mɪstəri] [tuː; tə][hæf][ðə; ði] [ɜːrθ]) —

(	Whispering	mystery	to	half	the	earth	)	—
(	耳语	神秘	到	一半	这	地球	)	—

（向半个地球低语神秘）——

['gæðər] [ðə; ði] [preɪɪŋ] ['mɪljənz] [tuː; tə][ɪts][saɪd] ,

Gather	the	praying	millions	to	its	side	,
收集	这	祈祷	百万	到	它是	边	,

召集数百万祈祷者站在它一边，

[ænd; ənd] [floʊ] [pæst] [hɔːlz] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz][ɪn] [waɪt] [stoʊn]

And	flow	past	halls	with	statues	in	white	stone
和	流动	过去的	大厅	和	雕像	在	白色的	石头

然后穿过摆放着白色石雕像的大厅。

[tuː; tə] [seɪnts] [ˌʌn'bɔːrn][tuː; tə] - [deɪ] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [greɪs]

To	saints	unborn	to	-	day	,	whose	lives	of	grace
到	圣徒	未出生的	到	-	天	,	谁	生活	的	优雅

致今日尚未降生的圣徒，他们充满恩典的生命

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] ['ʃaɪnɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [tʃɜːrtʃ]

Shall	make	one	shining	,	universal	church
将	制作	一	灼灼	,	普遍的	教会

必将建立一个光辉灿烂、普世共融的教会

[wer] [ɔːl] ['feɪθs] [niːl] , [æz; əz] ['brʌðərz] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Where	all	Faiths	kneel	,	as	brothers	,	in	one	place	.
在哪里	全部	信仰	下跪	,	作为	兄弟	,	在	一	地方	.

所有信仰的人都像兄弟一样，跪在同一个地方。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊtəs]

The	Wedding	of	the	Rose	and	the	Lotos
这	婚礼	的	这	玫瑰	和	这	莲花

玫瑰与莲花的婚礼

[ðə; ði] [waɪd] [pə'sɪfɪk] ['wɔːtərz]

The	wide	Pacific	waters
这	宽的	太平洋	水

广阔的太平洋海域

[ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] [miːt] .

And	the	Atlantic	meet	.
和	这	大西洋	见面	.

大西洋在此交汇。

[wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l] ,

With	cries	of	joy	they	mingle	,
和	哭泣	的	喜悦	他们	交融	,

他们欢呼雀跃，交织在一起。

[ɪn] [taɪdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ðeɪ] [griːt] .

In	tides	of	love	they	greet	.
在	潮汐	的	爱	他们	迎接	.

他们以爱的浪潮互相问候。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [draʊnd] ['eɪdʒɪz]

Above	the	drowned	ages
多于	这	溺水	年龄

在淹没的时代之上

[ə; eɪ] [wɪnd] [ʌv; əv] [wuː] [bloʊz] : —
A wind of wooing blows : —
一个 风 的 求爱 打击 : —

求爱的风吹拂而来：——

[ðə; ði] [red] [roʊz] [wuː] [ðə; ði] ['loʊtəs] ,
The red rose woos the lotos ,
这 红色的 玫瑰 呜呜 这 莲花 ,

红玫瑰吸引莲花，

[ðə; ði] ['loʊtəs] [wuː] [ðə; ði] [roʊz] . . .
The lotos woos the rose . . .
这 莲花 呜呜 这 玫瑰 . . .

莲花追求玫瑰……

[ðə; ði] ['loʊtəs] ['kɔŋkəd] ['iːdʒɪpt] .
The lotos conquered Egypt .
这 莲花 征服 埃及 .

莲花征服了埃及。

[ðə; ði] [roʊz] [wʌz; wəz] [lʌvd] [ɪn] [roʊm] .
The rose was loved in Rome .
这 玫瑰 曾是 喜爱 在 罗马 .

玫瑰在罗马备受喜爱。

[greɪt] ['ɪndiə] [kraʊnd] [ðə; ði] ['loʊtəs] :
Great India crowned the lotos :
伟大的 印度 加冕 这 莲花 :

伟大的印度为莲花加冕：

(['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [hoʊm]) .
(Britain the rose's home) .
(英国 这 玫瑰的 家) .

（英国，玫瑰的故乡）。

[oʊld] ['tʃaɪnə] [kraʊnd] [ðə; ði] ['loʊtəs] ,
Old China crowned the lotos ,
老的 中国 加冕 这 莲花 ,

古中国为莲花加冕，

[ðeɪ] [kraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [dʒə'pæn] .
They crowned it in Japan .
他们 加冕 它 在 日本 .

他们在日本举行了加冕仪式。

[bʌt; bət] ['krɪsndəm] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [roʊz]
But Christendom adored the rose
但 基督教世界 受人喜爱 这 玫瑰

但基督教世界却无比喜爱玫瑰。

[er] ['krɪsndəm] [bɪ'gæn] . . .
Ere Christendom began . . .
埃雷 基督教世界 开始 . . .

在基督教诞生之前……

[ðə; ði] ['loʊtəs] [spiːks] [ʌv; əv] ['slʌmbər] :
The lotos speaks of slumber :
这 莲花 说话 的 睡眠 :

莲花象征着睡眠：

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːrt] .
The rose is as a dart .
这 玫瑰 是 作为 一个 镖 .

玫瑰如飞镖般迅疾。

[ðə; ði]['loʊtəs][ɪz][nɪr'vɑːnə] :

The	lotos	is	Nirvana	:
这	莲花	是	涅槃	:

莲花即是涅槃:

[ðə; ði][roʊz][ɪz] ['mɛriːz] [hɑːrt] .

The	rose	is	Mary's	heart	.
这	玫瑰	是	玛丽的	心	.

玫瑰象征着圣母玛利亚的心。

[ðə; ði][roʊz][ɪz] ['deθləs] , ['restləs] ,

The	rose	is	deathless	,	restless	,
这	玫瑰	是	永生	,	不安	,

玫瑰永不凋零，生生不息。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][peɪn] :

The	splendor	of	our	pain	:
这	辉煌	的	我们的	疼痛	:

我们痛苦的辉煌:

[ðə; ði] [flʌʃ] [ænd; ənd]['faɪər][ʌv; əv]['leɪbər]

The	flush	and	fire	of	labor
这	冲洗	和	火	的	劳动

劳动的激情与活力

[ðæt] [bɪldz] , [nɑːt][ɔːl][ɪn][veɪn] . . . .

That	builds	,	not	all	in	vain	.	.	.	.
那	建造	,	不是	全部	在	徒劳	.	.	.	.

这一切并非徒劳.....

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs]

The	genius	of	the	lotos
这	天才	的	这	莲花

莲花的智慧

[ʃæl; ʃəl] [hiːl] ['ɝːθs] [tuː] - [mʌtʃ] [fret] .

Shall	heal	earth's	too	-	much	fret	.
将	愈合	地球的	也	-	很多	烦恼	.

抚慰大地过多的忧虑。

[ðə; ði][roʊz] , [ɪn] ['blaɪndɪŋ] ['glɔːri] ,

The	rose	,	in	blinding	glory	,
这	玫瑰	,	在	失明	荣耀	,

那朵玫瑰，在耀眼的光辉中，

[ʃæl; ʃəl]['weɪkən]['eɪʒə; 'eɪʃə] [jet] .

Shall	waken	Asia	yet	.
将	唤醒	亚洲	然而	.

终将唤醒亚洲。

[heɪl] [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌvz] , [jiː; ji] ['piːpəlz] !

Hail	to	their	loves	,	ye	peoples	!
冰雹	到	他们的	爱	,	是的	人民	!

向他们的爱情致敬，各位人民!

[bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ][wɜːrld] - [wɪnd] [bloʊz] ,

Behold	,	a	world	-	wind	blows	,
看哪	,	一个	世界	-	风	打击	,

看哪，世界之风吹拂，

[ðæt] [eɪdz][ðə; ði]['aɪvəri]['loʊtəs]

That	aids	the	ivory	lotos
那	艾滋病	这	象牙	莲花

这有助于象牙莲花

[tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [red] [red] [roʊz] !
To wed the red red rose !
到 结婚 这 红色的红色的 玫瑰 !

嫁给红红的玫瑰!

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]
King Arthur's Men Have Come Again
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次

亚瑟王的部下又来了

[['rɪt(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] [fiːld] - ['wɜːrkər] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - [sə'luːn] [liːg] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .]
[Written while a field - worker in the Anti - Saloon League of Illinois .]
[书面 尽管 一个 场地 - 工人 在 这 反对 - 酒吧 联盟 的 伊利诺伊州 .]

[本文写于我在伊利诺伊州反酒馆联盟担任外勤工作者期间。]

[kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
King Arthur's men have come again .
国王 亚瑟的 男人 有 来 再次 .

亚瑟王的部下又来了。

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] ['evriwer]
They challenge everywhere
他们 挑战 到处

他们到处挑战

[ðə; ði] [foʊz] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .
The foes of Christ's Eternal Church .
这 敌人 的 基督的 永恒 教会 .

基督永恒教会的敌人。

[hɜːr; hər] ['ɪnsens] [kraʊnz] [ðə; ði] [er] .
Her incense crowns the air .
她 香 皇冠 这 空气 .

她的香气弥漫在空气中。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['naɪthʊd] ['kaʊər] [ænd; ənd] [kɜːrs]
The heathen knighthood cower and curse
这 异教徒 骑士爵位 退缩 和 诅咒

异教徒骑士团畏缩诅咒

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bjuːgəlz] [rɪŋ] ,
To hear the bugles ring ,
到 听到 这 号角 戒指 ,

聆听号角声,

[bʌt; bət] [spiə] [ɑːr; ər] [set] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ɑːn] ,
BUT SPEARS ARE SET , THE CHARGE IS ON ,
但 长矛 是 放 , 这 收费 是 在 ,

但是长矛已备好，冲锋已开始。

[waɪz] ['ɑːrθər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] !
WISE ARTHUR SHALL BE KING !
明智的 亚瑟 将 是 国王 !

睿智的亚瑟将成为国王!

[ænd; ənd] ['krɑːmwɪlz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] ,
And Cromwell's men have come again ,
和 克伦威尔的 男人 有 来 再次 ,

克伦威尔的人又来了。

[aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
I meet them in the street .
我 见面 他们 在 这 街道 .

我在街上遇见了他们。

[stɜːrn] [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] — [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [θɔːrnz]

Stern	but	in	this	—	no	way	of	thorns
斯特恩	但	在	这	一	不	方式	的	荆棘

严厉但在此——没有荆棘之路

[ʃæl; ʃəl] [sner] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] .

Shall	snare	the	children's	feet	.
将	圈套	这	孩子们的	脚	.

必缠住孩子的脚。

[ðə; ði] ['rev(ə)l] ['fəumən] [riːk] [bʌt; bət] [weɪst] ,

The	reveling	foemen	wreak	but	waste	,
这	狂欢	敌人	破坏	但	浪费	,

狂欢作乐的敌人只会造成浪费。

[ə; eɪ] ['sɑːd(ə)n] ['pɔɪzənəs] [bænd] .

A	sodden	poisonous	band	.
一个	烂	有毒	乐队	.

一支湿透的毒乐队。

[fɪrs] ['krɔmwel] [bɪldz] [ðə; ði] ['flaʊər] - [braɪt] [taʊnz] ,

FIERCE	CROMWELL	BUILDS	THE	FLOWER	-	BRIGHT	TOWNS	,
凶猛的	克伦威尔	建造	这	花	-	明亮的	城镇	,

克伦威尔雄心勃勃地建造了鲜花盛开的城镇。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌnlɪt] [lænd] !

AND	A	MORE	SUNLIT	LAND	!
和	一个	更多的	阳光照射	土地	!

一片更加阳光灿烂的土地!

[ænd; ənd] ['lɪŋkənz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .

And	Lincoln's	men	have	come	again	.
和	林肯的	男人	有	来	再次	.

林肯的部下又来了。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [fleɪd] ,

Up	from	the	South	he	flayed	,
向上	从	这	南	他	剥皮	,

他从南方上来，剥皮抽打，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [foʊz] [ə'raɪz]

The	grandsons	of	his	foes	arise
这	孙子们	的	他的	敌人	出现

他的敌人的孙子们崛起了

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] [ə'reɪd] .

In	his	own	cause	arrayed	.
在	他的	自己的	原因	排列	.

他为自己的事业而集结。

[ðeɪ] [raɪz] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [kliːn] [lɔːz]

They	rise	for	freedom	and	clean	laws
他们	上升	为了	自由	和	干净的	法律

他们奋起争取自由和廉洁的法律。

[haɪ] [lɔːz] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] .

High	laws	,	that	shall	endure	.
高的	法律	,	那	将	忍受	.

至高无上的法律，永世长存。

['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

OUR	GOD	ESTABLISHES	HIS	ARM
我们的	上帝	建立	他的	手臂

我们的神伸出了他的臂膀

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʃʊr] !
AND **MAKES** **THE** **BATTLE** **SURE** **!**
和 制作 这 战斗 当然 !

并确保战斗胜利!

['fɔːrən] ['mɪʃənz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ]
Foreign **Missions** **in** **Battle** **Array**
外国的 任务 在 战斗 大批

外国使团进入战斗阵型

[æn; ən] ['endləs] [laɪn] [ʌv; əv] ['splendər] ,
An **endless** **line** **of** **splendor** **,**
一个 无尽的 线 的 辉煌 ,

绵延不绝的辉煌,

[ðiːz] [truːps] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
These **troops** **with** **heaven** **for** **home** **,**
这些 军队 和 天堂 为了 家 ,

这些以天堂为家的士兵,

[wɪð; wɪθ] [kriːdz] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm]['skɑːtlənd] ,
With **creeds** **they** **go** **from** **Scotland** **,**
和 信条 他们 去 从 苏格兰 ,

他们的信条来自苏格兰,

[wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] [goʊ][frʌm; frəm] [roʊm] .
With **incense** **go** **from** **Rome** **.**
和 香 去 从 罗马 .

带着香料从罗马出发。

[ðiːz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
These **,** **in** **the** **name** **of** **Jesus** **,**
这些 , 在 这 姓名 的 耶稣 ,

奉耶稣的名,

[ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk][gɔdz][stænd] ,
Against **the** **dark** **gods** **stand** **,**
反对 这 黑暗的 神 站立 ,

对抗黑暗诸神,

[ðeɪ] [gɜːrd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['vælər] ,
They **gird** **the** **earth** **with** **valor** **,**
他们 格栅 这 地球 和 勇气 ,

他们以英勇环绕大地,

[ðeɪ] [hiːd] [ðer; ðər] ['kɪŋz] [kə'mænd] .
They **heed** **their** **King's** **command** **.**
他们 注意 他们的 国王学院 命令 .

他们遵从国王的命令。

['ɑːnwərd] [ðə; ði] [laɪn] [əd'vænsɪz] ,
Onward **the** **line** **advances** **,**
向前 这 线 进展 ,

队伍继续前进,

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] ,
Shaking **the** **hills** **with** **power** **,**
摇晃 这 丘陵 和 力量 ,

力量撼动山峦,

['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['diːmənz] ,
Slaying **the** **hidden** **demons** **,**
杀戮 这 隐 恶魔 ,

斩杀隐藏的恶魔,

[ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [dɪ'vaʊər] .

The	lions	that	devour	.
这	狮子	那	吞食	.

吞噬一切的狮子。

[noʊ] ['blʌdʃed] [ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] , —

No	bloodshed	in	the	wrestling	,	—
不	流血事件	在	这	摔角	,	—

摔跤比赛中没有流血事件发生。

[bʌt; bət] [soʊlz] [nu:] - [bɔ:rn] [ə'raɪz] —

But	souls	new	-	born	arise	—
但	灵魂	新的	-	出生	出现	—

但新生的灵魂会复活——

[ðə; ði] [neiʃəns] ['groʊɪŋ] ['kɪndər] ,

The	nations	growing	kinder	,
这	国家	生长	幼儿园	,

各国人民变得越来越友善，

[ðə; ði] [tʃaɪld] - ['hɑ:rts] ['groʊɪŋ] [waɪz] .

The	child	-	hearts	growing	wise	.
这	孩子	-	心	生长	明智的	.

童心渐长，智慧增长。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['endɪŋ] ?

What	is	the	final	ending	?
什么	是	这	最终的	结束	?

最终结局是什么?

[ðə; ði] ['ɪʃu:] , [kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] ?

The	issue	,	can	we	know	?
这	问题	,	能	我们	知道	?

我们能知道这个问题吗?

[wɪl] [kraɪst] [ˌaʊt'lɪv] [moʊ'hɑ:mɪd] ?

Will	Christ	outlive	Mohammed	?
将要	基督	活得更久	穆罕默德	?

基督会比穆罕默德活得更久吗?

[wɪl] ['kɑ:liz]['ɔ:ltər][goʊ] ?

Will	Kali's	altar	go	?
将要	卡莉的	坛	去	?

卡莉女神的祭坛会被拆除吗?

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [trə'mendəs] , —

This	is	our	faith	tremendous	,	—
这	是	我们的	信仰	巨大的	,	—

这是我们无比坚定的信念，——

['aʊər; ɑ:r][waɪld][hoʊp] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][skɔ:rn] , —

Our	wild	hope	,	who	shall	scorn	,	—
我们的	荒野	希望	,	WHO	将	轻蔑	,	—

我们那狂野的希望，谁会嗤之以鼻？——

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]

That	in	the	name	of	Jesus
那	在	这	姓名	的	耶稣

奉耶稣的名

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˌri:'bɔ:rn] !

The	world	shall	be	reborn	!
这	世界	将	是	重生	!

世界将重生!

[stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]
Star **of** **My** **Heart**
星星 的 我的 心

我心中的星星

[stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Star **of** **my** **heart** **,** **I** **follow** **from** **afar** **.**
星星 的 我的 心 , 我 跟随 从 远方 .

我心中的明星，我远远地追随。

[swiːt] [lʌv] [ɑːn] [haɪ] , [liːd] [ɑːn] [wer] ['ʃepərdz] [ɑːr; ər] ,
Sweet **Love** **on** **high** **,** **lead** **on** **where** **shepherds** **are** **,**
甜的 爱 在 高的 , 带领 在 在哪里 牧羊人 是 ,

天上的甜蜜之爱，引领牧羊人到他们所在的地方。

[wer] [taɪm] [ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['driːməz] [ɑːr; ər] .
Where **Time** **is** **not** **,** **and** **only** **dreamers** **are** **.**
在哪里 时间 是 不是 , 和 仅有的 梦想家 是 .

时间并不存在的地方，只有梦想家存在。

[stɑːr][frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] , [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] - [kɪŋz] [ɑːr; ər] [ded]
Star **from** **of** **old** **,** **the** **Magi** **-** **Kings** **are** **dead**
星星 从 的 老的 , 这 魔笛MAGI - 国王 是 死的

古老的星辰，魔法王们已逝去

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sæksn] [siːks] [ðə; ði]['meɪndʒər] - [bed] .
And **a** **foolish** **Saxon** **seeks** **the** **manger** **-** **bed** **.**
和 一个 愚蠢 撒克逊 寻找 这 马槽 - 床 .

一个愚蠢的撒克逊人竟想去寻找马槽。

[oʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒə'hoʊvəz] [tʃaɪld]
O **lead** **me** **to** **Jehovah's** **child**
哦 带领 我 到 耶和华的 孩子

求主引领我到耶和华的孩子那里去。

[ə'krɔːs] [ðɪs] ['driːmlænd] [loʊn] [ænd; ənd][waɪld] ,
Across **this** **dreamland** **lone** **and** **wild** **,**
穿过 这 梦境 孤独 和 荒野 ,

在这片孤独而狂野的梦境之地，

[ðen] [wɪl] [aɪ] [spiːk] [ðɪs] [prer] [ʌn'sed] ,
Then **will** **I** **speak** **this** **prayer** **unsaid** **,**
然后 将要 我 说话 这 祷告 未说出口的话 ,

那时，我将默默地祈祷。

[ænd; ənd] [kɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['heɪləʊd] [hed] —
And **kiss** **his** **little** **haloed** **head** **—**
和 吻 他的 小的 光环 头 —

然后亲吻他那头带着光环的小脑袋——

" [maɪ][stɑːr][ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi] [lʌv] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
" **My** **star** **and** **I** **,** **we** **love** **thee** **,** **little** **child** **.**
" 我的 星星 和 我 , 我们 爱 你 , 小的 孩子 .

“我的星星和我，我们爱你，我的小宝贝。”

" [ɪk'sept] [ðə; ði] [kraɪst] [biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt]
" **Except** **the** **Christ** **be** **born** **again** **to** **-** **night**
" 除了 这 基督 是 出生 再次 到 - 夜晚

除非基督今晚重生

[ɪn] [driːmz] [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [seɪnts] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
In **dreams** **of** **all** **men** **,** **saints** **and** **sons** **of** **shame** **,**
在 梦境 的 全部 男人 , 圣徒 和 儿子们 的 耻辱 ,

在所有人的梦中，无论是圣徒还是耻辱之子，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [braɪt] .

The	world	will	never	see	his	kingdom	bright	.
这	世界	将要	绝不	看	他的	王国	明亮的	.

世人将永远无法看到他王国的辉煌。

[stɑːrz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hɑːrts] , [liːd] ['ɑːnwərd] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt]

Stars	of	all	hearts	,	lead	onward	thro	'	the	night
星星	的	全部	心	,	带领	向前	喉咙	-	这	夜晚

群星闪耀，引领我们穿越夜空

[pæst] [deθ] - [blæk] [dɪ'zɜːrts] , [dauts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,

Past	death	-	black	deserts	,	doubts	without	a	name	,
过去的	死亡	-	黑色的	沙漠	,	疑虑	没有	一个	姓名	,

穿过漆黑的死亡沙漠，以及无法名状的疑虑，

[pæst] [hɪlz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nuː] [sɪn]

Past	hills	of	pain	and	mountains	of	new	sin
过去的	丘陵	的	疼痛	和	山脉	的	新的	罪

过去的痛苦之丘和新的罪恶之山

[tuː; tə] [ðæt] [fɑːr] [skaɪ] [wer] ['mɪstɪk] [bəːθs] [bɪ'gɪn] ,

To	that	far	sky	where	mystic	births	begin	,
到	那	远的	天空	在哪里	神秘	出生	开始	,

到那遥远的天空，神秘的诞生就在那里开始，

[wer] ['driːmiŋ] [ɪrz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] - [sɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] .

Where	dreaming	ears	the	angel	-	song	shall	win	.
在哪里	做梦	耳朵	这	天使	-	歌曲	将	赢	.

在梦乡，天使的歌声将响彻云霄。

['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rer] [æt; ət] ['dɔːnɪŋ] [ðer; ðər] ,

Our	Christmas	shall	be	rare	at	dawning	there	,
我们的	圣诞节	将	是	稀有的	在	黎明	那里	,

我们的圣诞节将在黎明时分悄然来临，在那里，这将是一个难得的节日。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fer] ,

And	each	shall	find	his	brother	fair	,
和	每个	将	寻找	他的	兄弟	公平的	,

每个人都会觉得自己的兄弟很优秀，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] :

Like	a	little	child	within	:
喜欢	一个	小的	孩子	之内	:

内心深处就像个孩子:

[ɔːl] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [nuː] [bɜːrθ]

All	hearts	of	the	earth	shall	find	new	birth
全部	心	的	这	地球	将	寻找	新的	出生

世间万物都将获得新生

[ænd; ənd] [weɪk] , [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [sɪn] .

And	wake	,	no	more	to	sin	.
和	唤醒	,	不	更多的	到	罪	.

醒来吧，不再有罪恶。

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [goʊ] [preɪ]

Look	You	,	I'll	Go	Pray
看	你	, 患病的		去	祈祷

听着，我去祈祷

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [goʊ] [preɪ] ,

Look	you	,	I'll	go	pray	,
看	你	, 患病的		去	祈祷	,

听着，我去祈祷。

[maɪ] [ʃeɪm] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ,
My shame is crying ,
我的 耻辱 是 哭泣 ,

我的羞耻在哭泣，

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [greɪ] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
My soul is gray and faint ,
我的 灵魂 是 灰色的 和 头晕的 ,

我的灵魂灰暗而虚弱，

[maɪ] [feɪθ] [ɪz] ['daɪɪŋ] .
My faith is dying .
我的 信仰 是 垂死 .

我的信仰正在消亡。

[lʊk] [juː; jʊ] , [aɪl] [goʊ] [preɪ] —
Look you , I'll go pray —
看 你 , 患病的 去 祈祷 —

听着，我去祈祷——

" [swiːt] ['meri] , [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] ,
" Sweet Mary , make me clean ,
" 甜的 玛丽 , 制作 我 干净的 ,

“甜美的玛丽，请洁净我。”

[ðaʊ] ['reɪnstɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
Thou rainstorm of the soul ,
你 暴雨 的 这 灵魂 ,

灵魂的暴雨啊，

[ðaʊ] [waɪn] [frʌm; frəm] [wɜːrld] [ˌʌn'siːn] .
Thou wine from worlds unseen .
你 葡萄酒 从 世界 看不见 .

你是来自未见世界的美酒。

" [æt; ət] [mæs]
" At Mass
" 在 大量的

在弥撒中

[noʊ] [daʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [haɪd]
No doubt to - morrow I will hide
不 怀疑 到 - 明天 我 将要 隐藏

毫无疑问，明天我会躲藏起来。

[maɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ] .
My face from you , my King .
我的 脸 从 你 , 我的 国王 .

我的脸庞，我的王。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'dʒɔɪs] [ðɪs] ['sʌndeɪ] [nuːn] ,
Let me rejoice this Sunday noon ,
让 我 麾 这 星期日 中午 ,

让我在这个星期天的中午感到高兴吧!

[ænd; ənd] [niːl] [waɪl] [greɪ] [priːsts] [sɪŋ] .
And kneel while gray priests sing .
和 下跪 尽管 灰色的 神父 唱歌 .

跪下，聆听灰衣神父的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [fər'get] .
It is not wisdom to forget .
它 是 不是 智慧 到 忘记 .

遗忘并非明智之举。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [feɪt]
But **since** **it** **is** **my** **fate**
但 自从 它 是 我的 命运

但既然这是我的命运，那就让我去吧。

[fɪl] [ðaʊ] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['hɪd(ə)n] [waɪn]
Fill **thou** **my** **soul** **with** **hidden** **wine**
充满 你 我的 灵魂 和 隐 葡萄酒

用隐藏的美酒充满我的灵魂

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [waɪt] ['aʊər] [greɪt] .
To **make** **this** **white** **hour** **great** **.**
到 制作 这 白色的 小时 伟大的 .

让这美好的白色时光更加精彩。

[maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['aʊər]
My **God** **,** **my** **God** **,** **this** **marvelous** **hour**
我的 上帝 , 我的 上帝 , 这 奇妙 小时

我的上帝，我的上帝，这奇妙的时刻

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sʌn] [aɪ] [noʊ] .
I **am** **your** **son** **I** **know** **.**
我 是 你的 儿子 我 知道 .

我知道我是你的儿子。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs]
Once **in** **a** **thousand** **days** **your** **voice**
一次 在 一个 千 天 你的 嗓音

千日一次，你的声音

[hæz; həz] [leɪd] [temp'teɪʃ(ə)n] [loʊ] .
Has **laid** **temptation** **low** **.**
有 铺设 诱惑 低的 .

已经将诱惑降到了最低。

[hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd]
Heart **of** **God**
心 的 上帝

上帝之心

[oʊ] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
O **great** **heart** **of** **God** **,**
哦 伟大的 心 的 上帝 ,

哦，上帝伟大的心啊！

[wʌns] [veɪg] [ænd; ənd] [lɔːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Once **vague** **and** **lost** **to** **me** **,**
一次 模糊的 和 丢失的 到 我 ,

曾经模糊不清，对我来说已然消失，

[waɪ] [duː][aɪ] [θrɑːb] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θrɑːb] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Why **do** **I** **throb** **with** **your** **throb** **to** **-** **night** **,**
为什么 做 我 搏动 和 你的 搏动 到 - 夜晚 ,

今晚为何我的心跳与你的心跳一同悸动?

[ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ɪ'tɜːrnəti] ?
In **this** **land** **,** **eternity** **?**
在 这 土地 , 永恒 ?

在这片土地上，是否存在永恒?

[oʊ]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
O **little** **heart** **of** **God** **,**
哦 小的 心 的 上帝 ,

哦，上帝的小小心灵，

[swiːt] [inˈtruːdiŋ] [ˈstreɪndʒər] ,
Sweet intruding stranger ,
甜的 入侵 陌生人 ,

可爱的闯入者，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈhjuːmən] [brest] ,
You are laughing in my human breast ,
你 是 笑 在 我的 人类 胸部 ,

你正笑着，我的胸膛里充满了你的笑声。

[ə; eɪ] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪndʒər] .
A Christ - child in a manger .
一个 基督 - 孩子 在 一个 马槽 .

马槽里的圣婴耶稣。

[hɑːrt] , [dɪr] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Heart , dear heart of God ,
心 , 亲爱的 心 的 上帝 ,

上帝亲爱的心啊，

[bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] [naʊ] [aɪ] [niːl] ,
Beside you now I kneel ,
旁 你 现在 我 下跪 ,

现在我跪在你身边，

[strɔːŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [feɪθ] .
Strong heart of faith .
强的 心 的 信仰 .

坚定的信仰之心。

[oʊ] [hɑːrt] [nɑːt][maɪn] ,
O heart not mine ,
哦 心 不是 矿 ,

哦，这颗不属于我的心，

[wer] [gɑːd][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [siːl] .
Where God has set His seal .
在哪里 上帝 有 放 他的 海豹 .

上帝盖上印记的地方。

[waɪld] [ˈθʌndərɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][gɑːd]
Wild thundering heart of God
荒野 雷鸣 心 的 上帝

神狂野雷霆般的心

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [daʊt] [aɪ] [kʌm] ,
Out of my doubt I come ,
出去 的 我的 怀疑 我 来 ,

我克服疑虑而来，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ˈprɔfits] - [fiːt] ,
And my foolish feet with prophets ' feet ,
和 我的 愚蠢 脚 和 先知 - 脚 ,

我愚拙的脚，却拥有先知的脚。

[mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɔfits] - [drʌm] .
March with the prophets ' drum .
行进 和 这 先知 - 鼓 .

与先知的鼓声一同前进。

[ðə; ði] [ˈempti] [ˈboʊts]
The Empty Boats
这 空的 船

空船

[waɪ] [duː][aɪ] [siː] [ðiːz] ['empti] ['boʊts] , ['seɪlɪŋ] [ɑːn] ['eri] ['siːz] ?

Why	**do**	**I**	**see**	**these**	**empty**	**boats**	**,**	**sailing**	**on**	**airy**	**seas**	**?**
为什么	做	我	看	这些	空的	船	,	帆船	在	轻盈的	海域	?

为什么我会看到这些空荡荡的船，航行在波光粼粼的大海上?

[wʌn] ['hɔːntɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] , ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [briːz] ,

One	**haunted**	**me**	**the**	**whole**	**night**	**long**	**,**	**swaying**	**with**	**every**	**breeze**	**,**
一	闹鬼的	我	这	所有的	夜晚	长的	,	摇晃	和	每一个	微风	,

其中一个幽灵整夜萦绕着我，随着微风摇曳。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [ðə; ði] [iːvz] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [glæs] :

Returning	**always**	**near**	**the**	**eaves**	**,**	**or**	**by**	**the**	**skylight**	**glass**	**:**
返回	总是	靠近	这	檐	,	或者	经过	这	天窗	玻璃	:

总是沿着屋檐附近或天窗玻璃返回:

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪt] [ˌem 'iː] ['meni] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][læst] , [wɪl] [pæs] .

There	**it**	**will**	**wait**	**me**	**many**	**weeks**	**,**	**and**	**then**	**,**	**at**	**last**	**,**	**will**	**pass**	**.**
那里	它	将要	等待	我	许多	周	,	和	然后	,	在	最后的	,	将要	经过	.

它将在那里等我好几个星期，然后，最终，它会过去。

[iːtʃ] [soʊl] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [soʊl] [maɪt] [raɪd]

Each	**soul**	**is**	**haunted**	**by**	**a**	**ship**	**in**	**which**	**that**	**soul**	**might**	**ride**
每个	灵魂	是	闹鬼的	经过	一个	船	在	哪个	那	灵魂	可能	骑

每个灵魂都萦绕着一艘船，那艘船可能是它乘坐的。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['hɛvənz] ['saɪlənt] [taɪd]

And	**climb**	**the**	**glorious**	**mysteries**	**of**	**Heaven's**	**silent**	**tide**
和	爬	这	辉煌	谜团	的	天	沉默的	潮

攀登天堂寂静潮汐的辉煌奥秘

[ɪn] ['vɔiidʒz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['veri] [miːt] [ænd; ənd] [baʊndz] [ʌv; əv] [feɪt] —

In	**voyages**	**that**	**change**	**the**	**very**	**metes**	**and**	**bounds**	**of**	**Fate**	**—**
在	航程	那	改变	这	非常	测量	和	界限	的	命运	—

在改变命运界限的航程中——

[oʊ] ['empti] ['boʊts] , [wiː; wi][ɔːl] [rɪ'fjuːz] , [ðæt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] [weɪt] !

O	**empty**	**boats**	**,**	**we**	**all**	**refuse**	**,**	**that**	**by**	**our**	**windows**	**wait**	**!**
哦	空的	船	,	我们	全部	拒绝	,	那	经过	我们的	视窗	等待	!

哦，我们都拒绝的空船，它们停泊在我们的窗前!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [twelv] ['roʊziz]

With	**a**	**Bouquet**	**of**	**Twelve**	**Roses**
和	一个	花束	的	十二	玫瑰

一束十二朵玫瑰

[aɪ] [sɔː] [lɔːrd] ['buːdəˌbʊdə] ['taʊərɪŋ] [baɪ][maɪ] [geɪt]

I	**saw**	**Lord**	**Buddha**	**towering**	**by**	**my**	**gate**
我	锯	主	佛	参天	经过	我的	门

我看见佛陀高耸于我的大门旁。

['seɪɪŋ] : " [wʌns] [mɔːr] , [gʊd] [juːθ] , [aɪ][stænd][ænd; ənd] [weɪt] .

Saying	**:**	**"**	**Once**	**more**	**,**	**good**	**youth**	**,**	**I**	**stand**	**and**	**wait**	**.**
说	:	"	一次	更多的	,	好的	青年	,	我	站立	和	等待	.

他说：“好青年们，我再次站在这里等待。”

" ['seɪɪŋ] : " [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [fer] [lɔː] [ʌv; əv] [piːs]

"	**Saying**	**:**	**"**	**I**	**bring**	**you**	**my**	**fair**	**Law**	**of**	**Peace**
"	说	:	"	我	带来	你	我的	公平的	法律	的	和平

他说：“我向你们带来我公正的和平法。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['wɪðərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [fʊl] [rɪ'liːs] ;

And	**from**	**your**	**withering**	**passion**	**full**	**release**	**;**
和	从	你的	枯萎	热情	满的	发布	;

并从你逐渐消逝的热情中获得完全的释放;

[rɪ'liːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [waɪt] [hænd] [ðæt] [stæbd] [juː; jʊ] [soʊ] .

Release	**from**	**that**	**white**	**hand**	**that**	**stabbed**	**you**	**so**	**.**
发布	从	那	白色的	手	那	刺伤	你	所以	.

放开那只刺伤你的白手。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

The	**road**	**is**	**calling**	**.**
这	路	是	呼叫	.

道路在召唤。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [juː; jʊ] [goʊ] ,

With	**the**	**wind**	**you**	**go**	**,**
和	这	风	你	去	,

随风而行，

[fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəs] [dɪs'deɪn] —

Forgetting	**her**	**imperious**	**disdain**	**—**
遗忘	她	专横	蔑视	—

忘记她那傲慢的轻蔑——

['kwentʃɪŋ] [ɔːl] ['meməri] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] . "

Quenching	**all**	**memory**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**rain**	**.**	**"**
淬火	全部	记忆	在	这	太阳	和	雨	.	"

在阳光和雨水中，消融所有记忆。

" ['eksələnt] [lɔːrd] , [aɪ] [kʌm] .

"	**Excellent**	**Lord**	**,**	**I**	**come**	**.**
"	出色的	主	,	我	来	.

“伟大的主啊，我来了。”

[bʌt; bət] [fɜːrst] , " [aɪ] [sed] ,

But	**first**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**
但	第一的	,	"	我	说	,

但首先，”我说，“

" [grænt] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ðiːz] [twelv] ['roʊziz] [red] .

"	**Grant**	**that**	**I**	**bring**	**her**	**these**	**twelve**	**roses**	**red**	**.**
"	授予	那	我	带来	她	这些	十二	玫瑰	红色的	.

“请允许我把这十二朵红玫瑰送给她。”

[jeɪ] , [twelv] ['flaʊər] ['kɪsɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [roʊz] - [liːf] [maʊθ] ,

Yea	**,**	**twelve**	**flower**	**kisses**	**for**	**her**	**rose**	**-**	**leaf**	**mouth**	**,**
是的	,	十二	花	吻	为了	她	玫瑰	-	叶子	嘴	,

是的，十二朵花吻献给她玫瑰叶般的嘴唇。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'diːd] [aɪ] [goʊ] [ɪn] ['bɪtər] [draʊθ]

And	**then**	**indeed**	**I**	**go**	**in**	**bitter**	**drouth**
和	然后	的确	我	去	在	苦的	干旱

然后，我真的陷入了极度的干旱之中。

[tuː; tə] [ðæt] [fɑːr] ['væli] [wer] [jʊr; jər] ['rɪvər] [floʊz]

To	**that**	**far**	**valley**	**where**	**your**	**river**	**flows**
到	那	远的	谷	在哪里	你的	河	流量

到你河流流淌的那遥远山谷

[ɪn] [piːs] , [ðæt] [wʌns] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [roʊz] .

In	**Peace**	**,**	**that**	**once**	**I**	**found**	**in**	**every**	**rose**	**.**
在	和平	,	那	一次	我	成立	在	每一个	玫瑰	.

在和平中，我曾在每一朵玫瑰中找到过那份宁静。

" [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [ʌv; əv] [ə'siːzi]

"	**St**	**.**	**Francis**	**of**	**Assisi**
"	英石	.	弗朗西斯	的	阿西西

圣方济·亚西西

[wʊd] [aɪ] [maɪt] [weɪk] [ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [ɪn] [juː; jʊ] [ɔːl] ,

Would	I	might	wake	St	.	Francis	in	you	all	,
会	我	可能	唤醒	英石	.	弗朗西斯	在	你	全部	,

但愿我能唤醒你们每个人心中的圣方济各。

['brʌðər] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [triːz] , ['gɑːdz] ['truːbədɔːr] ,

Brother	of	birds	and	trees	,	God's	Troubadour	,
兄弟	的	鸟类	和	树木	,	神的	吟游诗人	,

鸟与树的兄弟，上帝的吟游诗人

['blaɪndɪd] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæd] [ænd; ənd] [pʊr] ;

Blinded	with	weeping	for	the	sad	and	poor	;
失明	和	哭泣	为了	这	伤心	和	贫穷的	;

为悲伤和贫困的人哭泣，以至于双目失明；

['aʊər; ɑːr] [welθ] [ʌn'dʌn] , [ɔːl] [strɪkt] [fræn'sɪskən] [men] ,

Our	wealth	undone	,	all	strict	Franciscan	men	,
我们的	财富	未完成	,	全部	严格的	方济会	男人	,

我们的财富化为乌有，全是严守规矩的方济各会修士。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [tʃænt] [ðə; ði] ['kæntɪkl] [ə'gen]

Come	,	let	us	chant	the	canticle	again
来	,	让	我们	呗	这	颂歌	再次

来吧，让我们再次吟唱圣歌。

[ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [sʌn] .

Of	mother	earth	and	the	enduring	sun	.
的	母亲	地球	和	这	持久	太阳	.

来自大地母亲和永恒的太阳。

[gɑːd] [meɪk] [iːtʃ] [soʊl] [ðə; ði] ['loʊnli] ['lɛpərz] [sleɪv] ;

God	make	each	soul	the	lonely	leper's	slave	;
上帝	制作	每个	灵魂	这	孤独	麻风病人	奴隶	;

上帝让每个灵魂都成为孤独麻风病人的奴隶；

[gɑːd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [seɪnts] , [ænd; ənd] [breɪv] .

God	make	us	saints	,	and	brave	.
上帝	制作	我们	圣徒	,	和	勇敢的	.

上帝使我们成为圣人，成为勇敢的人。

['buːdəˌbʊdə]

Buddha
佛

佛

[wʊd] [ðæt] [baɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['mædʒɪk] [wiː; wi] [bɪ'keɪm]

Would	that	by	Hindu	magic	we	became
会	那	经过	印度教徒	魔法	我们	成为

但愿通过印度教魔法，我们能成为

[dɑːrk] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['dʒuːəld] ['ɪndiə] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Dark	monks	of	jeweled	India	long	ago	,
黑暗的	僧侣	的	珠宝	印度	长的	前	,

很久以前，印度宝石之乡的黑暗僧侣们

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [prɪns] - [fiːt] [tuː; tə] [noʊ]

Sitting	at	Prince	Siddartha's	feet	to	know
坐着	在	王子	-	脚	到	知道

坐在悉达多太子脚下，聆听他的教诲。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	foolishness	of	gold	and	love	and	station	,
这	愚蠢	的	金子	和	爱	和	车站	,

金钱、爱情和地位的愚蠢之处

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

The	gospel	of	the	Great	Renunciation	,
这	福音	的	这	伟大的	放弃	,

大弃绝福音

[ðə; ði] ['rægɪd] [kloʊk] , [ðə; ði] [stɑ:f] , [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ,

The	ragged	cloak	,	the	staff	,	the	rain	and	sun	,
这	破烂不堪	披风	,	这	职员	,	这	雨	和	太阳	,

破旧的斗篷，手杖，雨水和阳光，

[ðə; ði] ['bɛgərz] [laɪf] , [wɪð; wɪθ][fɑ:r][nɪr'vɑ:nə] ['gli:mɪŋ] :

The	beggar's	life	,	with	far	Nirvana	gleaming	:
这	乞丐的	生活	,	和	远的	涅槃	闪闪发光	:

乞丐的生活，远方的涅槃之光闪耀:

[lɔ:rd] , [meɪk] [ˌju: 'es] ['bu:dəz] , ['dri:miŋ] .

Lord	,	make	us	Buddhas	,	dreaming	.
主	,	制作	我们	佛陀	,	做梦	.

主啊，让我们在梦中成为佛陀吧。

[ə; eɪ] [prer] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ded] [ə'mʌŋ] [maɪn] [oʊn] ['pi:p(ə)l]

A	Prayer	to	All	the	Dead	Among	Mine	Own	People
一个	祷告	到	全部	这	死的	之中	矿	自己的	人们

为我族中所有逝者祈祷

[ɑ:r; ər] [ði:z] [jʊr; jər] ['prezənsiz] , [maɪ][klæn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ?

Are	these	your	presences	,	my	clan	from	Heaven	?
是	这些	你的	存在	,	我的	氏族	从	天堂	?

天上的族人，你们就在眼前吗?

[ɑ:r; ər] [ði:z] [jʊr; jər][hændz][ə'pɑ:n][maɪ] ['wu:ndɪd] [soʊl] ?

Are	these	your	hands	upon	my	wounded	soul	?
是	这些	你的	双手	之上	我的	受伤	灵魂	?

这是你的双手抚摸着我受伤的灵魂吗?

[maɪn] [oʊn] , [maɪn] [oʊn] , [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [blʌd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Mine	own	,	mine	own	,	blood	of	my	blood	be	with	me	,
矿	自己的	,	矿	自己的	,	血	的	我的	血	是	和	我	,

我的亲人，我的亲人，愿我的血脉与我同在。

[flai][baɪ][maɪ] [pæθ] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] [hoʊl] !

Fly	by	my	path	till	you	have	made	me	whole	!
飞	经过	我的	小路	直到	你	有	制成	我	所有的	!

飞过我的道路，直到你让我完整!

[tu:; tə] [rɪ'fɔ:məz] [ɪn] [dɪ'sper]

To	Reformers	in	Despair
到	改革者	在	绝望

致绝望的改革者们

- [tɪz] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [lænd] [raɪt] ,

'	Tis	not	too	late	to	build	our	young	land	right	,
-	的	不是	也	晚的	到	建造	我们的	年轻的	土地	正确的	,

现在建设我们这片年轻的土地还不算晚。

['kli:nər] [ðæn; ðən] ['hɑ:lənd] , ['kɔ:rtliər] [ðæn; ðən][dʒə'pæn] ,

Cleaner	than	Holland	,	courtlier	than	Japan	,
清洁工	比	荷兰	,	宫廷	比	日本	,

比荷兰更干净，比日本更优雅，

[dɪ'vaʊt] [laɪk] ['ɜ:rli] [roʊm] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:θs] [laɪk] [hɜ:rz] ,

Devout	like	early	Rome	,	with	hearths	like	hers	,
虔诚的	喜欢	早期的	罗马	,	和	壁炉	喜欢	她的	,

像早期罗马人一样虔诚，拥有像她家一样的壁炉，

[hɑːθs] [ðæt] [wɪl] [ˌriːkri'eɪt] [ðə; ði] [briːd] [kɔːld] [mæn] .

Hearths	**that**	**will**	**recreate**	**the**	**breed**	**called**	**man**	**.**
壁炉	那	将要	重现	这	品种	称为	男人	.

能够重塑人类这一物种的家园。

[waɪ] [aɪ]['voʊtɪd][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['tɪkɪt]

Why	**I**	**Voted**	**the**	**Socialist**	**Ticket**
为什么	我	投票	这	社会主义	票

我为什么投票给社会主义候选人

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌʌn'dʒʌst] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [straɪv] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .

I	**am**	**unjust**	**,**	**but**	**I**	**can**	**strive**	**for**	**justice**	**.**
我	是	不公正	,	但	我	能	努力	为了	正义	.

我并不公正，但我可以努力追求公正。

[maɪ] ['laɪfs] [ˌʌn'kaɪnd] ,

My	**life's**	**unkind**	**,**
我的	生活的	不友善	,

我的人生并不美好，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [voʊt] [fɔːr; fər] ['kaɪndnəs] .

but	**I**	**can**	**vote**	**for**	**kindness**	**.**
但	我	能	投票	为了	仁慈	.

但我可以投票支持善良。

[aɪ] , [ðə; ði] [ʌn'lʌvɪŋ] , [seɪ] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lʌvli] .

I	**,**	**the**	**unloving**	**,**	**say**	**life**	**should**	**be**	**lovely**	**.**
我	,	这	冷漠无情	,	说	生活	应该	是	迷人的	.

我，一个不懂得爱的人，却说生活应该美好。

[aɪ] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][blaɪnd] , [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [maɪ] ['blaɪndnəs] .

I	**,**	**that**	**am**	**blind**	**,**	**cry**	**out**	**against**	**my**	**blindness**	**.**
我	,	那	是	瞎的	,	哭	出去	反对	我的	失明	.

我，一个盲人，向我的盲目呐喊。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [bruːt] — [hiː; hi] [pets] [hɪz; ɪz]['fænsis] —

Man	**is**	**a**	**curious**	**brute**	**—**	**he**	**pets**	**his**	**fancies**	**—**
男人	是	一个	好奇的	蛮力	—	他	宠物	他的	幻想	—

人真是个好奇的野兽——他会沉溺于自己的幻想——

['faɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [wɪn] [swiːt] ['lʌkʃəri] .

Fighting	**mankind**	**,**	**to**	**win**	**sweet**	**luxury**	**.**
斗争	人类	,	到	赢	甜的	奢华	.

与人类作战，只为赢得极致的奢华。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [ðoʊ] - [lɔː] [biː; bi] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

So	**he**	**will**	**be**	**,**	**tho**	**'**	**law**	**be**	**clear**	**as**	**crystal**	**,**
所以	他	将要	是	,	虽然	-	法律	是	清除	作为	水晶	,

即使法律条文清晰明了，他也会如此。

[ðoʊ] - [ɔːl] [men] [plæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːrməni] .

Tho	**'**	**all**	**men**	**plan**	**to**	**live**	**in**	**harmony**	**.**
虽然	-	全部	男人	计划	到	居住	在	和谐	.

虽然所有人都计划和睦相处。

[kʌm] , [let] [juː 'es] [voʊt] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

Come	**,**	**let**	**us**	**vote**	**against**	**our**	**human**	**nature**	**,**
来	,	让	我们	投票	反对	我们的	人类	自然	,

来吧，让我们投票反对我们的人性！

['kraɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] ['pleɪsɪz]

Crying	**to**	**God**	**in**	**all**	**the**	**polling**	**places**
哭泣	到	上帝	在	全部	这	轮询	地方

在所有投票站，人们都在向上帝哭诉。

[tuː; tə] [hiːl] ['aʊər; ɑːr] [ˌevər'læstɪŋ] ['sɪnflnəs]

To	heal	our	everlasting	sinfulness
到	愈合	我们的	永恒	罪恶

为了治愈我们永恒的罪性

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]['seɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [træns'fɪgjəd] ['feɪsɪz] .

And	make	us	sages	with	transfigured	faces	.
和	制作	我们	智者	和	变形	面孔	.

使我们成为容貌焕然一新的智者。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] ,

The	following	verses	were	written	on	the	evening	of	March	the	first	,
这	下列的	诗句	是	书面	在	这	晚上	的	行进	这	第一的	,

以下诗句写于三月一日晚间，

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]

nineteen	hundred	and	eleven	,	and	printed	next	morning
十九	百	和	十一	,	和	打印	下一个	早晨

一九一一年，次日早晨印刷出版。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] ['redʒɪstər] .

in	the	Illinois	State	Register	.
在	这	伊利诺伊州	状态	登记	.

在伊利诺伊州州政府公报上。

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [hæd; həd]

They	celebrate	the	arrival	of	the	news	that	the	United	States	Senate	had
他们	庆祝	这	到达	的	这	消息	那	这	团结的	各州	参议院	有

[dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['lɔːrəmər] [gʊd] [ænd; ənd]['vælɪd] ,

declared	the	election	of	William	Lorimer	good	and	valid	,
声明	这	选举	的	威廉	洛里默	好的	和	有效的	,

他们庆祝美国参议院宣布威廉·洛里默的当选有效且合法的消息传来。

[baɪ][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [sɪks][tuː; tə] ['fɔːrti] .

by	a	vote	of	forty	-	six	to	forty	.
经过	一个	投票	的	四十	-	六	到	四十	.

以四十六比四十分的投票结果通过。

[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]

To	the	United	States	Senate
到	这	团结的	各州	参议院

致美国参议院

[[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : [vəːsiz] - - -]

[	Revelation	16	:	Verses	16	-	19	]
[	启示	-	:	诗句	-	-	-	]

【启示录16章16-19节】

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] ['senətər] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ]

And	must	the	Senator	from	Illinois
和	必须	这	参议员	从	伊利诺伊州

伊利诺伊州参议员也必须如此。

[biː; bi] [ðɪs] [skwɑːt] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['blɪŋkɪŋ] , [hæf] - [kloʊzd] [aɪz] ?

Be	this	squat	thing	,	with	blinking	,	half	-	closed	eyes	?
是	这	蹲	事物	,	和	眨眼	,	一半	-	关闭	眼睛	?

是这个矮胖的、眼睛半闭着、不停眨动的生物吗?

[ðɪs] ['breɪz(ə)n] ['gʌtər] ['aɪdl] , [riəd] [tuː; tə] ['paʊər]

This	brazen	gutter	idol	,	reared	to	power
这	厚颜无耻	排水沟	偶像	,	饲养	到	力量

这个厚颜无耻的街头偶像，从小就被培养成掌权者。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɪərɪŋ] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][laɪz] ?

Upon	**a**	**leering**	**pyramid**	**of**	**lies**	**?**
之上	一个	色眯眯的	金字塔	的	谎言	?

建立在谎言堆砌的奸笑金字塔之上?

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] ['senətər] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ]

And	**must**	**the**	**Senator**	**from**	**Illinois**
和	必须	这	参议员	从	伊利诺伊州

伊利诺伊州参议员也必须如此。

[biː; bi][ðə; ði] ['wɝːldz] ['prɑːvɜːrb][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ʃeɪm] ,

Be	**the**	**world's**	**proverb**	**of**	**successful**	**shame**	**,**
是	这	世界的	谚语	的	成功的	耻辱	,

成为世人眼中成功羞耻的典范。

['dæzlɪŋ] [ɔːl] [steɪt] [haʊs] [flaɪz] [ðæt] [stiːl] [ænd; ənd] [stiːl] ,

Dazzling	**all**	**State**	**house**	**flies**	**that**	**steal**	**and**	**steal**	**,**
耀眼的	全部	状态	房子	苍蝇	那	偷	和	偷	,

令人眼花缭乱的州立房屋苍蝇，它们偷窃、偷窃，

[huː] , [wen] [ðə; ði][sæd] [steɪt] [spɛəz] [ðem; ðəm] , [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪm] ?

Who	**,**	**when**	**the**	**sad**	**State**	**spares**	**them**	**,**	**count**	**it**	**fame**	**?**
WHO	,	什么时候	这	伤心	状态	备件	他们	,	数数	它	名声	?

当可怜的国家饶恕他们时，谁会把这视为荣耀?

[ɪf] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [wʌn] [hɔːl]

If	**once**	**or**	**twice**	**within**	**his**	**new**	**won**	**hall**
如果	一次	或者	两次	之内	他的	新的	韩元	大厅

如果在他新赢得的大厅里发生一两次，

[hɪz; ɪz] [voʊt] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən] [men] ;

His	**vote**	**had**	**counted**	**for**	**the**	**broken**	**men**	**;**
他的	投票	有	计数	为了	这	破碎的	男人	;

他的投票对那些落魄的人来说至关重要;

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪ] [deɪz] [hiː; hi] [rɔːt] [sʌm; səm] [gʊd] —

If	**in**	**his**	**early**	**days**	**he**	**wrought**	**some**	**good**	**—**
如果	在	他的	早期的	天	他	锻	一些	好的	—

如果他早年做过一些好事——

[wiː; wi] [maɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [soʊlz] [sɪnz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] [ðen] .

We	**might**	**a**	**great**	**soul's**	**sins**	**forgive**	**him**	**then**	**.**
我们	可能	一个	伟大的	灵魂的	罪孽	原谅	他	然后	.

或许我们可以原谅一位伟大灵魂的罪过。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ðə; ði] ['senətər] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ]

But	**must**	**the**	**Senator**	**from**	**Illinois**
但	必须	这	参议员	从	伊利诺伊州

但伊利诺伊州的参议员必须这样做吗?

[biː; bi] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [baɪ][fæt] [kɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] ?

Be	**vindicated**	**by**	**fat**	**kings**	**of**	**gold**	**?**
是	证明无罪	经过	胖的	国王	的	金子	?

被那些腰缠万贯的国王们证明清白?

[ænd; ənd][mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [bɪ'lɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɜːtʃt] ,

And	**must**	**he**	**be**	**belauded**	**by**	**the**	**smirched**	**,**
和	必须	他	是	赞扬	经过	这	污秽	,

难道他必须受到那些名誉扫地之人的赞扬吗?

[ðə; ði] [sliːk] , [ʌn'kæni] [tʃiːfs] [ɪn] [laɪz] [groʊn] [oʊld] ?

The	**sleek**	**,**	**uncanny**	**chiefs**	**in**	**lies**	**grown**	**old**	**?**
这	光滑	,	不可思议	酋长们	在	谎言	生长	老的	?

那些老练狡猾、诡计多端的谎言首领们，如今都已老去?

[biː; bi] [wɔːrnd] , [oʊ]['wɑːntən] [wʌnz] , [huː] ['ʃiːldɪd] [hɪm; ɪm] —

Be	warned	,	O	wanton	ones	,	who	shielded	him	—
是	警告	,	哦	放肆	一个	,	WHO	屏蔽	他	—

你们这些包庇他的放荡之徒，当受警醒！

[blæk] [ræθ] [ə'weits] .

Black	wrath	awaits	.
黑色的	愤怒	等待	.

黑色怒火即将降临。

[juː; jʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ðɪ] [dʌst] .

You	all	shall	eat	the	dust	.
你	全部	将	吃	这	灰尘	.

你们都将化为尘土。

[juː; jʊ] [der] [nɑːt] [seɪ] : " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [brɪŋ] [piːs] ;

You	dare	not	say	:	"	To	-	morrow	will	bring	peace	;
你	敢	不是	说	:	"	到	-	明天	将要	带来	和平	;

你不敢说："明天将带来和平；

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['meri] , [ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [ɪn] [lʌst] .

Let	us	make	merry	,	and	go	forth	in	lust	.
让	我们	制作	欢乐	,	和	去	前进	在	欲望	.

让我们尽情享乐，放纵情欲吧。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] ['treɪdɪŋ] ['frɑːgz][duː][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ]

"	What	will	you	trading	frogs	do	on	a	day
"	什么	将要	你	贸易	青蛙	做	在	一个	天

"你们这些交易青蛙一天会做什么？"

[wen] [ˌɑːrmə'gedn] ['θʌndərz] [θruː] - [ðə; ðɪ][lænd] ;

When	Armageddon	thunders	thro	'	the	land	;
什么时候	世界末日	雷声	喉咙	-	这	土地	;

当世界末日的雷霆席卷大地；

[wen] [iːtʃ] [sæd] ['peɪtriət] ['raɪzɪz] , [mæd][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,

When	each	sad	patriot	rises	,	mad	with	shame	,
什么时候	每个	伤心	爱国者	上升	,	疯狂的	和	耻辱	,

当每一个悲伤的爱国者因羞愧而愤怒地站起来时，

[hɪz; ɪz] ['bælət] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?

His	ballot	or	his	musket	in	his	hand	?
他的	选票	或者	他的	滑膛枪	在	他的	手	?

他手里拿着的是选票还是步枪?

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'stræktɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm]

In	the	distracted	states	from	which	you	came
在	这	愣	各州	从	哪个	你	来了

你从那种心不在焉的状态中走出来

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz][bɪg][wɪð; wɪθ][wɔːr] [hoʊps] [fɪrs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;

The	day	is	big	with	war	hopes	fierce	and	strange	;
这	天	是	大的	和	战争	希望	凶猛的	和	奇怪的	;

这一天意义重大，战争的希望既激烈又怪异；

['aʊər; ɑːr]['aɪərn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['graɪmi] [maɪnz]

Our	iron	Chicagos	and	our	grimy	mines
我们的	铁	芝加哥	和	我们的	肮脏的	矿井

我们的钢铁芝加哥和我们肮脏的矿井

['rʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [tʃeɪndʒ] .

Rumble	with	hate	and	love	and	solemn	change	.
隆隆	和	恨	和	爱	和	庄严	改变	.

充满仇恨与爱，以及庄严变革的喧嚣。

[tuː] ['meni] ['wɪri] [men] [ʃed] ['ɑːnɪst] [terz] ,
Too many weary men shed honest tears ,
也 许多 厌倦 男人 棚 诚实的 眼泪 ,

太多疲惫的男人流下了真挚的眼泪，

[graʊnd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] ['senət] [iːz] .
Ground by machines that give the Senate ease .
地面 经过 机器 那 给 这 参议院 舒适 .

由机器碾磨，为参议院带来便利。

[tuː] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['beɪbz] [wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [hændz]
Too many little babes with bleeding hands
也 许多 小的 宝贝们 和 出血 双手

太多小婴儿双手流血。

[hæv; həv] [hiːpt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]['empaɪər][ɑːn][jʊr; jər] [niːz] .
Have heaped the fruits of empire on your knees .
有 堆积如山 这 水果 的 帝国 在 你的 膝盖 .

你们已经把帝国的果实堆在了膝盖上。

[ænd; ənd] [swaɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['senət] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
And swine within the Senate in this day ,
和 猪 之内 这 参议院 在 这 天 ,

如今参议院里竟然还有这么多猪猡！

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [baɪ] - [striːts] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] ;
When all the smothering by - streets weep and wail ;
什么时候全部 这 窒息 经过 - 街道 哭泣 和 哀号 ;

当所有令人窒息的小巷都在哭泣哀号时；

[wen] ['wɪzdəm] [breɪks] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] [sʌnz] ;
When wisdom breaks the hearts of her best sons ;
什么时候 智慧 休息 这 心 的 她 最好的 儿子们 ;

当智慧令她最优秀的儿子们心碎时；

[wen] ['kɪŋli] [men] , ['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] , [meɪ] [feɪl] : —
When kingly men , voting for truth , may fail : —
什么时候 王者 男人 , 表决 为了 真相 , 可能 失败 : —

当君王们为了真理而投票时，他们也可能失败：——

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɔːrtent] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz] .
These are a portent and a call to arms .
这些 是 一个 预兆 和 一个 称呼 到 武器 .

这是不祥之兆，也是战斗的号召。

['aʊər; ɑːr]['proʊtest] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l][kraɪ] :
Our protest turns into a battle cry :
我们的 反对 转弯 进入 一个 战斗 哭 :

我们的抗议变成了战斗口号：

" ['aʊər; ɑːr] [ʃeɪm] [mʌst; məst][end] , ['aʊər; ɑːr] [steɪts] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [kliːn] ;
" Our shame must end , our States be free and clean ;
" 我们的 耻辱 必须 结尾 , 我们的 各州 是 自由的 和 干净的 ;

“我们的耻辱必须结束，我们的国家必须自由和纯洁；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
And in this war we choose to live and die .
和 在 这 战争 我们 选择 到 居住 和 死 .

在这场战争中，我们选择生，也选择死。

" [[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [noʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][juːz]
" [So far as the writer knows this is the first use
" [所以 远的 作为 这 作家 知道 这 是 这 第一的 使用

据作者所知，这是第一次使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr][tɜːrm] [ˌɑːrmə'gedn] [ɪn]['prez(ə)nt] [deɪ] ['pɑːlətɪks] .]

of	the	popular	term	Armageddon	in	present	day	politics	.	]
的	这	受欢迎的	学期	世界末日	在	展示	天	政治	.	]

当今政治中流行的“世界末日”一词。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

The	Knight	in	Disguise
这	骑士	在	伪装

伪装的骑士

[[kən'sɜːrnɪŋ] [oʊ] . ['henri] (['saidni] ['potər])]

[	Concerning	O	.	Henry	(	Sidney	Porter	)	]
[	有关	哦	.	亨利	(	西德尼	搬运工	)	]

[关于欧·亨利（西德尼·波特)]

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saidni] .

"	He	could	not	forget	that	he	was	a	Sidney	.
"	他	可以	不是	忘记	那	他	曾是	一个	西德尼	.

他无法忘记自己是西德尼人。

" [ɪz] [ðɪs] [sɜːr] ['filip] ['saidni] , [ðɪs] [laʊd] [klaʊn] ,

"	Is	this	Sir	Philip	Sidney	,	this	loud	clown	,
"	是	这	先生	菲利普	西德尼	,	这	大声	小丑	,

“这就是菲利普·西德尼爵士吗？这个聒噪的小丑？”

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][glæd][ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [taʊn] ?

The	darling	of	the	glad	and	gaping	town	?
这	亲爱的	的	这	高兴的	和	张开的	镇	?

这座欣喜若狂、目瞪口呆的小镇的宠儿?

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['duːbiəs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

This	is	that	dubious	hero	of	the	press
这	是	那	可疑	英雄	的	这	按

这就是那位备受质疑的媒体英雄。

[huːz] ['slæŋi] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [ə'dres]

Whose	slangy	tongue	and	insolent	address
谁	俚语	舌头	和	傲慢的	地址

谁的俚语和傲慢的言辞

[wɜːr; wər] [spaɪst] [tuː; tə] [raʊz] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn]

Were	spiced	to	rouse	on	Sunday	afternoon
是	加香料	到	唤醒	在	星期日	下午

周日下午，我们被精心调味，以唤醒活力。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['dʒɜːnəlz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [struːn] .

The	man	with	yellow	journals	round	him	strewn	.
这	男人	和	黄色的	期刊	圆形的	他	散落的	.

男人周围散落着许多泛黄的期刊。

[wiː; wi] [læft] [ænd; ənd] [dəuzd] , [ðen] [raʊzd] [ænd; ənd] [riːd] [ə'gen] ,

We	laughed	and	dozed	,	then	roused	and	read	again	,
我们	笑了	和	打盹	,	然后	唤醒	和	读	再次	,

我们笑着打了个盹，然后醒来继续读书。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [oʊ] . ['henri] ['fʌniːəst] [ʌv; əv] [men] .

And	vowed	O	.	Henry	funniest	of	men	.
和	发誓	哦	.	亨利	最搞笑	的	男人	.

并称欧·亨利是最幽默的人。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] - [hɪndʒd] [sər'praɪz]

He	always	worked	a	triple	-	hinged	surprise
他	总是	工作	一个	三倍	-	铰链	惊喜

他总是能出其不意地制造惊喜。

[tuː; tə] [end] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

To	end	the	scene	and	make	one	rub	his	eyes	.
到	结尾	这	场景	和	制作	一	擦	他的	眼睛	.

结束这一幕，让人揉揉眼睛。

[hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['vɔːdəvɪl] , [wɪð; wɪθ] [ster] [ænd; ənd] [lɪr] .

He	comes	with	vaudeville	,	with	stare	and	leer	.
他	来	和	杂耍剧	,	和	盯	和	斜视	.

他带着滑稽戏的腔调，带着凝视和猥亵的眼神而来。

[hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['megəfoʊn] [ænd; ənd] ['spiːʃəs] [tʃɪr] .

He	comes	with	megaphone	and	specious	cheer	.
他	来	和	扩音器	和	似是而非的	欢呼	.

他带着扩音器和虚假的欢呼声来了。

[hɪz; ɪz] [truːp] , [tuː] [fæt] [ɔːr] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] [ɔːr] [liːn] ,

His	troupe	,	too	fat	or	short	or	long	or	lean	,
他的	剧团	,	也	胖的	或者	短的	或者	长的	或者	倾斜	,

他的剧团成员，无论胖瘦，

[step] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəziːn]

Step	from	the	pages	of	the	magazine
步	从	这	页面	的	这	杂志

走出杂志页面

[wɪð; wɪθ] ['slæpstɪk] [ɔːr] [sɑːm'breroʊ] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [keɪn] :

With	slapstick	or	sombrero	or	with	cane	:
和	闹剧	或者	宽边帽	或者	和	甘蔗	:

用滑稽的肢体语言、墨西哥帽或拐杖：

[ðə; ði] [ruːb] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['mæʃər] [veɪn] .

The	rube	,	the	cowboy	or	the	masher	vain	.
这	乡巴佬	,	这	牛仔	或者	这	捣碎器	徒劳	.

乡巴佬、牛仔或爱慕虚荣的人。

[ðeɪ] ['oʊvər] - [ækt] [iːtʃ] [pɑːrt] .

They	over	-	act	each	part	.
他们	超过	-	行为	每个	部分	.

他们对每个角色的表演都过于夸张。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt]

But	at	the	height
但	在	这	高度

但在巅峰时期

[ʌv; əv] ['bæntər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kæntər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]

Of	banter	and	of	canter	and	delight
的	闲聊	和	的	慢跑	和	喜

嬉笑打闹，轻快奔跑，欢欣雀跃

[ðə; ði] ['mæsks] [fɔːl] [ɔːf] [fɔːr; fər] [wʌn] [kwɪr] ['ɪnstənt] [ðer; ðər]

The	masks	fall	off	for	one	queer	instant	there
这	面具	落下	离开	为了	一	酷儿	立即的	那里

面具在那一刻诡异地脱落了。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['riːəl] ['feɪsɪz] : ['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ker]

And	show	real	faces	:	faces	full	of	care
和	展示	真实的	面孔	:	面孔	满的	的	关心

展现真实的面孔：充满关怀的面孔。

[ænd; ənd] ['despərət] ['lɔːŋɪŋ] : [lʌv] [ðæts] [hɑːt] [ɔːr] [koʊld] ;

And	desperate	longing	:	love	that's	hot	or	cold	;
和	绝望的	渴望	:	爱	那就是	热的	或者	寒冷的	;

还有那种绝望的渴望：炽热或冰冷的爱；

[ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] ['kaʊntənənsiz] [boʊld] .

And	**subtle**	**thoughts**	**,**	**and**	**countenances**	**bold**	**.**
和	微妙的	想法	,	和	面容	大胆的	.

还有微妙的想法，以及大胆的表情。

[ðə; ði]['mæsks][goʊ] [bæk] .

The	**masks**	**go**	**back**	**.**
这	面具	去	后退	.

口罩要收回去。

- [tɪz] [wʌn] [mɔ:r] [dʒoʊk] .

'	**Tis**	**one**	**more**	**joke**	**.**
-	的	一	更多的	开玩笑	.

又一个玩笑。

[læf] [ɑ:n] !

Laugh	**on**	**!**
笑	在	!

笑吧!

[ðə; ði] ['gʊdli] [groʊn] - [ʌp] ['kʌmpəni] [ɪz] [gɔ:n] .

The	**goodly**	**grown**	**-**	**up**	**company**	**is**	**gone**	**.**
这	很好	生长	-	向上	公司	是	已消失	.

那家成熟稳健的公司已经不复存在了。

[noʊ] [daʊt] [hæd; həd][hi:; hi] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ə'dres]

No	**doubt**	**had**	**he**	**occasion**	**to**	**address**
不	怀疑	有	他	场合	到	地址

毫无疑问，他曾有机会发表讲话。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l] - [klæd] [kwi:n] [bes] ,

The	**brilliant**	**court**	**of**	**purple**	**-**	**clad**	**Queen**	**Bess**	**,**
这	杰出的	法庭	的	紫色的	-	覆膜	女王	贝丝	,

身着紫色长袍的贝丝女王那光彩夺目的宫廷，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði][best][hi:; hi] [nu:]

He	**would**	**have**	**wrought**	**for**	**them**	**the**	**best**	**he**	**knew**
他	会	有	锻	为了	他们	这	最好的	他	知道

他本会为他们竭尽所能，做到他所知的最好。

[ænd; ənd][led] [mɔ:r] ['lɔ:ftɪli] [hɪz; ɪz]['æktər] - [kru:] .

And	**led**	**more**	**loftily**	**his**	**actor**	**-**	**crew**	**.**
和	引领	更多的	傲慢地	他的	演员	-	全体人员	.

并以更高的姿态领导他的演员团队。

[haʊ] ['ku:lli] [hi:; hi] [mɪs'kwəʊtid] .

How	**coolly**	**he**	**misquoted**	**.**
如何	冷静地	他	引用错误	.

他引用错词的方式真是酷毙了。

- [twʌz] [hɪz; ɪz][ɑ:rt] —

'	**Twas**	**his**	**art**	**—**
-	那是	他的	艺术	—

那是他的艺术——

[sleɪv] - ['skɑ:lər] , [hu:] [mɪs'kwəʊtid] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] .

Slave	**-**	**scholar**	**,**	**who**	**misquoted**	**—**	**from**	**the**	**heart**	**.**
奴隶	-	学者	,	WHO	引用错误	—	从	这	心	.

奴隶学者，误引——发自内心。

[soʊ] [wen] [wi:; wi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [rɔ:r]

So	**when**	**we**	**slapped**	**his**	**back**	**with**	**friendly**	**roar**
所以	什么时候	我们	被掌掴	他的	后退	和	友好的	吼

所以当我们友好地拍打他的背时

[ˈiːsɔp] [əˈweitid] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , —

Aesop	**awaited**	**him**	**without**	**the**	**door**	**,**	**—**
伊索	等待中	他	没有	这	门	,	—

伊索在门外等着他，——

[ˈiːsɔp] [ðə; ði] [griːk] , [huː] [meɪd] [dʌl] [ˈmæstərz] [læf]

Aesop	**the**	**Greek**	**,**	**who**	**made**	**dull**	**masters**	**laugh**
伊索	这	希腊语	,	WHO	制成	乏味的	大师	笑

希腊的伊索，让愚钝的主人开怀大笑

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [ʌv; əv] [fɑːks] [ænd; ənd] [dɔːg] [ænd; ənd] [kæf] .

With	**little**	**tales**	**of**	**FOX**	**and**	**DOG**	**and**	**CALF**	**.**
和	小的	故事	的	狐狸	和	狗	和	小牛	.

讲述狐狸、狗和小牛的小故事。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , [mɪd] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [præŋks] [soʊ] [ɑːd]

And	**be**	**it**	**said**	**,**	**mid**	**these**	**his**	**pranks**	**so**	**odd**
和	是	它	说	,	中	这些	他的	恶作剧	所以	奇怪的

必须指出的是，在他这些古怪的恶作剧中.....

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪ] [tuː; tə] [ˈʃɪvəlri] [hiː; hi] [trɑːd]

With	**something**	**nigh**	**to**	**chivalry**	**he**	**trod**
和	某物	夜	到	骑士精神	他	践踏

他迈着近乎骑士般的步伐

[ænd; ənd] [ɔːft] [ðə; ði] [drɪr] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [wʊd] [dɪˈfend] —

And	**oft**	**the**	**drear**	**and**	**driven**	**would**	**defend**	**—**
和	经常	这	凄凉	和	驱动	会	保卫	—

而那些沮丧而受迫害的人常常会进行辩护——

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɑːpˌgɜːrlz] - [naɪt] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [end] .

The	**little**	**shopgirls**	**'**	**knight**	**unto**	**the**	**end**	**.**
这	小的	店员	-	骑士	到	这	结尾	.

小店员的骑士，直到永远。

[jeɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] , [er] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd]

Yea	**,**	**he**	**had**	**passed**	**,**	**ere**	**we**	**could**	**understand**
是的	,	他	有	通过了	,	埃雷	我们	可以	理解

是的，他去世了，我们还没来得及理解。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [ˈsaidni] [ˈglɪməd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	**blade**	**of**	**Sidney**	**glimmered**	**in**	**his**	**hand**	**.**
这	刀刃	的	西德尼	闪烁	在	他的	手	.

西德尼手中的刀刃闪闪发光。

[jeɪ] , [er] [wiː; wi] [nuː] , [sɜːr] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn]

Yea	**,**	**ere**	**we**	**knew**	**,**	**Sir**	**Philip's**	**sword**	**was**	**drawn**
是的	,	埃雷	我们	知道	,	先生	菲利普的	剑	曾是	绘制

是的，在我们意识到之前，菲利普爵士的剑就已经拔出来了。

[wɪð; wɪθ] [ˈvæliənt] [kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

With	**valiant**	**cut**	**and**	**thrust**	**,**	**and**	**he**	**was**	**gone**	**.**
和	英勇	切	和	推力	,	和	他	曾是	已消失	.

他英勇地挥舞着刀剑，消失得无影无踪。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]

The	**Wizard**	**in**	**the**	**Street**
这	巫师	在	这	街道

街头巫师

[[kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈedgər] [ˈælən] [poʊ]]

[	**Concerning**	**Edgar**	**Allan**	**Poe**	**]**
[	有关	埃德加	艾伦	爱伦·坡	]

[关于埃德加·爱伦·坡]

[huː] [naʊ] [wɪl] [preɪz] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

Who	**now**	**will**	**praise**	**the**	**Wizard**	**in**	**the**	**street**
WHO	现在	将要	称赞	这	巫师	在	这	街道

现在谁会在街头赞美这位巫师呢?

[wɪð; wɪθ] ['lɔɪəl] ['sɔŋz] , [wɪð; wɪθ] ['hjuːməz] [greɪv] [ænd; ənd] [swiːt] —

With	**loyal**	**songs**	**,**	**with**	**humors**	**grave**	**and**	**sweet**	**—**
和	忠诚	歌曲	,	和	体液	严重	和	甜的	—

用忠诚的歌声，用严肃而甜蜜的幽默——

[ðɪs] ['dʒɪŋgl] - [mæn] , [ʌv; əv] ['strəulin] ['pleɪɚz] [bɔːrn] ,

This	**Jingle**	**-**	**man**	**,**	**of**	**strolling**	**players**	**born**	**,**
这	叮当	-	男人	,	的	漫步	玩家	出生	,

这位叮当艺人，出身于四处游荡的艺人之中，

[huːm] ['hoʊli][foʊk][hæv; həv] ['hɜːrid] [baɪ][ɪn][skɔːrn] ,

Whom	**holy**	**folk**	**have**	**hurried**	**by**	**in**	**scorn**	**,**
谁	圣	民间	有	慌忙	经过	在	轻蔑	,

圣人们曾对他们嗤之以鼻，匆匆走过。

[ðɪs] ['θredber] ['dʒestər] , ['niːðər] [waɪz] [nɔːr] [gʊd] ,

This	**threadbare**	**jester**	**,**	**neither**	**wise**	**nor**	**good**	**,**
这	破旧的	小丑	,	两者都不	明智的	也不	好的	,

这个衣衫褴褛的小丑，既不聪明也不善良，

[wɪð; wɪθ] ['melənkɑːli] ['belz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hʊd] ?

With	**melancholy**	**bells**	**upon**	**his**	**hood**	**?**
和	忧郁	铃铛	之上	他的	兜帽	?

兜帽上挂着忧郁的铃铛?

[ðə; ði] ['hʌriŋ] [greɪt] [wʌnz] [skɔːrn][hɪz; ɪz] ['reɪvənz] [kroʊk] ,

The	**hurrying**	**great**	**ones**	**scorn**	**his**	**Raven's**	**croak**	**,**
这	匆忙	伟大的	一个	轻蔑	他的	渡鸦的	发牢骚	,

那些匆匆而过的伟人对他的渡鸦般的叫声嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] [mɑːk] [hɪz; ɪz] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [kloʊk]

And	**well**	**may**	**mock**	**his**	**mystifying**	**cloak**
和	出色地	可能	嘲笑	他的	神秘的	披风

或许会嘲笑他那神秘的斗篷

[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ruːnz] [frʌm; frəm] [tʌŋz] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [riːd]

Inscribed	**with**	**runes**	**from**	**tongues**	**he**	**has**	**not**	**read**
铭文	和	符文	从	舌头	他	有	不是	读

上面刻着他从未读过的语言的符文。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɪgnə'reɪməs] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] .

To	**make**	**the**	**ignoramus**	**turn**	**his**	**head**	**.**
到	制作	这	无知者	转动	他的	头	.

让无知者转过头来。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['glɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]

The	**artificial**	**glitter**	**of**	**his**	**eyes**
这	人造的	闪光	的	他的	眼睛

他眼中闪烁着人造的光芒

[hæz; həz] ['kæptʃərd] [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] .

Has	**captured**	**half**	**-**	**grown**	**boys**	**.**
有	捕获	一半	-	生长	男孩们	.

抓获了半大男孩。

[ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [waɪz] .

They	**think**	**him**	**wise**	**.**
他们	思考	他	明智的	.

他们认为他很睿智。

[sʌm; səm] ['ʃæloʊ] ['pleɪər] - [foʊk] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm] [diːp] ,

Some	shallow	player	-	folk	esteem	him	deep	,
一些	浅的	玩家	-	民间	尊重	他	深的	,

有些肤浅的玩家对他推崇备至。

[suːðd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stedi] [wɑːndz] [mez'merɪk] [swiːp] .

Soothed	by	his	steady	wand's	mesmeric	sweep	.
舒缓	经过	他的	稳定的	魔杖的	催眠	扫	.

他那稳健的魔杖轻轻一挥，便抚慰了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lækərd] [bɑːksɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

The	little	lacquered	boxes	in	his	hands
这	小的	漆面	盒子	在	他的	双手

他手中的小漆盒

['sʌmhaʊ] [sə'dʒest] [oʊld] [taɪmz] [ænd; ənd] ['revərənst] [lændz] .

Somehow	suggest	old	times	and	reverenced	lands	.
不知何故	建议	老的	时代	和	受人尊敬的	土地	.

以某种方式暗示古老的时代和令人敬畏的土地。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [dɑːl] - ['mɒnstəz] [kʌm] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] :

From	them	doll	-	monsters	come	,	we	know	not	how	:
从	他们	玩具娃娃	-	怪物	来	,	我们	知道	不是	如何	:

玩偶怪物就是从它们身上产生的，我们不知道它们是如何产生的:

['pʌpits] , [wɪð; wɪθ] ['keɪnz] [blæk] ['ruːbrɪk][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] .

Puppets	,	with	Cain's	black	rubric	on	the	brow	.
木偶	,	和	该隐的	黑色的	评分标准	在	这	眉头	.

木偶，额头上带着该隐的黑色印记。

[sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['dʒʌglərz] , ['smaɪlɪŋ] , [naʊ] [kən'siːd]

Some	passing	jugglers	,	smiling	,	now	concede
一些	通过	杂耍演员	,	微笑	,	现在	承认

一些路过的杂耍艺人面带微笑，承认了这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['kæbɪnət] - [wɜːrk] [ɪz] [meɪd] , [ɪn'diːd]

That	his	best	cabinet	-	work	is	made	,	indeed
那	他的	最好的	内阁	-	工作	是	制成	,	的确

他最好的橱柜作品确实出自那里。

[baɪ] ['bliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

By	bleeding	his	right	arm	,	day	after	day	,
经过	出血	他的	正确的	手臂	,	天	后	天	,

他日复一日地流着右臂的血，

[traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə] [siːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] .

Triumphantly	to	seal	and	to	inlay	.
凯旋而归	到	海豹	和	到	镶嵌	.

成功地进行密封和镶嵌。

[ðeɪ] [preɪz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['ʃedɪŋ] [terz] ;

They	praise	his	little	act	of	shedding	tears	;
他们	称赞	他的	小的	行为	的	脱落	眼泪	;

他们称赞他流泪这一小小的举动;

[ə; eɪ] [trɪk] , [wel] ['lɜːrnɪd] , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , [θruː] - [ðə; ði] ['jɪrz] .

A	trick	,	well	learned	,	with	patience	,	thro	'	the	years	.
一个	诡计	,	出色地	学习	,	和	耐心	,	喉咙	-	这	年	.

这是多年来耐心钻研、熟练掌握的技巧。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['bleɪt(ə)nt] , [wel] - [fed] [pleɪs] .

I	love	him	in	this	blatant	,	well	-	fed	place	.
我	爱	他	在	这	明目张胆	,	出色地	-	美联储	地方	.

我爱他，即使他身处这样一个光鲜亮丽、衣食无忧的地方。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz] , [hɪz; ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [feɪs]

Of	**all**	**the**	**faces**	**,**	**his**	**the**	**only**	**face**
的	全部	这	面孔	,	他的	这	仅有的	脸

在所有面孔中，只有他的面孔

['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] - ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Beautiful	**,**	**tho**	**'**	**painted**	**for**	**the**	**stage**	**,**
美丽的	,	虽然	-	绘	为了	这	阶段	,

虽然很美，但像是为舞台而作。

[lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] , [ðen] [tɔːrn][wɪð; wɪθ][koʊld] , [smɔːl] [reɪdʒ] ,

Lit	**up**	**with**	**song**	**,**	**then**	**torn**	**with**	**cold**	**,**	**small**	**rage**	**,**
点燃	向上	和	歌曲	,	然后	撕裂	和	寒冷的	,	小的	愤怒	,

先是被歌声点亮，然后又被冰冷的、微弱的怒火撕裂。

[ʃeɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] , [lʌvz] [ænd; ənd] [hoʊps] [lɔːŋ] [ded] ,

Shames	**that**	**are**	**living**	**,**	**loves**	**and**	**hopes**	**long**	**dead**	**,**
耻辱	那	是	活的	,	爱	和	希望	长的	死的	,

活着的耻辱，早已逝去的爱与希望，

[kən'suːmɪŋ] [praɪd] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] , ['riːəl] , [fɔːr; fər] [bred] .

Consuming	**pride**	**,**	**and**	**hunger**	**,**	**real**	**,**	**for**	**bread**	**.**
消费	自豪	,	和	饥饿	,	真实的	,	为了	面包	.

吞噬骄傲，以及对面包的真实渴望。

[hɪr] [baɪ][ðə; ði][kɜːrb] , [jiː; ji] ['prɔfits] ['θʌndər] [diːp] :

Here	**by**	**the**	**curb**	**,**	**ye**	**Prophets**	**thunder**	**deep**	**:**
这里	经过	这	抑制	,	是的	先知	雷	深的	:

先知们，你们就在路边，发出雷鸣般的低语：

" [wʌt] [neiʃəns] [soʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːp] ,

"	**What**	**Nations**	**sow**	**,**	**they**	**must**	**expect**	**to**	**reap**	**,**
"	什么	国家	母猪	,	他们	必须	预计	到	收割	,

“国家种什么，就必收什么。”

" [ɔːr] [heɪst] [tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

"	**Or**	**haste**	**to**	**clothe**	**the**	**race**	**with**	**truth**	**and**	**power**	**,**
"	或者	匆忙	到	衣服	这	种族	和	真相	和	力量	,

或者急于用真理和力量来塑造这个种族，

[wɪð; wɪθ] [hɪmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['aʊər] .

With	**hymns**	**and**	**shouts**	**increasing**	**every**	**hour**	**.**
和	赞美诗	和	喊叫	增加	每一个	小时	.

赞美诗和欢呼声每小时都在增强。

['juːsf(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

Useful	**are**	**you**	**.**
有用	是	你	.

你很有用。

[ðer; ðər][stændz][ðə; ði] ['juːsləs] [wʌn]

There	**stands**	**the**	**useless**	**one**
那里	站立	这	无用	一

那里站着一个没用的人。

[huː] [bɪldz] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Who	**builds**	**the**	**Haunted**	**Palace**	**in**	**the**	**sun**	**.**
WHO	建造	这	闹鬼的	宫殿	在	这	太阳	.

谁在阳光下建造了这座鬼屋？

[gʊd] ['teiləz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [dres] [ə; eɪ] [dɑːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Good	**tailors**	**,**	**can**	**you**	**dress**	**a**	**doll**	**for**	**me**
好的	裁缝	,	能	你	裙子	一个	玩具娃娃	为了	我

手艺好的裁缝，能帮我给娃娃做件衣服吗？

[wɪð; wɪθ] [sɪlks] [ðæt] ['wɪspər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [siː] ?

With	silks	that	whisper	of	the	sounding	sea	?
和	帛	那	耳语	的	这	听起来	海	?

丝绸轻声诉说着大海的低语?

[wʌn] ['moʊmənt] , ['sɪtəznz] , — [ðə; ði] ['wɪri] [træmp]

One	moment	,	citizens	,	—	the	weary	tramp
一	片刻	,	公民	,	—	这	厌倦	流浪汉

稍等片刻，各位市民——疲惫的流浪汉

['saɪki] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ægət] [læmp] .

Unveileth	Psyche	with	the	agate	lamp	.
揭开	精神	和	这	玛瑙	灯	.

用玛瑙灯揭开普赛克的面纱。

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spred] [ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [kloʊk]

Which	one	of	you	can	spread	a	spotted	cloak
哪个	一	的	你	能	传播	一个	斑	披风

你们谁能展开一件斑点斗篷?

[ænd; ənd] [reɪz] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntɪd] ['ɪnsens] [smoʊk]

And	raise	an	unaccounted	incense	smoke
和	增加	一个	未说明的	香	抽烟

升起一缕来历不明的香烟

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]

Until	within	the	twilight	of	the	day
直到	之内	这	暮	的	这	天

直到黄昏时分

[stændz] [dɑːrk] [lɪ'dʒiːə] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'reɪ] ,

Stands	dark	Ligeia	in	her	disarray	,
站立	黑暗的	丽姬娅	在	她	混乱	,

黑暗中的丽姬娅茫然地站在那里，

['wɪtʃkræft] [ænd; ənd] ['despərət] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [breθ]

Witchcraft	and	desperate	passion	in	her	breath
巫术	和	绝望的	热情	在	她	气息

她呼吸间流露出巫术和绝望的激情

[ænd; ənd] ['bætlɪŋ] [wɪl] , [ðæt] ['kɔŋkəz] ['iːv(ə)n] [deθ] ?

And	battling	will	,	that	conquers	even	death	?
和	战斗	将要	,	那	征服者	甚至	死亡	?

而那战胜死亡的意志呢?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [goʊz] .

And	now	the	evening	goes	.
和	现在	这	晚上	去	.

夜幕降临了。

[noʊ] [mæn] [hæz; həz] [θroʊn]

No	man	has	thrown
不	男人	有	抛掷

没有人投掷

[ðə; ði] ['wɪri] [dɔːg] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːrnd] [krʌst] [ɔːr] [boʊn] .

The	weary	dog	his	well	-	earned	crust	or	bone	.
这	厌倦	狗	他的	出色地	-	获得	地壳	或者	骨	.

疲惫的狗狗得到了它辛勤挣来的面包屑或骨头。

[wiː; wi] [grɪn] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

We	grin	and	hie	us	home	and	go	to	sleep	,
我们	咧嘴笑	和	嗨	我们	家	和	去	到	睡觉	,

我们咧嘴一笑，飞奔回家，然后睡着了。

[ɔːr] [fiːst] [laɪk] [kɪŋz] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , ['drɪŋkɪŋ] [diːp] .
Or feast like kings till midnight , drinking deep .
或者 盛宴 喜欢 国王 直到 午夜 , 喝 深的 .

或者像国王一样宴饮到午夜，畅饮无阻。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [slept] ,
He drank alone , for sorrow , and then slept ,
他 喝 独自的 , 为了 悲哀 , 和 然后 睡着了 ,

他独自一人借酒浇愁，然后睡着了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðæt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [fjuː] [ðæt] [wept] .
And few there were that watched him , few that wept .
和 很少 那里 是 那 观看 他 , 很少 那 哭泣 .

很少有人注视着他，也很少有人为他哭泣。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌtər] , [lɔːst] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [mæn] .
He found the gutter , lost to love and man .
他 成立 这 排水沟 , 丢失的 到 爱 和 男人 .

他迷失在阴沟里，迷失在爱情和人间。

[tuː] ['sloʊli] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
Too slowly came the good Samaritan .
也 缓慢地 来了 这 好的 撒玛利亚人 .

好心人来得太慢了。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fər'gɑːtn]
The Eagle that is Forgotten
这 鹰 那 是 被遗忘的

被遗忘的雄鹰

[[dʒɑːn] [piː] . ['ɔːltˌgɛld] .
[John P . Altgeld .
[约翰 P . 旧货币 .

[约翰·P·阿尔特盖尔德。

[bɔːrn] ['dɛk] . - , - ; [daɪd] [mɑːrtʃ] - , -]
Born Dec . 30 , 1847 ; died March 12 , 1902]
出生 12月 . - , - ; 死亡 行进 - , -]

生于1847年12月30日；卒于1902年3月12日

[sliːp] ['sɔːftli] * * * ['iːg(ə)l] [fər'gɑːtn] * * * ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] .
Sleep softly * * * eagle forgotten * * * under the stone .
睡觉 轻轻 * * * 鹰 被遗忘的 * * * 在下面 这 石头 .

安息吧，被遗忘的雄鹰，沉睡在石头下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(General William Booth Enters into Heaven, and Other Poems)

[taɪm] [hæz; həz][ɪts] [weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] .

Time	**has**	**its**	**way**	**with**	**you**	**there**	**,**	**and**	**the**	**clay**	**has**	**its**	**own**	**.**
时间	有	它是	方式	和	你	那里	,	和	这	黏土	有	它是	自己的	.

时间会在那里以某种方式对待你，黏土也会以它自己的方式对待你。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['berid] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " [θɔːt] [jʊr; jər] [foʊz] , [ænd; ənd][ɪn] ['siːkrət] [ri'dʒɔist] .

"	**We**	**have**	**buried**	**him**	**now**	**,**	**"**	**thought**	**your**	**foes**	**,**	**and**	**in**	**secret**	**rejoiced**	**.**
"	我们	有	埋葬	他	现在	,	"	想法	你的	敌人	,	和	在	秘密	欣喜若狂	.

“我们已经把他埋葬了，”你的敌人心想，并在暗中欢呼。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ˌʌn'vɔɪst] .

They	**made**	**a**	**brave**	**show**	**of**	**their**	**mourning**	**,**	**their**	**hatred**	**unvoiced**	**.**
他们	制成	一个	勇敢的	展示	的	他们的	丧	,	他们的	仇恨	未发声的	.

他们强颜欢笑，掩藏着心中的仇恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [snaːrld] [æt; ət][juː; jʊ] , [bɑːrkt] [æt; ət][juː; jʊ] , [foʊmd] [æt; ət][juː; jʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

They	**had**	**snarled**	**at**	**you**	**,**	**barked**	**at**	**you**	**,**	**foamed**	**at**	**you**	**day**	**after**	**day**	**,**
他们	有	纠缠	在	你	,	吠叫	在	你	,	泡沫	在	你	天	后	天	,

它们日复一日地冲你咆哮、吠叫、吐口水，

[naʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['endɪd] .

Now	**you**	**were**	**ended**	**.**
现在	你	是	结束	.

你到此为止了。

[ðeɪ] [preɪzd] [juː; jʊ] , * * * [ænd; ənd] [leɪd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

They	**praised**	**you**	**,**	*****	*****	*****	**and**	**laid**	**you**	**away**	**.**
他们	赞扬	你	,	*	*	*	和	铺设	你	离开	.

他们赞美了你，然后把你安葬了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [mɔːnd] [juː; jʊ][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['terər] [ænd; ənd] [truːθ] ,

The	**others**	**that**	**mourned**	**you**	**in**	**silence**	**and**	**terror**	**and**	**truth**	**,**
这	其他的	那	哀悼	你	在	沉默	和	恐怖	和	真相	,

其他那些在沉默、恐惧和真诚中哀悼你的人，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [krʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [juːθ] ,

The	**widow**	**bereft**	**of**	**her**	**crust**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**without**	**youth**	**,**
这	寡妇	失去	的	她	地壳	,	和	这	男生	没有	青年	,

寡妇失去了衣食，男孩失去了青春。

[ðə; ði] [mɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr]

The	**mocked**	**and**	**the**	**scorned**	**and**	**the**	**wounded**	**,**	**the**	**lame**	**and**	**the**	**poor**
这	嘲笑	和	这	被鄙视	和	这	受伤	,	这	瘸	和	这	贫穷的

被嘲笑的、被蔑视的、受伤的、跛脚的和贫穷的

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [fər'evər] , * * * [rɪ'membər] [noʊ] [mɔːr] .

That	**should**	**have**	**remembered**	**forever**	**,**	*****	*****	*****	**remember**	**no**	**more**	**.**
那	应该	有	记得	永远	,	*	*	*	记住	不	更多的	.

那本该永远铭记于心，***却再也记不起来了。

[wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɑːn] [wʌt] [neɪm] [duː] [ðeɪ] [kɔːl]

Where	**are**	**those**	**lovers**	**of**	**yours**	**,**	**on**	**what**	**name**	**do**	**they**	**call**
在哪里	是	那些	恋人	的	你的	,	在	什么	姓名	做	他们	称呼

你的那些情人在哪里？他们叫他们什么名字？

[ðə; ði] [lɔːst] , [ðæt] [ɪn] ['ɑːmiz] [wept] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['fjuːnərəl] [pɔːl] ?

The	lost	,	that	in	armies	wept	over	your	funeral	pall	?
这	丢失的	,	那	在	军队	哭泣	超过	你的	葬礼	灵柩	?

那些阵亡的将士，他们曾在你的灵柩前痛哭流涕?

[ðeɪ] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [haɪ] - ['væliənt] [wʌnz] ,

They	call	on	the	names	of	a	hundred	high	-	valiant	ones	,
他们	称呼	在	这	姓名	的	一个	百	高的	-	英勇	一个	,

他们呼唤一百位英勇者的名字，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] ['iːgəlz] [hæv; həv] ['rɪzn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌnz] ,

A	hundred	white	eagles	have	risen	the	sons	of	your	sons	,
一个	百	白色的	老鹰	有	升起	这	儿子们	的	你的	儿子们	,

百只白鹰已升起，它们是你子孙的子孙。

[ðə; ði] [ziːl] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] [jʊr; jər] ['driːmiŋ] [bɪ'gæn]

The	zeal	in	their	wings	is	a	zeal	that	your	dreaming	began
这	热情	在	他们的	翅膀	是	一个	热情	那	你的	做梦	开始

他们翅膀上的热情，正是你梦想开始的热情。

[ðə; ði] ['vælər] [ðæt] [wɔːr] [aʊt] [jʊr; jər] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [mæn] .

The	valor	that	wore	out	your	soul	in	the	service	of	man	.
这	勇气	那	穿着	出去	你的	灵魂	在	这	服务	的	男人	.

你为人类奉献的英勇，耗尽了你的灵魂。

[sliːp] ['sɔːftli] , * * * ['iːg(ə)l] [fər'gɑːtn] , * * * ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] ,

Sleep	softly	,	*	*	*	eagle	forgotten	,	*	*	*	under	the	stone	,
睡觉	轻轻	,	*	*	*	鹰	被遗忘的	,	*	*	*	在下面	这	石头	,

安息吧，被遗忘的雄鹰，安息在石头下。

[taɪm] [hæz; həz] [ɪts] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] .

Time	has	its	way	with	you	there	and	the	clay	has	its	own	.
时间	有	它是	方式	和	你	那里	和	这	黏土	有	它是	自己的	.

时间会在那里以某种方式对待你，黏土也会以它自己的方式对待你。

[sliːp] [ɑːn] , [oʊ] [breɪv] ['hɑrtɪd] , [oʊ] [waɪz] [mæn] , [ðæt] ['kɪndld] [ðə; ði] [fleɪm] —

Sleep	on	,	O	brave	hearted	,	O	wise	man	,	that	kindled	the	flame	—
睡觉	在	,	哦	勇敢的	心地	,	哦	明智的	男人	,	那	点燃	这	火焰	—

安息吧，勇敢的人，睿智的人，你点燃了火焰——

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ,

To	live	in	mankind	is	far	more	than	to	live	in	a	name	,
到	居住	在	人类	是	远的	更多的	比	到	居住	在	一个	姓名	,

生活在人类社会中，远不止于拥有一个名字。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mæn'kaɪnd] , [fɑːr] , [fɑːr] [mɔːr] * * * [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] .

To	live	in	mankind	,	far	,	far	more	*	*	*	than	to	live	in	a	name	.
到	居住	在	人类	,	远的	,	远的	更多的	*	*	*	比	到	居住	在	一个	姓名	.

活在人间，远比活在名号里重要得多。

['ʃeɪkspɪr]

Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[wʊd] [ðæt] [ɪn] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['ʃeɪkspɪr] [keɪm]

Would	that	in	body	and	spirit	Shakespeare	came
会	那	在	身体	和	精神	莎士比亚	来了

但愿莎士比亚身心俱佳地到来。

['vɪzəb(ə)l] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Visible	emperor	of	the	deeds	of	Time	,
可见的	皇帝	的	这	契约	的	时间	,

时间功绩的可见帝王，

[wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] [stɪl] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪm] ,

With	Justice	still	the	genius	of	his	rhyme	,
和	正义	仍然	这	天才	的	他的	韵	,

正义依然是他韵律中的天才，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] [duː] , [iːtʃ] ['pæʃ(ə)n] [greɪs] ,

Giving	each	man	his	due	,	each	passion	grace	,
给予	每个	男人	他的	到期的	,	每个	热情	优雅	,

给予每个人应得的，给予每份激情以恩典。

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] ['hɛvənz] [feɪs]

Impartial	as	the	rain	from	Heaven's	face
公正	作为	这	雨	从	天	脸

像天降甘霖般公正无私

[ɔːr] ['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [enθ'rəʊnd] [sʌn] .

Or	sunshine	from	the	heaven	-	enthroned	sun	.
或者	阳光	从	这	天堂	-	登基	太阳	.

或者来自天上太阳的阳光。

[swiːt] [swɑːn] [ʌv; əv] ['eɪvn] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Sweet	Swan	of	Avon	,	come	to	us	again	.
甜的	天鹅	的	雅芳	,	来	到	我们	再次	.

雅芳的甜美天鹅，请再次光临。

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [men] .

Teach	us	to	write	,	and	writing	,	to	be	men	.
教	我们	到	写	,	和	写作	,	到	是	男人	.

教我们写作，并通过写作成为真正的男人。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]

Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[wʊd] [aɪ] [maɪt] [weɪk] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrl] - [wɪnd] [soʊl]

Would	I	might	wake	in	you	the	whirl	-	wind	soul
会	我	可能	唤醒	在	你	这	旋转	-	风	灵魂

但愿我能唤醒你心中那旋风般的灵魂

[ʌv; əv] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [huː] [hjuːd] [ðə; ði] [stoʊn]

Of	Michelangelo	,	who	hewed	the	stone
的	米开朗基罗	,	WHO	砍伐	这	石头

米开朗基罗，那位雕刻石头的人

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [rɪ'viːld] , [huːz] [ɑːrm] [ə'loʊn]

And	Night	and	Day	revealed	,	whose	arm	alone
和	夜晚	和	天	揭晓	,	谁	手臂	独自的

日夜交替，揭示了谁的手臂

[kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði] ['taɪtn] [haɪ]

Could	draw	the	face	of	God	,	the	titan	high
可以	画	这	脸	的	上帝	,	这	泰坦	高的

能画出神的脸，泰坦高耸入云

[huːz] ['dʒiːniəs] [smoʊt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] —

Whose	genius	smote	like	lightning	from	the	sky	—
谁	天才	猛击	喜欢	闪电	从	这	天空	—

他的才华如同天降闪电般耀眼——

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [moʊld] [laɪk] [ded] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ?

And	shall	he	mold	like	dead	leaves	in	the	grave	?
和	将	他	模具	喜欢	死的	树叶	在	这	严重	?

难道他会像枯叶一样化为尘土，埋葬在坟墓里吗?

[neɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es] !
Nay **he** **is** **in** **us** **!**
不 他 是 在 我们 !

不，他就在我们里面!

[let] [ˌjuː 'es] [der] [ænd; ənd] [der] .
Let **us** **dare** **and** **dare** **.**
让 我们 敢 和 敢 .

让我们大胆尝试，勇往直前。

[gɑːd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
God **help** **us** **to** **be** **brave** **.**
上帝 帮助 我们 到 是 勇敢的 .

愿上帝保佑我们勇敢。

['tɪʃən]
Titian
提香

提香

[wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [sæŋ] ,
Would **that** **such** **hills** **and** **cities** **round** **us** **sang** **,**
会 那 这样的 丘陵 和 城市 圆形的 我们 唱 ,

但愿我们周围的山峦和城市都能歌唱，

[sʌtʃ] ['vɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɜːrθ] [ænd; ənd][mæn]
Such **vistas** **of** **the** **actual** **earth** **and** **man**
这样的 景色 的 这 实际的 地球 和 男人

这样的地球和人类真实景象

[æz; əz] ['kɪndld] ['tɪʃən] [wen] [hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'gæn] ;
As **kindled** **Titian** **when** **his** **life** **began** **;**
作为 点燃 提香 什么时候 他的 生活 开始 ;

就像提香生命之初所点燃的火焰；

[wʊd] [ðæt] [ðɪs] ['lætər] [griːk] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz][goʊld] ,
Would **that** **this** **latter** **Greek** **could** **put** **his** **gold** **,**
会 那 这 后者 希腊语 可以 放 他的 金子 ,

但愿这位希腊人能把他的黄金.....

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['splendər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['brʌʃɪz] [boʊld]
Wisdom **and** **splendor** **in** **our** **brushes** **bold**
智慧 和 辉煌 在 我们的 刷子 大胆的

我们画笔下的智慧与辉煌，大胆而有力。

[tɪl] [griːs] [ænd; ənd] ['venɪs] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Till **Greece** **and** **Venice** **,** **children** **of** **the** **sun** **,**
直到 希腊 和 威尼斯 , 孩子们 的 这 太阳 ,

直到希腊和威尼斯，太阳之子，

[bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] ['evri] - [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə'spaɪər]
Become **our** **every** **-** **day** **,** **and** **we** **aspire**
变得 我们的 每一个 - 天 , 和 我们 渴望

成为我们日常生活的一部分，我们渴望

[tuː; tə] ['kʌlɚz] ['fɛrɚ] [fɑːr] , [ænd; ənd] ['glɔːriz] ['haɪər] .
To **colors** **fairer** **far** **,** **and** **glories** **higher** **.**
到 颜色 更公平 远的 , 和 荣耀 更高 .

去往更绚丽的色彩，更高的荣耀。

['lɪŋkən]
Lincoln
林肯

林肯

[wʊd] [aɪ] [maɪt] [raʊz] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] ,
Would I might rouse the Lincoln in you all ,
会 我 可能 唤醒 这 林肯 在 你 全部 ,

但愿我能唤醒你们每个人心中的林肯精神。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒendərd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
That which is gendered in the wilderness
那 哪个 是 性别化的 在 这 荒野

荒野中那些具有性别特征的事物

[frʌm; frəm] ['loʊnli] ['prɛəriz] [ænd; ənd]['gɑːdz] ['tendərnəs] .
From lonely prairies and God's tenderness .
从 孤独 草原 和 神的 压痛 .

来自荒凉的草原和上帝的温柔。

[ɪm'pɪriəl] [soʊl] , [stɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːdi] [striːm] ,
Imperial soul , star of a weedy stream ,
帝国 灵魂 , 星星 的 一个 杂草 溪流 ,

帝王之魂，杂草丛生的溪流之星

[bɔːrn] [wer] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [stɪl] [driːm] ,
Born where the ghosts of buffaloes still dream ,
出生 在哪里 这 鬼魂 的 水牛 仍然 梦 ,

出生在野牛亡灵仍在梦乡的地方，

[huːz] ['spɪrɪt] [huːf] - [biːts] [stɔːrm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Whose spirit hoof - beats storm above his grave ,
谁 精神 蹄 - 节拍 风暴 多于 他的 严重 ,

他的亡灵在坟墓上空掀起风暴，蹄声震天。

[ə'bʌv] [ðæt] [brest] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['preri] - ['faɪər] —
Above that breast of earth and prairie - fire —
多于 那 胸部 的 地球 和 草原 - 火 —

在那片大地与草原之火之上——

['faɪər] [ðæt] [friːd] [ðə; ði] [sleɪv] .
Fire that freed the slave .
火 那 自由 这 奴隶 .

解放奴隶的大火。

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]
The Cornfields
这 玉米地

玉米地

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [raɪz] [ə'bʌv] [mæn'kaɪnd] ,
The cornfields rise above mankind ,
这 玉米地 上升 多于 人类 ,

玉米地高耸于人类之上，

['lɪftɪŋ] [waɪt] [tɔːtʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ,
Lifting white torches to the blue ,
举重 白色的 火炬 到 这 蓝色的 ,

向蓝天高举白色火炬

[iːtʃ] ['siːz(ə)n] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
Each season not ashamed to be
每个 季节 不是 羞愧 到 是

每个赛季都不羞于承认

[mæg'nɪfɪsntli] [dekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Magnificently decked for you .
壮丽 甲板 为了 你 .

精心装扮，只为给你。

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [jɔːrz] ,

What	right	have	you	to	call	them	yours	,
什么	正确的	有	你	到	称呼	他们	你的	,

你有什么权利称它们为你的?

[ænd; ənd][ɪn] [bruːt] [lʌst] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [bɜːrn]

And	in	brute	lust	of	riches	burn
和	在	蛮力	欲望	的	财富	烧伤

并被对财富的野蛮欲望所吞噬

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['reɪdiənt] ['penəns] [rɔːt] ,

Without	some	radiant	penance	wrought	,
没有	一些	辐射状	忏悔	锻	,

若无某种光辉灿烂的忏悔,

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪ'vaʊt] [rɪ'tɜːrn] ?

Some	beautiful	,	devout	return	?
一些	美丽的	,	虔诚的	返回	?

一些美好而虔诚的回归?

[swiːt] ['braɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ]

Sweet	Briars	of	the	Stairways
甜的	荆棘	的	这	楼梯

阶梯的甜荆棘

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

We	are	happy	all	the	time
我们	是	快乐的	全部	这	时间

我们一直都很开心

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [faɪt] :

Even	when	we	fight	:
甚至	什么时候	我们	斗争	:

即使我们争吵:

[swiːt] ['braɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] ,

Sweet	briars	of	the	stairways	,
甜的	荆棘	的	这	楼梯	,

楼梯上的甜荆棘,

[geɪ] ['fɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graɪm] ;

Gay	fairies	of	the	grime	;
同性恋	仙女	的	这	污垢	;

污秽中的同性恋仙子;

[wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

WE	,	WHO	ARE	PLAYING	TO	-	NIGHT	.
我们	,	WHO	是	玩耍	到	-	夜晚	.

我们,今晚参赛的球员。

" ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gʌtərs] ,

"	Our	feet	are	in	the	gutters	,
"	我们的	脚	是	在	这	排水沟	,

"我们的脚踏进了沟渠,

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [sɔːr] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

Our	eyes	are	sore	with	dust	,
我们的	眼睛	是	疮	和	灰尘	,

我们的眼睛被灰尘弄得难受,

[bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] .

But	still	our	eyes	are	bright	.
但	仍然	我们的	眼睛	是	明亮的	.

但我们的眼睛依然明亮。

[ðə; ði] [waɪd] [striːt] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['mʌtərz] —
The wide street roars and mutters —
这 宽的 街道 咆哮 和 低声嘟囔 —

宽阔的街道喧嚣嘈杂——

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] —
We know it works because it must —
我们 知道 它 作品 因为 它 必须 —

我们知道它有效，因为它必然有效——

[wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
WE , WHO ARE PLAYING TO - NIGHT !
我们 , WHO 是 玩耍 到 - 夜晚 !

我们，今晚参赛的选手！

" [dɜːrt] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] .
" Dirt is everlasting .
" 污垢 是 永恒 .

尘土永存。

— [wiː; wi] ['nevər] , ['nevər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
— We never , never fear it .
— 我们 绝不 , 绝不 害怕 它 .

我们从来不害怕它。

[tɔɪl] [ɪz] ['nevər] ['siːsɪŋ] .
Toil is never ceasing .
辛劳 是 绝不 停止 .

辛勤劳作永无止境。

— [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
— We will play until we near it .
— 我们 将要 玩 直到 我们 靠近 它 .

我们会一直玩到接近目标为止。

[terz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['endɪŋ] .
Tears are never ending .
眼泪 是 绝不 结束 .

眼泪永无止境。

— [wen] [wʌns] ['riːəl] [terz] [hæv; həv] [kʌm] ;
— When once real tears have come ;
— 什么时候 一次 真实的 眼泪 有 来 ;

— 当真正的眼泪涌上心头时；

" [wen] [wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] —
" When we see our people as they are —
" 什么时候 我们 看 我们的 人们 作为 他们 是 —

“当我们看到我们的人民的真实面目时——

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] — ['broʊkən] , [dʌm] —
Our fathers — broken , dumb —
我们的 父亲们 — 破碎的 , 哑的 —

我们的父亲——破碎的，愚钝的——

['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] — ['broʊkən] , [dʌm] —
Our mothers — broken , dumb —
我们的 母亲们 — 破碎的 , 哑的 —

我们的母亲——破碎的，愚钝的——

[ðə; ði] ['wɪərɪɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [men] ;
The weariest of women and of men ;
这 最疲惫 的 女性 和 的 男人 ;

最疲惫的女人和男人；

[ɑː] — [ðen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [laɪt] —
Ah — then our eyes will lose their light —
啊 — 然后 我们的 眼睛 将要 失去 他们的 光 —

啊——那样我们的眼睛就会失去光亮——

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [pleɪ] [ə'gen] —
Then we will never play again —
然后 我们 将要 绝不 玩 再次 —

那样我们就再也不会一起玩了——

[wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
WE , WHO ARE PLAYING TO - NIGHT .
我们 , WHO 是 玩耍 到 - 夜晚 .

我们，今晚参赛的球员。

" ['fæntəsiz] [ænd; ənd] [wɪmz] : —
" Fantasies and Whims : —
" 幻想 和 心血来潮 : —

“幻想与奇想：——

[ðə; ði] ['feri] ['braɪdl] [hɪm]
The Fairy Bridal Hymn
这 仙女 新娘 圣歌

仙女婚礼赞歌

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɪm] [tuː; tə]['elənə; -nɔː] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][mæb][ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən] [droʊn] ,
[This is the hymn to Eleanor , daughter of Mab and a golden drone ,
[这 是 这 圣歌 到 埃莉诺 , 女儿 的 梅布 和 一个 金的 无人机 ,

这是献给艾莉诺的赞美诗，她是玛布的女儿，也是一头金色的雄鹰。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['loʊkəst]['kwaɪər] [wen] [ðə; ði] ['feri] [tʃaɪld] ['mæriz] [hɜːr; hər][gɑːd] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [roʊz]]
sung by the Locust choir when the fairy child marries her God , the yellow rose]
唱 经过 这 刺槐 唱诗班 什么时候 这 仙女 孩子 结婚 她 上帝 , 这 黄色的 玫瑰]

当仙女的孩子嫁给她的神——黄玫瑰时，蝗虫合唱团会唱这首歌。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ɑːrmd] [wʌn]
This is a song to the white - armed one
这 是 一个 歌曲 到 这 白色的 - 武装 一

这是一首献给白臂者的歌

[koʊld][ɪn][ðə; ði] [brest] [æz; əz][ðə; ði][frɔːst] - [ræpt] [sprɪŋ] ,
Cold in the breast as the frost - wrapped Spring ,
寒冷的 在 这 胸部 作为 这 霜 - 包装 春天 ,

胸口一阵寒意，如同被霜冻包裹的春天。

[huːz] [fiːt] [ɑːr; ər] [sloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Whose feet are slow on the hills of life ,
谁 脚 是 慢的 在 这 丘陵 的 生活 ,

谁的脚步在人生的山丘上行进缓慢?

[huːz] [raʊnd] [maʊθ] [ruːlz] [baɪ] ['wɪspərɪŋ] .
Whose round mouth rules by whispering .
谁 圆形的 嘴 规则 经过 耳语 .

谁的圆嘴靠低语统治?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ɑːrmd] [wʌn]
This is a song to the white - armed one
这 是 一个 歌曲 到 这 白色的 - 武装 一

这是一首献给白臂者的歌

[huːz] [brest] [ʃæl; ʃəl][bɜːrn][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [fiːld] ,
Whose breast shall burn as a Summer field ,
谁 胸部 将 烧伤 作为 一个 夏天 场地 ,

谁的胸膛将如夏日田野般燃烧?

[huːz] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [goʊld] ,

Whose	wings	shall	rise	to	the	doors	of	gold	,
谁	翅膀	将	上升	到	这	门	的	金子	,

谁的双翼将升起，直抵黄金之门?

[huːz] ['pɑːpi] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] .

Whose	poppy	lips	to	the	God	shall	yield	.
谁	罂粟	嘴唇	到	这	上帝	将	屈服	.

谁的罂粟花唇将向神屈服?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] - [ɑːrmd] [wʌn]

This	is	a	song	to	the	white	-	armed	one
这	是	一个	歌曲	到	这	白色的	-	武装	一

这是一首献给白臂者的歌

[wen] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [roʊz] [ʃæl; ʃəl] [baɪnd] [hɜːr; hər] [fæst] ,

When	the	closing	rose	shall	bind	her	fast	,
什么时候	这	结束	玫瑰	将	绑定	她	快速地	,

当最后的玫瑰将她紧紧束缚住时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðer; ðər] [blʌd] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,

And	a	song	of	the	song	their	blood	shall	sing	,
和	一个	歌曲	的	这	歌曲	他们的	血	将	唱歌	,

一首由他们的鲜血谱写的歌，

[wen] [ðə; ði] [roʊz] - [gɑːd] [drɪŋks] [hɜːr; hər] [soʊl] [æt; ət] [læst] .

When	the	Rose	-	God	drinks	her	soul	at	last	.
什么时候	这	玫瑰	-	上帝	饮料	她	灵魂	在	最后的	.

当玫瑰神最终吞噬了她的灵魂。

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊz] [dæns]

The	Potato's	Dance
这	土豆的	舞蹈

土豆之舞

" [daʊn] ['selər] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ,

"	Down	cellar	,	"	said	the	cricket	,
"	向下	地窖	,	"	说	这	蟋蟀	,

“在地下室，”蟋蟀说。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔːl] [læst] [naɪt]

"	I	saw	a	ball	last	night
"	我	锯	一个	球	最后的	夜晚

我昨晚看到一个球

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi]

In	honor	of	a	lady
在	荣誉	的	一个	女士

为了纪念一位女士

[huːz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['pɜːrli] - [waɪt] .

Whose	wings	were	pearly	-	white	.
谁	翅膀	是	珍珠般的	-	白色的	.

它的翅膀呈珍珠白色。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['weðər]

The	breath	of	bitter	weather
这	气息	的	苦的	天气

凛冽的天气

[hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] ['selər] [peɪn] :

Had	smashed	the	cellar	pane	:
有	粉碎	这	地窖	窗格	:

砸碎了地窖的玻璃窗：

[wiː; wi] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [liːvz]

We	entertained	a	drift	of	leaves
我们	娱乐	一个	漂移	的	树叶

我们欣赏了一片落叶。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [reɪn] .

And	then	of	snow	and	rain	.
和	然后	的	雪	和	雨	.

然后是雨雪。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [drest] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ,

But	we	were	dressed	for	winter	,
但	我们	是	穿着	为了	冬天	,

但我们穿的是冬装。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ]

And	loved	to	hear	it	blow
和	喜爱	到	听到	它	吹

而且很喜欢听它吹奏。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi]

In	honor	of	the	lady
在	荣誉	的	这	女士

为了纪念这位女士

[huː] [meɪks] [pə'tetoz] [groʊ] —

Who	makes	potatoes	grow	—
WHO	制作	土豆	生长	—

谁让土豆生长?

['aʊər; ɑːr] [gest] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

Our	guest	,	the	Irish	lady	,
我们的	客人	,	这	爱尔兰	女士	,

我们的客人，那位爱尔兰女士，

[ðə; ði] ['taɪni] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

The	tiny	Irish	lady	,
这	微小的	爱尔兰	女士	,

这位娇小的爱尔兰女士

[ðə; ði] ['feri] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]

The	fairy	Irish	lady
这	仙女	爱尔兰	女士

那位仙女般的爱尔兰女士

[ðæt] [meɪks] [pə'tetoz] [groʊ] .

That	makes	potatoes	grow	.
那	制作	土豆	生长	.

这样就能让土豆生长。

" [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['weitəz] ,

"	Potatoes	were	the	waiters	,
"	土豆	是	这	服务员	,

“土豆就是服务员”，

[pə'tetoz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bænd] ,

Potatoes	were	the	band	,
土豆	是	这	乐队	,

土豆是乐队，

[pə'tetoz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['dɑːnsəz]

Potatoes	were	the	dancers
土豆	是	这	舞者

土豆是舞者

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sænd] :

Kicking	**up**	**the**	**sand**	**:**
踢	向上	这	沙	:

扬起沙尘：

[ðer; ðər] [legz] [wɜːr; wər] [oʊld] [bɜːrnt] [mætʃɪz] ,

Their	**legs**	**were**	**old**	**burnt**	**matches**	**,**
他们的	腿	是	老的	烧焦的	比赛	,

他们的腿就像烧焦的旧火柴。

[ðer; ðər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

Their	**arms**	**were**	**just**	**the**	**same**	**,**
他们的	武器	是	只是	这	相同的	,

他们的手臂完全一样。

[ðeɪ] [dʒɪgd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ænd; ənd] ['skræmbld]

They	**jigged**	**and**	**whirled**	**and**	**scrambled**
他们	抖动	和	旋转	和	打乱

他们扭动、旋转、争先恐后

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪm] :

In	**honor**	**of**	**the**	**dame**	**:**
在	荣誉	的	这	贵妇人	:

谨以此纪念这位女爵士：

[ðə; ðɪ] ['noʊb(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]

The	**noble**	**Irish**	**lady**
这	高贵	爱尔兰	女士

这位高贵的爱尔兰女士

[huː] [meɪks] [pə'tetoz] [dæns] ,

Who	**makes**	**potatoes**	**dance**	**,**
WHO	制作	土豆	舞蹈	,

谁能让土豆跳舞?

[ðə; ðɪ] ['wɪti] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

The	**witty**	**Irish**	**lady**	**,**
这	机智	爱尔兰	女士	,

这位机智的爱尔兰女士，

[ðə; ðɪ] ['sɔːsi] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

The	**saucy**	**Irish**	**lady**	**,**
这	风骚的	爱尔兰	女士	,

这位风情万种的爱尔兰女士，

[ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]

The	**laughing**	**Irish**	**lady**
这	笑	爱尔兰	女士

那位爱笑的爱尔兰女士

[huː] [meɪks] [pə'tetoz] [præns] .

Who	**makes**	**potatoes**	**prance**	**.**
WHO	制作	土豆	轻快地	.

谁能让土豆翩翩起舞?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] .

"	**There**	**was**	**just**	**one**	**sweet**	**potato**	**.**
"	那里	曾是	只是	一	甜的	土豆	.

“只有一个红薯。”

[hiː; hɪ] [wʌz; wəz] ['goʊldən] - [braʊn] [ænd; ənd] [slɪm] :

He	**was**	**golden**	**-**	**brown**	**and**	**slim**	**:**
他	曾是	金的	-	棕色的	和	苗条的	:

他皮肤呈金棕色，身材偏瘦：

[ðə; ði]['leɪdi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .

The	lady	loved	his	figure	.
这	女士	喜爱	他的	数字	.

这位女士很喜欢他的身材。

[ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [ɔ:l] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	danced	all	night	with	him	.
她	跳舞	全部	夜晚	和	他	.

她和他跳了一整夜的舞。

[ə'læs] , [hi:; hi] ['wɔznt] ['aɪrɪʃ] .

Alas	,	he	wasn't	Irish	.
唉	,	他	不是	爱尔兰	.

可惜，他不是爱尔兰人。

[soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'weɪ] ,

So	when	she	flew	away	,
所以	什么时候	她	飞翔	离开	,

所以当她飞走的时候，

[ðeɪ] [θru:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][koʊl] - [bɪn]

They	threw	him	in	the	coal	-	bin
他们	扔	他	在	这	煤炭	-	垃圾桶

他们把他扔进了煤仓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,

And	there	he	is	to	-	day	,
和	那里	他	是	到	-	天	,

他今天就在这里。

[wer] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [hɪr] [hɪz; ɪz] [saɪz] —

Where	they	cannot	hear	his	sighs	—
在哪里	他们	不能	听到	他的	叹息	—

在他们听不到他叹息的地方——

[hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['leɪdi] ,

His	weeping	for	the	lady	,
他的	哭泣	为了	这	女士	,

他为那位女士哭泣，

[ðə; ði] ['bju:tiəs] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

The	beauteous	Irish	lady	,
这	美丽的	爱尔兰	女士	,

这位美丽的爱尔兰女士，

[ðə; ði]['reɪdiənt] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi]

The	radiant	Irish	lady
这	辐射状	爱尔兰	女士

这位光彩照人的爱尔兰女士

[hu:] ['gɪvz] [pə'tetoz] [aɪz] .

Who	gives	potatoes	eyes	.
WHO	给予	土豆	眼睛	.

谁给土豆装眼睛?

" [haʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [sæŋ]

"	How	a	Little	Girl	Sang
"	如何	一个	小的	女孩	桑

《一个小女孩如何歌唱》

[ɑ:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mju:zɪk][ɪn][hɜ:r'self] ,

Ah	,	she	was	music	in	herself	,
啊	,	她	曾是	音乐	在	她自己	,

啊，她本身就是音乐。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['dʒɔiəsnis] .

A	symphony	of	joyousness	.
一个	交响乐	的	喜悦	.

一首欢乐的交响曲。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [frʌm; frəm] ['fɪŋgər] [tɪps] ,

She	sang	,	she	sang	from	finger	tips	,
她	唱	,	她	唱	从	手指	尖端	,

她歌唱，她用指尖歌唱，

[frʌm; frəm] ['evri] ['tremb(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dres] .

From	every	tremble	of	her	dress	.
从	每一个	颤抖	的	她	裙子	.

从她裙摆的每一次颤动中。

[aɪ] [sɔː] [swiːt] ['hɔːntɪŋ] ['hɑːrməni] ,

I	saw	sweet	haunting	harmony	,
我	锯	甜的	令人难忘	和谐	,

我看到了甜美而令人难忘的和谐，

[æn; ən] ['ekstəsi] , [æn; ən] ['ekstəsi] ,

An	ecstasy	,	an	ecstasy	,
一个	狂喜	,	一个	狂喜	,

狂喜，狂喜，

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lɪps] ,

In	that	strange	curling	of	her	lips	,
在	那	奇怪的	冰壶	的	她	嘴唇	,

她嘴角那奇怪的弧度，

[ðæt] ['hæpi] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lɪps] .

That	happy	curling	of	her	lips	.
那	快乐的	冰壶	的	她	嘴唇	.

她嘴角那愉悦的弧度。

[ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meləɖi]

And	quivering	with	melody
和	颤抖	和	旋律

颤抖着，旋律响起

[ðoʊz] [aɪz] [aɪ] [sɔː] , [ðæt] ['tɔːsɪŋ] [hed] .

Those	eyes	I	saw	,	that	tossing	head	.
那些	眼睛	我	锯	,	那	抛掷	头	.

我看到了那双眼睛，那颗摇晃的脑袋。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [sɔː] [wʌt] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] ,

And	so	I	saw	what	music	was	,
和	所以	我	锯	什么	音乐	曾是	,

于是我明白了音乐的真正含义。

[ðoʊ] - [stɪl] [ə'kɜːrsɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ʌv; əv] [liːd] .

Tho	'	still	accursed	with	ears	of	lead	.
虽然	-	仍然	被诅咒的	和	耳朵	的	带领	.

虽然仍然饱受双耳沉重之苦。

['goʊsts] [ɪn] [lʌv]

Ghosts	in	Love
鬼魂	在	爱

《爱中的幽灵》

" [tel] [ˌem 'iː] , [wer] [duː] ['goʊsts] [ɪn] [lʌv]

"	Tell	me	,	where	do	ghosts	in	love
"	告诉	我	,	在哪里	做	鬼魂	在	爱

告诉我，恋爱中的鬼魂都去哪儿了？

[faɪnd][ðer; ðər]['braɪdl] [veɪlz] ? "
Find their bridal veils ? "
寻找 他们的 新娘 面纱 ? "

找到她们的新娘面纱了吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['goʊsts] [ɪn] [lʌv]
" If you and I were ghosts in love
" 如果 你 和 我 是 鬼魂 在 爱

“如果你我都是相爱的幽灵”

[wiːd] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ,
We'd climb the cliffs of Mystery ,
我们会 爬 这 悬崖 的 神秘 ,

我们会攀登神秘山的悬崖,

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [weilz] .
Above the sea of Wails .
多于 这 海 的 哀嚎 .

在哀号海之上。

[aɪ'd] [trɪm] [jʊr; jər] [greɪ] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [her]
I'd trim your gray and streaming hair
ID 修剪 你的 灰色的 和 流媒体 头发

我会修剪你灰白飘逸的头发。

[wɪð; wɪθ] [veɪlz] [ʌv; əv] ['fæntəsi]
With veils of Fantasy
和 面纱 的 幻想

笼罩在幻想的面纱之下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['meməri] .
From the tree of Memory .
从 这 树 的 记忆 .

来自记忆之树。

- [tɪz] [ðer; ðər][ðə; ði] ['goʊsts] [ðæt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]
' Tis there the ghosts that fall in love
- 的 那里 这 鬼魂 那 落下 在 爱

那里是坠入爱河的幽灵所在

[faɪnd][ðer; ðər]['braɪdl] [veɪlz] .
Find their bridal veils .
寻找 他们的 新娘 面纱 .

找到她们的新娘面纱。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['bʌblz]
" The Queen of Bubbles
" 这 女王 的 气泡

《泡泡女王》

[['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər]]
[Written for a picture]
[书面 为了 一个 图片]

[为图片而写]

[ðə; ði] [juːθ] [spiːks] : —
The Youth speaks : —
这 青年 说话 : —

青年发言:——

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [sʌn]
" Why do you seek the sun
" 为什么 做 你 寻找 这 太阳

你为何追寻太阳

[ɪn] [jʊr; jər] ['bʌb(ə)l] - [kraʊn] [ə'sendɪŋ] ?
In your bubble - crown ascending ?
在 你的 气泡 - 王冠 上升 ?

在你的气泡冠上升中?

[jʊr; jər] ['tʃæriət] [wɪl] [melt] [tuː; tə] [mɪst] .
Your chariot will melt to mist .
你的 战车 将要 熔化 到 薄雾 .

你的战车将化为雾霭。

[jʊr; jər] [kraʊn] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['endɪŋ] .
Your crown will have an ending .
你的 王冠 将要 有 一个 结束 .

你的王冠终将落幕。

" [ðə; ði] ['gɑːdəs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : —
" The Goddess replies : —
" 这 女神 回复 : —

女神回答道：——

" [neɪ] , [sʌn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
" Nay , sun is but a bubble ,
" 不 , 太阳 是 但 一个 气泡 ,

“不，太阳不过是个泡沫。”

[ɜːrθ] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [foʊm] —
Earth is a whiff of foam —
地球 是 一个 闻 的 泡沫 —

地球就像一团泡沫——

[tuː; tə] [maɪ] [keivz] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['θjuːliː; -li]
To my caves on the coast of Thule
到 我的 洞穴 在 这 海岸 的 图勒

前往我位于图勒海岸的洞穴

[iːtʃ] [naɪt] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
Each night I call them home .
每个 夜晚 我 称呼 他们 家 .

每天晚上我都给他们打电话回家。

[ðens] ['feɪθs] [bloʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['eɪndʒəlz]
Thence Faiths blow forth to angels
因此 信仰 吹 前进 到 天使

由此，信仰之风吹向天使。

[ænd; ənd] [lʌvz] [bloʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [men] —
And loves blow forth to men —
和 爱 吹 前进 到 男人 —

而爱会吹向男人——

[ðeɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]
They break and turn to nothing
他们 休息 和 转动 到 没有什么

它们破碎后化为乌有

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [hoʊl] [ə'gen] .
And I make them whole again .
和 我 制作 他们 所有的 再次 .

我会让他们恢复完整。

[ɑːn] [ðə; ði] ['krestɪd] [weɪvz] [ʌv; əv] ['keɪɑːs]
On the crested waves of chaos
在 这 冠状 波浪 的 混乱

在混沌的波涛之上

[aɪ] [raɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ˌriːˈbɔːrn] :

I	ride	them	back	reborn	:
我	骑	他们	后退	重生	:

我骑着它们重获新生:

[nuː] [stɑːrz] [aɪ] [brɪŋ] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]

New	stars	I	bring	at	evening
新的	明星	我	带来	在	晚上

我傍晚带来的新星

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [bɜːrst] [æt; ət] [mɔːrn] :

For	those	that	burst	at	morn	:
为了	那些	那	爆裂	在	早晨	:

对于那些早上醒来就容易崩溃的人来说:

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] ['θjuːliː; -li]

My	soul	is	the	wind	of	Thule
我的	灵魂	是	这	风	的	图勒

我的灵魂是图勒之风。

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] —

And	evening	is	the	sign	—
和	晚上	是	这	符号	—

而夜晚就是标志——

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,

The	sun	is	but	a	bubble	,
这	太阳	是	但	一个	气泡	,

太阳不过是一个泡沫,

[ə; eɪ] ['frædʒ(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪn] .

A	fragile	child	of	mine	.
一个	脆弱的	孩子	的	矿	.

我一个体弱多病的孩子。

" [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['belz] , [ɔːr] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

"	The	Tree	of	Laughing	Bells	,	or	The	Wings	of	the	Morning
"	这	树	的	笑	钟声	,	或者	这	翅膀	的	这	早晨

《笑铃之树,或晨曦之翼》

[[ə; eɪ] ['poʊəm] [fɔːr; fər] ['eɪvieɪtər]]

[	A	Poem	for	Aviators	]
[	一个	诗	为了	飞行员	]

【献给飞行员的诗】

[haʊ] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd]

How	the	Wings	Were	Made
如何	这	翅膀	是	制成

翅膀是如何制作的

[frʌm; frəm] ['meni] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz]

From	many	morning	-	glories
从	许多	早晨	-	荣耀

来自许多牵牛花

[ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [wɪl] [feɪd] ,

That	in	an	hour	will	fade	,
那	在	一个	小时	将要	褪色	,

一个小时后,这种情况就会消失。

[frʌm; frəm] ['meni] ['pænzi] [bʌdz]

From	many	pansy	buds
从	许多	三色堇	花蕾

来自许多三色堇花蕾

['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Gathered in the shade ,
聚集 在 这 阴影 ,

聚集在树荫下，

[frʌm; frəm] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
From lily of the valley
从 百合 的 这 谷

铃兰

[ænd; ənd]['dændɪlaɪən] [bʌdz] ,
And dandelion buds ,
和 蒲公英 花蕾 ,

还有蒲公英花蕾，

[frʌm; frəm]['faɪəri] ['pɑːpi] - [bʌdz]
From fiery poppy - buds
从 火热 罂粟 - 花蕾

从炽热的罂粟花蕾

[ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪd] .
Are the Wings of the Morning made .
是 这 翅膀 的 这 早晨 制成 .

晨曦之翼已然成形。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm]
The Indian Girl Who Made Them
这 印度 女孩 WHO 制成 他们

制作它们的印度女孩

[ðiːz] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
These , the Wings of the Morning ,
这些 , 这 翅膀 的 这 早晨 ,

这就是晨曦之翼，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [woʊv] ,
An Indian Maiden wove ,
一个 印度 少女 编织 ,

一位印度少女织布，

['ɪntətwaɪnɪŋ] ['sʌtəlli]
Intertwining subtilely
交织 微妙地

微妙地交织在一起

[wɑːndz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [groʊv]
Wands from a willow grove
魔杖 从 一个 柳 树林

来自柳树林的魔杖

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['sæŋgəˌmɑːn] —
Beside the Sangamon —
旁 这 桑加蒙 —

在桑加蒙河畔——

[ruːd] [striːm] [ʌv; əv] ['driːmlænd] [taʊn] .
Rude stream of Dreamland Town .
粗鲁的 溪流 的 梦境 镇 .

梦境小镇的粗略直播。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['ʃəuldəz]
She bound them to my shoulders
她 边界 他们 到 我的 肩膀

她把它们绑在我的肩膀上。

[wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] ['goʊldən] - [braʊn] .

With	fingers	golden	-	brown	.
和	手指	金的	-	棕色的	.

手指呈金棕色。

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

The	wings	were	part	of	me	;
这	翅膀	是	部分	的	我	;

翅膀是我身体的一部分；

[ðə; ði] ['wɪloʊ] - [wɑːndz][wɜːr; wər][hɑːt] .

The	willow	-	wands	were	hot	.
这	柳	-	魔杖	是	热的	.

柳条棒很烫。

['pʌlsɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt]

Pulses	from	my	heart
脉冲	从	我的	心

我心脏的脉动

[hiːld] [iːtʃ] [bruːz] [ænd; ənd][spɑːt]

Healed	each	bruise	and	spot
已治愈	每个	挫伤	和	点

每一处瘀伤和斑点都已愈合。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [bʌdz] ,

Of	the	morning	-	glory	buds	,
的	这	早晨	-	荣耀	花蕾	,

牵牛花的花蕾，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ʌn'foʊld]

Beginning	to	unfold
开始	到	展开

开始展开

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [sʌnz] [ˌʌn'toʊld] .

Beneath	her	burning	song	of	suns	untold	.
下面	她	燃烧	歌曲	的	太阳	不明	.

在她那燃烧着无数太阳之歌的歌声之下。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [telz] [ðə; ði]['hɪroʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [bel]

The	Indian	Girl	Tells	the	Hero	Where	to	Go	to	Get	the	Laughing	Bell
这	印度	女孩	讲述	这	英雄	在哪里	到	去	到	得到	这	笑	钟

印度女孩告诉英雄去哪里才能找到笑铃

" [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [stɑːr][ʌv; əv][ɔːl] ,

"	To	the	farthest	star	of	all	,
"	到	这	最远	星星	的	全部	,

“致最遥远的星辰，

[goʊ] , [meɪk] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [reɪd] .

Go	,	make	a	moment's	raid	.
去	,	制作	一个	瞬间	袭击	.

去，突袭一下。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] — [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɜːrθ]

To	the	west	—	escape	the	earth
到	这	西方	—	逃脱	这	地球

向西——逃离地球

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['penən] [feɪd] !

Before	your	pennons	fade	!
前	你的	旗帜	褪色	!

趁你的旗帜还没褪色！

[west] !
West !
西方 !

西方!

[west] !
west !
西方 !

西方!

- [ðə; ði] [naɪt]
o'ertake the night
- 这 夜晚

接管夜晚

[ðæt] [fliːz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
That flees the morning sun .
那 逃跑 这 早晨 太阳 .

它躲避着晨曦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pæθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stɑːrz] —
There's a path between the stars —
有 一个 小路 之间 这 明星 —

星辰之间有一条路——

[ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd]['saɪlənt][wʌn] .
A black and silent one .
一个 黑色的 和 沉默的 一 .

一个黑色而沉默的人。

[oʊ]['tremb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [nɪr]
O tremble when you near
哦 颤抖 什么时候 你 靠近

靠近时要颤抖

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stɑːr] [ðæt] [sɪŋz] :
The smallest star that sings :
这 最小 星星 那 唱歌 :

最小的会唱歌的星星:

['oʊnli][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [stɑːr]
Only the farthest star
仅有的 这 最远 星星

只有最遥远的恒星

[ɪz] [kuːl] [fɔːr; fər] ['wɪloʊ] [wɪŋz] .
Is cool for willow wings .
是 凉爽的 为了 柳 翅膀 .

对柳树翅膀来说很酷。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skaɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [west] —
" There's a sky within the west —
" 有 一个 天空 之内 这 西方 —

“西方之中也有一片天空——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skaɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz]
There's a sky beyond the skies
有 一个 天空 超过 这 天空

天空之上还有天空

[wer] ['oʊnli][wʌn][stɑːr] [ʃaɪnz] —
Where only one star shines —
在哪里 仅有的 一 星星 闪耀 —

只有一颗星闪耀——

[ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['belz] —
The Star of Laughing Bells —
这 星星 的 笑 钟声 —

《笑铃之星》——

[ɪn] ['keɪɑːs] - [lænd][ˌaɪ 'tiː][laɪz] ;
In Chaos - land it lies ;
在 混乱 - 土地 它 谎言 ;

它位于混沌之地;

[koʊld][æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] - [duː] ,
Cold as morning - dew ,
寒冷的 作为 早晨 - 露 ,

像清晨的露水一样冰冷

[ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd]['taɪni] [boʊt]
A gray and tiny boat
一个 灰色的 和 微小的 船

一艘灰色的小船

[muəd] [ɑːn] ['keɪɑːs] - [ʃɔːr] ,
Moored on Chaos - shore ,
系泊 在 混乱 - 支撑 ,

停泊在混沌海岸,

[wer] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [floʊt]
Where nothing else can float
在哪里 没有什么 别的 能 漂浮

在其他任何东西都无法漂浮的地方

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [strɔːŋ]
But the Wings of the Morning strong
但 这 翅膀 的 这 早晨 强的

但晨曦之翼依然强大

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪlt] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [sɔːŋ]
And the lilt of laughing song
和 这 轻快 的 笑 歌曲

还有那欢笑的轻快旋律

[frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['rʌdi] [θroʊt] :
From many a ruddy throat :
从 许多 一个 红润 喉 :

来自许多红润的喉咙:

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['belz]
" For the Tree of Laughing Bells
" 为了 这 树 的 笑 钟声

“为了欢笑之树”

[gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [siːd]
Grew from a bleeding seed
成长 从 一个 出血 种子

由一颗流血的种子长成

[plaːntid] [mɪd] [ɪn'tʃæntmənt]
Planted mid enchantment
已种植 中 魅力

种植于魔法之中

[pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrp][ænd; ənd] [riːd] :
Played on a harp and reed :
玩 在 一个 竖琴 和 芦苇 :

用竖琴和簧片演奏:

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrp] —
Darkness **was** **the** **harp** **—**
黑暗 曾是 这 竖琴 —

黑暗是竖琴——

['keɪɑːs] - [wɪnd][ðə; ði] [riːd] ;
Chaos **-** **wind** **the** **reed** **;**
混乱 - 风 这 芦苇 ;

混沌之风吹拂芦苇;

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [bel] , [blʌd] - [red] —
The **fruit** **of** **the** **tree** **is** **a** **bell** **,** **blood** **-** **red** **—**
这 水果 的 这 树 是 一个 钟 , 血 - 红色的 —

树上的果实像铃铛，血红色——

[ðə; ði] [siːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] , [ded] .
The **seed** **was** **the** **heart** **of** **a** **fairy** **,** **dead** **.**
这 种子 曾是 这 心 的 一个 仙女 , 死的 .

那颗种子是一颗死去的仙女的心。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [triː]
Part **of** **the** **bells** **of** **the** **Laughing** **Tree**
部分 的 这 铃铛 的 这 笑 树

笑树的铃铛的一部分

[fel] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːd] .
Fell **to** **-** **day** **at** **a** **blast** **from** **the** **reed** **.**
费尔 到 - 天 在 一个 爆炸 从 这 芦苇 .

今天被芦苇吹来的一阵风吹倒了。

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bel] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring **a** **fallen** **bell** **to** **me** **.**
带来 一个 倒下 钟 到 我 .

把掉落的钟拿来给我。

[goʊ] !
Go **!**
去 !

去!

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sed] .
" **the** **maiden** **said** **.**
" 这 少女 说 .

少女说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] [wɪl] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] ['meməri] ,
" **For** **the** **bell** **will** **quench** **our** **memory** **,**
" 为了 这 钟 将要 淬火 我们的 记忆 ,

“因为钟声会熄灭我们的记忆，

['aʊər; ɑːr] [hoʊp] ,
Our **hope** **,**
我们的 希望 ,

我们的希望，

['aʊər; ɑːr] ['bɔːroʊd] ['sɑːroʊ] ;
Our **borrowed** **sorrow** **;**
我们的 借来的 悲哀 ;

我们借来的悲伤;

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['jestərdeɪ] ,
We **will** **have** **no** **thirst** **for** **yesterday** **,**
我们 将要 有 不 口渴 为了 昨天 ,

我们将不再怀念昨天。

[noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

No	thought	for	to	-	morrow	.
不	想法	为了	到	-	明天	.

不去想明天的事。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['stɑːrts] ['swɪftli]

"	The	Journey	Starts	Swiftly
"	这	旅行	开始	迅速地

旅程迅速开始

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]

A	thousand	times	ten	thousand	times
一个	千	时代	十	千	时代

一千次一万次

[mɔːr] [swɪft] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnz] [swɪft] [laɪt]

More	swift	than	the	sun's	swift	light
更多的	迅速	比	这	太阳的	迅速	光

比太阳的耀眼光芒还要迅疾

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt]

Were	the	Morning	Wings	in	their	flight
是	这	早晨	翅膀	在	他们的	航班

晨曦之翼是否正在飞翔

[ɑːn] — [ɑːn] —

On	—	On	—
在	—	在	—

开——开——

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

West	of	the	Universe	,
西方	的	这	宇宙	,

宇宙的西边，

[θruː] - [ðə; ði] [west]

Thro	'	the	West
喉咙	-	这	西方

穿过西部

[tuː; tə] ['keɪɑːs] - [naɪt] .

To	Chaos	-	night	.
到	混乱	-	夜晚	.

致混沌之夜。

[hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði] [goʊl]

He	Nears	the	Goal
他	临近	这	目标

他接近目标

[haʊ] [ðə; ði] [red] ['belz] [ræŋ]

How	the	red	bells	rang
如何	这	红色的	铃铛	响铃

红铃声响起

[æz; əz][aɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['keɪɑːs] - [ʃɔːr] !

As	I	neared	the	Chaos	-	shore	!
作为	我	接近	这	混乱	-	支撑	!

当我接近混沌海岸时！

[æz; əz][aɪ] [fluː] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

As	I	flew	across	to	the	end	of	the	West
作为	我	飞翔	穿过	到	这	结尾	的	这	西方

当我飞越西部尽头时

[ðə; ði] [jʌŋ] ['belz] [ræŋ] [ænd; ənd] [ræŋ]

The	young	bells	rang	and	rang
这	年轻的	铃铛	响铃	和	响铃

年轻的钟声响个不停。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [rɔːr] ,

Above	the	Chaos	roar	,
多于	这	混乱	吼	,

在混沌的咆哮之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

And	the	Wings	of	the	Morning
和	这	翅膀	的	这	早晨

还有晨曦之翼

[biːt] [ɪn] [tuːn]

Beat	in	tune
打	在	调

节奏一致

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ə'lɔːŋ] —

And	bore	me	like	a	bird	along	—
和	钻孔	我	喜欢	一个	鸟	沿着	—

像鸟儿一样载着我飞翔——

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrɪŋ] [stɑːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [muːn] —

And	the	nearing	star	turned	to	a	moon	—
和	这	临近	星星	转向	到	一个	月亮	—

那颗渐近的星辰变成了月亮——

[greɪ] [muːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊ] [ʌv; əv] [red] —

Gray	moon	,	with	a	brow	of	red	—
灰色的	月亮	,	和	一个	眉头	的	红色的	—

灰色的月亮，带着一抹红色的眉宇——

[greɪ] [muːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːŋ] .

Gray	moon	with	a	golden	song	.
灰色的	月亮	和	一个	金的	歌曲	.

灰蒙蒙的月亮，伴着金色的歌声。

[laɪk] [ə; eɪ]['daɪvər]['æftər] [pɜːrlz]

Like	a	diver	after	pearls
喜欢	一个	潜水员	后	珍珠

就像潜水员追寻珍珠一样

[aɪ] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ðæt] ['staɪflɪŋ] [flɔːr] .

I	plunged	to	that	stifling	floor	.
我	暴跌	到	那	令人窒息	地面	.

我跌倒在了那令人窒息的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [wiːt] - [fiːld]

It	was	wide	as	a	giant's	wheat	-	field
它	曾是	宽的	作为	一个	巨人的	小麦	-	场地

它宽广得像巨人的麦田。

[æn; ən] ['aɪsi] , [wɪnd] - [wɑːʃt] [ʃɔːr] .

An	icy	,	wind	-	washed	shore	.
一个	冰冷的	,	风	-	洗过	支撑	.

冰冷的、被风吹拂的海岸。

[oʊ] ['læfɪŋ] , [praʊd] , [bʌt; bət] ['tremblɪŋ] [stɑːr] !

O	laughing	,	proud	,	but	trembling	star	!
哦	笑	,	自豪的	,	但	发抖	星星	!

哦，欢笑的、骄傲的、却又颤抖的星星！

[oʊ] [wɪnd] [ðæt] ['wuːndɪd] [sɔːr] !
O **wind** **that** **wounded** **sore** **!**
哦 风 那 受伤 疮 !

啊，伤人的风!

[hiː; hi] [klaimz] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [triː] [grəuz]
He **Climbs** **the** **Hill** **Where** **the** **Tree** **Grows**
他 攀登 这 爬坡道 在哪里 这 树 生长

他爬上树所在的山丘

[ɑːn] —
On **—**
在 —

在-

[θruː] - [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [greɪ]
Thro **'** **the** **gleaming** **gray**
喉咙 - 这 闪闪发光 灰色的

透过闪亮的灰色

[aɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [klæŋ] —
I **ran** **to** **the** **storm** **and** **clang** **—**
我 跑 到 这 风暴 和 铛 —

我奔向暴风雨，发出叮当声——

[tuː; tə] [ðə; ði] [red] , [red] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [swei] —
To **the** **red** **,** **red** **hill** **where** **the** **great** **tree** **swayed** **—**
到 这 红色的 , 红色的 爬坡道 在哪里 这 伟大的 树 摇摆 —

到那座红红的山丘，那里有一棵大树在摇曳——

[ænd; ənd] ['skætərd] ['belz] [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] .
And **scattered** **bells** **like** **autumn** **leaves** **.**
和 疏散 铃铛 喜欢 秋天 树叶 .

铃铛散落各处，如同秋叶。

[haʊ] [ðə; ði] [red] ['belz] [ræŋ] !
How **the** **red** **bells** **rang** **!**
如何 这 红色的 铃铛 响铃 !

红铃响了!

[maɪ] [breθ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest]
My **breath** **within** **my** **breast**
我的 气息 之内 我的 胸部

我的呼吸在我胸腔中回荡

[wʌz; wəz] [held] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪvɜ-z] [breθ] —
Was **held** **like** **a** **diver's** **breath** **—**
曾是 握住 喜欢 一个 潜水员的 气息 —

像潜水员屏住呼吸一样——

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['tæŋg(ə)ld] ['lɑːks] [ʌv; əv] [greɪ] —
The **leaves** **were** **tangled** **locks** **of** **gray** **—**
这 树叶 是 纠缠不清 锁 的 灰色的 —

树叶像一团团灰色的乱发——

[ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,
The **boughs** **of** **the** **tree** **were** **white** **and** **gray** **,**
这 树枝 的 这 树 是 白色的 和 灰色的 ,

树枝呈白色和灰色相间。

[ʃeɪpt] [laɪk] [saɪðz] [ʌv; əv] [deθ] .
Shaped **like** **scythes** **of** **Death** **.**
形状 喜欢 镰刀 的 死亡 .

形状像死神的镰刀。

[ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʊd] [swiːp] [ænd; ənd] [sweɪ] —

The	boughs	of	the	tree	would	sweep	and	sway	—
这	树枝	的	这	树	会	扫	和	摇摆	—

树枝会扫过，摇曳生姿——

[sweɪ] [laɪk] [saɪðz] [ʌv; əv] [deθ] .

Sway	like	scythes	of	Death	.
摇摆	喜欢	镰刀	的	死亡	.

像死神的镰刀般摇摆。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

But	it	was	beautiful	!
但	它	曾是	美丽的	!

但是它真的很美!

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

I	knew	that	all	was	well	.
我	知道	那	全部	曾是	出色地	.

我知道一切都很好。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['belz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [baʊz]

A	thousand	bells	from	a	thousand	boughs
一个	千	铃铛	从	一个	千	树枝

千枝千铃

[iːtʃ] ['moʊmənt] [bluːmd] [ænd; ənd] [fel] .

Each	moment	bloomed	and	fell	.
每个	片刻	盛开	和	跌倒	.

每一刻都如花似玉，转瞬即逝。

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [swept] [triː]

On	the	hill	of	the	wind	-	swept	tree
在	这	爬坡道	的	这	风	-	扫荡	树

在风吹树的山坡上

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['belz] [ə'sliːp] ;

There	were	no	bells	asleep	;
那里	是	不	铃铛	睡着了	;

没有钟声响起;

[ðeɪ] [sæŋ] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['treɪlɪŋ] [wɪŋz]

They	sang	beneath	my	trailing	wings
他们	唱	下面	我的	尾随	翅膀

它们在我飘荡的翅膀下歌唱。

[laɪk] ['rɪvəz] [swiːt] [ænd; ənd] [stiːp] .

Like	rivers	sweet	and	steep	.
喜欢	河流	甜的	和	陡	.

像甘甜而陡峭的河流。

[diːp] [rɑːk] - [kleft] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [fiːt]

Deep	rock	-	clefts	before	my	feet
深的	岩石	-	裂隙	前	我的	脚

脚下是深深的岩缝

['maɪti] [tʃaɪmz] [dɪd] [kiːp]

Mighty	chimes	did	keep
强大的	编钟	做过	保持

雄浑的钟声依然响亮

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kwaiəz][dɪd] [kiːp] .

And	little	choirs	did	keep	.
和	小的	合唱团	做过	保持	.

一些小合唱团坚持了下来。

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['belz]

He	Receives	the	Bells
他	接收	这	钟声

他接受了钟声

['hʌnid] , [smɔːl] [ænd; ənd] [fer] ,

Honeyed	,	small	and	fair	,
蜜	,	小的	和	公平的	,

甜美、娇小、漂亮，

[laɪk] ['flaʊərz] , [ɪn] ['flaʊəri] [lændz] —

Like	flowers	,	in	flowery	lands	—
喜欢	花朵	,	在	如花	土地	—

就像花朵，在繁花似锦的土地上——

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] - [hændz] —

Like	little	maidens	'	hands	—
喜欢	小的	少女们	-	双手	—

像少女的手一样——

[tuː] ['belz] [fel] [ɪn][maɪ] [her] ,

Two	bells	fell	in	my	hair	,
二	铃铛	跌倒	在	我的	头发	,

两枚铃铛掉进了我的头发里，

[tuː] ['belz] [kə'rest] [maɪ] [her] .

Two	bells	caressed	my	hair	.
二	铃铛	被爱抚	我的	头发	.

两声铃响轻抚我的头发。

[aɪ] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['pɜːrp(ə)l][lɪps]

I	pressed	them	to	my	purple	lips
我	按下	他们	到	我的	紫色的	嘴唇

我将它们贴在我的紫色嘴唇上。

[ɪn][ðə; ði] ['stræŋglɪŋ] ['keɪɑːs] - [er] .

In	the	strangling	Chaos	-	air	.
在	这	勒死	混乱	-	空气	.

在令人窒息的混沌空气中。

[hiː; hi]['stɑːrts][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni]

He	Starts	on	the	Return	Journey
他	开始	在	这	返回	旅行

他开始了返程之旅

[ɑːn] ['despərət] [wɪŋz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

On	desperate	wings	and	strong	,
在	绝望的	翅膀	和	强的	,

凭借绝望而强大的翅膀，

[tuː] ['belz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] ,

Two	bells	within	my	breast	,
二	铃铛	之内	我的	胸部	,

我胸腔里有两个铃铛，

[aɪ] [briːðd] [ə'gen] , [aɪ] [briːðd] [ə'gen] —

I	breathed	again	,	I	breathed	again	—
我	呼吸	再次	,	我	呼吸	再次	—

我再次呼吸，我再次呼吸——

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] —

West	of	the	Universe	—
西方	的	这	宇宙	—

宇宙以西——

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

West	**of**	**the**	**skies**	**of**	**the**	**West**	**.**
西方	的	这	天空	的	这	西方	.

西方的天空以西。

['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [tɔːrd] [hoʊm] ,

Into	**the**	**black**	**toward**	**home**	**,**
进入	这	黑色的	朝向	家	,

走向家的黑暗中，

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn] [saɪt] ,

And	**never**	**a**	**star**	**in**	**sight**	**,**
和	绝不	一个	星星	在	视线	,

而且看不到一颗星星。

[baɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][blaɪnd][aɪ] [tʊk] [maɪ] [wei]

By	**Faith**	**that**	**is**	**blind**	**I**	**took**	**my**	**way**
经过	信仰	那	是	瞎的	我	采取	我的	方式

凭着盲目的信仰，我走上了这条路。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] ['buzəm] ['blɔsəmz] [geɪ]

With	**my**	**two**	**bosomed**	**blossoms**	**gay**
和	我的	二	丐	花朵	同性恋

我的两个胸部像花朵一样美丽

[tɪl] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] :

Till	**a**	**speck**	**in**	**the**	**East**	**was**	**the**	**Milky**	**way**	**:**
直到	一个	斑点	在	这	东方	曾是	这	乳白色	方式	:

直到东方的一小点，才显露出银河:

[tɪl] ['stɑːrlɪt][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] .

Till	**starlit**	**was**	**the**	**night**	**.**
直到	星光	曾是	这	夜晚	.

直到夜幕降临，繁星点点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [hæd; həd] [kwentʃt] [ɔːl] ['meməri] —

And	**the**	**bells**	**had**	**quenched**	**all**	**memory**	**—**
和	这	铃铛	有	淬火	全部	记忆	—

钟声抹去了所有的记忆——

[ɔːl] [hoʊp] —

All	**hope**	**—**
全部	希望	—

所有的希望——

[ɔːl] ['bɔːroʊd] ['sɑːroʊ] :

All	**borrowed**	**sorrow**	**:**
全部	借来的	悲哀	:

所有的借来的悲伤:

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['jestərdeɪ] ,

I	**had**	**no**	**thirst**	**for**	**yesterday**	**,**
我	有	不	口渴	为了	昨天	,

昨天我一点也不渴。

[noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

No	**thought**	**for**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
不	想法	为了	到	-	明天	.

不去想明天的事。

[laɪk] ['hɑːrts] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest]

Like	**hearts**	**within**	**my**	**breast**
喜欢	心	之内	我的	胸部

就像我胸腔里的心脏

[ðə; ði] ['belz] [wʊd] [θrɑːb] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	bells	would	throb	to	me
这	铃铛	会	搏动	到	我

钟声会向我传来。

[ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði]['saɪrən][stɑːrz]

And	drown	the	siren	stars
和	溺水	这	警笛	明星

淹没海妖之星

[ðæt] [sæŋ] [ɪn'taɪsɪŋli] ;

That	sang	enticingly	;
那	唱	诱人地	;

那歌声悦耳动听;

[maɪ] [hɑːrt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bel] —

My	heart	became	a	bell	—
我的	心	成为	一个	钟	—

我的心变成了一口钟——

[θriː] ['belz] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [brest] ,

Three	bells	were	in	my	breast	,
三	铃铛	是	在	我的	胸部	,

我胸口有三口钟,

[θriː] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] .

Three	hearts	to	comfort	me	.
三	心	到	舒适	我	.

三颗心安慰着我。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['hæpɪli] —

We	reached	the	daytime	happily	—
我们	达到	这	白天	快乐地	—

我们欣喜地迎来了白昼——

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

We	reached	the	earth	with	glee	.
我们	达到	这	地球	和	高兴	.

我们欣喜若狂地抵达了地球。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] , [ɪn][æn; ən]['aʊər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] !

In	an	hour	,	in	an	hour	it	was	done	!
在	一个	小时	,	在	一个	小时	它	曾是	完毕	!

一个小时就搞定了!

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [flaɪt]

The	wings	in	their	morning	flight
这	翅膀	在	他们的	早晨	航班

清晨飞行中的翅膀

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]

Were	a	thousand	times	ten	thousand	times
是	一个	千	时代	十	千	时代

是一千倍一万倍

[mɔːr] [swɪft] [ðæn; ðən] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] .

More	swift	than	beams	of	light	.
更多的	迅速	比	光束	的	光	.

比光束还要快。

[hiː; hi] ['gɪvz] [wʌt] [hiː; hi] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl]

He	Gives	What	He	Won	to	the	Indian	Girl
他	给予	什么	他	韩元	到	这	印度	女孩

他把赢来的钱都给了那位印度女孩

[aɪ] [pæntid] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] [wʊd] ;

I	panted	in	the	grassy	wood	;
我	喘息	在	这	草丛	木头	;

我在长满草的树林里气喘吁吁;

[aɪ] [kɪst] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd]

I	kissed	the	Indian	Maid
我	亲吻	这	印度	女佣

我吻了印度女佣

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [wɪŋz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] :

As	she	took	my	wings	from	me	:
作为	她	采取	我的	翅膀	从	我	:

她夺走了我的翅膀:

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [aɪ][kʊd; kəd]

With	all	the	grace	I	could
和	全部	这	优雅	我	可以

我尽我所能地保持优雅

[aɪ] [geɪv] [tuː] [θrɑːbɪŋ] ['belz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

I	gave	two	throbbing	bells	to	her
我	给予	二	悸动	铃铛	到	她

我给了她两个会跳动的铃铛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [triː] .

From	the	foot	of	the	Laughing	Tree	.
从	这	脚	的	这	笑	树	.

从笑树脚下。

[ænd; ənd][wʌn][ʃiː; ʃi] [prest] [tuː; tə][hɜːr; hər]['goʊldən] [brest]

And	one	she	pressed	to	her	golden	breast
和	一	她	按下	到	她	金的	胸部

她将其中一个紧紧贴在她金色的胸膛上。

[ænd; ənd][wʌn] , [geɪv] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	one	,	gave	back	to	me	.
和	一	,	给予	后退	到	我	.

其中一个还给了我回报。

[frʌm; frəm] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] —

From	Lilies	of	the	valley	—
从	百合花	的	这	谷	—

来自铃兰——

[siː] [ðem; ðəm] [feɪd] .

See	them	fade	.
看	他们	褪色	.

看着它们渐渐消失。

[frʌm; frəm] ['pɑːpi] - [bluːmz] [ɔːl] [freɪd] ,

From	poppy	-	blooms	all	frayed	,
从	罂粟	-	花朵	全部	磨损的	,

从凋零的罂粟花中,

[frʌm; frəm]['dændɪlaɪənz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

From	dandelions	gray	with	care	,
从	蒲公英	灰色的	和	关心	,

从精心修剪的灰色蒲公英,

[frʌm; frəm]['pænzi] - ['feɪsɪz] , [wɔːrn][ænd; ənd][tɔːrn] ,

From	pansy	-	faces	,	worn	and	torn	,
从	三色堇	-	面孔	,	磨损	和	撕裂	,

从破旧不堪的三色堇花瓣上,

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] —

From	morning	-	glories	—
从	早晨	-	荣耀	—

从牵牛花——

[siː] [ðem; ðəm] [feɪd] —

See	them	fade	—
看	他们	褪色	—

看着它们渐渐消失——

[frʌm; frəm] [ɔːl] [θɪŋz] ['frædʒ(ə)l] , [feɪnt] [ænd; ənd] [fer]

From	all	things	fragile	,	faint	and	fair
从	全部	事物	脆弱的	,	头晕的	和	公平的

一切脆弱、微弱和美好的事物

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪd] !

Are	the	Wings	of	the	Morning	made	!
是	这	翅膀	的	这	早晨	制成	!

晨曦之翼已然成形!

['swiːtˌhɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]

Sweethearts	of	the	Year
甜心们	的	这	年

年度甜心

['swiːthɑːrt] [sprɪŋ]

Sweetheart	Spring
亲爱的	春天

甜心泉

['aʊər; ɑːr] ['swiːthɑːrt] , [sprɪŋ] , [keɪm] ['sɔːftli] ,

Our	Sweetheart	,	Spring	,	came	softly	,
我们的	亲爱的	,	春天	,	来了	轻轻	,

我们亲爱的春天悄然来临，

[hɜːr; hər] ['glaɪdɪŋ] [hændz] [wɜːr; wər] ['faɪər] ,

Her	gliding	hands	were	fire	,
她	滑翔	双手	是	火	,

她那双滑溜溜的手如同火焰般燃烧，

[hɜːr; hər] ['laɪlək] [breθ] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks]

Her	lilac	breath	upon	our	cheeks
她	紫丁香	气息	之上	我们的	脸颊

她淡紫色的气息拂过我们的脸颊

[kən'sʊmd] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] .

Consumed	us	with	desire	.
消耗	我们	和	欲望	.

欲望吞噬了我们。

[baɪ] [hɜːr; hər] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] ,

By	her	our	God	began	to	build	,
经过	她	我们的	上帝	开始	到	建造	,

我们的神藉着她开始建造，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [tɪl] .

Began	to	sow	and	till	.
开始	到	母猪	和	直到	.

开始播种和耕地。

[hiː; hi] [leɪd] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lʌvz]

He	laid	foundations	in	our	loves
他	铺设	基础	在	我们的	爱

他为我们的爱奠定了基础

[fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] .

For	every	good	and	ill	.
为了	每一个	好的	和	患病的	.

无论好坏。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər] ['blesɪŋ] ,

We	asked	Him	not	for	blessing	,
我们	问	他	不是	为了	祝福	,

我们没有向他祈求祝福，

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər] [peɪn] —

We	asked	Him	not	for	pain	—
我们	问	他	不是	为了	疼痛	—

我们没有向祂祈求痛苦——

[stɪl] , [tuː; tə][ðə; ðiː][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]

Still	,	to	the	just	and	unjust
仍然	,	到	这	只是	和	不公正

然而，对于正义者和非正义者而言，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd] [reɪn] .

He	sent	His	fire	and	rain	.
他	发送	他的	火	和	雨	.

他降下烈火和甘霖。

['swiːthɑːrt] ['sʌmər]

Sweetheart	Summer
亲爱的	夏天

甜心夏日

[wiː; wi] [preɪd] [nɑːt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,

We	prayed	not	,	yet	she	came	to	us	,
我们	祈祷	不是	,	然而	她	来了	到	我们	,

我们没有祈祷，但她却来到了我们身边。

[ðə; ðiː] ['sɪlkən] , ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,

The	silken	,	shining	one	,
这	丝	,	灼灼	一	,

那件丝滑闪亮的，

[ɑːn]['dʒeɪkəbz]['noʊb(ə)l] ['lædər]

On	Jacob's	noble	ladder
在	雅各布的	高贵	梯子

在雅各布的崇高阶梯上

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [sʌn] .

Descended	from	the	sun	.
下降	从	这	太阳	.

从太阳降临。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,

She	reached	our	town	of	Every	Day	,
她	达到	我们的	镇	的	每一个	天	,

她来到了我们这个名为“每一天”的小镇，

['aʊər; ɑːr][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] [sɑːd] —

Our	dry	and	dusty	sod	—
我们的	干燥	和	尘土飞扬	草皮	—

我们干燥多尘的草皮——

[wiː; wi] [preɪd] [nɑːt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es]

We	prayed	not	,	yet	she	brought	to	us
我们	祈祷	不是	,	然而	她	带来	到	我们

我们没有祈祷，但她却把我们带到了这里。

[ðə; ði] ['mɪsti] [waɪn] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	misty	wine	of	God	.
这	蒙蒙	葡萄酒	的	上帝	.

上帝的朦胧美酒。

['swiːthɑːrt] ['ɔːtəm]

Sweetheart	Autumn
亲爱的	秋天

甜心秋日

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

The	woods	were	black	and	crimson	,
这	树林	是	黑色的	和	赤红	,

树林呈黑色和深红色，

[ðə; ði][frɔːst] - [bɪt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ded] ,

The	frost	-	bit	flowers	were	dead	,
这	霜	-	少量	花朵	是	死的	,

被霜冻侵袭的花朵已经枯萎了。

[bʌt; bət] ['swiːthɑːrt] ['ɪndiən] ['sʌmər] [keɪm]

But	Sweetheart	Indian	Summer	came
但	亲爱的	印度	夏天	来了

但甜蜜的印度夏日来了

[wɪð; wɪθ] [lʌv] - ['waɪndz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .

With	love	-	winds	round	her	head	.
和	爱	-	风	圆形的	她	头	.

爱意如风般在她头顶盘旋。

[waɪl] [fruːts] [gɑːd] - ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['splendɪd]

While	fruits	God	-	given	and	splendid
尽管	水果	上帝	-	给定	和	灿烂

上帝赐予的、美好的水果

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər][doʊ'meɪn] :

Belonged	to	her	domain	:
属于	到	她	领域	:

属于她的领地：

['bæskəts] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ɪr]

Baskets	of	corn	in	perfect	ear
篮子	的	玉米	在	完美的	耳朵

满满一篮穗饱满的玉米

[ænd; ənd] [greɪps] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [steɪn] ,

And	grapes	with	purple	stain	,
和	葡萄	和	紫色的	弄脏	,

还有带有紫色斑点的葡萄，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['waɪndz] [pə'sweidid] [hɜːr; hər]

The	treacherous	winds	persuaded	her
这	奸诈	风	被说服	她

变幻莫测的风说服了她。

[sprɪŋ] [lʌv] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd]

Spring	Love	was	in	the	wood
春天	爱	曾是	在	这	木头

春日恋情发生在树林里

[ɔːl'ðəj] - [ðə; ði][end][ʌv; əv] [lʌv] [wʌz; wəz][hɜːrz] —

Altho	'	the	end	of	love	was	hers	—
虽然	-	这	结尾	的	爱	曾是	她的	—

虽然爱情的终结是她的——

[fru'ɪʃ(ə)n] , ['mʌðərhʊd] .
Fruition , Motherhood .
果实 , 母性 .

成就，母性。

['swi:thɑ:rt] ['wɪntər]
Sweetheart Winter
亲爱的 冬天

甜心冬日

[wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [nɔ:t] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs]
We had done naught of service
我们 有 完毕 零 的 服务

我们没做任何服务。

[tu:; tə][wɪn]['aʊər; ɑ:r] ['meɪkɝz] [preɪz] .
To win our Maker's praise .
到 赢 我们的 制造商的 称赞 .

为了赢得造物主的赞美。

[jet] ['swi:thɑ:rt] ['wɪntər] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es]
Yet Sweetheart Winter came to us
然而 亲爱的 冬天 来了 到 我们

然而，甜心冬日降临到我们身边。

[tu:; tə][gɪld]['aʊər; ɑ:r] [weɪnɪŋ] [deɪz] .
To gild our waning days .
到 镀金 我们的 减弱 天 .

为我们日渐消逝的时光镀上光彩。

[daʊn] ['dʒeɪkəbz] ['waɪndɪŋ] ['lædər]
Down Jacob's winding ladder
向下 雅各布的 绕线 梯子

沿着雅各布的蜿蜒梯子往下走

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌnʃaɪn] [taʊn] ,
She came from Sunshine Town ,
她 来了 从 阳光 镇 ,

她来自阳光小镇，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['spɑ:rklɪŋ] ['mɔ:rnɪŋz]
Bearing the sparkling mornings
轴承 这 闪闪发光 早晨

承载着闪耀的清晨

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] - [braʊn] ;
And clouds of silver - brown ;
和 云 的 银 - 棕色的 ;

还有银褐色的云朵；

['berɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] .
Bearing the seeds of Springtime .
轴承 这 种子 的 春天 .

蕴藏着春天的种子。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['snoʊi] ['si:z]
Upon her snowy seas
之上 她 下雪的 海域

在她白雪皑皑的海面上

['berɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [stɑ:r] - ['flaʊərz]
Bearing the fairy star - flowers
轴承 这 仙女 星星 - 花朵

带着仙女星花

[fɔːr; fər]['beɪbi] ['krɪsməs] [triːz] .
For baby Christmas trees .
为了 婴儿 圣诞节 树木 .

适合小圣诞树。

[ðə; ði] ['sɔːrsərəs] !
The Sorceress !
这 巫婆 !

女巫!

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] , " [ɪz] [ə'lædɪnz] [læmp]
I asked her , " Is Aladdin's lamp
我 问 她 , " 是 阿拉丁的 灯

我问她：“那是阿拉丁神灯吗？”

['hɪd(ə)n] ['eniwer] ? "
Hidden anywhere ? "
隐 任何地方 ? "

藏在哪儿?

" [lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Look into your heart , " she said ,
" 看 进入 你的 心 , " 她 说 ,

“审视一下你的内心，”她说。

" [ə'lædɪnz] [læmp][ɪz][ðer; ðər] .
" Aladdin's lamp is there .
" 阿拉丁的 灯 是 那里 .

阿拉丁神灯就在那里。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [hændz] .
" She took my heart with glowing hands .
" 她 采取 我的 心 和 发光 双手 .

她用温暖的双手夺走了我的心。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd] [er]
It burned to dust and air
它 烧伤 到 灰尘 和 空气

它燃烧成尘埃和空气

[ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['θɪsldaʊn]
And smoke and rolling thistledown
和 抽烟 和 滚动 蓟绒

还有烟雾和滚滚的蓟绒

['bloʊɪŋ] ['evriwer] .
Blowing everywhere .
吹 到处 .

风四处乱吹。

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['θɪsldaʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Follow the thistledown , " she said ,
" 跟随 这 蓟绒 , " 她 说 ,

“跟着蓟绒走，”她说。

" [tɪl] ['duːmzdeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] ,
" Till doomsday , if you dare ,
" 直到 末日 , 如果 你 敢 ,

“直到世界末日，如果你敢的话。”

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .
Over the hills and far away .
超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

翻过山丘，远走他乡。

[əˈlædɪnz] [læmp][ɪz][ðer; ðər] .
Aladdin's **lamp** **is** **there** **.**
阿拉丁的 灯 是 那里 .

阿拉丁神灯就在那里。

" [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net]
" **Caught** **in** **a** **Net**
" 捕捉 在 一个 网

陷入困境

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [brest] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [her]
Upon **her** **breast** **her** **hands** **and** **hair**
之上 她 胸部 她 双手 和 头发

她的双手和头发抚摸着她的胸膛。

[wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld][ɔːl] [təˈgeðər] .
Were **tangled** **all** **together** **.**
是 纠缠不清 全部 一起 .

我们纠缠在一起。

[ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][dʒuːn][fərˈbædˌfərˈbeɪd][ˌem ˈiː][nɑːt] —
The **moon** **of** **June** **forbade** **me** **not** **—**
这 月亮 的 六月 禁止 我 不是 —

六月的月亮也没能阻止我——

[ðə; ði]['goʊldən] [naɪt] [taɪm] ['weðər]
The **golden** **night** **time** **weather**
这 金的 夜晚 时间 天气

金色的夜晚天气

[ɪn] ['bɑːmi] [saɪz] [kəˈmɑːndid] [ˌem ˈiː]
In **balmy** **sighs** **commanded** **me**
在 芳香 叹息 命令 我

在和煦的叹息中，我听见了。

[tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] .
To **kiss** **them** **like** **a** **feather** **.**
到 吻 他们 喜欢 一个 羽毛 .

像亲吻羽毛一样亲吻他们。

[hɜːr; hər] ['luːmɪŋ] [her] , [hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] [hændz] ,
Her **looming** **hair** **,** **her** **burning** **hands** **,**
她 迫在眉睫 头发 , 她 燃烧 双手 ,

她蓬乱的头发，她灼热的双手，

[wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Were **tangled** **black** **and** **white** **.**
是 纠缠不清 黑色的 和 白色的 .

黑白交织在一起。

[maɪ] [feɪs] [aɪ] ['berid] [ðer; ðər] .
My **face** **I** **buried** **there** **.**
我的 脸 我 埋葬 那里 .

我把脸埋在那里。

[aɪ] [preɪ] —
I **pray** **—**
我 祈祷 —

我祈祷——

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] —
So **far** **from** **her** **to** **-** **night** **—**
所以 远的 从 她 到 - 夜晚 —

今晚她离我很远——

[fɔːr; fər] [greɪs] , [tuː; tə] [driːm] [aɪ] [kɪs] [hɜːr; hər] [soʊl]
For grace , to dream I kiss her soul
为了 优雅 , 到 梦 我 吻 她 灵魂

为了恩典，为了梦境，我亲吻她的灵魂

[ə'mɪd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Amid the black and white .
之中 这 黑色的 和 白色的 .

在黑白世界之中。

['iːdn] [ɪn] ['wɪntər]
Eden in Winter
伊甸园 在 冬天

冬日伊甸园

[[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːntid] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərn]
[Supposed to be chanted to some rude instrument at a modern
[据称 到 是 吟诵 到 一些 粗鲁的 乐器 在 一个 现代的
['faɪərpleɪs]]
fireplace]
壁炉]

[据说要在现代壁炉旁，伴着某种粗犷的乐器吟唱]

[tʃænt] [wiː; wi] [ðə; ði] ['stɔːri] [naʊ]
Chant we the story now
呗 我们 这 故事 现在

现在就让我们一起吟唱这个故事吧

[ðoʊ] - [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wiː; wi] [sliːp] ;
Tho ' in a house we sleep ;
虽然 - 在 一个 房子 我们 睡觉 ;

虽然我们睡在房子里；

[ðoʊ] - [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːrθ] [ʌv; əv] [koʊl]
Tho ' by a hearth of coals
虽然 - 经过 一个 炉 的 煤炭

即使在煤炭炉旁

['vɪdʒɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [kiːp] .
Vigil to - night we keep .
守夜 到 - 夜晚 我们 保持 .

今晚我们守夜。

[tʃænt] [wiː; wi] [ðə; ði] ['stɔːri] [naʊ] ,
Chant we the story now ,
呗 我们 这 故事 现在 ,

现在让我们一起吟唱这个故事吧。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪg] [lʌv] [wiː; wi] [nuː]
Of the vague love we knew
的 这 模糊的 爱 我们 知道

我们所熟知的那份模糊的爱

[wen] [aɪ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [siː]
When I from out the sea
什么时候 我 从 出去 这 海

当我从海里出来

[roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Rose to the feet of you .
玫瑰 到 这 脚 的 你 .

踮起脚尖，跪倒在你脚下。

[bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [juː; jʊ] [keɪm] ,

Bird	**from**	**the**	**cliffs**	**you**	**came**	**,**
鸟	从	这	悬崖	你	来了	,

你从悬崖上飞来的鸟儿，

[fluː] [θruː] - [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Flew	**thro**	**'**	**the**	**snow**	**to**	**me**	**,**
飞翔	喉咙	-	这	雪	到	我	,

他飞过雪地来到我身边，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['aɪsi] [blæst]

Facing	**the**	**icy**	**blast**
面向	这	冰冷的	爆炸

面对凛冽的寒风

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['aɪsi] [siː] .

There	**by**	**the**	**icy**	**sea**	**.**
那里	经过	这	冰冷的	海	.

就在冰冷的海边。

[haʊ] [dɪd][aɪ] [riːtʃ] [jʊr; jər] [fiːt] ?

How	**did**	**I**	**reach**	**your**	**feet**	**?**
如何	做过	我	抵达	你的	脚	?

我怎么会走到你的脚边?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] — [æt; ət][ðə; ði][end]

Why	**should**	**I**	**—**	**at**	**the**	**end**
为什么	应该	我	—	在	这	结尾

我为什么要——在最后

[hoʊld] [aʊt] [hæf] - ['froʊz(ə)n][hændz]

Hold	**out**	**half**	**-**	**frozen**	**hands**
抓住	出去	一半	-	冷冻	双手

伸出半冻僵的手

['dʌmli] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [frend] ?

Dumbly	**to**	**you**	**my**	**friend**	**?**
默默地	到	你	我的	朋友	?

对你来说很愚蠢吗，我的朋友?

[nɛə] [hæd; həd][aɪ] ['wʊmən] [siːn] ,

Ne'er	**had**	**I**	**woman**	**seen**	**,**
从未	有	我	女士	已见	,

我从未见过女人，

[nɛə] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [fleɪm] .

Ne'er	**had**	**I**	**seen**	**a**	**flame**	**.**
从未	有	我	已见	一个	火焰	.

我从未见过火焰。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [paɪld] ['fægəts][ɑːn] ,

There	**you**	**piled**	**fagots**	**on**	**,**
那里	你	堆积	柴捆	在	,

你把柴火堆在那里，

[hiːt] [roʊz] — [ðə; ði][blæst][tuː; tə] [teɪm] .

Heat	**rose**	**—**	**the**	**blast**	**to**	**tame**	**.**
热	玫瑰	—	这	爆炸	到	驯服	.

气温上升——需要驯服这股热浪。

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [keɪv] - [dɔːr] [dɑːrk] ,

There	**by**	**the**	**cave**	**-**	**door**	**dark**	**,**
那里	经过	这	洞穴	-	门	黑暗的	,

洞口附近一片漆黑，

['kʌmfətɪŋ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [kraɪd] —
Comforting me you cried —
令人感到安慰 我 你 哭 —

你哭着安慰我——

[weɪld] [ɔː(r)] [maɪ] ['wuːndɪd] [niː] ,
Wailed o'er my wounded knee ,
哀嚎 超过 我的 受伤 膝盖 ,

我痛哭流涕，跪倒在受伤的膝盖上。

[wept] [fɔːr; fər][maɪ] [rɑːk] - [tɔːrn] [saɪd] .
Wept for my rock - torn side .
哭泣 为了 我的 岩石 - 撕裂 边 .

我为我那饱受摧残的身体哭泣。

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ] [treɪld] —
Up from the South I trailed —
向上 从 这 南 我 拖着 —

我从南边一路跟上——

[left] ['riːdʒənz] [fɪrs] [ænd; ənd] [fer] !
Left regions fierce and fair !
左边 地区 凶猛的 和 公平的 !

左翼地区激烈而公正!

[left] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [triːz] ,
Left all the jungle - trees ,
左边 全部 这 丛林 - 树木 ,

留下了所有的丛林树木，

[left] [ðə; ði] [red] ['taɪgɚz] [ler] .
Left the red tiger's lair .
左边 这 红色的 老虎的 巢穴 .

离开了红虎的巢穴。

[driːm] [led] , [aɪ] [skers] [nuː] [waɪ] ,
Dream led , I scarce knew why ,
梦 引领 , 我 稀少 知道 为什么 ,

梦境引领着我，我几乎不知道为什么。

['ɪntuː][jʊr; jər] [nɔːrθ] [aɪ][trɑːd] —
Into your North I trod —
进入 你的 北 我 践踏 —

我踏入了你的北方——

[nɛə] [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Ne'er had I known the snow ,
从未 有 我 已知 这 雪 ,

我从未见过雪，

[ɔːr][ðə; ði][frɔːst] - ['blæstɪd] [sɑːd] .
Or the frost - blasted sod .
或者 这 霜 - 炸毁 草皮 .

或是被霜冻侵蚀的草皮。

[oʊ] [haʊ] [ðə; ði] [fleɪks] [keɪm] [daʊn] !
O how the flakes came down !
哦 如何 这 薄片 来了 向下 !

啊，雪花飘落了!

[oʊ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [haɪ] !
O how the fire burned high !
哦 如何 这 火 烧伤 高的 !

火势多么旺盛啊!

[streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Strange **thing** **to** **see** **he** **was** **,**
奇怪的 事物 到 看 他 曾是 ,

看到他这样子，感觉很奇怪。

[θruː] - [hɪz; ɪz][draɪ] [twɪgz] [wʊd] [flaɪ] ,
Thro **'** **his** **dry** **twigs** **would** **fly** **,**
喉咙 - 他的 干燥 树枝 会 飞 ,

他会用干枯的树枝扫射，

[kriːp] [ðer; ðər] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [sliːp] —
Creep **there** **awhile** **and** **sleep** **—**
潜行者 那里 一会儿 和 睡觉 —

悄悄在那儿待一会儿，睡一觉——

[ðen] [weɪk] [ænd; ənd][bɑːrk][fɔːr; fər] [faɪt] —
Then **wake** **and** **bark** **for** **fight** **—**
然后 唤醒 和 吠 为了 斗争 —

然后醒来吠叫，准备战斗——

[ˈbaɪtɪŋ] [ɪf] [aɪ] [tuː] [nɪr]
Biting **if** **I** **too** **near**
咬 如果 我 也 靠近

如果我靠得太近，它会咬人。

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [soʊ] [braɪt] .
Came **to** **his** **eye** **so** **bright** **.**
来 到 他的 眼睛 所以 明亮的 .

他的眼中闪过一丝明亮的光芒。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [fed]
Then **with** **a** **will** **you** **fed**
然后 和 一个 将要 你 美联储

然后你用意志喂养

[wʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgri] [tʌŋ] .
Wood **to** **his** **hungry** **tongue** **.**
木头 到 他的 饥饿的 舌头 .

木头迎向他饥渴的舌头。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [liːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] —
Then **he** **did** **leap** **and** **sing** **—**
然后 他 做过 飞跃 和 唱歌 —

然后他跳了起来，唱了起来——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(General William Booth Enters into Heaven, and Other Poems)

['dænsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'mʌŋ] ,
Dancing the clouds among ,
跳舞 这 云 之中 ,

云朵在舞动，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [nuːn] ,
Turning the night to noon ,
转弯 这 夜晚 到 中午 ,

将黑夜变为正午，

['stɪŋɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
Stinging my eyes with light ,
刺痛 我的 眼睛 和 光 ,

光线刺痛了我的眼睛，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [rɪ'triːt] ,
Making the snow retreat ,
制作 这 雪 撤退 ,

让积雪消融，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] - [haʊs] [braɪt] .
Making the cave - house bright .
制作 这 洞穴 - 房子 明亮的 .

让洞穴屋变得明亮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][draɪ]['fægəts] [paɪld] ,
There were dry fagots piled ,
那里 是 干燥 柴捆 堆积 ,

那里堆放着干柴。

[nʌts] [ænd; ənd][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] ,
Nuts and dry leaves and roots ,
坚果 和 干燥 树叶 和 根 ,

坚果、干叶和根，

['stɔrz] [ðer; ðər][ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd]['haɪdz] ,
Stores there of furs and hides ,
商店 那里 的 毛皮 和 隐藏 ,

那里有毛皮和兽皮的仓库，

[swiːt] - [bɑːks] [ænd; ənd] [greɪnz] [ænd; ənd] [fruːts] .
Sweet - barks and grains and fruits .
甜的 - 树皮 和 谷物 和 水果 .

甜树皮、谷物和水果。

[ðer; ðər] [ræpt] [ɪn][fɜːr][wiː; wi] [leɪ] ,
There wrapped in fur we lay ,
那里 包装 在 毛皮 我们 躺 ,

我们裹着皮毛躺在那里，

[hæf] - [bəːnd] , [hæf] - ['froʊz(ə)n] [stɪl] —
Half - burned , half - frozen still —
一半 - 烧伤 , 一半 - 冷冻 仍然 —

半烧半冻——

[nɛə] [wɪl] [maɪ] [soʊl] [fər'get]
Ne'er will my soul forget
从未 将要 我的 灵魂 忘记

我的灵魂永远不会忘记

[ɔːl] [ðə; ði] ['naɪts] ['bɪtər] [tʃɪl] .
All the night's bitter chill .
全部 这 夜晚 苦的 寒意 .

夜里刺骨的寒意。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
We had not learned to speak ,
我们 有 不是 学习 到 说话 ,

我们当时还不会说话。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
I was to you a strange
我 曾是 到 你 一个 奇怪的

我曾是你眼中的陌生人

['wjlflɪŋ] [ɔːr] ['wuːndɪd] [fɔːn] ,
Wolfling or wounded fawn ,
幼狼 或者 受伤 讨好 ,

幼狼或受伤的小鹿

[lɔːst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] - [reɪndʒ] .
Lost from his forest - range .
丢失的 从 他的 森林 - 范围 .

从他的森林栖息地走失了。

[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['blʌdi] [miːt] ,
Thirsting for bloody meat ,
口渴 为了 血腥 肉 ,

渴望血淋淋的肉，

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːn] [wiː; wi] [went] .
Out at the dawn we went .
出去 在 这 黎明 我们 去 .

天刚亮我们就出发了。

[weid] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [preɪ] [æt; ət] [iːv] ,
Weighed with our prey at eve ,
称重 和 我们的 猎物 在 前夕 ,

傍晚时分，我们与猎物称量着，

[hoʊm] - [keɪm] [wiː; wi] [ɔːl] ['fɔːspent] .
Home - came we all forespent .
家 - 来了 我们 全部 预支 .

我们都筋疲力尽地回到了家。

['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [traɪd]
Comrades and hunters tried
同志们 和 猎人 尝试

同志和猎人们尝试

[er] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [mæn] —
Ere we were maid and man —
埃雷 我们 是 女佣 和 男人 —

在我们还是少女和男人之前——

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'woʊk]
Not till the spring awoke
不是 直到 这 春天 醒来

直到春天苏醒

['læftər]	[ænd; ənd]	[spiːtʃ]	[bɪ'gæn]	.
Laughter	**and**	**speech**	**began**	**.**
笑声	和	演讲	开始	.

笑声和谈话声响起。

['waɪnɪŋ]	[laɪk]	['fɔːrɪst]	[dɔːgz]	,
Whining	**like**	**forest**	**dogs**	**,**
抱怨	喜欢	森林	狗	,

像森林里的野狗一样呜咽

['rʌslɪŋ]	[laɪk]	['bʌdɪŋ]	[triːz]	,
Rustling	**like**	**budding**	**trees**	**,**
沙沙声	喜欢	萌芽	树木	,

沙沙作响，如同萌芽的树木，

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]	[laɪk]	['θɔːɪŋ]	[sprɪŋz]	,
Bubbling	**like**	**thawing**	**springs**	**,**
冒泡	喜欢	解冻	弹簧	,

像融化的泉水一样冒泡，

['hʌmɪŋ]	[laɪk]	['lɪt(ə)l]	[biːz]	,
Humming	**like**	**little**	**bees**	**,**
哼唱	喜欢	小的	蜜蜂	,

像小蜜蜂一样嗡嗡叫着，

[kruːnɪŋ]	[laɪk]	['meitaim]	[taɪdz]	,
Crooning	**like**	**Maytime**	**tides**	**,**
低吟浅唱	喜欢	五月	潮汐	,

像五月潮汐般低吟浅唱

['tʃætərɪŋ]	['pærət]	[wɜːrdz]	,
Chattering	**parrot**	**words**	**,**
喋喋不休	鹦鹉	字	,

鹦鹉喋喋不休的话语

['kraɪɪŋ]	[ðə; ði]	['pænθɝz]	[kraɪ]	,
Crying	**the**	**panther's**	**cry**	**,**
哭泣	这	黑豹的	哭	,

发出豹子的叫声

[tʃɜːrp]	[laɪk]	['meɪtɪŋ]	[bɜːrdz]	—
Chirping	**like**	**mating**	**birds**	**—**
啁啾声	喜欢	交配	鸟类	—

像求偶的鸟儿一样鸣叫——

[ðʌs]	,	[ðʌs]	,	[wiː; wi]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
Thus	**,**	**thus**	**,**	**we**	**learned**	**to**	**speak**	**,**
因此	,	因此	,	我们	学习	到	说话	,

就这样，我们学会了说话。

[huː]	[mɪd]	[ðə; ði]	[snəuz]	[wɜːr; wər]	[dʌm]	,
Who	**mid**	**the**	**snows**	**were**	**dumb**	**,**
WHO	中	这	雪	是	哑的	,

那些在雪中穿行的人都是傻瓜，

[nɔːr]	[dɪd]	[wiː; wi]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[kɪs]
Nor	**did**	**we**	**learn**	**to**	**kiss**
也不	做过	我们	学习	到	吻

我们也没有学会接吻。

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
Until	**the**	**Spring**	**had**	**come**	**.**
直到	这	春天	有	来	.

直到春天到来。

['dʒenəsɪs]
Genesis
创世纪

创世纪

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [bɔɪ] ,
I was but a half - grown boy ,
我 曾是 但 一个 一半 - 生长 男生 ,

我当时只是个半大男孩，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɜːrl] - [tʃaɪld] [slaɪt] .
You were a girl - child slight .
你 是 一个 女孩 - 孩子 轻微 .

你曾是女孩子遭受的轻视。

[ɑː] , [haʊ] ['wɪri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] !
Ah , how weary you were !
啊 , 如何 厌倦 你 是 !

啊，你当时一定很疲惫！

[juː; jʊ][hæd; həd][led][ɪn][ðə; ði] ['bʊlək] - [faɪt] . . .
You had led in the bullock - fight . . .
你 有 引领 在 这 犍 - 斗争 . . .

你曾是斗牛比赛中的领头人……

[wiː; wi] [sluː] [ðə; ði] ['bʊlək] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
We slew the bullock at length
我们 一万 这 犍 在 长度

我们最终宰杀了那头牛。

[wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd]['meɪsɪz][ʌv; əv][stoʊn] .
With knives and maces of stone .
和 刀具 和 权杖 的 石头 .

用石刀和石锤。

[ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər] [fiːt] [wɜːr; wər][tɔːrn] ,
And so your feet were torn ,
和 所以 你的 脚 是 撕裂 ,

于是你的脚被撕裂了，

[jʊr; jər] [liːn] [ɑːrmz] [bruːzd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .
Your lean arms bruised to the bone .
你的 倾斜 武器 瘀伤 到 这 骨 .

你瘦削的双臂伤痕累累，深可见骨。

[pər'hæps] - [twʌz] [ðə; ði][sleɪn] ['biːsts] [blʌd]
Perhaps ' twas the slain beast's blood
也许 - 那是 这 被杀 野兽的 血

或许那是被杀死的野兽的血

[wiː; wi][dræŋk] , [ɔːr][ə; eɪ] [ruːt] [wiː; wi] [eɪt] ,
We drank , or a root we ate ,
我们 喝 , 或者 一个 根 我们 吃 ,

我们喝了，或者吃了一种根茎，

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['revə)l] ['iːvnɪŋ] [bæθ]
Or our reveling evening bath
或者 我们的 狂欢 晚上 洗澡

或者我们尽情享受的晚间沐浴

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
In the fall by the garden gate ,
在 这 落下 经过 这 花园 门 ,

秋天，在花园门口，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtʃɪŋ] [θɪŋ] ,

But	you	turned	to	a	witching	thing	,
但	你	转向	到	一个	女巫	事物	,

但你却变成了巫婆，

[saɪd] - ['glænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ;

Side	-	glancing	,	and	frightened	me	;
边	-	瞥了一眼	,	和	害怕	我	;

他侧目而视，吓了我一跳；

[juː; jʊ] [pɜːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθɜ-z] [kʌb] ,

You	purred	like	a	panther's	cub	,
你	咕噜咕噜	喜欢	一个	黑豹的	幼兽	,

你发出像小豹子一样的咕噜声，

[juː; jʊ] [said] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [siː] .

You	sighed	like	a	shell	from	the	sea	.
你	叹了口气	喜欢	一个	壳	从	这	海	.

你像海中的贝壳一样叹了口气。

[wiː; wi] [nelt] .

We	knelt	.
我们	跪下	.

我们跪了下来。

[aɪ] [kə'rest] [jʊr; jər] [her]

I	caressed	your	hair
我	被爱抚	你的	头发

我抚摸着你的头发

[baɪ][ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['liːpɪŋ] ['faɪər] :

By	the	light	of	the	leaping	fire	:
经过	这	光	的	这	跳跃	火	:

借着跃动的火焰之光：

[jʊr; jər] [fɪrs] [aɪz] [bliŋkt] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

Your	fierce	eyes	blinked	with	smoke	,
你的	凶猛的	眼睛	眨眼	和	抽烟	,

你那双锐利的眼睛里闪过一丝烟雾，

[paɪn] - [fjuːmz] , [ðæt] [ɪn'hænst] [dɪ'zaɪər] .

Pine	-	fumes	,	that	enhanced	desire	.
松树	-	烟雾	,	那	增强型	欲望	.

松木的香气，增强了欲望。

[aɪ] [helpt] [tuː; tə] [ʌn'breɪd] [jʊr; jər] [her]

I	helped	to	unbraid	your	hair
我	帮助	到	解开	你的	头发

我帮你解开了头发。

[ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [fɪr] [prə'faʊnd] :

In	wonder	and	fear	profound	:
在	想知道	和	害怕	深刻的	:

充满惊奇与恐惧：

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌmɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] [tuːn]

You	were	humming	your	hunting	tune
你	是	哼唱	你的	打猎	调

你哼着你的狩猎小调

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['græsi] [graʊnd] .

As	it	swept	to	the	grassy	ground	.
作为	它	扫荡	到	这	草丛	地面	.

它扫落到草地上。

['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] ['ʃægi] [ber] ,

Our	comrades	,	the	shaggy	bear	,
我们的	同志们	,	这	毛茸茸	熊	,

我们的同志，毛茸茸的熊，

[ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [fiːt] ,

The	tiger	with	velvet	feet	,
这	老虎	和	天鹅绒	脚	,

长着天鹅绒般脚掌的老虎

[ðə; ði]['laɪən] , [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]

The	lion	,	crept	to	the	light
这	狮子	, 悄悄地爬		到	这	光

狮子悄悄地向光走去

['waɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊlək] [miːt] .

Whining	for	bullock	meat	.
抱怨	为了	犍	肉	.

嚷嚷着要吃小牛肉。

[wiː; wi] [fed] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stroʊkt] [ðer; ðər] [neks] . . .

We	fed	them	and	stroked	their	necks	.	.	.
我们	美联储	他们	和	抚摸	他们的	脖子	.	.	.

我们喂它们食物，抚摸它们的脖子.....

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fen]

They	took	their	way	to	the	fen
他们	采取	他们的	方式	到	这	分

他们向沼泽地走去。

[wer] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɔːr][hɪd][ɔːl] [naɪt] ;

Where	they	hunted	or	hid	all	night	;
在哪里	他们	猎杀	或者	隐藏	全部	夜晚	;

他们整夜在那里狩猎或躲藏；

[noʊ] ['enəmi] , [ðeɪ] , [ʌv; əv][men] .

No	enemies	,	they	,	of	men	.
不	敌人	,	他们	,	的	男人	.

他们没有人类的敌人。

['iːv(ə)l][hæd; həd] ['entərd] [nɑːt]

Evil	had	entered	not
邪恶的	有	进入	不是

邪恶已经入侵。

[ðə; ði]['koʊbrə] , [sɪns] [dɪ'faɪld] .

The	cobra	,	since	defiled	.
这	眼镜蛇	,	自从	被玷污的	.

眼镜蛇，已被玷污。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] , [wen] [ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd] [gɔːn]

He	watched	,	when	the	beasts	had	gone
他	观看	,	什么时候	这	野兽	有	已消失

他看着，直到野兽们都走了。

['aʊər; ɑːr] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [waɪld] .

Our	kissing	and	singing	wild	.
我们的	接吻	和	歌唱	荒野	.

我们疯狂地亲吻和歌唱。

['bjuːtɪf(ə)l] [frend] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Beautiful	friend	he	was	,
美丽的	朋友	他	曾是	,

他是一位非常好的朋友。

[seɪdʒ] , [nɑːt][ə; eɪ] ['temptər] [grɪm] .

Sage	**,**	**not**	**a**	**tempter**	**grim**	**.**
圣人	,	不是	一个	诱惑者	严峻	.

智者，而非阴险的诱惑者。

['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pæs]

Many	**a**	**year**	**should**	**pass**
许多	一个	年	应该	经过

许多年过去了。

[er] ['seɪtn] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [hɪm; ɪm] .

Ere	**Satan**	**should**	**enter**	**him**	**.**
埃雷	撒但	应该	进入	他	.

撒旦进入他之前。

[hiː; hi] [dɑːnst] [waɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʌv]

He	**danced**	**while**	**the**	**evening**	**dove**
他	跳舞	尽管	这	晚上	鸽子

他翩翩起舞，而晚鸽……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kept] [ɪn] [tuːn] .

And	**the**	**nightingale**	**kept**	**in**	**tune**	**.**
和	这	夜莺	保留	在	调	.

夜莺的歌声依旧悦耳动听。

[aɪ] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [sʌn] :

I	**sang**	**of**	**the**	**angel**	**sun**	**:**
我	唱	的	这	天使	太阳	:

我歌颂天使般的太阳:

[juː; jʊ] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] - [muːn] :

You	**sang**	**of**	**the**	**angel**	**-**	**moon**	**:**
你	唱	的	这	天使	-	月亮	:

你歌颂天使之月:

[wiː; wi] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪndʒl] - [tʃiːf]

We	**sang**	**of**	**the**	**ANGEL**	**-**	**CHIEF**
我们	唱	的	这	天使	-	首席

我们歌颂天使首领

[huː] [bluː] [θruː] - [ðə; ði] [triːz] [streɪndʒ] [breθ] ,

Who	**blew**	**thro**	**'**	**the**	**trees**	**strange**	**breath**	**,**
WHO	吹	喉咙	-	这	树木	奇怪的	气息	,

谁吹过树林，吹出奇异的气息?

[huː] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ]

Who	**helped**	**in**	**the**	**hunt**	**all**	**day**
WHO	帮助	在	这	打猎	全部	天

一整天都在帮忙狩猎的是谁

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðə; ði] ['bʊləks] [deθ] .

And	**granted**	**the**	**bullock's**	**death**	**.**
和	的确	这	牛的	死亡	.

并判处了公牛死刑。

[oʊ] [iːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] - [lɪt] [brest]

O	**Eve**	**with**	**the**	**fire**	**-**	**lit**	**breast**
哦	前夕	和	这	火	-	点燃	胸部

哦，夏娃，胸膛燃着火光

[ænd; ənd] [tʃaɪld] - [feɪs] [red] [ænd; ənd] [waɪt] !

And	**child**	**-**	**face**	**red**	**and**	**white**	**!**
和	孩子	-	脸	红色的	和	白色的	!

还有孩子红白相间的脸!

[aɪ] [hiːpt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːgz] [haɪ] !

I	heaped	the	great	logs	high	!
我	堆积如山	这	伟大的	日志	高的	!

我把大木头堆得高高的!

[ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['braɪdl] [naɪt] .

That	was	our	bridal	night	.
那	曾是	我们的	新娘	夜晚	.

那是我们的新婚之夜。

[kwiːn] [mæb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Queen	Mab	in	the	Village
女王	梅布	在	这	村庄

村庄里的梅布女王

[wʌns] [aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] ['feri] ,

Once	I	loved	a	fairy	,
一次	我	喜爱	一个	仙女	,

我曾经爱过一位仙女，

[kwiːn] [mæb][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Queen	Mab	it	was	.
女王	梅布	它	曾是	.

原来是梅布女王。

[hɜːr; hər] [vɔɪs]

Her	voice
她	嗓音

她的声音

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n]

Was	like	a	little	Fountain
曾是	喜欢	一个	小的	喷泉

就像一个小喷泉

[ðæt] [bɪdz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [rɪ'dʒɔɪs] .

That	bids	the	birds	rejoice	.
那	出价	这	鸟类	麾	.

那会让鸟儿们欢欣雀跃。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ,

Her	face	was	wise	and	solemn	,
她	脸	曾是	明智的	和	庄严	,

她面容睿智而庄重。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [faɪn] .

Her	hair	was	brown	and	fine	.
她	头发	曾是	棕色的	和	美好的	.

她的头发是棕色的，很细软。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] ['pænzi] ['velvɪt] ,

Her	dress	was	pansy	velvet	,
她	裙子	曾是	三色堇	天鹅绒	,

她的裙子是三色堇天鹅绒的，

[ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [dɪ'zaɪn] .

A	butterfly	design	.
一个	蝴蝶	设计	.

蝴蝶图案。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌvər] [raʊnd] [ˌem 'iː]

To	see	her	hover	round	me
到	看	她	徘徊	圆形的	我

看着她围绕着我转。

[ɔːr] [wɔːk] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [er] ,
Or walk the hills of air ,
或者 走 这 丘陵 的 空气 ,

或者漫步于空气之山，

[əˈweɪkənd] [ˈlʌvz] [diːp] [ˈpʌlsɪz]
Awakened love's deep pulses
觉醒 爱的 深的 脉冲

觉醒的爱的深沉脉动

[ænd; ənd] [bɔɪhʊdz] [fɜːrst] [dɪˈsper] ;
And boyhood's first despair ;
和 童年 第一的 绝望 ;

以及男孩时期的第一次绝望；

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] - [bleɪd]
A passion like a sword - blade
一个 热情 喜欢 一个 剑 - 刀刃

如同利剑般的热情

[ðæt] [pɪrst] [ˌem ˈiː] [θruː] - [ænd; ənd] [θruː] - :
That pierced me thro ' and thro ' :
那 穿孔 我 喉咙 - 和 喉咙 - :

那句话深深刺痛了我：

[hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [hiːld] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ]
Her fingers healed the sorrow
她 手指 已治愈 这 悲哀

她的手指抚平了悲伤

[hɜːr; hər] [ˈwɪspər] [wʊd] [rɪˈnuː] .
Her whisper would renew .
她 耳语 会 更新 .

她的低语将再次响起。

[wiː; wi] [said] [ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ænd; ənd] [fiːst]
We sighed and reigned and feasted
我们 叹了口气 和 统治 和 盛宴

我们叹息、统治、宴饮

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] ,
Within a hollow tree ,
之内 一个 空洞的 树 ,

在一棵空心树里，

[wiː; wi] [ˈvaʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [wʌz; wəz] [ˈbaʊndləs] ,
We vowed our love was boundless ,
我们 发誓 我们的 爱 曾是 无边无际 ,

我们发誓我们的爱是无限的，

[ɪˈtɜːrn(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [siː] .
Eternal as the sea .
永恒 作为 这 海 .

永恒如海。

[ʃiː; ʃi] [ˈbænɪʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈkɪŋdəm]
She banished from her kingdom
她 被放逐 从 她 王国

她被逐出了王国

[ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [gruː] —
The mortal boy I grew —
这 凡人 男生 我 生长 —

我成长的那个凡人男孩——

[soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [kruːd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,

So	tall	and	crude	and	noisy	,
所以	高的	和	原油	和	嘈杂	,

它又高又粗又吵，

[aɪ] [kɪld] ['græsˌhɔpəz] [tuː] .

I	killed	grasshoppers	too	.
我	被杀	蚱蜢	也	.

我也打过蚱蜢。

[aɪ] [θruː] [bɪg] ['rɑːks] [æt; ət] ['pɪdʒɪns] ,

I	threw	big	rocks	at	pigeons	,
我	扔	大的	岩石	在	鸽子	,

我朝鸽子扔大石头，

[aɪ] [plʌkt] [ænd; ənd] [tɔːr] [ə'pɑːrt]

I	plucked	and	tore	apart
我	拨弦	和	撕裂	除

我把它摘下来，撕碎

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] , ['weɪlɪŋ] ['deɪziz] ,

The	weeping	,	wailing	daisies	,
这	哭泣	,	哀嚎	雏菊	,

哭泣的雏菊，

[ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] ['leɪdiːz] [hɑːrt] .

And	broke	my	lady's	heart	.
和	打破	我的	女士的	心	.

伤透了我爱人的心。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [aɪ] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

At	length	I	grew	to	manhood	,
在	长度	我	生长	到	男子气概	,

最终我长大成人了，

[aɪ] ['skersli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv]

I	scarcely	could	believe
我	几乎	可以	相信

我简直不敢相信

[aɪ] ['evər] [lʌvd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

I	ever	loved	the	lady	,
我	曾经	喜爱	这	女士	,

我一直都爱着这位女士。

[ɔːr] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [kɔːrt] [tuː; tə] [griːv] ,

Or	caused	her	court	to	grieve	,
或者	导致	她	法庭	到	悲伤	,

或者令她的朝臣悲痛不已，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [driːm] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Until	a	dream	came	to	me	,
直到	一个	梦	来了	到	我	,

直到我做了一个梦，

[wʌn] [bliːk] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

One	bleak	first	night	of	Spring	,
一	苍凉	第一的	夜晚	的	春天	,

春天第一个阴冷的夜晚，

[er] [taɪdz] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz]

Ere	tides	of	apple	blossoms
埃雷	潮汐	的	苹果	花朵

苹果花盛开之前

[roʊld] [ɪn] [ɔː(r)] ['evriθɪŋ] ,
Rolled **in** **o'er** **everything** **,**
滚动 在 超过 一切 ,

席卷一切，

[waɪl] [reɪn] [ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd] ['snoʊbæŋks]
While **rain** **and** **sleet** **and** **snowbanks**
尽管 雨 和 霰 和 雪堆

雨夹雪和积雪

[wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] - ['veksɪŋ] [men] ,
Were **still** **a** **-** **vexing** **men** **,**
是 仍然 一个 - 令人恼火 男人 ,

我们仍然是令人烦恼的人，

[er] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
Ere **robin** **and** **his** **comrades**
埃雷 罗宾 和 他的 同志们

罗宾和他的同伴们

[wɜːr; wər] ['nestɪŋ] [wʌns] [ə'gen] .
Were **nesting** **once** **again** **.**
是 嵌套 一次 再次 .

我们又开始筑巢了。

[aɪ] [sɔː] [mæbz] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] —
I **saw** **Mab's** **Book** **of** **Judgment** **—**
我 锯 mab的 书 的 判断 —

我看到了玛布的审判之书——

[ɪts] [klɑːsps] [wɜːr; wər] ['aɪərn] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Its **clasps** **were** **iron** **and** **stone** **,**
它是 扣环 是 铁 和 石头 ,

它的搭扣是铁和石头做的。

[ɪts] [liːvz] [wɜːr; wər] ['mæməθ] ['aɪvəri] ,
Its **leaves** **were** **mammoth** **ivory** **,**
它是 树叶 是 长毛象 象牙 ,

它的叶子像猛犸象牙一样。

[ɪts] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] ['mæməθ] [boʊn] , —
Its **boards** **were** **mammoth** **bone** **,** **—**
它是 板 是 长毛象 骨 , —

它的木板是用猛犸象骨头做的。

[hɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['siːsaɪd] ['maʊntnz] ,
Hid **in** **her** **seaside** **mountains** **,**
隐藏 在 她 海滨 山脉 ,

隐藏在她海边的群山之中，

[fər'gɑːtn] [ɔːr] [ʌn'kiːp] ,
Forgotten **or** **unkept** **,**
被遗忘的 或者 未维护 ,

被遗忘或无人照管的

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['maɪti] ['kʌvərz]
Beneath **its** **mighty** **covers**
下面 它是 强大的 封面

在它厚重的外衣之下

[hɜːr; hər] [ræθ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [slept] .
Her **wrath** **against** **me** **slept** **.**
她 愤怒 反对 我 睡着了 .

她对我的怒火沉睡了。

[ænd; ənd] ['di:pli] [aɪ] [rɪ'pentid]
And deeply I repented
和 深 我 悔改

我深深地忏悔了。

[ʌv; əv] [bræʃ] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [kraɪm] ,
Of brash and boyish crime ,
的 鲁莽 和 男孩气 犯罪 ,

鲁莽而幼稚的犯罪，

[ʌv; əv] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['lʌvli]
Of murder of things lovely
的 谋杀 的 事物 迷人的

谋杀美好的事物

[naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] ['oʊldən] [taɪm] .
Now and in olden time .
现在 和 在 古老的 时间 .

现在如此，过去亦如此。

[aɪ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [maɪ] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
I cursed my vain ambition ,
我 被诅咒的 我的 徒劳 志向 ,

我诅咒自己虚荣的野心，

[maɪ] [wʊd] - [bi:; bi] ['wɜ:rldli] [deɪz] ,
My would - be worldly days ,
我的 会 - 是 世俗 天 ,

我本该拥有的尘世时光，

[ænd; ənd] [kreivd] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,
And craved the paths of wonder ,
和 渴望 这 路径 的 想知道 ,

并渴望探索奇妙之路，

[ʌv; əv] ['du:i] [dɔ:nz] [ænd; ənd] [feɪz] .
Of dewy dawns and fays .
的 露水 黎明 和 费伊斯 .

清晨露水盈盈，仙女翩翩起舞。

[aɪ] [kraɪd] , " ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [wʌz; wəz] ['baʊndləs] ,
I cried , " Our love was boundless ,
我 哭 , " 我们的 爱 曾是 无边无际 ,

我哭着说：“我们的爱是无限的，

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [si:] ,
Eternal as the sea ,
永恒 作为 这 海 ,

永恒如海

[oʊ] [kwi:n] , [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['sentəns] ,
O Queen , reverse the sentence ,
哦 女王 , 撤销 这 句子 ,

哦，女王，请把这句话反过来说。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæstər] [ˌem 'i:] !
Come back and master me !
来 后退 和 掌握 我 !

回来征服我吧!

" [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [klɪf] - [saɪd]
" The book was by the cliff - side
" 这 书 曾是 经过 这 悬崖 - 边

书就在悬崖边。

[ə'pɑːn][ɪts] [edʒ] ['ʌpraɪt] .
Upon its edge upright .
之上 它是 边缘 直立 .

它竖立着。

[aɪ] [leɪd] [ˌem 'iː][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] ,
I laid me by it softly ,
我 铺设 我 经过 它 轻轻 ,

我轻轻地将自己放在它旁边，

[ænd; ənd] [wept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
And wept throughout the night .
和 哭泣 自始至终 这 夜晚 .

她整夜哭泣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət] [dɑːn] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And there at dawn I saw it ,
和 那里 在 黎明 我 锯 它 ,

黎明时分，我看到了它。

[noʊ] [bʊk] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɔːr] ,
No book now , but a door ,
不 书 现在 , 但 一个 门 ,

现在没有书了，只有一扇门。

[ə'pɑːn][ɪts] ['pænlz] ['rɪt(ə)n] ,
Upon its panels written ,
之上 它是 面板 书面 ,

其面板上写着：

" ['dʒʌdʒmənt][ɪz][noʊ] [mɔːr] .
" Judgment is no more .
" 判断 是 不 更多的 .

“审判已不复存在。”

" [ðə; ði][boʊlt] [fluː] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] ,
" The bolt flew back with thunder ,
" 这 螺栓 飞翔 后退 和 雷 ,

闪电带着雷鸣般的声音飞了回来，

[aɪ] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [pleɪs]
I saw within that place
我 锯 之内 那 地方

我在那个地方看到了

[ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [ræpt] [ɪn] ['siːwiːd]
A mermaid wrapped in seaweed
一个 美人鱼 包装 在 海藻

一条被海藻包裹的美人鱼

[wɪð; wɪθ] [mæbz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪs] ,
With Mab's immortal face ,
和 mab的 不朽 脸 ,

带着梅芙不朽的面容，

[jet] [groʊn] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Yet grown now to a woman ,
然而 生长 现在 到 一个 女士 ,

但现在她已长大成人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] .
A woman to the knee .
一个 女士 到 这 膝盖 .

一名女子被打到膝盖。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ˌem ˈiː] ['fɑːndli] ,

She	**cried**	**,**	**she**	**clasped**	**me**	**fondly**	**,**
她	哭	,	她	紧握	我	深情地	,

她哭了，她深情地抱着我，

[wiː; wi] [suːn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [siː] .

We	**soon**	**were**	**in**	**the**	**sea**	**.**
我们	很快	是	在	这	海	.

我们很快就进入了大海。

[ɑː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ,

Ah	**,**	**she**	**was**	**wise**	**and**	**subtle**	**,**
啊	,	她	曾是	明智的	和	微妙的	,

啊，她既睿智又心思细腻。

[ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [sliːk] ,

And	**gay**	**and**	**strong**	**and**	**sleek**	**,**
和	同性恋	和	强的	和	光滑	,

而且他很同性恋，很强壮，很潇洒。

[wiː; wi] [tʃeɪnd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sɔːrd] - [fɪʃ] ,

We	**chained**	**the**	**wicked**	**sword**	**-**	**fish**	**,**
我们	连锁	这	邪恶	剑	-	鱼	,

我们用锁链拴住了那条邪恶的剑鱼，

[wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .

We	**played**	**at**	**hide**	**and**	**seek**	**.**
我们	玩	在	隐藏	和	寻找	.

我们玩了捉迷藏。

[wiː; wi] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

We	**floated**	**on**	**the**	**water**	**,**
我们	漂浮	在	这	水	,

我们漂浮在水面上，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɑːn] - [wɪnd] [sɪŋ] ,

We	**heard**	**the**	**dawn**	**-**	**wind**	**sing**	**,**
我们	听到	这	黎明	-	风	唱歌	,

我们听见晨风在歌唱，

[aɪ] [meɪd] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n] - ['wʌndɚz] ,

I	**made**	**from**	**ocean**	**-**	**wonders**	**,**
我	制成	从	海洋	-	奇迹	,

我用海洋奇观制作的，

[hɜːr; hər] ['braɪdl] [riːθ] [ænd; ənd] [rɪŋ] .

Her	**bridal**	**wreath**	**and**	**ring**	**.**
她	新娘	花圈	和	戒指	.

她的新娘花环和戒指。

[ɔːl] ['mɔːrt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['ʃæˌdoʊz] ,

All	**mortal**	**girls**	**were**	**shadows**	**,**
全部	凡人	女孩们	是	阴影	,

所有凡间女子都不过是影子。

[ɔːl] [ɜːrθ] - [laɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪst] ,

All	**earth**	**-**	**life**	**but**	**a**	**mist**	**,**
全部	地球	-	生活	但	一个	薄雾	,

除了迷雾之外，地球上所有的生物，

[wen] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['meɪlstrəm] ,

When	**deep**	**beneath**	**the**	**maelstrom**	**,**
什么时候	深的	下面	这	漩涡	,

在漩涡深处，

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [hɑːrt] [aɪ] [kɪst] .

The	mermaid's	heart	I	kissed	.
这	美人鱼的	心	我	亲吻	.

我亲吻了美人鱼的心。

[aɪ] [woʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [dɔːr]

I	woke	beside	the	church	-	door
我	觉醒	旁	这	教会	-	门

我醒来时发现自己躺在教堂门口。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['ɪnlənd] [taʊn] ,

Of	our	small	inland	town	,
的	我们的	小的	内陆	镇	,

在我们这个内陆小镇，

['bəuiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪd(ə)n]

Bowing	to	a	maiden
鞠躬	到	一个	少女

向少女鞠躬

[ɪn][ə; eɪ]['pænzi] - ['velvɪt] [gaʊn] ,

In	a	pansy	-	velvet	gown	,
在	一个	三色堇	-	天鹅绒	袍	,

身穿三色堇天鹅绒长裙，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

Who	had	not	heard	of	fairies	,
WHO	有	不是	听到	的	仙女	,

谁没听说过仙女呢?

[jet] [siːmd] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [driːm] .

Yet	seemed	of	love	to	dream	.
然而	似乎	的	爱	到	梦	.

然而，似乎对梦想充满爱意。

[wiː; wi] [plænd] [æn; ən] ['ɜːrθli] ['kɑːtɪdʒ]

We	planned	an	earthly	cottage
我们	计划	一个	尘世的	小屋

我们计划建造一座朴素的小屋

[bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɜːrθli] [striːm] .

Beside	an	earthly	stream	.
旁	一个	尘世的	溪流	.

在一条人间溪流旁。

['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [lɔːŋ] [ɪz]['oʊvər] ,

Our	wedding	long	is	over	,
我们的	婚礼	长的	是	超过	,

我们的婚礼早已结束，

[wɪð; wɪθ] [tɔɪl] [ðə; ði] ['jɪrz] [fɪl] [ʌp] ,

With	toil	the	years	fill	up	,
和	辛劳	这	年	充满	向上	,

岁月在辛勤劳作中流逝，

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns] ,

Yet	in	the	evening	silence	,
然而	在	这	晚上	沉默	,

然而，在夜晚的寂静中，

[wiː; wi] [drɪŋk] [ə; eɪ] [diːp] - [siː] [kʌp] .

We	drink	a	deep	-	sea	cup	.
我们	喝	一个	深的	-	海	杯子	.

我们喝一杯深海之杯。

['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [feɪ] [ri'membəz] ,

Nothing	**the**	**fay**	**remembers**	**,**
没有什么	这	仙女	记得	,

仙女什么都不记得了。

[jet] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Yet	**when**	**she**	**turns**	**to**	**me**	**,**
然而	什么时候	她	转弯	到	我	,

然而当她转向我时，

[wi:; wi] [mi:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɜ:rlpu:l] ,

We	**meet**	**beneath**	**the**	**whirlpool**	**,**
我们	见面	下面	这	漩涡	,

我们在漩涡下相遇，

[wi:; wi] [swɪm] [ðə; ði]['goʊldən] [si:] .

We	**swim**	**the**	**golden**	**sea**	**.**
我们	游泳	这	金的	海	.

我们在金色的大海中畅游。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]

The	**Dandelion**
这	蒲公英

蒲公英

[oʊ]['dændɪlaɪən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] ,

O	**dandelion**	**,**	**rich**	**and**	**haughty**	**,**
哦	蒲公英	,	富有的	和	傲慢	,

哦，蒲公英，富饶而傲慢，

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['flaʊərz] !

King	**of**	**village**	**flowers**	**!**
国王	的	村庄	花朵	!

乡村花卉之王!

[i:tʃ] [deɪ] [ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [taɪm] ,

Each	**day**	**is**	**coronation**	**time**	**,**
每个	天	是	加冕礼	时间	,

每天都是加冕日，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]['hʌmb(ə)l] ['aʊərz] .

You	**have**	**no**	**humble**	**hours**	**.**
你	有	不	谦逊的	小时	.

你一点也不谦逊。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tru:p]

I	**like**	**to**	**see**	**you**	**bring**	**a**	**troop**
我	喜欢	到	看	你	带来	一个	部队

我很高兴看到你带了一队人马。

[tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [blu:] - [græs] [spiə] ,

To	**beat**	**the**	**blue**	**-**	**grass**	**spears**	**,**
到	打	这	蓝色的	-	草	长矛	,

为了击败蓝草长矛，

[tu:; tə][skɔ:rn][ðə; ði] [lɔ:n] - ['moʊər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

To	**scorn**	**the**	**lawn**	**-**	**mower**	**that**	**would**	**be**
到	轻蔑	这	草地	-	割草机	那	会	是

鄙视那台割草机

[laɪk] [feɪts] [traɪ'ʌmfənt] [ʃɪrz] .

Like	**fate's**	**triumphant**	**shears**	**.**
喜欢	命运的	凯	剪	.

如同命运的胜利之剪。

[jʊr; jər] ['jeloʊ] ['hedz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ə'weɪ] ,

Your	yellow	heads	are	cut	away	,
你的	黄色的	头部	是	切	离开	,

你们的黄头发都被剪掉了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊr; jər] [reɪn] [ɪz] [ɔː(r)] .

It	seems	your	reign	is	o'er	.
它	似乎	你的	在位	是	超过	.

看来你的统治已经结束了。

[baɪ] [nuːn] [juː; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [stɑːrz]

By	noon	you	raise	a	sea	of	stars
经过	中午	你	增加	一个	海	的	明星

正午时分，你将升起一片星海。

[mɔːr] ['goʊldən] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

More	golden	than	before	.
更多的	金的	比	前	.

比以前更金黄了。

[ðə; ði] [laɪt] [oʊ] - [ðə; ði] [muːn]

The	Light	o	'	the	Moon
这	光	o	-	这	月亮

月光

[[haʊ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [muːn] :

[	How	different	people	and	different	animals	look	upon	the	moon	:
[	如何	不同的	人们	和	不同的	动物	看	之上	这	月亮	:

不同的人和不同的动物是如何看待月亮的：

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] ['kriːtʃər] [faindz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [muːd] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]]

showing	that	each	creature	finds	in	it	his	own	mood	and	disposition	]
显示	那	每个	生物	发现	在	它	他的	自己的	情绪	和	处置	]

这表明每个生物都能从中找到自己的情绪和性情。

[ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

The	Old	Horse	in	the	City
这	老的	马	在	这	城市

城市里的老马

[ðə; ði] ['muːnz] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

The	moon's	a	peck	of	corn	.
这	月亮的	一个	啄	的	玉米	.

月亮就像一小撮玉米。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz]

It	lies
它	谎言

它撒谎了

[hiːpt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] .

Heaped	up	for	me	to	eat	.
堆积如山	向上	为了	我	到	吃	.

堆得满满的，等着我吃。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [klaɪm] [ðə; ði] [pæθ]

I	wish	that	I	might	climb	the	path
我	希望	那	我	可能	爬	这	小路

我希望我能攀登那条小路

[ænd; ənd] [teɪst] [ðæt] ['sʌpər] [swiːt] .

And	taste	that	supper	sweet	.
和	品尝	那	晚餐	甜的	.

品尝一下这顿甜蜜的晚餐吧。

[men] [fiːd] [ˌem ˈiː] [strɔː] [ænd; ənd] ['skænti] [greɪn]

Men	feed	me	straw	and	scanty	grain
男人	喂养	我	稻草	和	稀少	粮食

男人们喂我吃稻草和少许谷物。

[ænd; ənd] [biːt] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪm] [sɔːr] .

And	beat	me	till	I'm	sore	.
和	打	我	直到	我是	疮	.

把我打到浑身酸痛。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['hɔːltər] - [roʊp]

Some	day	I'll	break	the	halter	-	rope
一些	天	患病的	休息	这	缰绳	-	绳索

总有一天我会挣脱束缚。

[ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [dɔːr] ,

And	smash	the	stable	-	door	,
和	粉碎	这	稳定的	-	门	,

然后砸碎马厩的门，

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl]

Run	down	the	street	and	mount	the	hill
跑步	向下	这	街道	和	山	这	爬坡道

沿着街道跑，然后爬上山坡

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kɔːrn] [ə'pɪrz] .

Just	as	the	corn	appears	.
只是	作为	这	玉米	出现	.

就像玉米刚出现时那样。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪz] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz]

I've	seen	it	rise	at	certain	times
我已经	已见	它	上升	在	肯定	时代

我曾见过它在某些时候上升。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

For	years	and	years	and	years	.
为了	年	和	年	和	年	.

年复一年，年复一年。

[wʌt] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [sed]

What	the	Hyena	Said
什么	这	鬣狗	说

鬣狗说了什么

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['goʊldən] [skʌl] ,

The	moon	is	but	a	golden	skull	,
这	月亮	是	但	一个	金的	颅骨	,

月亮不过是一个金色的骷髅头。

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] [ðə; ði] ['hevəns] [naʊ] ,

She	mounts	the	heavens	now	,
她	安装	这	天	现在	,

她如今已升入天堂，

[ænd; ənd] [muːn] - [wəːmz, vɔːrms] , ['maɪti] [muːn] - [wəːmz, vɔːrms]

And	Moon	-	Worms	,	mighty	Moon	-	Worms
和	月亮	-	蠕虫	,	强大的	月亮	-	蠕虫

还有月虫，强大的月虫

[ɑːr; ər] [riːðd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [braʊ] .

Are	wreathed	around	her	brow	.
是	花环	大约	她	眉头	.

环绕在她额头周围。

[ðə; ði] [muːn] - [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['daʊti] [reɪs] :

The	Moon	-	Worms	are	a	doughty	race	:
这	月亮	-	蠕虫	是	一个	强悍	种族	:

月虫族是一个顽强的种族:

[ðeɪ] [iːt] [hɜːr; hər] [greɪ] [ænd; ənd]['goʊldən] [feɪs] .

They	eat	her	gray	and	golden	face	.
他们	吃	她	灰色的	和	金的	脸	.

它们啃食着她灰金色的脸庞。

[hɜːr; hər] [aɪ] - ['sɑːkəts] [ded] , [ænd; ənd] ['moʊldɪŋ] [hed] :

Her	eye	-	sockets	dead	,	and	molding	head	:
她	眼睛	-	插座	死的	,	和	模具	头	:

她的眼眶空洞无神，头颅正在变形:

[ðiːz] ['kævərnz][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .

These	caverns	are	their	dwelling	-	place	.
这些	洞穴	是	他们的	住宅	-	地方	.

这些洞穴是它们的栖息地。

[ðə; ði] [muːn] - [wəːmz, vɔːrms] , ['sɜːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

The	Moon	-	Worms	,	serpents	of	the	skies	,
这	月亮	-	蠕虫	,	蛇	的	这	天空	,

月虫，天空之蛇，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz]

From	the	great	hollows	of	her	eyes
从	这	伟大的	空心	的	她	眼睛

从她那深深的眼窝里

[bɪ'hoʊld][ɔːl] [soʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] :

Behold	all	souls	,	and	they	are	wise	:
看哪	全部	灵魂	,	和	他们	是	明智的	:

看哪，所有的灵魂都是智慧的:

[wɪð; wɪθ]['taɪni] , [kiːn] [ænd; ənd] ['aɪsi] [aɪz] ,

With	tiny	,	keen	and	icy	eyes	,
和	微小的	,	敏锐的	和	冰冷的	眼睛	,

一双小巧、锐利而冰冷的眼睛，

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [iːtʃ] [mæn][sɪnz][ænd; ənd][daɪz] .

Behold	how	each	man	sins	and	dies	.
看哪	如何	每个	男人	罪孽	和	死亡	.

看哪，每个人都犯了罪，然后死了。

[wen] [ɜːrθ] [ɪn][goʊld] - [kə'rʌpʃ(ə)n] [laɪz]

When	Earth	in	gold	-	corruption	lies
什么时候	地球	在	金子	-	腐败	谎言

当地球被黄金腐蚀时

[lɔːŋ] [ded] , [ðə; ði] [muːn] - [wɜːrm] ['bʌtərflaɪz]

Long	dead	,	the	moon	-	worm	butterflies
长的	死的	,	这	月亮	-	蠕虫	蝴蝶

月虫蝴蝶早已死去

[ɑːn]['saɪkloʊn] [wɪŋz] [wɪl] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] —

On	cyclone	wings	will	reach	this	place	—
在	气旋	翅膀	将要	抵达	这	地方	—

乘着旋风之翼，它将抵达这里——

[jeɪ] , [rɪr] [ðer; ðər] [bruːd] [ɑːn] ['ɜːθs] [ded] [feɪs] .

Yea	,	rear	their	brood	on	earth's	dead	face	.
是的	,	后部	他们的	幼虫	在	地球的	死的	脸	.

是的，让他们在死寂的地球上养育后代。

[wʌt] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [sed]
What the Snow Man Said
什么 这 雪 男人 说

雪人说的话

[ðə; ði] ['mu:nz] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] .
The Moon's a snowball .
这 月亮的 一个 雪球效应 .

月亮就像一个雪球。

[si:] [ðə; ði] [drɪfts]
See the drifts
看 这 漂移

看看这些漂流物。

[ʌv; əv] [waɪt] [ðæt] [krɔ:s] [ðə; ði] [sfɪr] .
Of white that cross the sphere .
的 白色的 那 叉 这 领域 .

穿过球体的白色。

[ðə; ði] ['mu:nz] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] , [meltid] [daʊn]
The Moon's a snowball , melted down
这 月亮的 一个 雪球效应 , 融化 向下

月亮就像一个融化的雪球

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] .
A dozen times a year .
一个 打 时代 一个 年 .

一年十几次。

[jet] [roʊld] [ə'gen] [ɪn][hɑ:t][dʒʊ'laɪ]
Yet rolled again in hot July
然而 滚动 再次 在 热的 七月

然而，在炎热的七月，它又卷土重来了。

[wen] [ɔ:l][maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər] [dʌn]
When all my days are done
什么时候全部 我的 天 是 完毕

当我的生命走到尽头

[ænd; ənd] [ku:l] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['wɪri] [aɪ]
And cool to greet the weary eye
和 凉爽的 到 迎接 这 厌倦 眼睛

清凉地迎接疲惫的双眼

['æftər][ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] [sʌn] .
After the scorching sun .
后 这 灼热 太阳 .

烈日炙烤之后。

[ðə; ði] ['mu:nz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['wɪntər] [fer]
The moon's a piece of winter fair
这 月亮的 一个 片 的 冬天 公平的

月亮是冬日集市的一部分

[rɪ'nu:d] [ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] ,
Renewed the year around ,
更新 这 年 大约 ,

全年更新，

[bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:] , ['deθləs] [ænd; ənd] [ʌn'steɪnd] ,
Behold it , deathless and unstained ,
看哪 它 , 永生 和 未染色 ,

看哪，它永不朽坏，纯洁无瑕。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['graɪmi] [graʊnd] !
Above the grimy ground !
多于 这 肮脏的 地面 !

脱离肮脏的地面!

[ˌaɪ 'tiː][roʊlz][ɑːn] [haɪ] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪt]
It rolls on high so brave and white
它 卷 在 高的 所以 勇敢的 和 白色的

它高高地滚动，如此勇敢而洁白

[wer] [ðə; ði] [klɪr] [er] - ['rɪvəz] [floʊ] ,
Where the clear air - rivers flow ,
在哪里 这 清除 空气 - 河流 流动 ,

在空气清新的河流流淌的地方，

[prə'kleimɪŋ] ['krɪsməs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
Proclaiming Christmas all the time
宣告 圣诞节 全部 这 时间

总是宣扬圣诞节

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] !
And the glory of the snow !
和 这 荣耀 的 这 雪 !

雪景真美!

[wʌt] [ðə; ði] [sker] - [kroʊ] [sed]
What the Scare - crow Said
什么 这 吓 - 乌鸦 说

稻草人说了什么

[ðə; ði][dɪm] - [wɪŋd] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The dim - winged spirits of the night
这 暗淡 - 有翅膀的 烈酒 的 这 夜晚

夜幕下那些翅膀昏暗的幽灵

[duː] [fɪr] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [wel] .
Do fear and serve me well .
做 害怕 和 服务 我 出色地 .

敬畏我，好好服侍我。

[ðeɪ] [kriːp] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [hedʒz] [ʌv; əv]
They creep from out the hedges of
他们 潜行者 从 出去 这 对冲 的

它们从树篱里爬出来

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [aɪ] [dwel] .
The garden where I dwell .
这 花园 在哪里 我 住 .

我居住的花园。

[aɪ] [weɪv] [maɪ][ɑːrmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːk] .
I wave my arms across the walk .
我 海浪 我的 武器 穿过 这 走 .

我向人行道挥舞着手臂。

[ðə; ði] [truːps] [ə'beɪ] [ðə; ði] [saɪn] ,
The troops obey the sign ,
这 军队 服从 这 符号 ,

部队服从信号。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['ʃædoʊ] - [roʊbz]
And bring me shimmering shadow - robes
和 带来 我 闪闪发光 阴影 - 长袍

给我带来闪闪发光的影子长袍

[ænd; ənd] [kʌps] [ʌv; əv] ['kaʊslɪp] - [waɪn] .

And	cups	of	cowslip	-	wine	.
和	杯子	的	报春花	-	葡萄酒	.

还有几杯报春花酒。

[ðen] [dɪg][ə; eɪ] ['treʒər] [kɔːld] [ðə; ði] [muːn] ,

Then	dig	a	treasure	called	the	moon	,
然后	挖	一个	宝藏	称为	这	月亮	,

然后挖掘名为月亮的宝藏，

[ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [θɪŋ] ,

A	very	precious	thing	,
一个	非常	宝贵的	事物	,

一件非常珍贵的东西，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

And	keep	it	in	the	air	for	me
和	保持	它	在	这	空气	为了	我

帮我把它留在空中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] .

Because	I	am	a	King	.
因为	我	是	一个	国王	.

因为我是国王。

[wʌt] ['grænpɑː] [maʊs] [sed]

What	Grandpa	Mouse	Said
什么	爷爷	老鼠	说

老鼠爷爷说的话

[ðə; ði] ['muːnz] [ə; eɪ]['hoʊli] [aʊl] - [kwiːn] .

The	moon's	a	holy	owl	-	queen	.
这	月亮的	一个	圣	猫头鹰	-	女王	.

月亮是神圣的猫头鹰女王。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr]

She	keeps	them	in	a	jar
她	保持	他们	在	一个	罐

她把它们放在罐子里。

['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

Under	her	arm	till	evening	,
在下面	她	手臂	直到	晚上	,

她一直抱着她直到晚上，

[ðen] ['sæli] [fɔːrθ] [tuː; tə][wɔːr] .

Then	sallies	forth	to	war	.
然后	萨利斯	前进	到	战争	.

然后出征作战。

[ʃiː; ʃi] [pɔːz] [ðə; ði] [aulz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

She	pours	the	owls	upon	us	.
她	倾倒	这	猫头鹰	之上	我们	.

她把猫头鹰的叫声倾泻在我们身上。

[ðeɪ] [huːt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪd] [nɔɪz]

They	hoot	with	horrid	noise
他们	叱	和	可怕的	噪音

它们发出刺耳的叫声

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['maʊsiː] - ['gɜːlz]

And	eat	the	naughty	mousie	-	girls
和	吃	这	淘气	小老鼠	-	女孩们

吃掉那些淘气的鼠妹子

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['maʊsiː] - [bɔɪz] .

And	wicked	mousie	-	boys	.
和	邪恶	小老鼠	-	男孩们	.

还有那些邪恶的胆小鬼。

[soʊ] [klaɪm] [ðə; ði] - ['evri] [naɪt]

So	climb	the	moonvine	every	night
所以	爬	这	-	每一个	夜晚

所以每晚都要爬上月藤。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] - [kwiːn] [preɪ] :

And	to	the	owl	-	queen	pray	:
和	到	这	猫头鹰	-	女王	祈祷	:

向猫头鹰女王祈祷:

[liːv] [gʊd] [griːn] [tʃiːz] [baɪ] ['muːnlɪt] [triːz]

Leave	good	green	cheese	by	moonlit	trees
离开	好的	绿色的	奶酪	经过	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	树木

在月光下的树旁留下美味的青奶酪

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .

For	her	to	take	away	.
为了	她	到	拿	离开	.

让她带走。

[ænd; ənd] ['nevər] [skwiːk] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

And	never	squeak	,	my	children	,
和	绝不	吱	,	我的	孩子们	,

孩子们，千万不要发出吱吱声。

[nɔːr] [nɔː] [ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [dɔːr] :

Nor	gnaw	the	smoke	-	house	door	:
也不	啃	这	抽烟	-	房子	门	:

也不要啃咬熏肉房的门:

[ðə; ði] [aʊl] - [kwiːn] [ðen] [wɪl] [lʌv] [ˌjuː 'es]

The	owl	-	queen	then	will	love	us
这	猫头鹰	-	女王	然后	将要	爱	我们

猫头鹰女王那时就会爱我们了。

[ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər][bɜːrdz][noʊ] [mɔːr] .

And	send	her	birds	no	more	.
和	发送	她	鸟类	不	更多的	.

不要再给她送鸟了。

[ðə; ði] ['begər] [spiːks]

The	Beggar	Speaks
这	乞丐	说话

乞丐自述

" [wʌt] ['mɪstər] [muːn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	What	Mister	Moon	Said	to	Me	.
"	什么	先生	月亮	说	到	我	.

“月亮先生对我说的话。”

" [kʌm] , [iːt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ,

"	Come	,	eat	the	bread	of	idleness	,
"	来	,	吃	这	面包	的	懒惰	,

来吧，吃下懒惰的面包吧，

[kʌm] , [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] :

Come	,	sit	beside	the	spring	:
来	,	坐	旁	这	春天	:

来，坐在泉水边:

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪk] ,

Some	of	the	flowers	will	keep	awake	,
一些	的	这	花朵	将要	保持	醒	,

有些花会保持清醒，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [sɪŋ] .

Some	of	the	birds	will	sing	.
一些	的	这	鸟类	将要	唱歌	.

有些鸟会鸣叫。

[kʌm] , [iːt] [ðə; ði] [bred] [noʊ][mæn][hæz; həz] [sɔːt]

Come	,	eat	the	bread	no	man	has	sought
来	,	吃	这	面包	不	男人	有	寻求

来吧，吃这无人寻觅的面包。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] :

For	half	a	hundred	years	:
为了	一半	一个	百	年	:

长达五十年：

[men] ['hɜːri] [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [griːfs] ,

Men	hurry	so	they	have	no	griefs	,
男人	匆忙	所以	他们	有	不	悲伤	,

男人匆匆忙忙，是为了避免悲伤。

[nɔːr]['iːv(ə)n]['aɪd(ə)l] [terz] :

Nor	even	idle	tears	:
也不	甚至	闲置的	眼泪	:

甚至连无谓的眼泪也不放过：

[ðeɪ] ['hɜːri] [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [lʌvz] :

They	hurry	so	they	have	no	loves	:
他们	匆忙	所以	他们	有	不	爱	:

他们匆匆忙忙，所以没有爱情：

[ðeɪ] ['kænɑːt] [kɜːrs] [nɔːr] [læf] —

They	cannot	curse	nor	laugh	—
他们	不能	诅咒	也不	笑	—

他们既不会咒骂也不会大笑——

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [daɪ][ɪn][ðer; ðər] [juːθ] [wɪð; wɪθ] ['niːðər]

Their	hearts	die	in	their	youth	with	neither
他们的	心	死	在	他们的	青年	和	两者都不

他们的心在青春中死去，既没有

[greɪv] [nɔːr] ['epɪtæf] .

Grave	nor	epitaph	.
严重	也不	墓志铭	.

既非墓碑，亦非墓志铭。

[maɪ] [bred] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kerləs] ,

My	bread	would	make	them	careless	,
我的	面包	会	制作	他们	粗心	,

我的面包会让他们变得粗心大意，

[ænd; ənd]['nevər] [kwaɪt][ɑːn] [taɪm] —

And	never	quite	on	time	—
和	绝不	相当	在	时间	—

而且总是迟到——

[ðer; ðər] ['aɪˌlɪdz] [wʊd] [biː; bi] ['hevi] ,

Their	eyelids	would	be	heavy	,
他们的	眼睑	会	是	重的	,

他们的眼皮会很沉重，

[ðer; ðər]['fænsis] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪm] :
Their fancies full of rhyme :
他们的 幻想 满的 的 韵 :

他们的幻想充满了韵律:

[iːtʃ] [soʊl] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [roʊz] - [triː] ,
Each soul a mystic rose - tree ,
每个 灵魂 一个 神秘 玫瑰 - 树 ,

每个灵魂都是一棵神秘的玫瑰树,

[ɔːr][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnsens] [triː] :
Or a curious incense tree :
或者 一个 好奇的 香 树 :

或者是一种奇特的香树:

[kʌm] , [iːt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ,
Come , eat the bread of idleness ,
来 , 吃 这 面包 的 懒惰 ,

来吧，吃下懒惰的面包吧!

[sed] ['mɪstər] [muːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Said Mister Moon to me .
说 先生 月亮 到 我 .

月亮先生对我说。

[wʌt] [ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [sed]
What the Forester Said
什么 这 林务员 说

林务员说的话

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kænd(ə)l] - [gloʊ]
The moon is but a candle - glow
这 月亮 是 但 一个 蜡烛 - 辉光

月亮不过是烛光般微弱的光辉。

[ðæt] ['flɪkɚz] [θruː] - [ðə; ði] [gluːm] :
That flickers thro ' the gloom :
那 闪烁 喉咙 - 这 愁云 :

那光芒在黑暗中闪烁:

[ðə; ði] ['stɑːri] [speɪs] , [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [hɔːl] :
The starry space , a castle hall :
这 繁星 空间 , 一个 城堡 大厅 :

星空之下，宛如一座城堡大厅:

[ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ruːm] ,
And Earth , the children's room ,
和 地球 , 这 孩子们的 房间 ,

还有地球，儿童房，

[wer] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [triːz] [stænd]
Where all night long the old trees stand
在哪里 全部 夜晚 长的 这 老的 树木 站立

老树整夜伫立

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [striːmz] [ə'sliːp] :
To watch the streams asleep :
到 手表 这 溪流 睡着了 :

看着溪流沉睡:

['grændˌmʌðəz] ['gaːdiŋ] ['trʌndl] - [bedz] :
Grandmothers guarding trundle - beds :
祖母们 守护 滚动 - 床 :

祖母守护着折叠床:

[gʊd] ['ʃepərdz] ['gaːdiŋ] [ʃiːp] .
Good shepherds guarding sheep .
好的 牧羊人 守护 羊 .

好牧人守护着羊群。

[ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [sner] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
A Net to Snare the Moonlight
一个 网 到 圈套 这 月光

捕捉月光的网

[[wʌt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [feɪθ] [sed]]
[What the Man of Faith said]
[什么 这 男人 的 信仰 说]

【信仰之人所说的话】

[ðə; ði] [duː] , [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['muːnlaɪt]
The dew , the rain and moonlight
这 露 , 这 雨 和 月光

露水、雨水和月光

[ɔːl] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [maɪnd] .
All prove our Father's mind .
全部 证明 我们的 父亲的 头脑 .

这一切都证明了我们天父的心意。

[ðə; ði] [duː] , [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['muːnlaɪt]
The dew , the rain and moonlight
这 露 , 这 雨 和 月光

露水、雨水和月光

[dɪ'send] [tuː; tə] [bles] [mæn'kaɪnd] .
Descend to bless mankind .
下降 到 保佑 人类 .

降临人间，造福人类。

[kʌm] , [let][juː 'es] [siː] [ðæt] [ɔːl] [men]
Come , let us see that all men
来 , 让 我们 看 那 全部 男人

来吧，让我们看看所有男人

[hæv; həv][lænd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][reɪn] ,
Have land to catch the rain ,
有 土地 到 抓住 这 雨 ,

有土地可以收集雨水，

[hæv; həv] [græs] [tuː; tə] [sner] [ðə; ði] [sfiəz] [ʌv; əv] [duː] ,
Have grass to snare the spheres of dew ,
有 草 到 圈套 这 球体 的 露 ,

让草来捕捉露珠，

[ænd; ənd] [fiːldz] [spred] [fɔːr; fər][ðə; ði][greɪn] .
And fields spread for the grain .
和 字段 传播 为了 这 粮食 .

田野里到处都是粮食。

[jeɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [pʊr] [mæn]
Yea , we would give to each poor man
是的 , 我们 会 给 到 每个 贫穷的 男人

是的，我们会给每个穷人一些钱。

[raɪp] [wiːt] [ænd; ənd] ['pɔpiːz] [red] , —
Ripe wheat and poppies red , —
成熟 小麦 和 罂粟花 红色的 , —

成熟的小麦和红色的罂粟花，——

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pleɪs] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]
A peaceful place at evening
一个 和平 地方 在 晚上

傍晚的宁静之地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][dʒʌst] [ˌoʊvər'hed] :
With the stars just overhead :
和 这 明星 只是 开销 :

繁星点点，就在头顶:

[ə; eɪ][net][tuː; tə] [sner] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
A net to snare the moonlight ,
一个 网 到 圈套 这 月光 ,

一张用来捕捉月光的网，

[ə; eɪ][sɑːd] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,
A sod spread to the sun ,
一个 草皮 传播 到 这 太阳 ,

一块向着阳光铺开的草皮，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [tɔɪl] [baɪ] ['deɪtaɪm] ,
A place of toil by daytime ,
一个 地方 的 辛劳 经过 白天 ,

白天辛勤劳作的地方，

[ʌv; əv] [driːmz] [wen] [tɔɪl] [ɪz] [dʌn] .
Of dreams when toil is done .
的 梦境 什么时候 辛劳 是 完毕 .

辛劳过后，梦想就会实现。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [muːn]
Beyond the Moon
超过 这 月亮

月球之外

[['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]]
[Written to the Most Beautiful Woman in the World]
[书面 到 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界]

[写给世界上最美丽的女人]

[maɪ] ['swiːthɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [muːn] ,
My Sweetheart is the TRUTH BEYOND THE MOON ,
我的 亲爱的 是 这 真相 超过 这 月亮 ,

我的爱人是超越月亮的真理，

[ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['wʊmən] ,
And never have I been in love with Woman ,
和 绝不 有 我 到过 在 爱 和 女士 ,

我从未爱过女人，

['ɔːlweɪz] [ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set][ɪn] [tuːn]
Always aspiring to be set in tune
总是 有抱负的 到 是 放 在 调

始终渴望达到和谐

[wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪn'hjuːmən] .
With one who is invisible , inhuman .
和 一 WHO 是 无形的 , 不人道 .

与一个隐形的、非人类的存在。

[oʊ] ['læfɪŋ] [gɜːrl] , [koʊld] [truːθ] [hæz; həz] [stept] [bɪ'twiːn] ,
O laughing girl , cold TRUTH has stepped between ,
哦 笑 女孩 , 寒冷的 真相 有 步 之间 ,

哦，爱笑的女孩，冰冷的真相已经介入其中。

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fi:vəz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɜ:rdʒɪn] [feɪs] :

Spoiling	**the**	**fevers**	**of**	**your**	**virgin**	**face**	**:**
破坏	这	发烧	的	你的	处女	脸	:

破坏你纯洁无瑕的脸庞:

['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [bʌt; bət] [li:d] [ænd; ənd] [kleɪ] ,

Making	**your**	**shining**	**eyes**	**but**	**lead**	**and**	**clay**	**,**
制作	你的	灼灼	眼睛	但	带领	和	黏土	,

让你的双眼闪闪发光，却如同铅和泥土。

['mɑ:kɪŋ] [jʊr; jər] ['brɪlɪənt] [breɪn] [ænd; ənd] ['leɪdi:z] [greɪs] .

Mocking	**your**	**brilliant**	**brain**	**and**	**lady's**	**grace**	**.**
嘲讽	你的	杰出的	脑	和	女士的	优雅	.

嘲笑你聪慧的头脑和优雅的气质。

[tru:θ] ['hɔ:ntɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wu:d] [ænd; ənd] [lɔ:st] ,

TRUTH	**haunted**	**me**	**the**	**day**	**I**	**wooed**	**and**	**lost**	**,**
真相	闹鬼的	我	这	天	我	追求	和	丢失的	,

在我追求却最终失去她的那天，真相一直萦绕着我。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wu:d] [ænd; ənd] [wʌn] , [ɔ:r] [wu:d] [ɪn] [pleɪ] :

The	**day**	**I**	**wooed**	**and**	**won**	**,**	**or**	**wooed**	**in**	**play**	**:**
这	天	我	追求	和	韩元	,	或者	追求	在	玩	:

我追求并赢得芳心的那一天，或者说，我在游戏中追求芳心的那一天:

[ðoʊ] - [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['dʒu:ljət, -liət][ɔ:r] ['rɔzəlɪnd] ,

Tho	**'**	**you**	**were**	**Juliet**	**or**	**Rosalind**	**,**
虽然	-	你	是	朱丽叶	或者	罗莎琳德	,

即使你是朱丽叶或罗莎琳德，

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [fər'evər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .

Thus	**shall**	**it**	**be**	**,**	**forever**	**and**	**a**	**day**	**.**
因此	将	它	是	,	永远	和	一个	天	.

愿此乃永恒不变之事。

[aɪ] [daʊt] [maɪ] [vaʊz] , [ðoʊ] - [swɔ:rn] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [blʌd] ,

I	**doubt**	**my**	**vows**	**,**	**tho**	**'**	**sworn**	**on**	**my**	**own**	**blood**	**,**
我	怀疑	我的	誓言	,	虽然	-	宣誓	在	我的	自己的	血	,

我对自己的誓言心存疑虑，即便那誓言是用我的鲜血发的。

[ðoʊ] - [aɪ] [drɔ:] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ] , [soʊl] [tu:; tə] [soʊl] ,

Tho	**'**	**I**	**draw**	**toward**	**you**	**weeping**	**,**	**soul**	**to**	**soul**	**,**
虽然	-	我	画	朝向	你	哭泣	,	灵魂	到	灵魂	,

即便我泪流满面地走向你，灵魂与灵魂相连，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['loʊnli] [goʊl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mu:n] ;

I	**have**	**a**	**lonely**	**goal**	**beyond**	**the**	**moon**	**;**
我	有	一个	孤独	目标	超过	这	月亮	;

我有一个超越月球的孤独目标;

[eɪ] , [bɪ'jɑ:nd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [goʊl] !

Ay	**,**	**beyond**	**Heaven**	**and**	**Hell**	**,**	**I**	**have**	**a**	**goal**	**!**
哎	,	超过	天堂	和	地狱	,	我	有	一个	目标	!

哎，超越天堂和地狱，我还有一个目标!

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] - [toʊd]

The	**Song**	**of**	**the**	**Garden**	**-**	**Toad**
这	歌曲	的	这	花园	-	蟾蜍

花园蟾蜍之歌

[daʊn] , [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['deɪzi] [bedz] ,

Down	**,**	**down**	**beneath**	**the**	**daisy**	**beds**	**,**
向下	,	向下	下面	这	雏菊	床	,

向下，向下，在雏菊花丛下，

[oʊ] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] !

O	hear	the	cries	of	pain	!
哦	听到	这	哭泣	的	疼痛	!

请听那痛苦的哭喊声!

[ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪndər] - [pæθ]

And	moaning	on	the	cinder	-	path
和	呻吟	在	这	煤渣	-	小路

在煤渣路上呻吟

[ðeə(r)] [blaɪnd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [reɪn] .

They're	blind	amid	the	rain	.
它们是	瞎的	之中	这	雨	.

他们在雨中双目失明。

[kæn; kən] ['məːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] [ə'raɪz]

Can	murmurs	of	the	worms	arise
能	低语	的	这	蠕虫	出现

蠕虫的低语声会响起吗?

[tuː; tə] ['haɪər] ['hɑːrts] [ðæn; ðən] [maɪn] ?

To	higher	hearts	than	mine	?
到	更高	心	比	矿	?

比我更崇高的心灵?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['gɑːrdnər] ['hiːrz]

I	wonder	if	that	gardener	hears
我	想知道	如果	那	园丁	听到

我不知道那位园丁是否听到了。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [moʊld] [ɔːl] [faɪn]

Who	made	the	mold	all	fine
WHO	制成	这	模具	全部美好的	

谁把模具做好了

[ænd; ənd] [pækt] [iːtʃ] ['dʒent(ə)l] ['siːdlɪŋ] [daʊn]

And	packed	each	gentle	seedling	down
和	包装	每个	温和的	幼苗	向下

并将每一棵娇嫩的幼苗都轻轻地压实。

[soʊ] ['kerfəli] [ɪn] [laɪn] ?

So	carefully	in	line	?
所以	小心	在	线	?

所以要仔细排队吗?

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] [roʊz] [riːtʃɪŋ] [ʌp]

I	watched	the	red	rose	reaching	up
我	观看	这	红色的	玫瑰	到达	向上

我看着那朵红玫瑰向上伸展

[tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd]

To	ask	him	if	he	heard
到	问	他	如果	他	听到

问他是否听到了

[ðoʊz] [kraɪz] [ðæt] [stʌŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɜːrθ]

Those	cries	that	stung	the	evening	earth
那些	哭泣	那	被蜇了	这	晚上	地球

那些刺痛暮色大地的哭喊声

[tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊz] - [ruːts] [stɜːrd] .

Till	all	the	rose	-	roots	stirred	.
直到	全部	这	玫瑰	-	根	搅拌	.

直到所有的玫瑰根都动了起来。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [heɪt]

She	**asked**	**him**	**if**	**he**	**felt**	**the**	**hate**
她	问	他	如果	他	毛毡	这	恨

她问他是否感受到了仇恨

[ðæt] [bəːnd] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

That	**burned**	**beneath**	**them**	**there**	**.**
那	烧伤	下面	他们	那里	.

那火焰在他们脚下熊熊燃烧。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɜːrs]

She	**asked**	**him**	**if**	**he**	**heard**	**the**	**curse**
她	问	他	如果	他	听到	这	诅咒

她问他是否听到了诅咒。

[ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][ɪn] [blæk] [dɪˈsper] .

Of	**worms**	**in**	**black**	**despair**	**.**
的	蠕虫	在	黑色的	绝望	.

绝望中的蠕虫。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [roʊz] .

He	**kissed**	**the**	**rose**	**.**
他	亲吻	这	玫瑰	.

他吻了玫瑰。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	**did**	**it**	**mean**	**?**
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzɪz] [prer] ?

What	**of**	**the**	**rose's**	**prayer**	**?**
什么	的	这	玫瑰的	祷告	?

玫瑰的祈祷呢?

[daʊn] , [daʊn] [wer] [reɪn] [hæz; həz] ['nevər] [kʌm]

Down	**,**	**down**	**where**	**rain**	**has**	**never**	**come**
向下	,	向下	在哪里	雨	有	绝不	来

向下，向下，到从未下过雨的地方。

[ðeɪ] [faɪt] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] ,

They	**fight**	**in**	**burning**	**graves**	**,**
他们	斗争	在	燃烧	坟墓	,

他们在燃烧的坟墓里战斗，

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [blʌd]

Bleeding	**and**	**drinking**	**blood**
出血	和	喝	血

出血和饮血

[wɪˈðɪn] [ðoʊz] ['venəm] - [keivz] .

Within	**those**	**venom**	**-**	**caves**	**.**
之内	那些	毒液	-	洞穴	.

在那些毒液洞穴中。

[blæsˈfiːmɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [neɪm] ,

Blaspheming	**still**	**the**	**gardener's**	**name**	**,**
亵渎神明	仍然	这	园丁的	姓名	,

亵渎园丁的名字，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd][goʊ] .

They	**live**	**and**	**hate**	**and**	**go**	**.**
他们	居住	和	恨	和	去	.

他们活着，憎恨，然后离去。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hɜːrd]
I wonder if the gardener heard
我 想知道 如果 这 园丁 听到

我不知道园丁有没有听到。

[ðə; ði] [roʊz] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ?
The rose that told him so ?
这 玫瑰 那 讲述 他 所以 ?

那朵告诉他这一切的玫瑰?

[ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] : —
A Gospel of Beauty : —
一个 福音 的 美丽 : —

美的福音：—

[aɪ] [ri'saitid] [ðiːz] [θriː] ['poʊəmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][maɪ] [leɪt] ['mendɪkənt] ['priːtʃɪŋ] [tʊr]
I recited these three poems more than any others in my late mendicant preaching tour
我 背诵 这些 三 诗歌 更多的 比 任何 其他的 在 我的 晚的 乞丐 布道 旅游
[θruː] [ðə; ði] [west] .
through the West .
通过 这 西方 .

在我晚年以托钵僧身份游历西部期间，我吟诵这三首诗的次数比其他任何诗歌都多。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['traɪæd] , [ðeɪ] [hoʊld][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][maɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Taken as a triad , they hold in solution my theory of American civilization .
已采取 作为 一个 三元组 , 他们 抓住 在 解决方案 我的 理论 的 美国人 文明 .

从三者的角度来看，它们构成了我关于美国文明的理论。

[ðə; ði] [praʊd] ['fɑːrmər]
The Proud Farmer
这 自豪的 农民

骄傲的农夫

[[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][iː] . [es] . [frə'ziː] , [rʌʃ] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə]]
[In memory of E . S . Frazee , Rush County , Indiana]
[在 记忆 的 E . S . 弗雷泽 , 匆忙 县 , 印第安纳州]

[谨以此纪念印第安纳州拉什县的ES Frazee]

['ɪntuː][ðə; ði]['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [steɪt]
Into the acres of the newborn state
进入 这 英亩 的 这 新生 状态

进入新生州的土地

[hiː; hi] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [plau] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [neɪm] ,
He poured his strength , and plowed his ancient name ,
他 倾倒 他的 力量 , 和 犁过的 他的 古老的 姓名 ,

他倾注全力，耕耘着他古老的名字。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['treɪdərz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stʊd]
And , when the traders followed him , he stood
和 , 什么时候 这 交易员 随后 他 , 他 站立

当商人们跟随他时，他站了起来。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['fɜːrtɪv] [soʊlz] [ænd; ənd] [teɪm] .
Towering above their furtive souls and tame .
参天 多于 他们的 鬼鬼祟祟 灵魂 和 驯服 .

凌驾于他们隐秘而驯服的灵魂之上。

[ðæt] [braʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪn] , [ðæt] ['fɪrləs] [aɪ]
That brow without a stain , that fearless eye
那 眉头 没有 一个 弄脏 , 那 无畏 眼睛

那无瑕的眉毛，那无畏的眼神

[ɔːft] [left] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər] ['wʌndərɪŋ]

Oft	**left**	**the**	**passing**	**stranger**	**wondering**
经常	左边	这	通过	陌生人	好奇

常常让路过的陌生人感到疑惑

[tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] ['naɪthʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [lænd] ,

To	**find**	**such**	**knighthood**	**in**	**the**	**sprawling**	**land**	**,**
到	寻找	这样的	骑士爵位	在	这	蔓延	土地	,

在这片广袤的土地上寻找这样的骑士精神，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['deməkræt] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

To	**see**	**a**	**democrat**	**well**	**-**	**nigh**	**a**	**king**	**.**
到	看	一个	民主党人	出色地	-	夜	一个	国王	.

看到一位民主人士几乎成了国王。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərəl] [hænd] , [wɪð; wɪθ] [gests] [frʌm; frəm][fɑːr] ,

He	**lived**	**with**	**liberal**	**hand**	**,**	**with**	**guests**	**from**	**far**	**,**
他	居住地	和	自由主义	手	,	和	客人	从	远的	,

他生活慷慨，宾客盈门。

[wɪð; wɪθ] [tɔːk] [ænd; ənd][dʒoʊk][ænd; ənd] ['feloʊʃɪp] [tuː; tə] [sper] , —

With	**talk**	**and**	**joke**	**and**	**fellowship**	**to**	**spare**	**,**	**—**
和	讲话	和	开玩笑	和	奖学金	到	空闲的	,	—

谈笑风生，友谊长存——

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['wɝːldz] [laɪf] [frʌm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ,

Watching	**the**	**wide**	**world's**	**life**	**from**	**sun**	**to**	**sun**	**,**
观看	这	宽的	世界的	生活	从	太阳	到	太阳	,

从日出到日落，观察着广阔世界的生命变迁。

['laɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [frʌm; frəm] ['evriwer] .

Lining	**his**	**walls**	**with**	**books**	**from**	**everywhere**	**.**
衬垫	他的	墙壁	和	图书	从	到处	.

他用来自世界各地的书籍装饰着他的墙壁。

[hiː; hi] [riːd] [baɪ] [naɪt] , [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] [baɪ] [deɪ] .

He	**read**	**by**	**night**	**,**	**he**	**built**	**his**	**world**	**by**	**day**	**.**
他	读	经过	夜晚	,	他	建造	他的	世界	经过	天	.

他夜间读书，白天构建自己的世界。

[ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][wʌn] .

The	**farm**	**and**	**house**	**of**	**God**	**to**	**him**	**were**	**one**	**.**
这	农场	和	房子	的	上帝	到	他	是	一	.

对他来说，农场和上帝的殿堂是一体的。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hiː; hi] [priːtʃt] [ænd; ənd] [plau] [ænd; ənd] [rɔːt] —

For	**forty**	**years**	**he**	**preached**	**and**	**plowed**	**and**	**wrought**	**—**
为了	四十	年	他	布道	和	犁过的	和	锻	—

四十年来，他传道、耕作、劳作——

[ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [huː] [bent] [tuː; tə] [nʌn] .

A	**statesman**	**in**	**the**	**fields**	**,**	**who**	**bent**	**to**	**none**	**.**
一个	政治家	在	这	字段	,	WHO	弯曲	到	没有任何	.

一位在田野中叱咤风云的政治家，不向任何人低头。

[hɪz; ɪz] ['plaʊmɛn] - ['nebəz] [wɜːr; wər][æz; əz][lɔːds][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	**plowmen**	**-**	**neighbors**	**were**	**as**	**lords**	**to**	**him**	**.**
他的	耕田者	-	邻居	是	作为	领主们	到	他	.

他的农夫邻居们在他眼里就像主人一样。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən]['aiənsaid] , [ˌdemə'krætɪk] [praɪd] .

His	**was**	**an**	**ironside**	**,**	**democratic**	**pride**	**.**
他的	曾是	一个	铁赛德	,	民主	自豪	.

他有着钢铁般的意志和民主的自豪感。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [kraɪst] , [bʌt; bət] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] —

He	served	a	rigid	Christ	,	but	served	him	well	—
他	服务	一个	死板的	基督	,	但	服务	他	出色地	—

他侍奉的是一位严厉的基督，但他侍奉得很好——

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

And	,	for	a	lifetime	,	saved	the	countryside	.
和	,	为了	一个	寿命	,	已保存	这	农村	.

而且，他毕生致力于保护乡村。

[hɪr] [laɪ][ðə; ði] [ded] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] [best]

Here	lie	the	dead	,	who	gave	the	church	their	best
这里	说谎	这	死的	,	WHO	给予	这	教会	他们的	最好的

这里安葬着逝者，他们为教会奉献了一切。

['ʌndər] [hɪz; ɪz]['faɪəri] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

Under	his	fiery	preaching	of	the	word	.
在下面	他的	火热	布道	的	这	单词	.

在他的激情澎湃的布道下。

[ðeɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rægɪd] [græs] . . .

They	sleep	with	him	beneath	the	ragged	grass	.	.	.
他们	睡觉	和	他	下面	这	破烂不堪	草	.	.	.

他们和他一起睡在杂草丛生的草地上……

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪðərz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'stəːd] .

The	village	withers	,	by	his	voice	unstirred	.
这	村庄	威瑟斯	,	经过	他的	嗓音	未搅拌	.

村庄在他平静的声音中逐渐凋零。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [traɪb] [biː; bi] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd]

And	tho	'	his	tribe	be	scattered	to	the	wind
和	虽然	-	他的	部落	是	疏散	到	这	风

即使他的族人四散飘零

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ,

From	the	Atlantic	to	the	China	sea	,
从	这	大西洋	到	这	中国	海	,

从大西洋到中国南海，

[jet] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [braɪt] [læmp][hiː; hi] [bəːnd]

Yet	do	they	think	of	that	bright	lamp	he	burned
然而	做	他们	思考	的	那	明亮的	灯	他	烧伤

然而，他们是否还记得他点燃的那盏明灯？

[ʌv; əv]['fæməli] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [praʊd] [ɪn'tegrəti] .

Of	family	worth	and	proud	integrity	.
的	家庭	值得	和	自豪的	正直	.

出身名门，品格高尚。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['græntʃaɪld] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] [neɪm]

And	many	a	sturdy	grandchild	hears	his	name
和	许多	一个	结实的	孙子	听到	他的	姓名

许多健壮的孙辈都听过他的名字。

[ɪn] ['revərəns] ['spoʊkən] , [tɪl] [hiː; hi] [fiːlz] [ə'kɪn]

In	reverence	spoken	,	till	he	feels	akin
在	尊敬	说	,	直到	他	感觉	类似的

带着敬畏之心，直到他感到亲近

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['laɪən] - [aɪd] [huː] [bɪlt] [ðə; ði][wɜːrld] —

To	all	the	lion	-	eyed	who	built	the	world	—
到	全部	这	狮子	-	眼睛	WHO	建造	这	世界	—

致所有那些目光如炬、建设世界的人们——

[ænd; ənd]['laɪən] - [driːmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][bɜːrn] [wɪ'ðɪn] .

And	**lion**	**-**	**dreams**	**begin**	**to**	**burn**	**within**	**.**
和	狮子	-	梦境	开始	到	烧伤	之内	.

于是，雄狮之梦开始在心中燃起。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['vɪlɪdʒ]

The	**Illinois**	**Village**
这	伊利诺伊州	村庄

伊利诺伊村

[oʊ][juː; jʊ] [huː] [luːz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][hoʊp] ,

O	**you**	**who**	**lose**	**the**	**art**	**of**	**hope**	**,**
哦	你	WHO	失去	这	艺术	的	希望	,

哦，你们这些失去希望的人啊！

[huːz] ['tɛmpəlz] [siːm] [tuː; tə] [ʃraɪn] [ə; eɪ][laɪ] ,

Whose	**temples**	**seem**	**to**	**shrine**	**a**	**lie**	**,**
谁	寺庙	似乎	到	神社	一个	说谎	,

他们的庙宇似乎供奉着谎言，

[huːz] ['saɪdwɔːk] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [stoʊnz] [ʌv; əv] [fɪr] ,

Whose	**sidewalks**	**are**	**but**	**stones**	**of**	**fear**	**,**
谁	人行道	是	但	石头	的	害怕	,

他们的人行道上只剩下恐惧的石头，

[huː] [wiːp] [ðæt] ['lɪbərti] [mʌst; məst][daɪ] ,

Who	**weep**	**that**	**Liberty**	**must**	**die**	**,**
WHO	哭泣	那	自由	必须	死	,

谁在为自由的消亡而哭泣，

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preri] [taʊnz] ,

Turn	**to**	**the**	**little**	**prairie**	**towns**	**,**
转动	到	这	小的	草原	城镇	,

转向草原上的小镇，

[jʊr; jər] ['haɪər] [hoʊp][ʃæl; ʃəl] [jet] [bɪ'gɪn] .

Your	**higher**	**hope**	**shall**	**yet**	**begin**	**.**
你的	更高	希望	将	然而	开始	.

你更高的希望还未到来。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [ə'weɪts] [juː; jʊ][ðer; ðər]

On	**every**	**side**	**awaits**	**you**	**there**
在	每一个	边	等待	你	那里

四面八方都在等着你。

[sʌm; səm] [geɪt] [wer] ['glɔːri] ['entərz] [ɪn] .

Some	**gate**	**where**	**glory**	**enters**	**in**	**.**
一些	门	在哪里	荣耀	进入	在	.

荣耀之门。

[jet] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv]['gɝːlz] ,

Yet	**when**	**I**	**see**	**the**	**flocks**	**of**	**girls**	**,**
然而	什么时候	我	看	这	羊群	的	女孩们	,

然而，当我看到成群结队的女孩们，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [treɪn] [goʊ] [θruː] -

Watching	**the**	**Sunday**	**train**	**go**	**thro**	**'**
观看	这	星期日	火车	去	喉咙	-

看着星期天的火车驶过

([æz; əz][ðoʊ] - [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] [went] [baɪ])

(	**As**	**tho**	**'**	**the**	**whole**	**wide**	**world**	**went**	**by**	**)**
(	作为	虽然	-	这	所有的	宽的	世界	去	经过	)

（仿佛整个世界都从眼前掠过）

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [lɔːŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tuː] ,

With	eyes	that	long	to	travel	too	,
和	眼睛	那	长的	到	旅行	也	,

也渴望去旅行的眼睛

[aɪ] [saɪ] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] [soʊl] [meɪd] [glæd]

I	sigh	,	despite	my	soul	made	glad
我	叹	,	尽管	我的	灵魂	制成	高兴的

我叹了口气，尽管我的灵魂感到欣喜。

[baɪ] ['klaʊdi] ['dresɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [her] ,

By	cloudy	dresses	and	brown	hair	,
经过	多云	连衣裙	和	棕色的	头发	,

她身穿薄纱裙，一头棕色头发。

[saɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] [laɪf] [rentʃt] [ænd; ənd][tɔːrn]

Sigh	for	the	sweet	life	wrenched	and	torn
叹	为了	这	甜的	生活	扭动	和	撕裂

叹息，美好的生活被扭曲撕裂

[baɪ] ['θʌndərɪŋ] ['kɑːmɜːrs] , [fɪrs] [ænd; ənd] [ber] .

By	thundering	commerce	,	fierce	and	bare	.
经过	雷鸣	商业	,	凶猛的	和	裸	.

凭借雷鸣般的商业，激烈而赤裸。

['nɪmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ðiːz] ['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :

Nymphs	of	the	wheat	these	girls	should	be	:
若虫	的	这	小麦	这些	女孩们	应该	是	:

这些女孩应该是麦田仙子:

[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] , [ðer; ðər] ['lʌvəz] [strɔːŋ] .

Kings	of	the	grove	,	their	lovers	strong	.
国王	的	这	树林	,	他们的	恋人	强的	.

林中之王，他们的爱人强大。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ɪn'spaɪərd] , [ə'fleɪm] ?

Why	are	they	not	inspired	,	aflame	?
为什么	是	他们	不是	灵感	,	燃烧	?

为什么他们没有受到启发，没有热情?

[ðɪs] ['bjuːti] [kɔːlz] [fɔːr; fər]['væliənt] [sɔːŋ] —

This	beauty	calls	for	valiant	song	—
这	美丽	呼叫	为了	英勇	歌曲	—

如此美景，值得歌颂——

[fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðiːz] ['feri] - [fɔːrmz]

For	men	to	carve	these	fairy	-	forms
为了	男人	到	雕刻	这些	仙女	-	表格

让男人雕刻这些仙女形象

[ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] - [friːz] ;

And	faces	in	a	fountain	-	frieze	;
和	面孔	在	一个	喷泉	-	饰带	;

还有喷泉浮雕上的面孔;

['dɑːnsəz] [ðæt] [oʊn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['aʊərz] ;

Dancers	that	own	immortal	hours	;
舞者	那	自己的	不朽	小时	;

拥有不朽时光的舞者;

['peɪntəz] [ðæt] [wɜːrk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ;

Painters	that	work	upon	their	knees	;
画家	那	工作	之上	他们的	膝盖	;

跪着作画的画家;

[meɪdz] , [ˈlʌvəz] , [frendz] , [soʊ] [diːp] [ɪn] [laɪf] ,

Maids	**,**	**lovers**	**,**	**friends**	**,**	**so**	**deep**	**in**	**life**	**,**
女佣	,	恋人	,	朋友们	,	所以	深的	在	生活	,

女仆、爱人、朋友，生活如此丰富多彩。

[soʊ] [diːp] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpoʊəts] [diːdz] ,

So	**deep**	**in**	**love**	**and**	**poet's**	**deeds**	**,**
所以	深的	在	爱	和	诗人的	契约	,

如此深陷爱河和诗人的行径之中，

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪsˈəʊnd] ,

The	**railroad**	**is**	**a**	**thing**	**disowned**	**,**
这	铁路	是	一个	事物	被断绝关系	,

铁路是一个被抛弃的东西，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːdz] .

The	**city**	**but**	**a**	**field**	**of**	**weeds**	**.**
这	城市	但	一个	场地	的	杂草	.

这座城市如今却杂草丛生。

[huː] [kæn; kən] [pæs] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ]

Who	**can**	**pass**	**a**	**village**	**church**
WHO	能	经过	一个	村庄	教会

谁能通过村教堂

[baɪ] [naɪt] [ɪn] [ðiːz] [kliːn] [ˈpreri] [lændz]

By	**night**	**in**	**these**	**clean**	**prairie**	**lands**
经过	夜晚	在	这些	干净的	草原	土地

夜幕降临，在这片洁净的草原上

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] - [ˈpaʊər] ?

Without	**a**	**touch**	**of**	**Spirit**	**-**	**power**	**?**
没有	一个	触碰	的	精神	-	力量	?

没有一点灵力加持?

[soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [fɪkst] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] —

So	**white**	**and**	**fixed**	**and**	**cool**	**it**	**stands**	**—**
所以	白色的	和	固定的	和	凉爽的	它	站立	—

它洁白、挺拔、清凉地矗立着——

[ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈferi] - [taʊn] ,

A	**thing**	**from**	**some**	**strange**	**fairy**	**-**	**town**	**,**
一个	事物	从	一些	奇怪的	仙女	-	镇	,

来自某个奇幻仙境的东西，

[ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [ˌæməˈrænθaɪn; æməˈrænθɪn] [ˈflaʊər] ,

A	**pious**	**amaranthine**	**flower**	**,**
一个	虔诚的	苋菜	花	,

一朵虔诚的苋菜花，

[ˌʌnˈsʌlid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] , [æz; əz] [pjʊr]

Unsullied	**by**	**the**	**winds**	**,**	**as**	**pure**
纯洁无瑕的	经过	这	风	,	作为	纯的

未受风吹雨打，纯净无瑕

[æz; əz] [dʒeɪd] [ɔːr] [ˈmɑːrb(ə)l] , [rɔːt] [ðɪs] [ˈaʊər] : —

As	**jade**	**or**	**marble**	**,**	**wrought**	**this**	**hour**	**:**	**—**
作为	玉	或者	大理石	,	锻	这	小时	:	—

如同玉石或大理石，于此刻锻造而成：——

[ˈrʊrəl] [ɪn] [fɔːrm] , [fɔːrˈskwer] [ænd; ənd] [pleɪn] ,

Rural	**in**	**form**	**,**	**foursquare**	**and**	**plain**	**,**
乡村的	在	形式	,	四方	和	清楚的	,

外形乡村风格，四方而朴素。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] , [ðə; ði] [nuː] [muːn] ,

And	yet	our	sister	,	the	new	moon	,
和	然而	我们的	姐姐	,	这	新的	月亮	,

然而，我们的姐妹，新月，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [preɪɪŋ] ['wɪzərdz] [driːm] .

Makes	it	a	praying	wizard's	dream	.
制作	它	一个	祈祷	巫师的	梦	.

这简直是祈祷巫师的梦想。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɑːtʃ] [æt; ət] ['dʌsti] [nuːn]

The	trees	that	watch	at	dusty	noon
这	树木	那	手表	在	尘土飞扬	中午

在尘土飞扬的正午，树木静静地注视着。

['breɪkɪŋ] [ɪts] ['ʃɑːrpəst] [laɪnz] , [veɪl] [nɑːt]

Breaking	its	sharpest	lines	,	veil	not
打破	它是	最锋利	线条	,	面纱	不是

打破它最锐利的线条，面纱并非

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

The	whiteness	it	reflects	from	God	,
这	白人	它	反映	从	上帝	,

它所反映的白色来自上帝，

['flæʃɪŋ] [laɪk] [sprɪŋ] [ɑːn] ['meni] [æn; ən] [aɪ] ,

Flashing	like	Spring	on	many	an	eye	,
闪烁	喜欢	春天	在	许多	一个	眼睛	,

如同春天般闪耀在许多人的眼中，

['meɪkɪŋ] [kliːn] [fleʃ] , [ðæt] [wʌns] [wʌz; wəz][klɑːd] .

Making	clean	flesh	,	that	once	was	clod	.
制作	干净的	肉	,	那	一次	曾是	泥块	.

将曾经是泥块的肉变成干净的肉。

[huː] [kæn; kən] [pæs] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl]

Who	can	pass	a	district	school
WHO	能	经过	一个	区	学校

谁能通过地区学校考试

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [weɪt]

Without	the	hope	that	there	may	wait
没有	这	希望	那	那里	可能	等待

没有希望，或许还能等待

[sʌm; səm]['beɪbi] - [hɑːrt] [ðə; ði] [bʊks] [ʃæl; ʃəl] [fleɪm]

Some	baby	-	heart	the	books	shall	flame
一些	婴儿	-	心	这	图书	将	火焰

有些婴儿般的心，书本将会燃烧

[wɪð; wɪθ] [ziːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [greɪt] ,

With	zeal	to	make	his	playmates	great	,
和	热情	到	制作	他的	玩伴	伟大的	,

他热衷于让他的玩伴们变得伟大，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] ['vɪlɪdʒ] [gliːm]

To	make	the	whole	wide	village	gleam
到	制作	这	所有的	宽的	村庄	闪耀

让整个村庄熠熠生辉

[ə; eɪ] ['streɪndʒli] [kaːvd] [sə'lestʃ(ə)l][dʒem] ,

A	strangely	carved	celestial	gem	,
一个	奇怪的	雕刻	天体	宝石	,

一颗造型奇特的天界宝石，

[ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn][ɪts] ['bjuːti] - [laɪt] ,

Eternal	in	its	beauty	-	light	,
永恒	在	它是	美丽	-	光	,

永恒的美丽光芒，

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] !

The	Artist's	town	of	Bethlehem	!
这	艺术家的	镇	的	伯利恒	!

艺术家的故乡伯利恒!

[ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld]

On	the	Building	of	Springfield
在	这	建筑	的	斯普林菲尔德

关于斯普林菲尔德的建设

[let] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [biː; bi][lɑːrdʒ] , [rɪ'membərɪŋ]

Let	not	our	town	be	large	,	remembering
让	不是	我们的	镇	是	大的	,	记住

切勿使我们的城镇规模庞大，谨记这一点。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['æθənz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] - [hoʊm] ,

That	little	Athens	was	the	Muses	'	home	,
那	小的	雅典	曾是	这	缪斯	-	家	,

那座小小的雅典是缪斯女神的故乡。

[ðæt] ['ɑːksfərd] [ruːlz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [stɪl] ,

That	Oxford	rules	the	heart	of	London	still	,
那	牛津	规则	这	心	的	伦敦	仍然	,

牛津至今仍主宰着伦敦的中心。

[ðæt] ['flɔrəns] [geɪv] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [tuː; tə] [roʊm] .

That	Florence	gave	the	Renaissance	to	Rome	.
那	佛罗伦萨	给予	这	复兴	到	罗马	.

佛罗伦萨将文艺复兴带给了罗马。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] —

Record	it	for	the	grandson	of	your	son	—
记录	它	为了	这	孙子	的	你的	儿子	—

把它记录下来，留给你儿子的孙子——

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz][nɑːt] ['bildid] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] :

A	city	is	not	builded	in	a	day	:
一个	城市	是	不是	已建成	在	一个	天	:

城市不是一天建成的:

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['kænɑːt] [kəm'pliːt] [hɜːr; hər] [soʊl]

Our	little	town	cannot	complete	her	soul
我们的	小的	镇	不能	完全的	她	灵魂

我们的小镇无法完整她的灵魂

[tɪl] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [pæs] [ə'weɪ] .

Till	countless	generations	pass	away	.
直到	无数	几代人	经过	离开	.

直到无数代人逝去。

[naʊ] [let] [iːtʃ] [tʃaɪld] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

Now	let	each	child	be	joined	as	to	a	church
现在	让	每个	孩子	是	加入	作为	到	一个	教会

现在，让每个孩子都加入教会吧!

[tuː; tə][hɜːr; hər] [pər'petʃuəl] [hoʊps] , [iːtʃ] [mæn] [ɔː'deɪnd] :

To	her	perpetual	hopes	,	each	man	ordained	:
到	她	永久	希望	,	每个	男人	受戒	:

为了她永恒的希望，每个人都做出了承诺:

[let] ['evri] [striːt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['revərənt] [aɪl]

Let	every	street	be	made	a	reverent	aisle
让	每一个	街道	是	制成	一个	虔诚的	走道

让每条街道都成为一条庄严肃穆的通道。

[wer] ['mjuːzɪk] [grəuz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪz] [ʌn'tʃeɪnd] .

Where	Music	grows	and	Beauty	is	unchained	.
在哪里	音乐	生长	和	美丽	是	挣脱束缚	.

音乐在此生长，美在此绽放。

[let] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [treɪd]

Let	Science	and	Machinery	and	Trade
让	科学	和	机械	和	贸易

让科学、机械和贸易

[biː; bi] [sleɪvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

Be	slaves	of	her	,	and	make	her	all	in	all	,
是	奴隶	的	她	,	和	制作	她	全部	在	全部	,

做她的奴隶，让她成为一切的一切。

['bɪldɪŋ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['bleɪt(ə)nt] , ['restləs] [taɪm]

Building	against	our	blatant	,	restless	time
建筑	反对	我们的	明目张胆	,	不安	时间

对抗我们这个肆无忌惮、躁动不安的时代

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] , ['skɪlfl] , [ˌmiːd'iːv(ə)l] [wɔːl] .

An	unseen	,	skilful	,	medieval	wall	.
一个	看不见	,	熟练	,	中世纪	墙	.

一道隐蔽而精巧的中世纪城墙。

[let] ['evri] ['sɪtɪzn] [biː; bi] [rɪtʃ] [tɔːrd] [gɑːd] .

Let	every	citizen	be	rich	toward	God	.
让	每一个	公民	是	富有的	朝向	上帝	.

让每个公民在上帝面前都富足。

[let] [kraɪst] [ðə; ði] ['begər] , [tiːtʃ] [dɪ'vɪnəti] .

Let	Christ	the	beggar	,	teach	divinity	.
让	基督	这	乞丐	,	教	神	.

让乞丐基督来教导神学。

[let] [nəʊ][mæn] [ruːl] [huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [dɪr] .

Let	no	man	rule	who	holds	his	money	dear	.
让	不	男人	规则	WHO	持有	他的	钱	亲爱的	.

容不得贪恋钱财之人执政。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布斯将军进入天堂及其他诗歌(General William Booth Enters into Heaven, and Other Poems)

[let] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] , [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['lʌkʃəri] .

Let	this	,	our	city	,	be	our	luxury	.
让	这	,	我们的	城市	,	是	我们的	奢华	.

让这座城市，成为我们的奢侈品。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ['pɑːrks] [ðæt] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]

We	should	build	parks	that	students	from	afar
我们	应该	建造	公园	那	学生	从	远方

我们应该建造一些公园，让远道而来的学生也能参观。

[wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɪn] , ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [hoʊm] ,

Would	choose	to	starve	in	,	rather	than	go	home	,
会	选择	到	饿死	在	,	相当	比	去	家	,

宁愿饿死也不愿回家。

[fer] ['lɪt(ə)l] [skwer] , [wɪð; wɪθ] ['fidiən] ['ɔːrnəmənt] ,

Fair	little	squares	,	with	Phidian	ornament	,
公平的	小的	正方形	,	和	菲迪安	装饰品	,

漂亮的小方块，带有菲迪安纹饰，

[fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌnikoʊm] .

Food	for	the	spirit	,	milk	and	honeycomb	.
食物	为了	这	精神	,	牛奶	和	蜂窝	.

滋养心灵的食物，牛奶和蜂巢。

['sɔŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ][juː 'es][ɪn] [ðæt] [gʊd] [deɪ] ,

Songs	shall	be	sung	by	us	in	that	good	day	,
歌曲	将	是	唱	经过	我们	在	那	好的	天	,

在那美好的日子里，我们将歌唱。

['sɔŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [blʌd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [raɪm]

Songs	we	have	written	,	blood	within	the	rhyme
歌曲	我们	有	书面	,	血	之内	这	韵

我们创作的歌曲，韵律中蕴含着鲜血

['biːtɪŋ] , [æz; əz] [wen] [oʊld] ['ɪŋgləns] [stɪl] [wʌz; wəz][glæd] , —

Beating	,	as	when	Old	England	still	was	glad	,	—
殴打	,	作为	什么时候	老的	英格兰	仍然	曾是	高兴的	,	—

就像旧英格兰还很快乐时那样，——

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] , [rɪtʃ] [ɪˌlɪzə'biːθn] [taɪm] .

The	purple	,	rich	Elizabethan	time	.
这	紫色的	,	富有的	伊丽莎白时代	时间	.

紫色、富丽堂皇的伊丽莎白时代。

[seɪ] , [ɪz][maɪ] ['prɑːfəsi] [tuː] [fer] [ænd; ənd][fɑːr] ?

Say	,	is	my	prophecy	too	fair	and	far	?
说	,	是	我的	预言	也	公平的	和	远的	?

说真的，我的预言是不是太公正、太超前了?

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] , [ən'les] [hɜːr; hər] [feɪθ] [biː; bi] [haɪ] ,

I	only	know	,	unless	her	faith	be	high	,
我	仅有的	知道	,	除非	她	信仰	是	高的	,

我只知道，除非她的信仰非常坚定，

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['nɪnəvə] , [ɪz] [duːmd] ,

The	soul	of	this	,	our	Nineveh	,	is	doomed	,
这	灵魂	的	这	,	我们的	尼尼微	,	是	注定失败	,

我们这座尼尼微城的灵魂注定要毁灭。

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['bæbilən] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] .

Our	little	Babylon	will	surely	die	.
我们的	小的	巴比伦	将要	一定	死	.

我们的小巴比伦必将灭亡。

[sʌm; səm] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ]

Some	city	on	the	breast	of	Illinois
一些	城市	在	这	胸部	的	伊利诺伊州

伊利诺伊州胸怀上的某个城市

[noʊ] ['waɪzər] [ænd; ənd] [noʊ] ['betər] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt]

No	wiser	and	no	better	at	the	start
不	更明智	和	不	更好的	在	这	开始

开始时既不更明智，也不更好。

[baɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ri'diːmd] , [baɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz]

By	faith	shall	rise	redeemed	,	by	faith	shall	rise
经过	信仰	将	上升	已赎回	,	经过	信仰	将	上升

因信必得救赎，因信必得救赎

['berɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['glɔːri] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Bearing	the	western	glory	in	her	heart	.
轴承	这	西	荣耀	在	她	心	.

心中怀揣着西方的荣光。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] , [elm] [ænd; ənd] [oʊk] ,

The	genius	of	the	Maple	,	Elm	and	Oak	,
这	天才	的	这	枫	,	榆树	和	橡木	,

枫树、榆树和橡树的智慧，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

The	secret	hidden	in	each	grain	of	corn	,
这	秘密	隐	在	每个	粮食	的	玉米	,

每粒玉米都蕴藏着一个秘密。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [ðə; ði] ['preri] ['eɪndʒəlz] [sɪŋ]

The	glory	that	the	prairie	angels	sing
这	荣耀	那	这	草原	天使	唱歌

草原天使歌唱的荣耀

[æt; ət] [naɪt] [wen] [sʌnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ,

At	night	when	sons	of	Life	and	Love	are	born	,
在	夜晚	什么时候	儿子们	的	生活	和	爱	是	出生	,

在夜晚，当生命与爱的儿子们诞生之时，

[bɔːrn] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , ['skwɑːlɪd] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,

Born	but	to	struggle	,	squalid	and	alone	,
出生	但	到	斗争	,	肮脏的	和	独自的	,

生而挣扎，卑微孤独，

['broʊkən] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

Broken	and	wandering	in	their	early	years	.
破碎的	和	漫游	在	他们的	早期的	年	.

早年生活坎坷，四处漂泊。

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dʌsti] [striːts] [ðer; ðər] [goʊl] ,

When	will	they	make	our	dusty	streets	their	goal	,
什么时候	将要	他们	制作	我们的	尘土飞扬	街道	他们的	目标	,

他们何时才会把我们尘土飞扬的街道作为他们的目标?

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ætiks] [haɪd] [ðer; ðər] ['seɪkrɪd] [terz] ?

Within	**our**	**attics**	**hide**	**their**	**sacred**	**tears**	**?**
之内	我们的	阁楼	隐藏	他们的	神圣	眼泪	?

我们的阁楼里藏着他们神圣的眼泪?

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [stɑːrt] ['aʊər; ɑːr] ['vʌlgər] [blʌd] [ə'θrɪl]

When	**will**	**they**	**start**	**our**	**vulgar**	**blood**	**athrill**
什么时候	将要	他们	开始	我们的	庸俗	血	刺激

他们何时才会开始我们这种庸俗的嗜血快感?

[wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɜːrdz] [ðæt] [set] [ˌjuː 'es] [friː] ?

With	**living**	**language**	**,**	**words**	**that**	**set**	**us**	**free**	**?**
和	活的	语言	,	字	那	放	我们	自由的	?

用鲜活的语言，用能解放我们的词语?

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [klɪr]

When	**will**	**they**	**make**	**a**	**path**	**of**	**beauty**	**clear**
什么时候	将要	他们	制作	一个	小路	的	美丽	清除

他们何时才能指明一条通往美丽的道路

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] ?

Between	**our**	**riches**	**and**	**our**	**liberty**	**?**
之间	我们的	财富	和	我们的	自由	?

我们的财富与自由之间?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['meni] ['lɪŋkən] - ['hɑrtɪd] [men] .

We	**must**	**have**	**many**	**Lincoln**	**-**	**hearted**	**men**	**.**
我们	必须	有	许多	林肯	-	心地	男人	.

我们必须拥有许多像林肯一样有爱心的人。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [nɑːt] ['bildid] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

A	**city**	**is**	**not**	**builded**	**in**	**a**	**day**	**.**
一个	城市	是	不是	已建成	在	一个	天	.

城市不是一天建成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ]

And	**they**	**must**	**do**	**their**	**work**	**,**	**and**	**come**	**and**	**go**
和	他们	必须	做	他们的	工作	,	和	来	和	去

他们必须做好自己的工作，来来往往。

[waɪl] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [pæs] [ə'weɪ] .

While	**countless**	**generations**	**pass**	**away**	**.**
尽管	无数	几代人	经过	离开	.

无数代人逝去。

[[end] [ʌv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .]

[	**End**	**of**	**original**	**text**	**.**	**]**
[	结尾	的	原来的	文本	.	]

[原文结束。]

['nɪkələs] ['veitʃəl] ['lindzi] (- - -) :

Nicholas	**Vachel**	**Lindsay**	**(**	**1879**	**-**	**1931**	**)**	**:**
尼古拉斯	瓦谢尔	林赛	(	-	-	-	)	:

尼古拉斯·瓦切尔·林赛 (1879-1931):

(['veitʃəl] [ɪz] [prə'naʊnst] [veɪ] - ['tʃʌl] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [raɪmz] [wɪð; wɪθ] - ['reɪtʃəl] -) .

(	**Vachel**	**is**	**pronounced**	**Vay**	**-**	**chul**	**,**	**that**	**is**	**,**	**it**	**rhymes**	**with**	**'**	**Rachel**	**'**	**)**	**.**
(	瓦谢尔	是	发音	vay	-	楚尔	,	那	是	,	它	韵律	和	-	瑞秋	-	)	.

(Vachel 的发音是 Vay-chul，即与"Rachel"押韵)。

['veitʃəl] ['lindzi] , [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Vachel	**Lindsay**	**,**	**of**	**Springfield**	**,**	**Illinois**	**,**
瓦谢尔	林赛	,	的	斯普林菲尔德	,	伊利诺伊州	,

瓦切尔·林赛 (Vachel Lindsay)，来自伊利诺伊州斯普林菲尔德，

[ɪz] [best] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['poʊətri] .

is	best	known	for	his	efforts	to	restore	the	vocal	tradition	to	poetry	.
是	最好的	已知	为了	他的	努力	到	恢复	这	声乐	传统	到	诗	.

他最出名的贡献是致力于恢复诗歌的声乐传统。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [nuː] ['meksɪkoʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

He	made	a	journey	on	foot	as	far	as	New	Mexico	,	taking	along	copies	of
他	制成	一个	旅行	在	脚	作为	远的	作为	新的	墨西哥	,	采取	沿着	副本	的

[ə; eɪ] ['pæmflət] ,

a	pamphlet	,
一个	小册子	,

他徒步跋涉到新墨西哥州，随身携带了几份小册子。

" [raɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['treɪdɪd] [fɔːr; fər] [bred] " , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]

"	Rhymes	to	be	Traded	for	Bread	"	,	for	the	purpose	the	title
"	韵律	到	是	交易	为了	面包	"	,	为了	这	目的	这	标题

[sə'dʒests; səg'dʒests] .

suggests	.
建议	.

《用韵律换面包》，顾名思义，就是用来交换的。

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪn] " [əd'ventʃəz] [waɪl] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] ['bjuːti] " .

He	wrote	of	this	journey	in	"	Adventures	while	Preaching	the	Gospel	of	Beauty	"	.
他	写道	的	这	旅行	在	"	冒险	尽管	布道	这	福音	的	美丽	"	.

他在《宣扬美的福音的冒险》一书中记录了这段旅程。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fər'gɑːtn] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] " [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [best] - [noʊn] ['poʊəmz] ,

"	The	Eagle	that	is	Forgotten	"	and	"	The	Congo	"	are	his	best	-	known	poems	,
"	这	鹰	那	是	被遗忘的	"	和	"	这	刚果	"	是	他的	最好的	-	已知	诗歌	,

《被遗忘的雄鹰》和《刚果》是他最著名的诗作。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,

and	appear	in	his	first	two	volumes	of	verse	,
和	出现	在	他的	第一的	二	卷	的	诗	,

并出现在他的前两卷诗集中，

" ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [buːθ] ['entərz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] " (-) [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] " (-) .

"	General	William	Booth	Enters	into	Heaven	"	(	1913	)	and	"	The	Congo	"	(	1914	)	.
"	一般的	威廉	展位	进入	进入	天堂	"	(	-	)	和	"	这	刚果	"	(	-	)	.

《威廉·布斯将军进入天堂》（1913 年）和《刚果》（1914 年）。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪdˌnoʊt] ,

As	a	sidenote	,
作为	一个	旁注	,

顺便提一下，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['poʊət] ['serə] ['tiːzˌdeɪl] ([wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər]

he	became	close	friends	with	the	poet	Sara	Teasdale	(	well	worth	reading	in	her
他	成为	关闭	朋友们	和	这	诗人	萨拉	蒂斯代尔	(	出色地	值得	阅读	在	她

[oʊn] [raɪt] — [pər'hæps] [ðə; ði] ['betər] ['poʊət]) ,

own	right	—	perhaps	the	better	poet	)	,
自己的	正确的	—	也许	这	更好的	诗人	)	,

他与诗人萨拉·蒂斯代尔（Sara Teasdale）成了好朋友（她的作品本身就非常值得一读——或许比他更优秀），

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [vɜːrs] , " [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['naɪtɪŋgeɪl] " (-) , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]

and	his	third	volume	of	verse	,	"	The	Chinese	Nightingale	"	(	1917	)	,	is	dedicated
和	他的	第三	体积	的	诗	,	"	这	中国人	夜莺	"	(	-	)	,	是	投入的

[tuː; tə] [hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

他的第三部诗集《中国夜莺》（1917 年）献给了她。

[ɪn]	[tɜːrn]	,	[ʃiː; ʃi]	[roʊt]	[ə; eɪ]	[məˈmɔːriəl]	[vɜːrs]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ˈæftər]	[hiː; hi]	[kəˈmɪtɪd]	[ˈsuːɪsaɪd]	[ɪn]	-	.
In	**turn**	**,**	**she**	**wrote**	**a**	**memorial**	**verse**	**for**	**him**	**after**	**he**	**committed**	**suicide**	**in**	**1931**	**.**
在	转动	,	她	写道	一个	纪念馆	诗	为了	他	后	他	坚定的	自杀	在	-	.

1931年他自杀后，她为他写了一首悼念诗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神